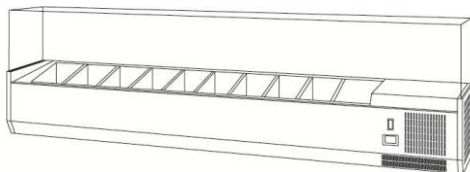




HURAKAN

**REFRIGERATED AND FREEZER COUNTERS,
SALADETTES, TOPPING SHOWCASES HURAKAN
HKN-VRX1200/330, HKN-VRX1200/380, HKN-
VRX1500/330, HKN-VRX1500/380, HKN-VRX2000/380,
HKN-PZG3-116, HKN-PZLG2, HKN-PZLG3, HKN-GN2BT,
HKN-GN3BT, HKN-GN2TN, HKN-GN3TN, HKN-GNL2TN,
HKN-GNL3TN**



РУССКИЙ	RU	3
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	EL	12
БЪЛГАРСКИ	BG	20
SRPSKI	SR	29
HRVATSKI	HR	37
SLOVENŠČINA	SL	45
ROMÂNĂ	RO	53
MAGYAR	HU	62
SLOVENČINA	SK	71
ČESKY	CS	79
FRANÇAIS	FR	87
ESPAÑOL	ES	96
PORTUGUÊS	PT	104
SVENSKA	SV	112
DANSK	DA	120
NORSK	NO	128
SUOMI	FI	136
DEUTSCH	DE	144
ITALIANO	IT	153
POLSKI	PL	161
EESTI	EE	170
LATVIEŠU	LV	177
LIETUVIŲ	LT	185
ENGLISH	EN	193



1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Параметры сети	Мощность, кВт	Температурный диапазон, °C	Размеры, мм	Масса, кг	Фреон
HKН-VRX1200/330	220~ 240 В/ 50 Гц	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKН-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKН-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKН-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKН-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKН-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKН-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKН-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKН-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKН-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKН-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKН-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKН-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKН-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ.

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Перемещать и хранить аппарат допускается только в вертикальном положении.
- Перед первым запуском удалите из аппарата все упаковочные материалы, а полки и внутренние поверхности протрите с помощью губки, смоченной в мыльном растворе. После мойки протрите поверхности влажной губкой и дайте поверхностям высохнуть.

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата ($230\text{В} \pm 10\%$), проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- При работе аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 35°C , влажность не должна превышать 75%.
- Аппарат не предназначен для работы на открытом воздухе.
- Аппарат следует устанавливать в вертикальном положении на твердой, ровной, горизонтальной поверхности, выдерживающей вес аппарата. При выборе места установки проследите, чтобы аппарат при работе не подвергался воздействию прямых солнечных лучей. Для правильной вентиляции устройства необходимо оставлять расстояние в 50 см с лицевой стороны, а также не демонтировать ножки или колеса, если они есть в данной модели. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и раковин, а также теплового оборудования, такого как печи и плиты. Если аппарат установлен вблизи источника тепла – увеличьте расстояние от источника до стенки аппарата.
- Неправильная установка аппарата по уровню может сказаться на эффективности его работы, дополнительное выравнивание производится с помощью винтовых ножек, если аппарат оснащен ножками.
- Аппараты с колесами фиксируются с помощью тормозов на колесах.
- Основные модели контроллеров, применяющихся в данных моделях столов и витрин:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Изменение заводских параметров производится только при необходимости (кроме базового изменения температуры в охлаждаемом объеме), с привлечением квалифицированного технического персонала. Для настройки используйте отдельные инструкции на контроллеры. Производитель может вкладывать данные инструкции в

комплект поставки, в ином случае используйте электронные версии, которые присутствуют в интернете в свободном доступе. Изменение настроек 3ми лицами, не являющимися квалифицированными техническим персоналом, может привести к отказам в работе и поломкам аппаратов.

Производитель может устанавливать другие модели контроллеров на своё усмотрение. В этом случае модель контроллера можно узнать на шильде контроллера на его корпусе.

- В нормальных условиях эксплуатации допускается вибрация компрессора.
- Колеса аппарата зафиксируйте с помощью тормозов, если колеса есть в конструкции модели.

- При необходимости установите полки, если они присутствуют в вашей модели и установлены в транспортировочном положении. Правильная установка полок важна для правильного отвода конденсата.

- После установки подождите не менее 12 часов перед запуском аппарата.

Нарушение этого правила может привести к поломке компрессора при запуске.

- Дверь оборудована замком для обеспечения сохранности продуктов внутри аппарата. Для открытия и закрытия двери используйте ключ в комплекте.

- Существует риск пожара или взрыва при проколе трубок с хладагентом. Тщательно следуйте инструкции по погрузке и разгрузке оборудования.

- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящим руководством пользователя и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.

- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

- Схемы и порядок установки стеклянных панелей:

1. Прикрутите соединительные муфты к кромке устройства.

Примечание: убедитесь, что отверстие соединительной муфты для гужона обращены внутрь.

2. Вставьте две боковые панели в соединительные муфты так, чтобы отверстия в стекле были сверху.

Примечание: убедитесь, что винтовое отверстие, наиболее удаленное от края панели, обращено к задней части устройства.

3. Для закрепления панелей закрутите гужон в каждую соединительную муфту.

Примечание: убедитесь, что мягкий конец гужона упирается в стекло.

4. Вставьте заднюю панель в соединительные муфты, чтобы отверстия в стекле были сверху.

5. Для закрепления панели закрутите гужон в каждую соединительную муфту.

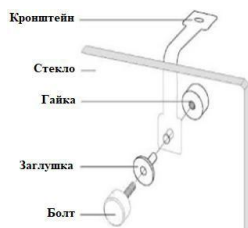
6. Вставьте пластиковые заглушки в каждое отверстие.

7. Прикрутите кронштейны к внутренней стороне каждой панели с помощью болтов согласно схеме ниже.

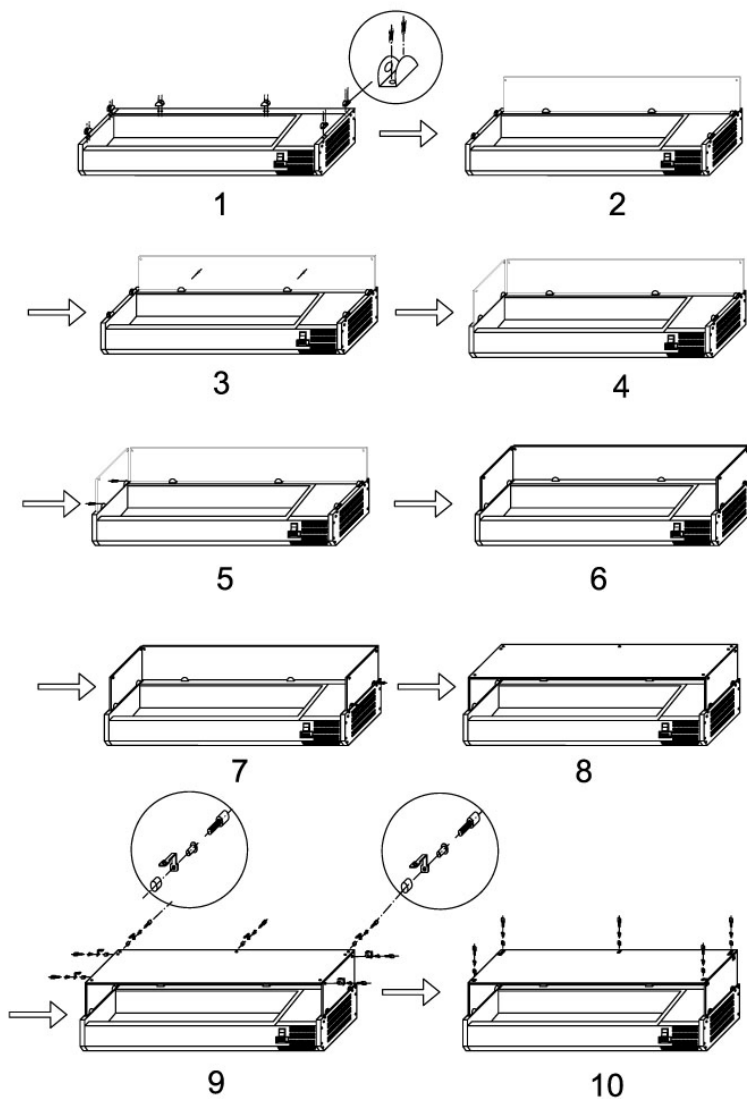
Примечание: убедитесь, что головка болта в сборе находится с наружной стороны панелей.

8. Поместите верхнюю панель на кронштейны так, чтобы все отверстия совпали.

9. Вставьте заглушки и прикрепите верхнюю панель к кронштейнам с помощью болтов согласно схеме ниже.



GLASS ASSEMBLY GUIDE



3. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- Если аппарат не используется - отключите аппарат от электрической сети.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала отключите его от источника питания.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не тяните с силой кабель питания, чтобы не повредить его и не допустить возникновения электрической утечки.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Не опирайтесь на полки, ящики, стекло, двери и основание аппаратов.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Прекратить использование аппарата при некорректной работе, повреждении или падении, а также при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Холодильные и морозильные столы и витрины предназначены для хранения пищевых продуктов при заданном температурном режиме (охлаждение или заморозка в зависимости от модели) на предприятиях общественного питания.
- Аппараты не предназначены для хранения товаров медицинского назначения.
- Не загораживайте вентиляторы внутри оборудования.

RU

- Не следует использовать механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- Избегайте длительного, а также слишком частого открытия дверей.
- Храните продукты питания внутри аппарата только после достижения им рабочей температуры.
- Не помещайте внутрь оборудования горячую пищу или жидкости без крышки.
- По возможности заворачивайте или закрывайте продукты питания.
- Не применяйте электроприборы внутри данного оборудования (например, нагреватели, мороженицы и т.д.).
- Не вставляйте и не опирайтесь на основание, ящики или двери.
- Не допускайте контакта масла или жира с пластмассовыми компонентами и уплотнением дверей. В случае контакта немедленно очистить поверхность рекомендованными средствами.
- Бутылки с алкогольной продукцией с высоким содержанием спирта необходимо запечатывать и размещать в холодильнике вертикально.
- (для витрин) Убедитесь, что гастроемкости всегда находятся на своих местах, даже если они не используются или пусты. Пустые места для гастроемкостей значительно снижают эффективность работы оборудования.

Включение

1. Закройте дверь (двери) оборудования.
2. Убедитесь, что переключатель питания установлен на [O], и включите оборудование в розетку.
3. Включите питание [I]. На дисплее появится значение текущей температуры внутри оборудования.

Размораживание автоматическое (для морозильных столов)

Оборудование автоматически проходит цикл размораживания каждые шесть часов.

Примечание: Цикл начинается с момента первоначальной подачи питания на оборудование.

Для размораживания оборудования вручную (для морозильных столов):

1. Нажмите кнопку РАЗМОРАЖИВАНИЕ (DEFROST) и удерживайте ее в течение 5 секунд.
2. Незамедлительно начнется цикл размораживания и загорится светодиодный индикатор РАЗМОРАЖИВАНИЕ (DEFROST). Размораживание продлится 30 минут максимум.

Примечание: Запуск размораживания вручную также перезагружает таймер автоматического размораживания. Следующий цикл автоматического размораживания начнется через шесть часов после окончания размораживания вручную.

Избыточная вода собирается в поддон для сбора воды.

Настройка рабочей температуры

1. Настройка производится длительным нажатием на кнопку «set» (1 или 2 сек, в зависимости от модели контроллера).
2. Задайте нужный параметр.

3. Сохраните настройку повторным нажатием на кнопку «set» (или подождите 10 сек, тогда настройка сохранится автоматически, но данная функция доступна не во всех моделях контроллеров).

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Любые работы по обслуживанию и уходу необходимо производить, предварительно обесточив аппарат.
- Следует регулярно очищать внутренние поверхности аппарата. Для очистки оборудования снаружи и внутри можно использовать полусухую губку или ветошь, смоченную в мыльной воде температурой не выше 35 °С.
- Для предотвращения образования плесени и неприятного запаха оставляйте дверцу приоткрытой для полного высыхания камеры.
- После очистки всегда протирайте поверхности аппарата насухо.
- Очищайте уплотнение двери только с помощью воды.
- Не допускайте попадания воды, используемой для очистки, через дренажное отверстие в испарительный поддон.
- Не допускается использовать для очистки аппарата абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, масла, ацетон, кислоты, щелочи и растворители, а также растворы соды.
- Не допускается очистка аппарата открытым источником воды, а также с помощью паропромывочных/струйных моечных машин.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данном руководстве пользователя перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата.

- Регулярно проводите очистку конденсатора, не допускайте скопления в нём пыли и грязи.
- Выполните проверку холодильного контура, наличие достаточного количества хладагента в системе.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Используется легковоспламеняющийся хладагент.

Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем отсоединения вилки от розетки, удалить воду из резервуара и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

Неисправность	Вероятная причина	Мероприятия
Оборудование не работает	Блок не включается	Проверьте, корректно ли подключено оборудование.
	Вилка и провод повреждены	Обратитесь к представителю сервисной службы или квалифицированному техническому специалисту.
	Перегорел предохранитель в вилке	Замените предохранитель.
	Электропитание	Проверьте электропитание.
	Неисправность внутренней проводки	Обратитесь к представителю сервисной службы или квалифицированному техническому специалисту.
	Слишком сильное обледенение испарителя	Разморозьте оборудование.
	Конденсатор забит пылью	Обратитесь к представителю сервисной службы или квалифицированному техническому специалисту.
	Двери не закрыты надлежащим образом	Проверьте, закрыты ли двери и не повреждены ли уплотнения.

Оборудование включается, но температура слишком высокая/низкая	Оборудование расположено вблизи источника тепла, либо поступление воздуха к конденсатору нарушено	Переставьте холодильник в более подходящее место.
	Температура в помещении слишком высокая	Усиьте вентиляцию или переставьте оборудование в более прохладное место.
	Внутри изделия хранятся ненадлежащие продукты питания	Извлеките слишком горячую пищу или устраните препятствия для работы вентилятора.
	Оборудование перегружено	Уменьшите количество продуктов питания, хранящихся внутри оборудования.
Имеется утечка воды из оборудования	Оборудование не выровнено надлежащим образом	Откорректируйте положение оборудования с помощью винтовых ножек (если применимо).
	Сливное отверстие снаружи заблокировано	Прочистите сливное отверстие.
	Имеются препятствия для слива воды	Очистите низ оборудования (если применимо).
	Поврежден контейнер для воды	Обратитесь к представителю сервисной службы или квалифицированному техническому специалисту.
	Поддон для талой воды переполнен	Слейте воду из поддона (если применимо).
Нехарактерный громкий шум для оборудования	Ослабла гайка/винт	Проверьте и затяните все гайки и винты.
	Оборудование не выровнено или неверно установлено	Проверьте и при необходимости откорректируйте положение оборудования.

7. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта. При погрузке и транспортировке аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.
- При транспортировке угол наклона аппарата не должен превышать 45°. Не следует переворачивать аппарат вверх дном. Такое действие может привести к повреждению компрессора и нарушению герметичности холодильного контура.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Παράμετροι δικτύου	Ισχύς, kW	Θερμοκρασιακό εύρος, °C	Διαστάσεις, mm	Μάζα, kg	Φρέον
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει την εμφάνιση και την κατασκευή της συσκευής για τη βελτίωση των λειτουργικών της χαρακτηριστικών, διατηρώντας αμετάβλητες τις τεχνικές προδιαγραφές.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Προσοχή! Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό με ειδική άδεια σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.

- Η μεταφορά και η αποθήκευση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Πριν από την πρώτη εκκίνηση, αφαιρέστε από τη συσκευή όλα τα υλικά συσκευασίας, και καθαρίστε τα ράφια και τις εσωτερικές επιφάνειες με σφουγγάρι βρεγμένο σε σαπουνόνερο. Μετά το καθάρισμα, σκουπίστε τις επιφάνειες με υγρό σφουγγάρι και αφήστε τις επιφάνειες να στεγνώσουν.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της συσκευής ($230V \pm 10\%$), ελέγξτε την εγκατάσταση των συσκευών προστασίας και την αντιστοίχισή τους σε ισχύ και χαρακτηριστικά.

- Οι συσκευές προστασίας πρέπει να βρίσκονται σε άμεση γειτνίαση με τη συσκευή ή σε πίνακα διανομής, εάν αυτός βρίσκεται σε άμεση πρόσβαση. Η πρίζα πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη γείωση.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να αντιστοιχεί στην ονομαστική ισχύ της συσκευής. Η μη αντιστοίχιση μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής μπορεί να χαλαρώσει η στερέωση εξαρτημάτων, ηλεκτρικών συνδέσεων και κινητών μηχανισμών, οπότε πριν από την πρώτη εκκίνηση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί έλεγχός τους.
- Μην επιτρέπετε το καλώδιο να βρίσκεται ανάμεσα σε αντικείμενα και έπιπλα που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να καταστρέψουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην επιτρέπετε κάμψη και μπέρδεμα του καλωδίου.
- Μη χρησιμοποιείτε οικιακές προεκτάσεις για τη σύνδεση της συσκευής.
- Εάν παρατηρήσετε βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το αμέσως.

Διαφορετικά αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

- Η εσφαλμένη σύνδεση ή βλάβη του φις ή της πρίζας μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πρέπει να είναι κάτω από 35 °C, η υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 75%.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε κατακόρυφη θέση σε στερεή, επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια που αντέχει το βάρος της συσκευής. Κατά την επιλογή της θέσης εγκατάστασης φροντίστε η συσκευή κατά τη λειτουργία να μην εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως. Για σωστό αερισμό της συσκευής είναι απαραίτητο να αφήνετε απόσταση 50 cm από την μπροστινή πλευρά, καθώς και να μην αφαιρείτε τα πόδια ή τους τροχούς, εάν υπάρχουν σε αυτό το μοντέλο. Δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση της συσκευής κοντά σε νιπτήρες και νεροχύτες, καθώς επίσης κοντά σε θερμικό εξοπλισμό, όπως φούρνους και εστίες. Εάν η συσκευή εγκατασταθεί κοντά σε πηγή θερμότητας - αυξήστε την απόσταση από την πηγή έως το τοίχωμα της συσκευής.
- Η εσφαλμένη εγκατάσταση της συσκευής ως προς το επίπεδο μπορεί να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα λειτουργίας της, επιπλέον ευθυγράμμιση γίνεται με τη βοήθεια βιδωτών ποδιών, εάν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με πόδια.
- Συσκευές με τροχούς στερεώνονται με τη βοήθεια φρένων στους τροχούς.
- Βασικά μοντέλα ελεγκτών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα μοντέλα τραπεζιών και βιτρινών:

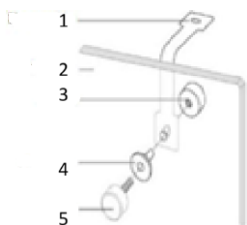
- DIXELL XR02CX
- CAREL PJEZ
- ELITECH ECS-02CX

Η αλλαγή των εργοστασιακών παραμέτρων γίνεται μόνο όταν είναι απαραίτητο (εκτός από τη βασική αλλαγή θερμοκρασίας στον ψυχόμενο χώρο), με τη συμμετοχή εξειδικευμένου τεχνικού προσωπικού. Για τη ρύθμιση χρησιμοποιήστε ξεχωριστές οδηγίες για τους ελεγκτές. Ο κατασκευαστής μπορεί να συμπεριλάβει αυτές τις οδηγίες στη συσκευασία παράδοσης, διαφορετικά χρησιμοποιήστε ηλεκτρονικές εκδόσεις που είναι διαθέσιμες δωρεάν στο διαδίκτυο. Η αλλαγή ρυθμίσεων από τρίτα πρόσωπα που δεν είναι εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες και βλάβες των συσκευών.

Ο κατασκευαστής μπορεί να εγκαταστήσει άλλα μοντέλα ελεγκτών κατά τη διακριτική του ευχέρεια. Σε αυτή την περίπτωση το μοντέλο του ελεγκτή μπορεί να βρεθεί στην πινακίδα του ελεγκτή στο περίβλημά του.

- Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας επιτρέπεται η δόνηση του συμπιεστή.

- Σταθεροποιήστε τους τροχούς της συσκευής με τη χρήση φρένων, αν οι τροχοί υπάρχουν στη δομή του μοντέλου.
 - Όταν είναι απαραίτητο εγκαταστήστε τα ράφια, αν υπάρχουν στο μοντέλο σας και είναι εγκατεστημένα σε θέση μεταφοράς. Η σωστή εγκατάσταση των ραφιών είναι σημαντική για τη σωστή αποχέτευση του συμπυκνώματος.
 - Μετά την εγκατάσταση περιμένετε τουλάχιστον 12 ώρες πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Η παραβίαση αυτού του κανόνα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του συμπιεστή κατά την εκκίνηση.
 - Η πόρτα είναι εξοπλισμένη με κλειδαριά για τη διασφάλιση της διατήρησης των προϊόντων μέσα στη συσκευή. Για το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας χρησιμοποιήστε το κλειδί που περιλαμβάνεται.
 - Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης κατά την τρύπηση των σωλήνων με ψυκτικό μέσο. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες για τη φόρτωση και εκφόρτωση του εξοπλισμού.
 - Μην επιτρέπετε στο προσωπικό που δεν έχει εξοικειωθεί με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη και δεν έχει παρακολουθήσει εκπαίδευση ασφαλείας να πλησιάζει τη συσκευή σε λειτουργία, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και θάνατο.
 - Λάβετε μέτρα για την προστασία του εξοπλισμού από τη βροχή και την υγρασία.
 - Σχήματα και διαδικασία εγκατάστασης γυάλινων πάνελ:
1. Βιδώστε τις συνδετικές μούφες στην άκρη της συσκευής.
Σημείωση: βεβαιωθείτε ότι η οπή της συνδετικής μούφας για τον κοχλία είναι στραμμένη προς τα μέσα.
 2. Εισάγετε τα δύο πλαϊνά πάνελ στις συνδετικές μούφες έτσι ώστε οι οπές στο γυαλί να είναι στην κορυφή.
Σημείωση: βεβαιωθείτε ότι η οπή του βίδας που απέχει περισσότερο από την άκρη του πάνελ είναι στραμμένη προς το πίσω μέρος της συσκευής.
 3. Για τη στερέωση των πάνελ βιδώστε τον κοχλία σε κάθε συνδετική μούφα. Σημείωση: βεβαιωθείτε ότι το μαλακό άκρο του κοχλία ακουμπά στο γυαλί.
 4. Εισάγετε το πίσω πάνελ στις συνδετικές μούφες έτσι ώστε οι οπές στο γυαλί να είναι στην κορυφή.
 5. Για τη στερέωση του πάνελ βιδώστε τον κοχλία σε κάθε συνδετική μούφα.
 6. Εισάγετε πλαστικά τάπα σε κάθε οπή.
 7. Βιδώστε τους βραχίονες στην εσωτερική πλευρά κάθε πάνελ με βίδες σύμφωνα με το παρακάτω σχήμα.
Σημείωση: βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή της βίδας στο σύνολο βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά των πάνελ.
 8. Τοποθετήστε το άνω πάνελ στους βραχίονες έτσι ώστε όλες οι οπές να ευθυγραμμιστούν.
 9. Εισάγετε τάπα και προσαρτήστε το άνω πάνελ στους βραχίονες με βίδες σύμφωνα με το παρακάτω σχήμα.



1 — Βραχίονας · 2 — Γυαλί · 3 — Παξιμάδι · 4 — Τάπα · 5 — Βίδα

3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προσοχή! Η πρόσβαση στη λειτουργία αυτού του εξοπλισμού είναι δυνατή μόνο μετά από εξοικείωση με αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και παρακολούθηση εκπαίδευσης ασφαλείας.

- Κατά την εγκατάσταση, προετοιμασία για εργασία, λειτουργία, τεχνική συντήρηση και επισκευή, εκτός από την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες, είναι απαραίτητο να τηρούνται αυστηρά οι κανόνες ασφαλείας και πυρασφάλειας σύμφωνα με τους κανονιστικούς νόμους της χώρας όπου λειτουργεί αυτή η συσκευή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος απρόσιτο από παιδιά.
- Μη φυλάσσετε εύφλεκτα αντικείμενα σε άμεση εγγύτητα με τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται - αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας για την αποφυγή καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.
- Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της συσκευής με ανοιχτή πηγή νερού. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εξοπλισμού και τραυματισμό ανθρώπων, πιθανώς με θανατηφόρο έκβαση. Μην επιτρέπετε την είσοδο νερού στην πρίζα και τον διακόπτη.
- Πριν από το πλύσιμο, επισκευή ή μετακίνηση της συσκευής πρώτα αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας.
- Μη αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, διαφορετικά είναι δυνατή η ηλεκτροπληξία.
- Καθαρίζετε τις μη εργαζόμενες επιφάνειες της συσκευής με μαλακό και στεγνό πανί.
- Η διεξαγωγή τεχνικής συντήρησης ή εργασιών επισκευής επιτρέπεται μόνο μετά την αποσύνδεση της συσκευής από την πηγή τροφοδοσίας.
- Μη αγγίζετε τον διακόπτη ή το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μη τραβάτε με δύναμη το καλώδιο τροφοδοσίας για να μην το βλάψετε και να μην επιτρέψετε την εμφάνιση ηλεκτρικής διαρροής.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.
- Μην στηρίζετε στα ράφια, τα συρτάρια, το γυαλί, τις πόρτες και τη βάση των συσκευών.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με περιορισμένες σωματικές, ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα χωρίς εμπειρία και κατάλληλες γνώσεις. Εξαίρεση επιτρέπεται σε περίπτωση εποπτείας ή εκπαίδευσης, που εκτελείται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Διακόψτε τη χρήση της συσκευής σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας, βλάβης ή πτώσης, καθώς και σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας ή του φις.

4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Τα ψυκτικά και καταψυκτικά τραπέζια και βιτρίνες προορίζονται για την αποθήκευση τροφίμων σε καθορισμένο θερμοκρασιακό καθεστώς (ψύξη ή κατάψυξη ανάλογα με το μοντέλο) σε επιχειρήσεις εστίασης.
- Οι συσκευές δεν προορίζονται για την αποθήκευση ιατρικών προϊόντων.
- Μην φράσσετε τους ανεμιστήρες στο εσωτερικό του εξοπλισμού.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη, καθώς και την πολύ συχνή διάνοιξη των πορτών.
- Αποθηκεύετε τρόφιμα στο εσωτερικό της συσκευής μόνο αφού επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας.
- Μη τοποθετείτε στο εσωτερικό του εξοπλισμού ζεστά φαγητά ή υγρά χωρίς καπάκι.
- Στο μέτρο του δυνατού τυλίγετε ή σκεπάζετε τα τρόφιμα.

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό αυτού του εξοπλισμού (π.χ. θερμάστρες, παγωτομηχανές κ.λπ.).
- Μη στέκεστε και μην στηρίζετε στη βάση, τα συρτάρια ή τις πόρτες.
- Μην επιτρέπετε την επαφή λαδιού ή λίπους με τα πλαστικά εξαρτήματα και τη στεγανοποίηση των πορτών. Σε περίπτωση επαφής καθαρίστε αμέσως την επιφάνεια με συνιστώμενα μέσα.
- Τα μπουκάλια με αλκοολούχα προϊόντα υψηλής περιεκτικότητας σε οινόπνευμα πρέπει να σφραγίζονται και να τοποθετούνται στο ψυγείο κατακόρυφα.
- (για βιτρίνες) Βεβαιωθείτε ότι τα γαστρονομικά δοχεία βρίσκονται πάντα στη θέση τους, ακόμη και αν δεν χρησιμοποιούνται ή είναι άδεια. Οι άδειες θέσεις για γαστρονομικά δοχεία μειώνουν σημαντικά την αποδοτικότητα λειτουργίας του εξοπλισμού.

Ενεργοποίηση

1. Κλείστε την πόρτα (τις πόρτες) του εξοπλισμού.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι στη θέση [O] και συνδέστε τον εξοπλισμό στην πρίζα.
3. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία [I]. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία στο εσωτερικό του εξοπλισμού.

Αυτόματη απόψυξη (για καταψυκτικά τραπέζια)

Ο εξοπλισμός περνά αυτόματα κύκλο απόψυξης κάθε έξι ώρες.

Σημείωση: Ο κύκλος αρχίζει από τη στιγμή της αρχικής παροχής τροφοδοσίας στον εξοπλισμό.

Για χειροκίνητη απόψυξη του εξοπλισμού (για καταψυκτικά τραπέζια):

1. Πατήστε το κουμπί ΑΠΟΨΥΞΗ (DEFROST) και κρατήστε το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα.
2. Ο κύκλος απόψυξης θα αρχίσει αμέσως και θα ανάψει η ένδειξη LED ΑΠΟΨΥΞΗ (DEFROST). Η απόψυξη θα διαρκέσει το πολύ 30 λεπτά.

Σημείωση: Η εκκίνηση της χειροκίνητης απόψυξης επαναφέρει επίσης τον χρονοδιακόπτη της αυτόματης απόψυξης. Ο επόμενος κύκλος αυτόματης απόψυξης θα αρχίσει έξι ώρες μετά το τέλος της χειροκίνητης απόψυξης.

Το πλεονάζον νερό συλλέγεται στο δίσκο συλλογής νερού.

Ρύθμιση θερμοκρασίας λειτουργίας

1. Η ρύθμιση γίνεται με παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού «set» (1 ή 2 δευτ, ανάλογα με το μοντέλο του ελεγκτή).
2. Ορίστε την επιθυμητή παράμετρο.
3. Αποθηκεύστε τη ρύθμιση με επαναλαμβανόμενο πάτημα του κουμπιού «set» (ή περιμένετε 10 δευτ, οπότε η ρύθμιση θα αποθηκευτεί αυτόματα, αλλά αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη σε όλα τα μοντέλα ελεγκτών).

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Όλες οι εργασίες συντήρησης και φροντίδας πρέπει να εκτελούνται αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τις εσωτερικές επιφάνειες της συσκευής. Για τον καθαρισμό του εξοπλισμού εξωτερικά και εσωτερικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ημίξηρο σφουγγάρι ή πανί βρεγμένο σε σαπουνόνερο θερμοκρασίας όχι άνω των 35 °C.
- Για την πρόληψη σχηματισμού μούχλας και δυσάρεστης οσμής αφήνετε την πόρτα μισάνοιχτη για πλήρες στέγνωμα του θαλάμου.
- Μετά τον καθαρισμό πάντα σκουπίζετε τις επιφάνειες της συσκευής μέχρι στεγνώματος.
- Καθαρίζετε τη στεγανοποίηση της πόρτας μόνο με νερό.

- Μην επιτρέπετε την είσοδο του νερού καθαρισμού μέσω της οπής αποστράγγισης στο δίσκο εξάτμισης.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση αδρασμένων υλικών, μεταλλικών σφουγγαριών και βουρτσών, αιχμηρών και κοπτικών αντικειμένων, επιθετικών και χλωριούχων καθαριστικών, βενζίνης, ελαίων, ακετόνης, οξέων, αλκαλίων και διαλυτών, καθώς και διαλυμάτων σόδας.
- Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός της συσκευής με ανοιχτή πηγή νερού, καθώς και με τη βοήθεια ατμοκαθαριστικών/πιεστικών πλυντηρίων.

6. ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Προσοχή! Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να διεξάγονται με πλήρως αποσυνδεδεμένη την ηλεκτρική τροφοδοσία, αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα, με την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού.

Η τεχνική συντήρηση της συσκευής πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τα κανονιστικά έγγραφα της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συγκεκριμένη συσκευή. Ο κατάλογος εργασιών που παρουσιάζεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη έχει συμβουλευτικό χαρακτήρα.

Κατά την τεχνική συντήρηση εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες:

- Διενεργήστε εκπαίδευση και έλεγχο γνώσεων σχετικά με τους κανόνες λειτουργίας του προσωπικού που εργάζεται με τη συσκευή.
- Διενεργήστε έρευνα στο προσωπικό που εργάζεται με τη συσκευή, με σκοπό την ανίχνευση μη χαρακτηριστικής λειτουργίας της συσκευής.
- Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο της κατάστασης της συσκευής.
- Ελέγξτε την απουσία γυμνών καλωδίων.
- Ελέγξτε την ακεραιότητα της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης της ίδιας της συσκευής (από τον ακροδέκτη γείωσης έως τα προσβάσιμα μεταλλικά μέρη - η αντίσταση πρέπει να μην υπερβαίνει τα 0,1 Ω).
- Εκτελέστε σύσφιξη των επαφών των αγώγιμων ομάδων, θερμικής/ηλεκτρικής προστασίας και άλλων στοιχείων έκτακτης αποσύνδεσης, σηματοδοτικής οπλισμού, επενδύσεων, στερεωτικών στοιχείων, κινητών μονάδων της συσκευής.
- Καθαρίζετε τακτικά τον συμπυκνωτή, μην επιτρέπετε τη συσσώρευση σκόνης και ρύπων σε αυτόν.
- Εκτελέστε έλεγχο του ψυκτικού κυκλώματος, παρουσία επαρκούς ποσότητας ψυκτικού υγρού στο σύστημα.

Η επισκευή της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Χρησιμοποιείται εύφλεκτο ψυκτικό υγρό.

Η τροποποίηση της κατασκευής της συσκευής απαγορεύεται.

Σε περίπτωση μη χαρακτηριστικής λειτουργίας της συσκευής, διαφορετικής από τη φυσιολογική, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη συσκευή αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα, να αφαιρέσετε το νερό από το δοχείο και να απευθυνθείτε στην τεχνική υπηρεσία.

Η λειτουργία σε προφανώς ελαττωματική συσκευή απαγορεύεται κατηγορηματικά.

Από τον Πωλητή και τον Κατασκευαστή δεν μπορεί να απαιτηθεί αποζημίωση άμεσης ή έμμεσης ζημιάς, η οποία θα μπορούσε να προκληθεί από ατύχημα ή κατά τη λειτουργία σε ελαττωματική συσκευή.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Μέτρα
Ο εξοπλισμός δεν λειτουργεί	Η μονάδα δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε εάν ο εξοπλισμός είναι σωστά συνδεδεμένος εξοπλισμός.
	Το φιν και το καλώδιο είναι κατεστραμμένα	Απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο τεχνικής υπηρεσίας ή ειδικευμένο τεχνικό ειδικό.
	Έχει καεί η ασφάλεια στο φιν	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Ηλεκτρική τροφοδοσία	Ελέγξτε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
	Βλάβη εσωτερικής καλωδίωσης	Απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο τεχνικής υπηρεσίας ή ειδικευμένο τεχνικό ειδικό.
Ο εξοπλισμός ενεργοποιείται, αλλά η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή/χαμηλή	Πολύ ισχυρός πάγωμα του εξατμιστήρα	Ξεπαγώστε τον εξοπλισμό.
	Ο συμπυκνωτής είναι φραγμένος με σκόνη	Απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο τεχνικής υπηρεσίας ή ειδικευμένο τεχνικό ειδικό.
	Οι πόρτες δεν είναι κλειστές κατάλληλα	Ελέγξτε εάν οι πόρτες είναι κλειστές και δεν είναι κατεστραμμένα τα στεγανοποιητικά.
	Ο εξοπλισμός βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας, ή η παροχή αέρα στον συμπυκνωτή είναι διαταραγμένη	Μετακινήστε το ψυγείο σε πιο κατάλληλο μέρος.
	Η θερμοκρασία στο δωμάτιο είναι πολύ υψηλή	Ενισχύστε τον αερισμό ή μετακινήστε τον εξοπλισμό σε πιο δροσερό μέρος.
	Μέσα στο προϊόν φυλάσσονται ακατάλληλα προϊόντα διατροφής	Αφαιρέστε το πολύ ζεστό φαγητό ή εξαλείψτε τα εμπόδια για τη λειτουργία του ανεμιστήρα.
	Ο εξοπλισμός είναι υπερφορτωμένος	Μειώστε την ποσότητα των τροφίμων που φυλάσσονται μέσα στον εξοπλισμό.
Υπάρχει διαρροή νερού από εξοπλισμού	Ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλα ευθυγραμμισμένος	Διορθώστε τη θέση του εξοπλισμού με τις βιδωτές βάσεις (εάν εφαρμόζεται).
	Η εξωτερική οπή αποστράγγισης είναι μπλοκαρισμένη	Καθαρίστε την οπή αποστράγγισης.

	Υπάρχουν εμπόδια για την αποστράγγιση νερού	Καθαρίστε το κάτω μέρος του εξοπλισμού (εάν εφαρμόζεται).
	Ο δοχείο νερού έχει υποστεί ζημιά	Επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο του service ή με ειδικευμένο τεχνικό.
	Ο δίσκος λιώματος έχει γεμίσει	Αδειάστε το νερό από τον δίσκο (εάν εφαρμόζεται).
Ασυνήθιστος δυνατός θόρυβος για τον εξοπλισμό	Χαλαρό παξιμάδι/βίδα	Ελέγξτε και σφίξτε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες.
	Ο εξοπλισμός δεν είναι ευθυγραμμισμένος ή εσφαλμένα εγκατεστημένος	Ελέγξτε και εάν χρειάζεται διορθώστε τη θέση του εξοπλισμού.

7. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. ΔΙΑΘΕΣΗ

- Αυτή η συσκευή μπορεί να μεταφερθεί με οποιοδήποτε μέσο μεταφοράς σύμφωνα με τις προειδοποιητικές ενδείξεις στη συσκευασία, καθώς και με τους κανόνες που ισχύουν για το συγκεκριμένο μέσο μεταφοράς. Κατά τη φόρτωση και μεταφορά η συσκευή δεν πρέπει να ανατρέπεται και να υπόκειται σε κρούσεις.
- Κατά τη μεταφορά η γωνία κλίσης της συσκευής δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 45°. Δεν πρέπει να αναποδογυρίζετε τη συσκευή. Αυτή η ενέργεια μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον συμπιεστή και παραβίαση της στεγανότητας του ψυκτικού κυκλώματος.
- Η μεταφορά της συσκευής με σιδηροδρομικό και αυτοκινητιστικό μέσο μεταφοράς πρέπει να γίνεται σε καλυμμένα μεταφορικά μέσα.
- Μετά τη μεταφορά η συσκευή πρέπει να είναι λειτουργική και χωρίς ζημιές.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται στη συσκευασία μεταφοράς σε αποθηκευτικούς χώρους που εξασφαλίζουν προστασία από την επίδραση των ατμοσφαιρικών κατακρημνισμάτων και μηχανικών ζημιών.
- Μην επιτρέπετε την ταλάντευση της συσκευής.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε ανεστραμμένη θέση.

Μετά τη διακοπή της λειτουργίας της συσκευής, μετά την παρέλευση του καθορισμένου χρόνου ζωής, ο οργανισμός που πραγματοποιεί τη λειτουργία πρέπει να την παραδώσει στο πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση.

Η διάθεση της συσκευής να γίνεται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες επεξεργασίας δευτερογενών υλικών σύμφωνα με τα κανονιστικά έγγραφα της χώρας όπου η συσκευή υφίσταται διάθεση.

1. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Параметри на мрежата	Мощност, кВт	Температурен диапазон, °C	Размери, мм	Маса, кг	Фреон
HKN-VRX1200/330	220~ 240 В/ 50 Гц	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Производителят си запазва правото да променя външния вид и конструкцията на апарата с цел подобряване на експлоатационните му характеристики, запазвайки непроменени техническите характеристики.

2. МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА.РЕД НА ИНСТАЛИРАНЕ.

Внимание! Всички работи по монтаж и пускане в експлоатация трябва да бъдат извършени от квалифициран технически персонал, имащ специално разрешение в съответствие с нормативните актове на страната, където се използва този апарат.

- Преместването и съхранението на апарата се допуска само във вертикално положение.
- Преди първото пускане отстранете от апарата всички опаковъчни материали, а рафтовете и вътрешните повърхности протрийте с гъба, навлажнена в сапунен разтвор. След миенето протрийте повърхностите с влажна гъба и оставете повърхностите да изсъхнат.

- Убедете се, че напрежението в мрежата отговаря на работното напрежение на апарата ($230V \pm 10\%$), проверете инсталирането на защитните устройства и съответствието им на номинала по мощност и характеристики.
- Защитните устройства трябва да се намират в непосредствена близост до апарата или в разпределителното табло, ако то се намира в пряк достъп. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждно заземяване.
- Електропроводката трябва да отговаря на номиналната мощност на апарата. Несъответствието може да доведе до възгаране.
- При транспортиране на апарата може да се появи разхлабване на крепежните детайли, електрическите съединения и подвижните механизми, затова преди първото пускане следва да се проведе тяхната проверка.
- Не допускайте намирането на кабела между предмети и мебели, които могат да окажат натиск и да повредят силовия кабел. Не допускайте огъване и заплитане на кабела.
- Не използвайте битови удължители за свързване на апарата.
- Ако забележите повреда на силовия кабел, незабавно извършете неговата замяна. В противен случай това може да доведе до поразяване от електрически ток или възгаране.
- Неправилното свързване или неизправността на щепсела или контакта може да доведе до възгаране.
- При работа на апарата температурата на околната среда трябва да бъде под $35\text{ }^{\circ}\text{C}$, влажността не трябва да превишава 75%.
- Апаратът не е предназначен за работа на открито.
- Апаратът следва да се инсталира във вертикално положение на твърда, равна, хоризонтална повърхност, издържаща теглото на апарата. При избора на място за инсталиране проследете апаратът по време на работа да не се подлага на въздействието на преки слънчеви лъчи. За правилна вентилация на устройството е необходимо да се остави разстояние от 50 cm от лицевата страна, а също така да не се демонтират краката или колелата, ако ги има в този модел. Не се допуска инсталиране на апарата близо до измивни вани и умивалници, а също така топлинно оборудване, като печки и котлони. Ако апаратът е инсталиран близо до топлинен източник – увеличете разстоянието от източника до стената на апарата.
- Неправилната инсталация на апарата по ниво може да се отрази на ефективността на неговата работа, допълнително изравняване се извършва с помощта на винтовите крачета, ако апаратът е оборудван с крачета.
- Апаратите с колела се фиксират с помощта на спирачките на колелата.
- Основни модели контролери, прилагани в данните модели маси и витрини:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Промяната на фабричните параметри се извършва само при необходимост (освен основната промяна на температурата в охлаждаемия обем), с привличане на квалифициран технически персонал. За настройка използвайте отделните инструкции за контролерите. Производителят може да включва тези инструкции в комплекта за доставка, в противен случай използвайте електронните версии, които са налични в

интернет в свободен достъп. Промяната на настройките от 3ти лица, които не са квалифициран технически персонал, може да доведе до откази в работата и повреди на апаратите.

Производителят може да инсталира други модели контролери по своя преценка. В този случай моделът на контролера може да се узнае на табелката на контролера на неговия корпус.

- При нормални условия на експлоатация се допуска вибрация на компресора.
- Фиксирайте колелата на апарата с помощта на спирачките, ако колелата са включени в конструкцията на модела.
- При необходимост инсталирайте рафтовете, ако те присъстват във вашия модел и са инсталирани в транспортна позиция. Правилната инсталация на рафтовете е важна за правилното отвеждане на кондензата.
- След инсталацията изчакайте не по-малко от 12 часа преди стартиране на апарата. Нарушаването на това правило може да доведе до повреда на компресора при стартиране.
- Вратата е оборудвана с ключалка за осигуряване запазването на продуктите вътре в апарата. За отваряне и затваряне на вратата използвайте ключа в комплекта.
- Съществува риск от пожар или експлозия при пробиване на тръбичките с хладилен агент. Следвайте внимателно инструкцията за товарене и разтоварване на оборудването.
- Не допускайте персонал, който не е запознат с настоящото ръководство за потребителя и не е преминал инструктаж по техника на безопасност до работещия апарат, тъй като това може да доведе до наранявания и летален изход.
- Предприемете мерки за защита на оборудването от дъжд и влага.
- Схеми и ред на инсталация на стъклените панели:

1. Завинтете съединителните муфи към ръба на устройството.

Забележка: уверете се, че отворът на съединителната муфа за болта са обърнати навътре.

2. Поставете двете странични панели в съединителните муфи така, че отворите в стъклото да бъдат отгоре.

Забележка: уверете се, че винтовият отвор, най-отдалечен от ръба на панела, е обърнат към задната част на устройството.

3. За закрепване на панелите завинтете болта в всяка съединителна муфа. Забележка: уверете се, че мекият край на болта се упира в стъклото.

4. Поставете задната панел в съединителните муфи, така че отворите в стъклото да бъдат отгоре.

5. За закрепване на панела завинтете болта в всяка съединителна муфа.

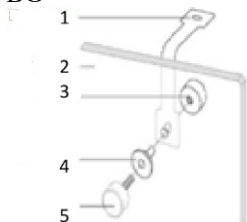
6. Поставете пластмасовите тапи във всеки отвор.

7. Завинтете скобите към вътрешната страна на всяка панел с помощта на болтове според схемата по-долу.

Забележка: уверете се, че главата на болта в сглобката се намира от външната страна на панелите.

8. Поставете горния панел на скобите така, че всички отвори да съвпадат.

9. Поставете тапите и прикрепете горния панел към скобите с помощта на болтове според схемата по-долу.



1 — Скоба · 2 — Стъкло · 3 — Гайка · 4 — Тапа · 5 — Болт

3. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Допускане до работа на данното оборудване е възможно само след запознаване с настоящото ръководство за експлоатация и преминаване на инструктаж по техника на безопасност.

- При монтаж, подготовка за работа, експлоатация, техническо обслужване и ремонт, наред със спазването на изискванията за безопасност, изложени в настоящата инструкция, е необходимо стриктно да се спазват правилата за техника на безопасност и пожарна безопасност в съответствие с нормативните актове на тази страна, където се експлоатира данният апарат.
- Съхранявайте апарата на недостъпно за деца място.
- Не съхранявайте запалими предмети в непосредствена близост до апарата.
- Ако апаратът не се използва - изключете апарата от електрическата мрежа.
- Ако апаратът не се използва или се използва при неблагоприятни метеорологични условия, изключвайте апарата от източника на захранване, за да предотвратите аварийни ситуации.
- Строго забранено е миенето на апарата с открит източник на вода. Неспазването на това правило може да доведе до повреда на оборудването и човешки наранявания, възможно с летален изход. Не допускайте попадане на вода върху контакта и ключа.
- Преди миене, ремонт или преместване на апарата първо го изключете от източника на захранване.
- Не докосвайте силовия кабел с мокри ръце, в противен случай е възможно поразяване с електрически ток.
- Извършвайте почистването на неработните повърхности на апарата с мека и суха кърпа.
- Провеждането на техническо обслужване или ремонтни работи се допуска само след изключване на апарата от източника на захранване.
- Не докосвайте ключа или щепсела с мокри ръце.
- Не дърпайте със сила кабела за захранване, за да не го повредите и да не допуснете възникване на електрическа течка.
- Не премествайте апарата по време на неговата работа.
- Не се облягайте на рафтовете, чекмеджетата, стъклото, вратите и основата на апаратите.
- Устройството не е предназначено за използване от деца, лица с ограничени физически, психически или умствени способности, както и лица без опит и съответни знания. Изключение се допуска в случай на контрол или инструктаж, извършен от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Прекратете използването на апарата при некоректна работа, повреда или падане, както и при повреда на захранващия кабел или щепсела.

4. РАБОТЕН РЕД

- Хладилните и фризерните маси и витрини са предназначени за съхранение на хранителни продукти при зададен температурен режим (охлаждане или замразяване в зависимост от модела) в предприятията за обществено хранене.
- Апаратите не са предназначени за съхранение на стоки с медицинско предназначение.
- Не затваряйте вентилаторите вътре в оборудването.
- Не следва да използвате механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези, които са препоръчани от производителя.
- Избягвайте продължително, както и твърде често отваряне на вратите.
- Съхранявайте хранителни продукти вътре в апарата едва след като той достигне работната температура.
- Не поставяйте вътре в оборудването гореща храна или течности без капак.
- По възможност завивайте или затваряйте хранителните продукти.
- Не използвайте електроуреди вътре в това оборудване (например, нагреватели, машини за сладолед и т.н.).
- Не ставайте и не се облягайте на основата, чекмеджетата или вратите.
- Не допускайте контакт на масло или мазнина с пластмасовите компоненти и уплътненията на вратите. В случай на контакт незабавно почистете повърхността с препоръчаните средства.
- Бутилки с алкохолни напитки с високо съдържание на алкохол трябва да се запечатват и поставят в хладилника вертикално.
- (за витрини) Уверете се, че гастроемкостите винаги са на своите места, дори ако не се използват или са празни. Празните места за гастроемкости значително намаляват ефективността на работа на оборудването.

Включване

1. Затворете вратата (вратите) на оборудването.
2. Уверете се, че превключвателят за захранване е настроен на [O], и включете оборудването в контакта.
3. Включете захранването [I]. На дисплея ще се появи стойността на текущата температура вътре в оборудването.

Размразяване автоматично (за фризерни маси)

Оборудването автоматично преминава цикъл на размразяване на всеки шест часа.

Забележка: Цикълът започва от момента на първоначалното подаване на захранване към оборудването.

За размразяване на оборудването ръчно (за фризерни маси):

1. Натиснете бутона РАЗМРАЗЯВАНЕ (DEFROST) и го задръжте за 5 секунди.
2. Незабавно ще започне цикъл на размразяване и ще светне светодиодният индикатор РАЗМРАЗЯВАНЕ (DEFROST). Размразяването ще продължи максимум 30 минути.

Забележка: Пускането на размразяване ръчно също рестартира таймера за автоматично размразяване. Следващият цикъл на автоматично размразяване ще започне шест часа след приключване на ръчното размразяване.

Излишната вода се събира в тавата за събиране на вода.

Настройка на работната температура

1. Настройката се извършва с продължително натискане на бутона "set" (1 или 2 сек, в зависимост от модела на контролера).
2. Задайте нужния параметър.
3. Запазете настройката с повторно натискане на бутона "set" (или изчакайте 10 сек, тогава настройката ще се запази автоматично, но тази функция не е налична във всички модели контролери).

5. ОБСЛУЖВАНЕ И ГРИЖИ

- Всички работи по обслужване и грижи трябва да се извършват, предварително изключвайки апарата от захранването.
- Следва редовно да се почистват вътрешните повърхности на апарата. За почистване на оборудването отвън и отвътре може да се използва полусуха гъба или парцал, навлажнени в сапунена вода с температура не по-висока от 35 °C.
- За предотвратяване образуването на плесен и неприятна миризма оставайте вратичката приоткрита за пълно изсушаване на камерата.
- След почистване винаги подсушавайте повърхностите на апарата досуха.
- Почиствайте уплътнението на вратата само с вода.
- Не допускайте попадане на вода, използвана за почистване, през дренажния отвор в изпарителната тава.
- Не се допуска използването за почистване на апарата на абразивни материали, метални гъби и четки, бодещи и режещи предмети, агресивни и хлорсъдържащи почистващи препарати, бензин, масла, ацетон, киселини, основи и разтворители, както и разтвори на сода.
- Не се допуска почистване на апарата с открит източник на вода, както и с помощта на парочистящи/струйни миешки машини.

6. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

Внимание! Работите по обслужване и ремонт трябва да се извършват при напълно изключено електрозахранване, чрез отделяне на щепсела от контакта, с привличане на квалифициран технически персонал.

Техническото обслужване на апарата трябва да протича в съответствие с нормативните документи на страната, където се използва данният апарат. Представеният в това ръководство за потребителя списък на работите носи препоръчителен характер.

При техническо обслужване извършете следните работи:

- Проведете инструктаж и проверка на знанията по правилата за експлоатация на персонала, работещ с апарата.
- Проведете анкета на персонала, работещ с апарата, за установяване на нехарактерна работа на апарата.

- Извършете визуална проверка на състоянието на апарата.
- Проверете отсъствието на оголени проводници.
- Проверете цялостта на линията за заземяване и веригата за заземяване на самия апарат (от клемата за заземяване до достъпните метални части - съпротивлението трябва да бъде не повече от 0,1 Ом).
- Извършете затягане на контактните токопроводящи групи, топлинната/токова защита и други елементи на аварийно изключване, сигналната арматура, облицовките, крепежните елементи, подвижните възли на апарата.
- Редовно провеждайте почистване на кондензатора, не допускайте натрупване в него на прах и мръсотия.
- Извършете проверка на хладилната верига, наличие на достатъчно количество хладилен агент в системата.

Ремонтът на апарата трябва да се осъществява от квалифициран технически персонал. Използва се леснозапалим хладилен агент.

Изменението на конструкцията на апарата е забранено.

В случай на нехарактерна работа на апарата, различна от нормалната, необходимо е да се обезтоци апаратът чрез отделяне на щепсела от контакта, да се отстрани водата от резервоара и да се обърнете към сервизната служба.

Работата на заведомо неизправен апарат е категорично забранена.

От Продавача и Производителя не може да бъде изискано възмездяване на преки или непреки щети, които биха могли да бъдат следствие на авария или при работа на неизправен апарат.

Неизправност	Вероятна причина	Мероприятия
Оборудването не работи	Блокът не се включва	Проверете дали е свързано правилно оборудването.
	Щепселът и проводът са повредени	Обърнете се към представител на сервизната служба или квалифициран технически специалист.
	Изгоря предпазителят в щепсела	Заменете предпазителя.
	Електрозахранване	Проверете електрозахранването.
	Неизправност на вътрешното окабеляване	Обърнете се към представител на сервизната служба или квалифициран технически специалист.
	Твърде силно заледряване на изпарителя	Размразете оборудването.

Оборудването се включва, но температурата е твърде висока/ниска	Кондензаторът е запушен с прах	Обърнете се към представител на сервизната служба или квалифициран технически специалист.
	Вратите не са затворени подходящо	Проверете дали са затворени вратите и не са ли повредени уплътненията.
	Оборудването е разположено близо до източник на топлина или постъпването на въздух към кондензатора е нарушено	Преместете хладилника на по-подходящо място.
	Температурата в помещението е твърде висока	Засилете вентилацията или преместете оборудването на по-хладно място.
	Вътре в изделието се съхраняват неподходящи хранителни продукти	Извадете твърде горещата храна или отстранете препятствията за работа на вентилатора.
	Оборудването е претоварено	Намалете количеството хранителни продукти, съхранявани вътре в оборудването.
Има изтичане на вода от оборудване	Оборудването не е нивелирано правилно	Коригирайте положението на оборудването с помощта на винтовите крачета (ако е приложимо).
	Външният дренажен отвор е блокиран	Почистете дренажния отвор.
	Има препятствия за оттичането на водата	Почистете дъното на оборудването (ако е приложимо).
	Повреден е контейнерът за вода	Свържете се с представител на сервизната служба или квалифициран технически специалист.
	Поддонът за талата вода е препълнен	Изпразнете водата от поддона (ако е приложимо).

Нехарактерен силен шум от оборудването	Отпусната е гайка/винт	Проверете и затегнете всички гайки и винтове.
	Оборудването не е нивелирано или е неправилно инсталирано	Проверете и при необходимост коригирайте положението на оборудването.

7. ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

- Този апарат може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните надписи върху опаковката, както и с правилата, действащи за конкретния вид транспорт. При товарене и транспортиране апаратът не трябва да се накланя и подлага на удари.
- При транспортиране ъгълът на наклон на апарата не трябва да превишава 45°. Не следва да се обръща апаратът с главата надолу. Такова действие може да доведе до повреда на компресора и нарушаване на херметичността на хладилния контур.
- Транспортирането на апарата с железопътен и автомобилен транспорт трябва да се извършва в покрити транспортни средства.
- След транспортирането апаратът трябва да бъде работоспособен и да няма повреди.
- Апаратът трябва да се съхранява в транспортната опаковка в складови помещения, осигуряващи защита от въздействието на атмосферни валежи и механични повреди.
- Не допускате разклащане на апарата.
- Не съхранявайте апарата в обърнат вид.

След прекратяване на експлоатацията на апарата, по изтичане на установения експлоатационен срок, организацията, осъществяваща експлоатацията, е необходимо да го предаде на лице, отговорно за утилизацията.

Утилизацията на апарата да се извършва по общите правила за преработка на вторични суровини в съответствие с нормативните актове на страната, където апаратът преминава утилизация.

1. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	Parametri mreže	Snaga, kW	Temperaturni opseg, °C	Dimenzije, mm	Masa, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Proizvodjač zadržava pravo da menja spoljašnji izgled i konstrukciju aparata radi poboljšanja njegovih radnih karakteristika, ostavljajući tehničke karakteristike nepromenjene.

2. MONTAŽA I PRIPREMA ZA RAD.REDOSLED INSTALACIJE.

Pažnja! Svi radovi na montaži i puštanju u rad moraju biti sprovedeni od strane kvalifikovanog tehničkog osoblja koje ima posebnu dozvolu u skladu sa normativnim aktima one zemlje u kojoj se ovaj aparat koristi.

- Premeštanje i čuvanje aparata je dozvoljeno samo u vertikalnom položaju.
- Pre prvog pokretanja uklonite iz aparata sve ambalažne materijale, a police i unutrašnje površine obrišite pomoću suđera navlaženog u sapunskom rastvoru. Nakon pranja obrišite površine vlažnim suđerom i ostavite površine da se osuše.
- Uverite se da napon u mreži odgovara radnom naponu aparata (230V ± 10%), proverite instalaciju uređaja za zaštitu i njihovu usklađenost sa nominalnom snagom i karakteristikama.

- Uređaji za zaštitu moraju biti u neposrednoj blizini aparata ili u distributivnom ormanu, ako se on nalazi u direktnom pristupu. Utičnica mora odgovarati bezbednosnim zahtevima i imati pouzdano uzemljenje.
- Električne instalacije moraju odgovarati nominalnoj snazi aparata. Neodgovaranje može dovesti do požara.
- Pri transportu aparata može doći do olabavljenja pričvršćavanja delova, električnih veza i pokretnih mehanizama, zato se pre prvog pokretanja treba izvršiti njihova provera.
- Ne dozvoljavajte da se kabl nalazi između predmeta i nameštaja koji mogu da izvrše pritisak i oštete napojni kabl. Ne dozvoljavajte savijanje i zapletanje kabla.
- Ne koristite kućne produžne kablove za povezivanje aparata.
- Ako primetite oštećenje napojnog kabla, odmah izvršite njegovu zamenu. U suprotnom to može dovesti do udara električne struje ili požara.
- Pogrešno povezivanje ili neispravnost utikača ili utičnice može dovesti do požara.
- Pri radu aparata temperatura okruženja treba da bude niža od 35 °C, vlažnost ne sme da prelazi 75%.
- Aparat nije namenjen za rad na otvorenom vazduhu.
- Aparat treba instalirati u vertikalnom položaju na čvrstoj, ravnoj, horizontalnoj površini koja može da izdrži težinu aparata. Pri izboru mesta instalacije vodite računa da aparat pri radu ne bude izložen delovanju direktnih sunčevih zraka. Za pravilnu ventilaciju uređaja potrebno je ostaviti rastojanje od 50 cm sa prednje strane, kao i ne demontirati nožice ili točkove, ako postoje u datom modelu. Ne dozvoljava se instalacija aparata u blizini sudopera i umivaonika, kao ni toplotne opreme, kao što su pećnice i ploče. Ako je aparat instaliran u blizini izvora toplote – povećajte rastojanje od izvora do zida aparata.
- Pogrešna instalacija aparata po nivou može se odraziti na efikasnost njegovog rada, dodatno izravnavanje se vrši pomoću zavrtnajskih nožica, ako je aparat opremljen nožicama.
- Aparati sa točkovima se fiksiraju pomoću kočnica na točkovima.
- Osnovni modeli kontrolera koji se koriste u ovim modelima stolova i vitrina:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Izmena fabričkih parametara vrši se samo po potrebi (osim osnovne izmene temperature u hladenom prostoru), uz angažovanje

kvalifikovanog tehničkog osoblja. Za podešavanje koristite odvojena uputstva za kontrolere. Proizvođač može da uključi ova uputstva ukomplet isporuke, u suprotnom koristite elektronske verzije koje su dostupne na internetu. Izmena podešavanja od strane trećih lica, koja nisu kvalifikovano tehničko osoblje, može dovesti do otkaza u radu i lomova aparata. Proizvođač može da postavlja druge modele kontrolera po svom nahođenju. U ovom slučaju model kontrolera može se saznati na pločici kontrolera na njegovom kućištu.

- U normalnim uslovima eksploatacije dozvoljena je vibracija kompresora.
- Točkove aparata fiksirajte pomoću kočnica, ako su točkovi prisutni u konstrukciji modela.
- Po potrebi postavite police, ako su prisutne u vašem modelu i postavljene su u transportni položaj. Pravilna postavka polica važna je za pravilno odvođenje kondenzata.

SR

- Nakon postavljanja sačekajte najmanje 12 sati pre pokretanja aparata. Kršenje ovog pravila može dovesti do kvara kompresora pri pokretanju.
- Vrata su opremljena bravom za obezbeđivanje bezbednosti proizvoda unutar aparata. Za otvaranje i zatvaranje vrata koristite ključ u kompletu.
- Postoji rizik od požara ili eksplozije pri proboju cevčica sa rashladnim sredstvom. Pažljivo pratite uputstva za utovar i istovar opreme.
- Ne dozvoljavajte pristun osoblja koje nije upoznato sa ovim priručnikom korisnika i nije prošlo obuku o bezbednosti rada na aparatu koji radi, jer to može dovesti do povreda i smrtnog ishoda.

- Preduzmite mere za zaštitu opreme od kiše i vlage.

- Šeme i redosled postavljanja staklenih panela:

1. Privijte spojne mufove na ivicu uređaja.

Napomena: uverite se da su otvori spojne mufove za svornjak okrenuti prema unutra.

2. Umetnite dva bočna panela u spojne mufove tako da otvori u staklu budu gore.

Napomena: uverite se da je navojni otvor koji je najudaljeniji od ivice panela okrenut prema zadnjem delu uređaja.

3. Za učvršćivanje panela zavrtnite svornjak u svaku spojnu muflu. Napomena: uverite se da meki kraj svornjaka se oslanja na staklo.

4. Umetnite zadnji panel u spojne mufove tako da otvori u staklu budu gore.

5. Za učvršćivanje panela zavrtnite svornjak u svaku spojnu muflu.

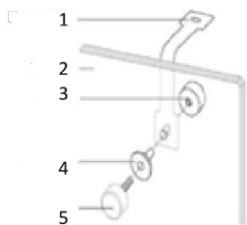
6. Umetnite plastične čepove u svaki otvor.

7. Privijte nosače na unutrašnju stranu svakog panela pomoću vijaka prema šemi ispod.

Napomena: uverite se da je glava vijka u sklopu sa spoljašnje strane panela.

8. Postavite gornji panel na nosače tako da se svi otvori poklapaju.

9. Umetnite čepove i pričvrstite gornji panel na nosače pomoću vijaka prema šemi ispod.



1 — Nosač · 2 — Staklo · 3 — Navrtka · 4 — Čep · 5 — Vijak

3. BEZBEDNOST NA RADU

Pažnja! Pristup radu na ovoj opremi moguć je samo nakon upoznavanja sa ovim priručnikom za rukovanje i prolaska obuke o bezbednosti na radu.

- Pri montaži, pripremi za rad, eksploataciji, tehničkom održavanju i popravci, pored poštovanja bezbednosnih zahteva navedenih u ovom uputstvu, neophodno je striktno poštovati pravila bezbednosti na radu i požarne bezbednosti u skladu sa propisima zemlje u kojoj se eksploatiše ovaj aparat.
- Čuvajte aparat na mestu nepristupačnom za decu.
- Ne čuvajte zapaljive predmete u neposrednoj blizini aparata.
- Ako se aparat ne koristi - isključite aparat iz električne mreže.

- Ako se aparat ne koristi ili koristi pri nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite aparat iz izvora napajanja da biste sprečili havarijske situacije.
- Striktno je zabranjeno prati aparat otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može dovesti do oštećenja opreme i ljudskih povreda, možda sa smrtnim ishodom. Ne dozvoljavajte da voda dospe na utičnicu i prekidač.
- Pre pranja, popravke ili pomeranja aparata prvo ga isključite iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte naponski kabl mokrim rukama, u suprotnom moguće je udar električnom strujom.
- Vršite čišćenje neradnih površina aparata mekanom i suvom krpom.
- Sprovođenje tehničkog održavanja ili popravnih radova dozvoljeno je samo nakon isključivanja aparata iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne vucite sa silom kabl napajanja da ga ne oštetite i ne dopustite nastajanje električne curenje.
- Ne pomerajte aparat tokom njegovog rada.
- Ne oslanjajte se na police, fioke, staklo, vrata i osnovu aparata.
- Uređaj nije namenjen za korišćenje od strane dece, lica sa ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, kao i lica bez iskustva i odgovarajućih znanja. Izuzetak se dozvoljava u slučaju kontrole ili instruktaže, izvršene od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost.

Prekinuti korišćenje aparata pri nekorektnom radu, oštećenju ili padu, kao i pri oštećenju napojnog kabla ili utikača.

4. REDOSLED RADA

- Rashladni i zamrzivački stolovi i vitrine namenjeni su za čuvanje prehrambenih proizvoda pri zadatom temperaturnom režimu (hlađenje ili zamrzavanje u zavisnosti od modela) u preduzećima javne ishrane.
- Aparati nisu namenjeni za čuvanje robe medicinske namene.
- Ne zagrađujte ventilatore unutar opreme.
- Ne treba koristiti mehanička uređenja ili druga sredstva za ubrzanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Izbegavajte produženo, kao i previše često otvaranje vrata.
- Čuvajte prehrambene proizvode unutar aparata samo nakon dostizanja radne temperature.
- Ne stavljajte unutar opreme toplu hranu ili tečnosti bez poklopca.
- Po mogućstvu zamatajte ili pokrijte prehrambene proizvode.
- Ne koristite elektro uređaje unutar ove opreme (na primer, grejače, aparate za sladoled i sl.).
- Ne ustajte i ne oslanjajte se na osnovu, fioke ili vrata.
- Ne dozvoljavajte kontakt ulja ili masti sa plastičnim komponentama i zaptivanjem vrata. U slučaju kontakta odmah očistiti površinu preporučenim sredstvima.
- Flaše sa alkoholnim proizvodima sa visokim sadržajem alkohola potrebno je zapečatiti i postaviti u frižider vertikalno.
- (za vitrine) Uverite se da gastrotegljice uvek se nalaze na svojim mestima, čak i ako se ne koriste ili su prazne. Prazna mesta za gastrotegljice značajno smanjuju efikasnost rada opreme.

Uključivanje

1. Zatvorite vrata opreme.
2. Uverite se da je prekidač napajanja postavljen na [O], i uključite opremu u utičnicu.

SR

3. Uključite napajanje [I]. Na displeju će se pojaviti vrednost trenutne temperature unutar opreme.

Odmrzavanje automatsko (za zamrzivačke stolove)

Oprema automatski prolazi ciklus odmrzavanja svakih šest sati.

Napomena: Ciklus počinje od momenta početne dovoda napajanja na opremu.

Za odmrzavanje opreme ručno (za zamrzivačke stolove):

1. Pritisnite dugme ODMRZAVANJE (DEFROST) i držite ga tokom 5 sekundi.

2. Odmah će početi ciklus odmrzavanja i zasvetliće se LED indikator ODMRZAVANJE (DEFROST).

Odmrzavanje će trajati 30 minuta maksimalno.

Napomena: Pokretanje odmrzavanja ručno takođe resetuje tajmer automatskog odmrzavanja.

Sledeći ciklus automatskog odmrzavanja počće kroz šest sati nakon završetka odmrzavanja ručno.

Višak vode se skuplja u tacnu za skupljanje vode.

Podešavanje radne temperature

1. Podešavanje se vrši dugotrajnim pritiskanjem na dugme «set» (1 ili 2 sek, u zavisnosti od modela kontrolera).

2. Zadajte potreban parametar.

3. Sačuvajte podešavanje ponovnim pritiskom na dugme «set» (ili sačekajte 10 sek, tada će se podešavanje sačuvati automatski, ali ova funkcija nije dostupna u svim modelima kontrolera).

5. SERVISIRANJE I NEGA

- Bilo koje radove po servisiranju i negi potrebno je vršiti, prethodno isključivši aparat iz struje.
- Treba redovno čistiti unutrašnje površine aparata. Za čišćenje opreme spolja i iznutra može se koristiti polusušna sunđer ili krpa, navlažena u sapunjoj vodi temperature ne višoj od 35 °C.
- Za sprečavanje stvaranja plesni i neprijatnog mirisa ostavite vratanca priotvorena za potpuno sušenje komore.
- Nakon čišćenja uvek obrišite površine aparata dosušno.
- Čistite zaptivanje vrata samo pomoću vode.
- Ne dozvoljavajte prodor vode, korišćene za čišćenje, kroz drenažni otvor u isparivačku tacnu.
- Nije dozvoljeno koristiti za čišćenje aparata abrazivne materijale, metalne sunđere i četke, bodeće i sečuće predmete, agresivna i hlorsadržavajuća sredstva za čišćenje, benzin, ulja, aceton, kiseline, alkalije i rastvarače, kao i rastvore sode.
- Nije dozvoljeno čišćenje aparata otvorenim izvorom vode, kao i pomoću paropromivnih/mlaznih mašina za pranje.

6. TEHNIČKO ODRŽAVANJE I POPRAVKA

Pažnja! Radovi na održavanju i popravci moraju biti sprovedeni pri potpuno isključenom napajanju, putem odvajanja utikača iz utičnice, uz angažovanje kvalifikovanog tehničkog osoblja.

Tehničko održavanje aparata mora biti u skladu sa normativnim dokumentima zemlje u kojoj se koristi ovaj aparat. Prikaz radova u ovom priručniku za korisnika nosi preporučujući karakter.

Pri tehničkom održavanju izvršite sledeće radove:

- Sprovedite instruktaž i proveru znanja o pravilima eksploatacije osoblja koje radi sa aparatom.
- Sprovedite ispitivanje osoblja koje radi sa aparatom u cilju otkrivanja nekarakterističnog rada aparata.
- Izvršite vizuelnu proveru stanja aparata.

- Proverite odsustvo ogođenih žica.
- Proverite celovitost linije uzemljenja i kola uzemljenja samog aparata (od stezaljke uzemljenja do dostupnih metalnih delova - otpor mora biti ne više od 0,1 Ohm).
- Izvršite zatezanje kontaktnih strujnih grupa, toplotne/strujne zaštite i ostalih elemenata havariskih isključenja, signalne armature, obloga, spojnih elemenata, pokretnih čvorova aparata.
- Redovno sprovodite čišćenje kondenzatora, ne dozvoljavajte skupljanje u njemu prašine i nečistoće.
- Izvršite proveru rashladnog kola, prisustvo dovoljne količine rashladnog sredstva u sistemu.

Popravka aparata mora biti sprovedena od strane kvalifikovanog tehničkog osoblja. Koristi se lako zapaljivo rashladno sredstvo.

Izmena konstrukcije aparata je zabranjena.

U slučaju nekarakterističnog rada aparata, različitog od normalnog, potrebno je obezbediti aparat putem odvajanja utikača iz utičnice, ukloniti vodu iz rezervoara i obratiti se servisnoj službi.

Rad na namerno neispravnom aparatu je kategorički zabranjen.

Sa Prodavca i Proizvođača ne može biti zatraženo nadoknađivanje direktne ili indirektno štete, koja je mogla biti posledica havarije ili pri radu na neispravnom aparatu.

Neispravnost	Verovatni uzrok	Mere
Oprema ne radi	Blok se ne uključuje	Proverite da li je oprema korektno uključena oprema.
	Utikač i žica su oštećeni	Obratite se predstavniku servisne službe ili kvalifikovanom tehničkom stručnjaku.
	Pregorio je osigurač u utikaču	Zamenite osigurač.
	Napajanje	Proverite napajanje.
	Neispravnost unutrašnje provodke	Obratite se predstavniku servisne službe ili kvalifikovanom tehničkom stručnjaku.
	Previše snažno zaleđivanje isparivača	Odmrznite opremu.
	Kondenzator je zapušen prašinom	Obratite se predstavniku servisne službe ili kvalifikovanom tehničkom stručnjaku.
	Vrata nisu zatvorena na odgovarajući način	Proverite da li su vrata zatvorena i nisu li oštećena zaptivanja.

Oprema se uključuje, ali temperatura je previše visoka/ niska	Oprema je postavljena blizu izvora toplote, ili je dotok vazduha u kondenzator narušen	Premestite frižider na prikladnije mesto.
	Temperatura u prostoriji je previše visoka	Pojačajte ventilaciju ili premestite opremu na hladnije mesto.
	Unutar proizvoda se čuvaju neodgovarajući proizvodi ishrane	Izvadite previše toplu hranu ili otklonite prepreke za rad ventilatora.
	Oprema je preopterećena	Smanjite količinu prehrambenih proizvoda koji se čuvaju unutar opreme.
Postoji curenje vode iz opreme	Oprema nije pravilno nivelisana	Korigujte položaj opreme pomoću zavrt-nih nogica (ako je primenjivo).
	Odvodni otvor spolja blokirani	Očistite odvodni otvor.
	Postoje prepreke za odvod vode	Očistite dno opreme (ako je primenjivo).
	Oštećen je kontejner za vodu	Obratite se predstavniku servisne službe ili kvalifikovanom tehničkom stručnjaku.
	Posuda za otopljenu vodu prepunjena	Ispraznite vodu iz posude (ako je primenjivo).
Nekarakterističan glasan šum za opremu	Olabavila se navrtka/zavrtanj	Proverite i zategnite sve navrtke i zavrtnje.
	Oprema nije nivelisana ili je neispravno instalirana	Proverite i po potrebi korigujte položaj opreme.

- Ovaj aparat se može transportovati bilo kojim vidom transporta u skladu sa upozoravajućim natpisima na ambalaži, kao i sa pravilima koja važe na konkretnom vidu transporta. Pri utovaru i transportu aparat se ne sme naginjati i izlagati udarima.
- Pri transportu ugao nagiba aparata ne sme prelaziti 45°. Ne treba okretati aparat naopako. Takva radnja može dovesti do oštećenja kompresora i narušavanja hermetičnosti rashladnog kola.
- Transport aparata železničkim i automobilskim transportom treba da se vrši u pokrivenim transportnim sredstvima.
- Nakon transporta aparat treba da bude ispravan i da nema oštećenja.
- Aparat treba čuvati u transportnoj ambalaži u skladišnim prostorijama koje obezbeđuju zaštitu od uticaja atmosferskih padavina i mehaničkih oštećenja.
- Ne dozvoljavajte trešnju aparata.
- Ne čuvajte aparat u obrnutom položaju.

Nakon prestanka eksploatacije aparata, po isteku utvrđenog roka službe, organizaciji koja vrši eksploataciju potrebno je da ga preda licu odgovornom za zbrinjavanje.

Zbrinjavanje aparata vršiti po opštim pravilima prerade sekundarne sirovine u skladu sa normativnim aktima zemlje gde se aparat zbrinjava.

1. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	Parametri mreže	Snaga, kW	Temperaturni raspon, °C	Dimenzije, mm	Masa, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Proizvođač zadržava pravo mijenjanja vanjskog izgleda i konstrukcije uređaja radi poboljšanja njegovih eksploatacijskih karakteristika, ostavljajući tehničke karakteristike nepromijenjenima.

2. MONTAŽA I PRIPREMA ZA RAD.REDOSLIJED INSTALACIJE.

Pozor! Svi radovi na montaži i puštanju u rad moraju biti provedeni od strane kvalificiranog tehničkog osoblja koje ima posebnu dozvolu u skladu s propisima zemlje u kojoj se koristi ovaj uređaj.

- Uređaj se smije premještati i čuvati samo u vertikalnom položaju.
- Prije prvog pokretanja uklonite iz uređaja sve ambalažne materijale, a police i unutrašnje površine obrišite spužvom namočenom u sapunicu. Nakon pranja obrišite površine vlažnom spužvom i pustite da se površine osuše.

- Uvjerite se da napon u mreži odgovara radnom naponu uređaja ($230V \pm 10\%$), provjerite postavljanje sigurnosnih uređaja i njihovu usklađenost s nominalnom snagom i karakteristikama.
- Sigurnosni uređaji moraju se nalaziti u neposrednoj blizini uređaja ili u razdjelnom ormaru ako se nalazi u izravnom pristupu. Utičnica mora odgovarati sigurnosnim zahtjevima i imati pouzdano uzemljenje.
- Električna instalacija mora odgovarati nominalnoj snazi uređaja. Neusklađenost može dovesti do požara.
- Tijekom transporta uređaja može doći do popuštanja pričvršćivanja dijelova, električnih spojeva i pokretnih mehanizama, stoga ih treba provjeriti prije prvog pokretanja.
- Ne dopuštajte da se kabel nalazi između predmeta i namještaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti napojni kabel. Ne dopuštajte savijanje i zapetljavanje kabela.
- Ne koristite kućanske produžne kabele za priključivanje uređaja.
- Ako primijetite oštećenje napojnog kabela, odmah ga zamijenite. U suprotnom to može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Nepravilno spajanje ili neispravnost utikača ili utičnice može dovesti do požara.
- Tijekom rada uređaja temperatura okoline mora biti niža od $35\text{ }^{\circ}\text{C}$, vlažnost ne smije prelaziti 75%.
- Uređaj nije namijenjen radu na otvorenom.
- Uređaj treba postavljati u vertikalnom položaju na tvrdnu, ravnu, vodoravnu površinu koja može podnijeti težinu uređaja. Pri odabiru mjesta postavljanja pazite da uređaj tijekom rada ne bude izložen izravnom sunčevom svjetlu. Za pravilno prozračivanje uređaja potrebno je ostaviti razmak od 50 cm s prednje strane, te ne demontirati nožice ili kotače ako ih ima u ovom modelu. Ne dopušta se postavljanje uređaja blizu umivaonika i umivala, a također toplinske opreme, kao što su peći i štednjaci. Ako je uređaj postavljen blizu izvora topline – povećajte udaljenost od izvora do stijenke uređaja.
- Nepravilna instalacija uređaja po razini može utjecati na učinkovitost njegova rada, dodatno poravnavanje vrši se pomoću vijčanih nožica ako je uređaj opremljen nožicama.
- Uređaji s kotačima fiksiraju se pomoću kočnica na kotačima.
- Osnovni modeli kontrolera koji se koriste u ovim modelima stolova i vitrina:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Promjena tvorničkih parametara vrši se samo po potrebi (osim osnovne promjene temperature u hladenom prostoru), uz angažiranje kvalificiranog tehničkog osoblja. Za podešavanje koristite zasebne instrukcije za kontrolere. Proizvođač može uključivati ove instrukcije ukomplet za isporuku, u protivnom koristite elektroničke verzije koje su dostupne na internetu u slobodnom pristupu. Promjena postavki od strane treće strane koja nije kvalificirano tehničko osoblje može dovesti do otkaza u radu i kvarova uređaja.

Proizvođač može postaviti druge modele kontrolera po svom nahođenju. U ovom slučaju model kontrolera možete saznati na pločici kontrolera na njegovom kućištu.

- U normalnim uvjetima rada dopuštena je vibracija kompresora.

- Kotače uređaja fiksirajte pomoću kočnica, ako kotači postoje u konstrukciji modela.
- Po potrebi postavite police, ako su prisutne u vašem modelu i postavljene su u transportni položaj. Pravilna instalacija polica važna je za pravilan odvod kondenzata.
- Nakon instalacije pričekajte najmanje 12 sati prije pokretanja uređaja. Kršenje ovog pravila može dovesti do kvara kompresora pri pokretanju.
- Vrata su opremljena bravom za osiguravanje sigurnosti proizvoda unutar uređaja. Za otvaranje i zatvaranje vrata koristite ključ iz kompleta.
- Postoji rizik od požara ili eksplozije pri probijanju cijevi s rashladnim sredstvom. Pažljivo slijedite instrukcije za utovar i istovar opreme.
- Ne dopuštajte osoblje koje nije upoznato s ovim priručnikom za korisnike i nije prošlo instruktaž o tehnici sigurnosti pristup radu s uređajem, jer to može dovesti do ozljeda i smrtnog ishoda.
- Poduzmi mjere za zaštitu opreme od kiše i vlage.
- Sheme i redoslijed ugradnje staklenih panela:

1. Privijte spojne mufte na rub uređaja.

Napomena: uvjerite se da su otvori spojne mufte za vijak usmjereni prema unutra.

2. Umetnite dva bočna panela u spojne mufte tako da otvori u staklu budu gore.

Napomena: uvjerite se da je navojni otvor koji je najudaljeniji od ruba panela usmjeren prema stražnjem dijelu uređaja.

3. Za učvršćivanje panela zavrnite vijak u svaku spojnu muffu. Napomena: uvjerite se da mekani kraj vijka dodiruje staklo.

4. Umetnite stražnji panel u spojne mufte tako da otvori u staklu budu gore.

5. Za učvršćivanje panela zavrnite vijak u svaku spojnu muffu.

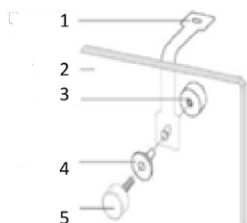
6. Umetnite plastične čepove u svaki otvor.

7. Privijte nosače na unutarnju stranu svakog panela pomoću vijaka prema shemi ispod.

Napomena: uvjerite se da se glava vijka u sklopu nalazi s vanjske strane panela.

8. Postavite gornji panel na nosače tako da se svi otvori poklope.

9. Umetnite čepove i pričvrstite gornji panel na nosače pomoću vijaka prema shemi ispod.



1 — Nosač · 2 — Staklo · 3 — Matica · 4 — Čep · 5 — Vijak

3. TEHNIKA SIGURNOSTI

Pozor! Dopuštenje za rad na ovoj opremi moguće je samo nakon upoznavanja s ovim priručnikom za uporabu i prolaska instruktaža o tehnici sigurnosti.

- Pri montaži, pripremi za rad, eksploataciji, tehničkom održavanju i popravku, uz poštovanje zahtjeva sigurnosti izloženih u ovim uputama, potrebno je striktno poštovati pravila tehnike sigurnosti i protupožarne sigurnosti u skladu s normativnim aktima zemlje u kojoj se eksploatira ovaj uređaj.
- Čuvajte uređaj na mjestu nedostupnom djeci.

- Ne čuvajte zapaljive predmete u neposrednoj blizini uređaja.
- Ako se uređaj ne koristi - isključite uređaj iz električne mreže.
- Ako se uređaj ne koristi ili koristi pri nepovoljnim vremenskim uvjetima, isključite uređaj iz izvora napajanja kako biste spriječili izvanredne situacije.
- Strogo je zabranjeno prati uređaj otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može dovesti do oštećenja opreme i ljudskih ozljeda, moguće sa smrtnim ishodom. Ne dopuštajte da voda dođe na utičnicu i prekidač.
- Prije pranja, popravka ili premještanja uređaja prvo ga isključite iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte napojni kabel mokrim rukama, u protivnom je moguć električni udar.
- Provodite čišćenje neravnih površina uređaja mekom i suhom krpom.
- Provođenje tehničkog održavanja ili popravaka dopušteno je samo nakon isključivanja uređaja iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne vucite silom napojni kabel kako ga ne biste oštetili i ne dopustili nastanak električne curenja.
- Ne pomičite uređaj tijekom rada.
- Ne oslanjajte se na police, ladice, staklo, vrata i osnovu uređaja.
- Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece, osoba s ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, kao i osoba bez iskustva i odgovarajućeg znanja. Iznimka je dopuštena u slučaju nadzora ili instrukcija provedenih od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Prestanite koristiti uređaj u slučaju neispravnog rada, oštećenja ili pada, kao i u slučaju oštećenja napojnog kabela ili utikača.

4. REDOSLIJED RADA

- Rashladni i zamrzivalni stolovi i vitrine namijenjeni su za čuvanje prehrambenih proizvoda pri zadanom temperaturnom režimu (hlađenje ili zamrzavanje ovisno o modelu) u ugostiteljskim objektima.
- Uređaji nisu namijenjeni za čuvanje medicinskih proizvoda.
- Ne zagrađujte ventilatore unutar opreme.
- Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte dugotrajno, kao i učestalo otvaranje vrata.
- Čuvajte prehrambene proizvode unutar uređaja tek nakon što postigne radnu temperaturu.
- Ne stavljajte unutar opreme vruću hranu ili tekućine bez poklopca.
- Po mogućnosti zamatajte ili pokrijte prehrambene proizvode.
- Ne koristite električne uređaje unutar ove opreme (npr. grijače, aparate za sladoled itd.).
- Ne uspinjite se i ne oslanjajte se na osnovu, ladice ili vrata.
- Ne dopustite kontakt ulja ili masti s plastičnim komponentama i brtvljenjem vrata. U slučaju kontakta odmah očistite površinu preporučenim sredstvima.
- Boce s alkoholnim pićima visokog sadržaja alkohola potrebno je zatvoriti i postaviti u hladnjak okomito.

HR

- (za vitrine) Uvjerite se da se gastroposude uvijek nalaze na svojim mjestima, čak i ako se ne koriste ili su prazne. Prazna mjesta za gastroposude značajno smanjuju učinkovitost rada opreme.

Uključivanje

1. Zatvorite vrata (vrata) opreme.
2. Uvjerite se da je prekidač napajanja postavljen na [O], i uključite opremu u utičnicu.
3. Uključite napajanje [I]. Na prikazu će se pojaviti vrijednost trenutne temperature unutar opreme.

Odmrzavanje automatsko (za zamrzivalne stolove)

Oprema automatski prolazi ciklus odmrzavanja svakih šest sati.

Napomena: Ciklus počinje od momenta početnog dovoda napajanja na opremu.

Za odmrzavanje opreme ručno (za zamrzivalne stolove):

1. Pritisnite tipku ODMRZAVANJE (DEFROST) i držite je 5 sekundi.
2. Odmah će početi ciklus odmrzavanja i zapaliti će se LED indikator ODMRZAVANJE (DEFROST). Odmrzavanje će trajati maksimalno 30 minuta.

Napomena: Pokretanje odmrzavanja ručno također resetira timer automatskog odmrzavanja. Sljedeći ciklus automatskog odmrzavanja početak će šest sati nakon završetka ručnog odmrzavanja.

Suvišna voda se skuplja u posudu za skupljanje vode.

Podešavanje radne temperature

1. Podešavanje se provodi dugim pritiskanjem tipke «set» (1 ili 2 sek, ovisno o modelu kontrolera).
2. Zadajte potreban parametar.
3. Spremite postavku ponovnim pritiskanjem tipke «set» (ili pričekajte 10 sek, tada će se postavka spremi automatski, ali ova funkcija nije dostupna u svim modelima kontrolera).

5. ODRŽAVANJE I NJEGA

- Sve radove održavanja i njege potrebno je provoditi nakon prethodnog isključivanja uređaja s napajanja.
- Redovito treba čistiti unutrašnje površine uređaja. Za čišćenje opreme izvana i iznutra može se koristiti poluvlažna spužva ili krpa navlažena sapunjavom vodom temperature ne veće od 35 °C.
- Za sprječavanje nastanka plijesni i neugodnog mirisa ostavite vrata priotkrivena za potpuno sušenje komore.
- Nakon čišćenja uvijek obrišite površine uređaja nasuho.
- Čistite brtvljenje vrata samo vodom.
- Ne dopustite ulazak vode koja se koristi za čišćenje kroz drenažni otvor u posudu isparivača.
- Ne dopušta se koristiti za čišćenje uređaja abrazivne materijale, metalne spužve i četke, predmete koji bodu i reže, agresivna i sredstva za čišćenje koja sadrže klor, benzin, ulja, aceton, kiseline, lužine i otapala, kao i otopine sode.
- Ne dopušta se čišćenje uređaja otvorenim izvorom vode, kao ni pomoću paračih/mlaznih strojeva za pranje.

6. TEHNIČKO ODRŽAVANJE I POPRAVAK

Pozor! Radovi na održavanju i popravku moraju se provoditi pri potpuno isključenom napajanju, odvajanjem utikača iz utičnice, uz angažiranje kvalificiranog tehničkog osoblja.

Tehničko održavanje uređaja mora se provoditi u skladu s normativnim dokumentima zemlje u kojoj se uređaj koristi. Popis radova priložen u ovom korisničkom priručniku ima preporučujući karakter.

Pri tehničkom održavanju izvršite sljedeće radove:

- Provedite instruktažu i provjeru znanja o pravilima rukovanja osoblja koje radi s uređajem.
- Provedite anketiranje osoblja koje radi s uređajem radi otkrivanja nekarakterističnog rada uređaja.
- Izvršite vizualnu provjeru stanja uređaja.
- Provjerite odsutnost golih žica.
- Provjerite cjelovitost linije uzemljenja i kruga uzemljenja samog uređaja (od stezaljke uzemljenja do dostupnih metalnih dijelova - otpor mora biti ne više od $0,1 \Omega$).
- Izvršite zatezanje kontaktnih strujnih grupa, toplinske/strujne zaštite i ostalih elemenata hitnog isključivanja, signalne armature, obloga, spojnih elemenata, pokretnih čvorova uređaja.
- Redovito provodite čišćenje kondenzatora, ne dopuštajte nakupljanje prašine i nečistoće u njemu.
- Izvršite provjeru rashladnog kruga, postojanje dovoljne količine rashladnog sredstva u sustavu.

Popravak uređaja mora obavljati kvalificirano tehničko osoblje. Koristi se lako zapaljivo rashladno sredstvo.

Mijenjanje konstrukcije uređaja zabranjeno je.

U slučaju nekarakterističnog rada uređaja, drugačijeg od normalnog, potrebno je isključiti uređaj odvajanjem utikača iz utičnice, ukloniti vodu iz rezervoara i obratiti se servisnoj službi. Rad na svjesno neispravnom uređaju kategorički je zabranjen.

Od Prodavatelja i Proizvođača ne može se zahtijevati nadoknada izravne ili neizravne štete koja je mogla nastati kao posljedica nesreće ili pri radu na neispravnom uređaju.

Neispravnost	Vjerojatni uzrok	Mjere
Oprema ne radi	Blok se ne uključuje	Provjerite je li oprema ispravno spojena na napajanje.
	Utikač i kabel oštećeni	Obratite se predstavniku servisne službe ili kvalificiranom tehničkom stručnjaku.
	Pregorio je osigurač u utikaču	Zamijenite osigurač.

	Električno napajanje	Provjerite električno napajanje.
	Neispravnost unutarnjih vodova	Obratite se predstavniku servisne službe ili kvalificiranom tehničkom stručnjaku.
Oprema se uključuje, ali temperatura je previsoka/ preniska	Prejako zaleđivanje isparivača	Otledajte opremu.
	Kondenzator zapušten prašinom	Obratite se predstavniku servisne službe ili kvalificiranom tehničkom stručnjaku.
	Vrata nisu zatvorena na odgovarajući način	Provjerite jesu li vrata zatvorena i nisu li oštećena brtvila.
	Oprema se nalazi blizu izvora topline, ili je dotok zraka u kondenzator narušen	Premjestite hladnjak na prikladnije mjesto.
	Temperatura u prostoriji previsoka je	Pojačajte ventilaciju ili premjestite opremu na hladnije mjesto.
	Unutar proizvoda čuvaju se neprikladni prehrambeni proizvodi	Izvadite prevruću hranu ili uklonite prepreke za rad ventilatora.
	Oprema je preopterećena	Smanjite količinu prehrambenih proizvoda koji se čuvaju unutar opreme.
Postoji curenje vode iz opreme	Oprema nije pravilno poravnata	Ispravite položaj opreme pomoću vijčanih nožica (ako je primjenjivo).
	Odvodni otvor izvana blokiran	Očistite odvodni otvor.
	Postoje prepreke za odvod vode	Očistite dno opreme (ako je primjenjivo).
	Oštećen je spremnik za vodu	Obratite se predstavniku servisne službe ili kvalificiranom tehničkom stručnjaku.

	Posuda za otapanje leda prepunjena	Ispraznite vodu iz posude (ako je primjenjivo).
Nekarakteristična buka za opremu	Olabavila se matica/vijak	Provjerite i zategnite sve matice i vijkove.
	Oprema nije poravnata ili je neispravno instalirana	Provjerite i po potrebi ispravite položaj opreme.

7. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE. ZBRINJAVANJE

- Ovaj aparat se može transportirati bilo kojim vidom prijevoza u skladu s upozoravajućim natpisima na ambalaži, kao i s pravilima koja vrijede za određeni vid prijevoza. Prilikom utovara i transporta aparat se ne smije naginjati i izlagati udarima.
- Prilikom transporta kut nagiba aparata ne smije prelaziti 45°. Ne treba okretati aparat naopako. Takvo postupanje može dovesti do oštećenja kompresora i narušavanja hermetičnosti rashladnog kruga.
- Transport aparata željezničkim i cestovnim prijevozom treba se obavljati u zatvorenim prijevoznim sredstvima.
- Nakon transporta aparat treba biti funkcionalan i bez oštećenja.
- Aparat se treba skladištiti u transportnoj ambalaži u skladišnim prostorijama koje osiguravaju zaštitu od atmosferskih oborina i mehaničkih oštećenja.
- Nemojte dozvoliti trešnju aparata.
- Nemojte skladištiti aparat u obrnutom položaju.

Nakon prestanka eksploatacije aparata, po isteku ustanovljenog roka službe, organizaciji koja obavlja eksploataciju potrebno je predati ga osobi odgovornoj za zbrinjavanje.

Zbrinjavanje aparata provoditi prema općim pravilima prerade sekundarnih sirovina u skladu s normativnim aktima zemlje u kojoj se aparat zbrinjava.

1. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	Parametri omrežja	Moč, kW	Temperaturni razpon, °C	Dimenzije, mm	Masa, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Proizvajalec si pridržuje pravico do spreminjanja videza in konstrukcije naprave za izboljšanje njenih obratovalnih lastnosti, pri čemer tehnične karakteristike ostanejo nespremenjene.

2. MONTAŽA IN PRIPRAVA ZA DELO.POSTOPEK NAMESTITVE.

Pozor! Vsa montažna dela in zagonska dela morajo izvesti kvalificirani tehnični strokovnjaki, ki imajo posebno dovoljenje v skladu z normativnimi akti države, kjer se naprava uporablja.

- Napravo je dovoljeno premikati in shranjevati samo v navpičnem položaju.
- Pred prvim zagonom iz naprave odstranite ves embalažni material, police in notranje površine pa obrišite z gobo, namočeno v milni raztopini. Po pranju površine obrišite z vlažno gobo in pustite, da se posušijo.
- Prepričajte se, da napetost v omrežju ustreza delovni napetosti naprave (230V ± 10%), preverite namestitev zaščitnih naprav in njihovo skladnost z močjo in karakteristikami.

- Zaščitne naprave morajo biti v neposredni bližini naprave ali v razdelilni omarici, če je v neposrednem dosegu. Vtičnica mora ustrezati varnostnim zahtevam in imeti zanesljivo ozemljitev.
 - Električna napeljava mora ustrezati nazivni moči naprave. Nesorazmerje lahko povzroči požar.
 - Pri transportu naprave se lahko izvijajo pritrditve delov, električne povezave in gibljivi mehanizmi, zato jih je treba pred prvim zagonom preveriti.
 - Ne dovolite, da bi se kabel nahajal med predmeti in pohištvo, ki lahko pritiskajo in poškodujejo napajalni kabel. Ne dovolite upogibanja in zapletanja kabla.
 - Ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov za priključitev naprave.
 - Če opazite poškodbo napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.
 - Nepravilno priključevanje ali okvara vtikača ali vtičnice lahko povzroči požar.
 - Med delovanjem naprave mora biti temperatura okolja nižja od 35 °C, vlažnost pa ne sme presegati 75%.
 - Naprava ni namenjena za delo na prostem.
 - Napravo je treba postaviti v navpičen položaj na trdno, ravno, vodoravno površino, ki prenese težo naprave. Pri izbiri mesta namestitve pazite, da naprava med delovanjem ni izpostavljena neposrednim sončnim žarkom. Za pravilno prezračevanje naprave je potrebno pustiti razdaljo 50 cm na sprednji strani ter ne demontirati nog ali koles, če jih ima ta model. Naprave ni dovoljeno nameščati v bližini pomivalnih kadi in umivalnikov ter toplotne opreme, kot so peči in štedilniki. Če je naprava nameščena v bližini toplotnega vira – povečajte razdaljo od vira do stene naprave.
 - Nepravilna namestitve naprave po nivoju lahko vpliva na učinkovitost njenega delovanja, dodatno poravnavanje se izvaja s pomočjo vijačnih nog, če je naprava opremljena z nogami.
 - Naprave s kolesi se fiksirajo s pomočjo zavor na kolesih.
 - Glavni modeli krmilnikov, ki se uporabljajo v teh modelih miz in vitrin:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX
- Sprememba tovarniških parametrov se izvaja samo po potrebi (razen osnovne spremembe temperature v hlajenem prostoru), z vključitvijo usposobljenega tehničnega osebja. Za nastavitve uporabljajte ločena navodila za krmilnike. Proizvajalec lahko priloži ta navodila v komplet dobave, drugače uporabljajte elektronske različice, ki so na voljo na internetu v prostem dostopu. Spreminjanje nastavitve s strani tretjih oseb, ki niso usposobljene tehnično osebje, lahko povzroči odpovedi in poškodbe naprav. Proizvajalec lahko po lastni presoji namesti druge modele krmilnikov. V tem primeru lahko model krmilnika preberete na tablički krmilnika na njegovem ohišju.
- V normalnih pogojih obratovanja so dovoljena nihanja kompresorja.
 - Kolesa naprave pritrdite z zavorami, če so kolesa v konstrukciji modela.
 - Po potrebi namestite police, če so prisotne v vašem modelu in so nameščene v transportnem položaju. Pravilna namestitve polic je pomembna za pravilen odvod kondenzata.

SL

- Po namestitvi počakajte najmanj 12 ur pred zagonom naprave. Kršitev tega pravila lahko povzroči poškodbe kompresorja ob zagonu.
- Vrata so opremljena s ključavnico za zagotavljanje varnosti izdelkov v napravi. Za odpiranje in zapiranje vrat uporabite ključ iz kompleta.
- Obstaja nevarnost požara ali eksplozije pri preboju cevi s hladilnim sredstvom. Natančno sledite navodilom za nakladanje in razkladanje opreme.
- Ne dovolite osebju, ki se ni seznanilo s tem priročnikom za uporabnika in ni opravilo usposabljanja za varnost pri delu, dostopa do delujoče naprave, saj lahko to povzroči poškodbe in smrtni izid.
- Sprejmite ukrepe za zaščito opreme pred dežjem in vlago.
- Sheme in vrstni red namestitve steklenih panelov:

1. Privijte spojne spojke na rob naprave.

Opomba: prepričajte se, da so odprtine spojne spojke za vijak obrnjene navznoter.

2. Vstavite dva stranska panela v spojne spojke tako, da so odprtine v steklu na vrhu.

Opomba: prepričajte se, da je vijačna odprtina, ki je najbolj oddaljena od roba panela, obrnjena k zadnji strani naprave.

3. Za pritrditev panelov zavijte vijak v vsako spojno spojko. Opomba: prepričajte se, da se mehki konec vijaka dotika stekla.

4. Vstavite zadnji panel v spojne spojke tako, da so odprtine v steklu na vrhu.

5. Za pritrditev panela zavijte vijak v vsako spojno spojko.

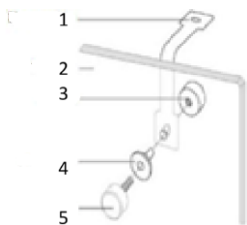
6. Vstavite plastične zamaške v vsako odprtino.

7. Privijte nosilce na notranjo stran vsakega panela z vijaki po spodnji shemi.

Opomba: prepričajte se, da je glava vijaka v sestavu na zunanji strani panelov.

8. Postavite zgornji panel na nosilce tako, da se vse odprtine ujemajo.

9. Vstavite zamaške in pritrdite zgornji panel na nosilce z vijaki po spodnji shemi.



1 — Nosilec · 2 — Steklo · 3 — Matica · 4 — Zamašek · 5 — Vijak

3. VARNOST PRI DELU

Pozor! Dostop do dela na tej opremi je možen šele po seznanitvi s tem priročnikom za uporabo in opravljenem usposabljanju za varnost pri delu.

- Pri montaži, pripravi na delo, obratovanju, vzdrževanju in popravilu je poleg upoštevanja varnostnih zahtev, navedenih v tem navodilu, potrebno strogo upoštevati pravila varnosti pri delu in požarne varnosti v skladu z normativi te države, kjer se naprava uporablja.
- Napravo hranite na mestu, nedostopnem otrokom.
- Ne hranite vnetljivih predmetov v neposredni bližini naprave.
- Če se naprava ne uporablja - odklopite napravo iz električnega omrežja.
- Če se naprava ne uporablja ali se uporablja pri neugodnih vremenskih pogojih, odklopite napravo iz vira napajanja, da preprečite izredne razmere.

- Strogo prepovedano je umivanje naprave z odprtim vodnim virom. Neupoštevanje tega pravila lahko povzroči poškodbe opreme in človeške poškodbe, morda s smrtnim izidom. Ne dovolite, da voda pride do vtičnice in stikala.
- Pred umivanjem, popravilom ali premikanjem naprave jo najprej odklopite iz vira napajanja.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami, drugače je možen električni udar.
- Čiščenje nedekornih površin naprave opravljajte z mehko in suho krpo.
- Izvajanje vzdrževanja ali popravilnih del je dovoljeno šele po odklopu naprave iz vira napajanja.
- Ne dotikajte se stikala ali vtičača z mokrimi rokami.
- Ne vlecite močno napajalnega kabla, da ga ne poškodujete in ne dopustite nastanka električnega uhajanja.
- Ne premikajte naprave med njenim delovanjem.
- Ne opirajte se na police, predale, steklo, vrata in osnovo aparatov.
- Naprava ni namenjena uporabi otrok, oseb z omejenimi fizičnimi, psihičnimi ali duševnimi sposobnostmi, kot tudi oseb brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je dovoljena v primeru nadzora ali usposabljanja, ki ga izvede oseba, odgovorna za njihovo varnost.

Prenehajte z uporabo aparata ob nepravilnem delovanju, poškodbi ali padcu, kot tudi ob poškodbi napajalnega kabla ali vtičača.

4. VRSTNI RED DELA

- Hladilne in zamrzovalne mize ter vitrine so namenjene shranjevanju živil pri določenem temperaturnem režimu (hlajenje ali zamrzovanje odvisno od modela) v gostinskih obratih.
- Aparati niso namenjeni shranjevanju medicinskih pripomočkov.
- Ne zagorajajte ventilatorjev znotraj opreme.
- Ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospešitev procesa odmrzovanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Izogibajte se dolgotrajnemu in preveč pogostemu odpiranju vrat.
- Shranjujte živila znotraj aparata šele po tem, ko doseže delovno temperaturo.
- Ne postavljajte v opremo vroče hrane ali tekočin brez pokrova.
- Po možnosti zavijte ali pokrijte živila.
- Ne uporabljajte električnih pripomočkov znotraj te opreme (na primer grelcev, aparatov za sladoled itd.).
- Ne vstajajte in se ne opirajte na osnovo, predale ali vrata.
- Ne dovolite stika olja ali maščobe s plastičnimi sestavnimi deli in tesnili vrat. V primeru stika takoj očistite površino s priporočenimi sredstvi.
- Steklenice z alkoholnimi pijačami z visoko vsebnostjo alkohola je potrebno zapreti in postaviti v hladilnik pokončno.
- (za vitrine) Prepričajte se, da so gastroposode vedno na svojih mestih, tudi če se ne uporabljajo ali so prazne. Prazna mesta za gastroposode znatno zmanjšajo učinkovitost delovanja opreme.

Vklop

SL

1. Zaprite vrata opreme.
2. Prepričajte se, da je stikalo za napajanje nastavljeno na [O], in priključite opremo v vtičnico.
3. Vključite napajanje [I]. Na zaslonu se prikaže vrednost trenutne temperature znotraj opreme.

Odmrzovanje avtomatsko (za zamrzovalne mize)

Oprema avtomatsko opravi cikel odmrzovanja vsakih šest ur.

Opomba: Cikel se začne z začetno dobavo elektrike v opremo.

Za ročno odmrzovanje opreme (za zamrzovalne mize):

1. Pritisnite gumb DEFROST in ga držite 5 sekund.
2. Takoj se začne cikel odmrzovanja in zasveti LED indikator DEFROST. Odmrzovanje traja največ 30 minut.

Opomba: Ročni zagon odmrzovanja tudi ponastavi časovnik avtomatskega odmrzovanja.

Naslednji cikel avtomatskega odmrzovanja se bo začel šest ur po koncu ročnega odmrzovanja.

Presežna voda se zbira v posodo za zbiranje vode.

Nastavitev delovne temperature

1. Nastavitev se izvede z dolgim pritiskom na gumb «set» (1 ali 2 sek, odvisno od modela krmilnika).
2. Nastavite želeni parameter.
3. Shranite nastavitev s ponovnim pritiskom na gumb «set» (ali počakajte 10 sek, potem se nastavitev shrani samodejno, vendar ta funkcija ni na voljo pri vseh modelih krmilnikov).

5. VZDRŽEVANJE IN NEGA

- Vsa dela vzdrževanja in nege je potrebno izvajati po predhodni prekinitvi napajanja aparata.
- Redno čistite notranje površine aparata. Za čiščenje opreme zunaj in znotraj lahko uporabite polsuho gobo ali krpo, namočeno v milnici s temperaturo ne več kot 35 °C.
- Za preprečevanje nastajanja plesni in neprijetnega vonja pustite vrata priprta za popolno posušitev komore.
- Po čiščenju vedno površine aparata obrišite do suhega.
- Čistite tesnilo vrat samo z vodo.
- Ne dovolite, da voda, uporabljena za čiščenje, pade skozi drenažno odprtino v izparilno posodo.
- Za čiščenje naprave ni dovoljeno uporabljati abrazivnih materialov, kovinskih gobic in ščetk, bodočih in режущих predmetov, agresivnih in klorovih čistil, bencina, olj, acetona, kislin, baz in topil ter tudi raztopin sode.
- Ni dovoljeno čiščenje naprave z odprtim vodnim virom ter s pomočjo paropralnih/curkovnih pralnih strojev.

6. TEHNIČNO VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO

Pozor! Vzdrževalna in popravila dela je treba izvajati pri popolnoma izklopljeni električni napetosti, z odklopom vtiča iz vtičnice, s sodelovanjem kvalificiranega tehničnega osebja.

Tehnično vzdrževanje naprave mora potekati v skladu z normativnimi dokumenti države, kjer se uporablja ta naprava. Predstavljen seznam del v tem navodilu za uporabo je priporočen.

Pri tehničnem vzdrževanju opravite naslednja dela:

- Izvedite instruktaž in preverjanje znanja o pravilih obratovanja osebja, ki dela z napravo.
- Izvedite povpraševanje osebja, ki dela z napravo, z namenom ugotavljanja neznačilnega delovanja naprave.
- Opravite vizualno kontrolo stanja naprave.
- Preverite odsotnost golih žic.
- Preverite celovitost linije ozemljitve in vezja ozemljitve same naprave (od sponke ozemljitve do dostopnih kovinskih delov - upor mora biti največ 0,1 Ω).
- Izvedite dokončanje kontaktnih tokovodnih skupin, toplotne/tokove zaščite in drugih elementov nujnega izklopa, signalne armature, oblog, pritrdilnih elementov, premičnih sklopov naprave.
- Redno izvajajte čiščenje kondenzatorja, ne dovolite kopičenja prahu in umazanije v njem.
- Izvedite preverjanje hladilnega kroga, prisotnost zadostne količine hladiva v sistemu.

Popravilo naprave mora izvajati kvalificirano tehnično osebje. Uporablja se vnetljiv hladiv.

Sprememba konstrukcije naprave je prepovedana.

V primeru neznačilnega delovanja naprave, drugačnega od normalnega, je potrebno napravo izklopiti z odklopom vtikača iz vtičnice, odstraniti vodo iz rezervoarja in se obrniti na servisno službo.

Delo na zavedoma pokvarjeni napravi je kategorično prepovedano.

Od Prodajalca in Proizvajalca ni mogoče zahtevati povračila neposredne ali posredne škode, ki bi lahko nastala zaradi nesreče ali pri delu na pokvarjeni napravi.

Okvara	Verjetni vzrok	Ukrepi
Oprema ne deluje	Blok se ne vklopi	Preverite, ali je oprema pravilno priključena.
	Vtikač in kabel sta poškodovana	Obrnite se na predstavnika servisne službe ali kvalificiranega tehničnega specialista.
	Pregorel je varovalka v vtikači	Zamenjajte varovalko.
	Električna napajanja	Preverite električno napajanje.
	Okvara notranje napeljave	Obrnite se na predstavnika servisne službe ali kvalificiranega tehničnega specialista.
	Preveč močno poledenitev izparilnika	Odmrznite opremo.

Oprema se vklopi, vendar je temperatura previsoka/ pre nizka	Kondenzator je zamašen s prahom	Obrnite se na predstavnika servisne službe ali kvalificiranega tehničnega specialista.
	Vrata niso zaprta pravilno	Preverite, ali so vrata zaprta in ali niso poškodovana tesnila.
	Oprema je postavljena v bližini vira toplote ali je dovodoprostoka zraka h kondenzatorju motena	Prestavite hladilnik na bolj primerno mesto.
	Temperatura v prostoru je previsoka	Povečajte prezračevanje ali prestavite opremo na hladnejše mesto.
	Znotraj izdelka se hranijo neustrezne prehranske izdelke	Odstranite prevroče hrano ali odpravite ovire za delovanje ventilatorja.
	Oprema je preobremenjenih	Zmanjšajte količino prehramskih izdelkov, shranjenih v opremi.
Imamo puščanje vode iz opreme	Oprema ni pravilno poravnana	Popravite položaj opreme s pomočjo vijakov (če je primerno).
	Odvodna odprtina zunaj blokirana	Očistite odvodno odprtino.
	Obstajajo ovire za odtok vode	Očistite dno opreme (če je primerno).
	Poškodovan rezervoar za vodo	Obrnite se na predstavnika servisne službe ali kvalificiranega tehničnega strokovnjaka.
	Posoda za tajano vodo prepolna	Izlijte vodo iz posode (če je primerno).
Neznačilen glasen šum za opremo	Popustila je matica/vijak	Preverite in zategnite vse matice in vijake.

	Oprema ni poravnana ali napačno nameščena	Preverite in po potrebi popravite položaj opreme.
--	---	---

7. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE. ODSTRANJEVANJE

- Ta aparat lahko transportirate z vsemi vrstami prevoza v skladu z opozorilnimi napisi na embalaži ter s pravili, ki veljajo za določeno vrsto prevoza. Med nakladanjem in transportom aparata ne smete nagibati in izpostavljati udarcem.
- Med transportom naklon aparata ne sme presegati 45°. Aparata ne obrnite na glavo. Takšno dejanje lahko povzroči poškodbe kompresorja in kršitev tesnosti hladilnega kroga.
- Transport aparata z železniškim in avtomobilskim prevozom mora potekati v pokritih prevoznih sredstvih.
- Po transportu mora biti aparat delujoč in ne sme imeti poškodb.
- Aparat mora biti shranjen v transportni embalaži v skladiščnih prostorih, ki zagotavljajo zaščito pred atmosferskimi padavinami in mehanskimi poškodbami.
- Ne dovolite stresanja aparata.
- Ne shranjujte aparata v obrnjeni obliki.

Po prenehanju obratovanja aparata, po preteku določene dobe uporabe, mora organizacija, ki ga uporablja, predati aparat osebi, odgovorni za odstranjevanje.

Odstranjevanje aparata izvajajte po splošnih pravilih predelave sekundarnih surovin v skladu z normativnimi akti države, kjer poteka odstranjevanje aparata.

1. CARACTERISTICI TEHNICE

Model	Parametrii rețelei	Puterea, kW	Intervalul de temperatură, °C	Dimensiuni, mm	Masa, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul și construcția aparatului pentru îmbunătățirea caracteristicilor sale de exploatare, menținând nemodificate caracteristicile tehnice.

2. MONTARE ȘI PREGĂTIRE PENTRU FUNCȚIONARE.PROCEDURA DE INSTALARE.

Atenție! Toate lucrările de montare și punere în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal tehnic calificat, cu autorizație specială în conformitate cu actele normative din țara în care se utilizează acest aparat.

- Deplasarea și depozitarea aparatului sunt permise doar în poziție verticală.
- Înainte de prima pornire, îndepărtați din aparat toate materialele de ambalare, iar rafturile și suprafețele interioare ștergeți cu o burete înmuiată în soluție de săpun. După spălare, ștergeți suprafețele cu o burete umed și lăsați suprafețele să se usuce.

- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a aparatului ($230V \pm 10\%$), verificați instalarea dispozitivelor de protecție și conformitatea acestora cu puterea și caracteristicile nominale.
 - Dispozitivele de protecție trebuie să se afle în imediata apropiere a aparatului sau în tabloul de distribuție, dacă acesta se află la îndemână. Priza trebuie să corespundă cerințelor de siguranță și să aibă o împământare sigură.
 - Instalația electrică trebuie să corespundă puterii nominale a aparatului. Neconformitatea poate duce la incendiu.
 - În timpul transportului aparatului se poate produce slăbirea fixării pieselor, a conexiunilor electrice și a mecanismelor mobile, prin urmare înainte de prima pornire trebuie să se efectueze verificarea acestora.
 - Nu permiteți aflarea cablului între obiecte și mobilier, care pot exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu permiteți îndoirea și încurcarea cablului.
 - Nu utilizați prelungitoare casnice pentru conectarea aparatului.
 - Dacă observați deteriorarea cablului de alimentare, efectuați imediat înlocuirea acestuia. În caz contrar, aceasta poate duce la electrocutare sau incendiu.
 - Conectarea incorectă sau defectarea ștecherului sau prizei poate duce la incendiu.
 - În timpul funcționării aparatului temperatura mediului înconjurător trebuie să fie sub 35°C , umiditatea nu trebuie să depășească 75%.
 - Aparatul nu este destinat pentru funcționarea în aer liber.
 - Aparatul trebuie instalat în poziție verticală pe o suprafață solidă, plană, orizontală, care să suporte greutatea aparatului. La alegerea locului de instalare urmăriți ca aparatul în timpul funcționării să nu fie supus acțiunii razelor directe ale soarelui. Pentru ventilația corectă a dispozitivului este necesar să se lase o distanță de 50 cm în partea frontală, precum și să nu se demonteze picioarele sau roțile, dacă acestea există la acest model. Nu se permite instalarea aparatului în apropierea căzilor de spălare și lavoare, precum și a echipamentelor termice, cum ar fi cuptoarele și plitele. Dacă aparatul este instalat în apropierea unei surse de căldură – măriți distanța de la sursă la peretele aparatului.
 - Instalarea incorectă a aparatului după nivel poate afecta eficiența funcționării sale, nivelarea suplimentară se efectuează cu ajutorul picioarelor cu șurub, dacă aparatul este echipat cu picioare.
 - Aparatele cu roți se fixează cu ajutorul frânelor de pe roți.
 - Modelele principale de controlere utilizate în aceste modele de mese și vitrine:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX
- Modificarea parametrilor din fabrică se efectuează doar când este necesar (cu excepția modificării de bază a temperaturii în volumul refrigerat), cu implicarea personalului tehnic calificat. Pentru configurare utilizați instrucțiunile separate pentru controlere. Producătorul poate include aceste instrucțiuni în pachetul de livrare, în caz contrar utilizați versiunile electronice care sunt disponibile gratuit pe internet. Modificarea setărilor de către terțe părți care nu sunt personal tehnic calificat poate duce la defecțiuni în funcționare și la deteriorarea aparatelor.

RO

Producătorul poate instala alte modele de controlere la propria discreție. În acest caz, modelul controlerului poate fi aflat pe plăcuța controlerului de pe carcasa sa.

- În condiții normale de exploatare este permisă vibrația compresorului.
 - Fixați roțile aparatului cu ajutorul frânelor, dacă roțile există în construcția modelului.
 - Dacă este necesar, instalați rafturile, dacă acestea sunt prezente în modelul dumneavoastră și sunt instalate în poziția de transport. Instalarea corectă a rafturilor este importantă pentru evacuarea corectă a condensului.
 - După instalare așteptați cel puțin 12 ore înainte de pornirea aparatului. Încălcarea acestei reguli poate duce la deteriorarea compresorului la pornire.
 - Ușa este echipată cu încuietore pentru asigurarea conservării produselor din interiorul aparatului. Pentru deschiderea și închiderea ușii utilizați cheia din set.
 - Există riscul de incendiu sau explozie la perforarea țevilor cu agent frigorific. Urmați cu atenție instrucțiunile pentru încărcare și descărcare a echipamentului.
 - Nu permiteți personalul care nu este familiarizat cu prezentul manual al utilizatorului și care nu a fost instruit în tehnica securității să se apropie de aparatul în funcțiune, deoarece aceasta poate duce la traumatisme și deces.
 - Luați măsuri pentru protejarea echipamentului împotriva ploii și umidității.
 - Schemele și ordinea de instalare a panourilor de sticlă:
1. Înșurubați mufele de conexiune la marginea dispozitivului.

Notă: asigurați-vă că orificiul mufei de conexiune pentru știft este orientat spre interior.

2. Introduceți cele două panouri laterale în mufele de conexiune astfel încât orificiile din sticlă să fie sus.

Notă: asigurați-vă că orificiul filetat cel mai îndepărtat de marginea panoului este orientat spre partea din spate a dispozitivului.

3. Pentru fixarea panourilor înșurubați știftul în fiecare mufă de conexiune. Notă: asigurați-vă că capătul moale al știftului se sprijină în sticlă.

4. Introduceți panoul din spate în mufele de conexiune astfel încât orificiile din sticlă să fie sus.

5. Pentru fixarea panoului înșurubați știftul în fiecare mufă de conexiune.

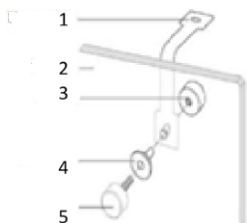
6. Introduceți dopurile din plastic în fiecare orificiu.

7. Înșurubați suporturile pe partea interioară a fiecărui panou cu ajutorul șuruburilor conform schemei de mai jos.

Notă: asigurați-vă că capul șurubului în ansamblu se află pe partea exterioară a panourilor.

8. Plasați panoul superior pe suporturi astfel încât toate orificiile să se potrivească.

9. Introduceți dopurile și atașați panoul superior la suporturi cu ajutorul șuruburilor conform schemei de mai jos.



1 — Suport · 2 — Sticlă · 3 — Piuliță · 4 — Dop · 5 — Șurub

3. TEHNICA SECURITĂȚII

Atenție! Accesul la lucrul pe acest echipament este posibil doar după familiarizarea cu prezentul manual de exploatare și parcurgerea instruirii în tehnica securității.

- La montaj, pregătirea pentru lucru, exploatare, întreținere tehnică și reparație, pe lângă respectarea cerințelor de securitate expuse în prezenta instrucțiune, este necesar să se respecte strict regulile tehnicii securității și securității anti-incendiu în conformitate cu actele normative ale țării unde se exploatează acest aparat.
- Păstrați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Nu depozitați obiecte inflamabile în imediata apropiere a aparatului.
- Dacă aparatul nu este utilizat - deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Dacă aparatul nu este utilizat sau este utilizat în condiții meteorologice nefavorabile, deconectați aparatul de la sursa de alimentare pentru a preveni situațiile de urgență.
- Este strict interzis să spălați aparatul cu sursă deschisă de apă. Nerespectarea acestei reguli poate duce la deteriorarea echipamentului și traumatisme umane, posibil cu deces. Nu permiteți pătrunderea apei pe priză și întrerupător.
- Înainte de spălare, reparație sau deplasarea aparatului, mai întâi deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude, în caz contrar este posibilă electrocutarea.
- Efectuați curățarea suprafețelor care nu lucrează ale aparatului cu o cârpă moale și uscată.
- Efectuarea întreținerii tehnice sau a lucrărilor de reparație este permisă doar după deconectarea aparatului de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți întrerupătorul sau ștecherul cu mâinile ude.
- Nu trageți cu forță cablul de alimentare pentru a nu-l deteriora și a nu permite apariția scurgerilor electrice.
- Nu deplasați aparatul în timpul funcționării acestuia.
- Nu vă sprijiniți pe rafturi, sertare, sticlă, uși și baza aparatelor.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice, psihice sau mentale reduse, precum și persoane fără experiență și cunoștințe corespunzătoare. Excepția este permisă în cazul supravegherii sau instruirii efectuate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Încetați utilizarea aparatului în caz de funcționare incorectă, deteriorare sau cădere, precum și în caz de deteriorare a cablului de alimentare sau a ștecherului.

4. MODUL DE LUCRU

- Mesele și vitrinele frigorifice și de congelare sunt destinate depozitării produselor alimentare la regimul de temperatură stabilit (răcire sau congelare în funcție de model) în întreprinderile de alimentație publică.
- Aparatele nu sunt destinate depozitării bunurilor cu destinație medicală.
- Nu blocați ventilatoarele din interiorul echipamentului.
- Nu trebuie să utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare, cu excepția celor recomandate de producător.
- Evitați deschiderea prelungită, precum și prea frecventă a ușilor.

RO

- Depozitați produsele alimentare în interiorul aparatului doar după ce acesta a atins temperatura de lucru.
- Nu introduceți în interiorul echipamentului alimente sau lichide fierbinți fără capac.
- Pe cât posibil înfășurați sau acoperiți produsele alimentare.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul acestui echipament (de exemplu, încălzitoare, mașini de înghețată etc.).
- Nu vă ridicați și nu vă sprijiniți pe baza, sertarele sau ușile.
- Nu permiteți contactul uleiului sau grăsimii cu componentele din plastic și sigiliul ușilor. În caz de contact curățați imediat suprafața cu mijloacele recomandate.
- Sticlele cu produse alcoolice cu conținut ridicat de alcool trebuie sigilate și amplasate în frigider vertical.
- (pentru vitrine) Asigurați-vă că gastrocontainerele se află întotdeauna la locul lor, chiar dacă nu sunt utilizate sau sunt goale. Locurile goale pentru gastrocontainere reduc semnificativ eficiența de lucru a echipamentului.

Pornirea

1. Închideți ușa (ușile) echipamentului.
2. Asigurați-vă că comutatorul de alimentare este setat pe [O] și conectați echipamentul la priză.
3. Porniți alimentarea [I]. Pe afișaj va apărea valoarea temperaturii curente din interiorul echipamentului.

Dezghetarea automată (pentru mesele de congelare)

Echipamentul trece automat prin ciclul de dezghetare la fiecare șase ore.

Notă: Ciclul începe din momentul alimentării inițiale a echipamentului.

Pentru dezghetarea manuală a echipamentului (pentru mesele de congelare):

1. Apăsăți butonul DEZGHEȚARE (DEFROST) și mențineți-l apăsat timp de 5 secunde.
2. Ciclul de dezghetare va începe imediat și se va aprinde indicatorul LED DEZGHEȚARE (DEFROST). Dezghetarea va dura maximum 30 de minute.

Notă: Pornirea manuală a dezghetării resetează și cronometrul de dezghetare automată.

Următorul ciclu de dezghetare automată va începe după șase ore de la finalizarea dezghetării manuale.

Apa în exces se colectează în tava de colectare a apei.

Setarea temperaturii de lucru

1. Setarea se face prin apăsarea prelungită a butonului „set” (1 sau 2 sec, în funcție de modelul controlerului).
2. Setăți parametrul dorit.
3. Salvați setarea prin apăsarea repetată a butonului „set” (sau așteptați 10 sec, atunci setarea se va salva automat, dar această funcție nu este disponibilă la toate modelele de controlere).

5. ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNGRIJIREA

- Orice lucrări de întreținere și îngrijire trebuie efectuate după deconectarea prealabilă a aparatului de la curent.

- Trebuie să curățați regulat suprafețele interioare ale aparatului. Pentru curățarea echipamentului exterior și interior puteți utiliza o burete semi-uscă sau cârpă înmuiată în apă săpunosă cu temperatura nu mai mare de 35 °C.
- Pentru prevenirea formării mușgaiului și a mirosului neplăcut lăsați ușița întredeschisă pentru uscarea completă a camerei.
- După curățare întotdeauna ștergeți uscat suprafețele aparatului.
- Curățați sigiliul ușii doar cu ajutorul apei.
- Nu permiteți pătrunderea apei utilizate pentru curățare prin orificiul de drenaj în tava de evaporare.
- Nu este permisă utilizarea pentru curățarea aparatului a materialelor abrazive, bureților și periiilor metalice, obiectelor ascuțite și tăietoare, produselor de curățare agresive și care conțin clor, benzină, uleiuri, acetonă, acizi, alcalii și solvenți, precum și soluții de sodă.
- Nu este permisă curățarea aparatului cu sursă deschisă de apă, precum și cu ajutorul mașinilor de spălat cu abur/cu jet.

6. ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ ȘI REPARAREA

Atenție! Lucrările de întreținere și reparare trebuie efectuate cu alimentarea electrică complet deconectată, prin deconectarea ștecherului din priză, cu implicarea personalului tehnic calificat.

Întreținerea tehnică a aparatului trebuie să se desfășoare în conformitate cu documentele normative ale țării unde este utilizat aparatul respectiv. Lista lucrărilor prezentată în acest manual de utilizare are caracter de recomandare.

La întreținerea tehnică efectuați următoarele lucrări:

- Efectuați instruirea și verificarea cunoștințelor privind regulile de exploatare a personalului care lucrează cu aparatul.
- Efectuați chestionarea personalului care lucrează cu aparatul, în vederea identificării funcționării necaracteristice a aparatului.
- Efectuați verificarea vizuală a stării aparatului.
- Verificați absența firelor goale.
- Verificați integritatea liniei de împământare și a circuitului de împământare al aparatului însuși (de la cleva de împământare până la părțile metalice accesibile - rezistența trebuie să fie de maximum 0,1 Ω).
- Efectuați strângerea grupurilor de contact conducătoare de curent, protecția termică/de curent și alte elemente de deconectare de urgență, armătura de semnalizare, placările, elementele de fixare elementele, nodurile mobile ale aparatului.
- Efectuați în mod regulat curățarea condensatorului, nu permiteți acumularea de praf și murdărie în acesta.
- Efectuați verificarea circuitului frigorific, prezența unei cantități suficiente de agent frigorific în sistem.

Repararea aparatului trebuie efectuată de personal tehnic calificat. Se utilizează agent frigorific inflamabil.

Modificarea construcției aparatului este interzisă.

În cazul funcționării necaracteristice a aparatului, diferită de cea normală, este necesar să deconectați aparatul de la energie prin deconectarea ștecherului din priză, să îndepărtați apa din rezervor și să vă adresați serviciului de întreținere.

Funcționarea pe un aparat cu siguranță defect este categoric interzisă.

De la Vânzător și Producător nu poate fi solicitat despăgubiri pentru daune directe sau indirecte, care ar fi putut fi consecința unui accident sau la funcționarea pe un aparat defect.

Defecțiuni	Cauza probabilă	Măsuri
Echipamentul nu funcționează	Blocul nu se pornește	Verificați dacă echipamentul este conectat corect.
	Ștecherul și cablul sunt deteriorate	Adresați-vă reprezentantului serviciului de întreținere sau unui specialist tehnic calificat.
	S-a ars siguranța din ștecher	Înlocuiți siguranța.
	Alimentarea electrică	Verificați alimentarea electrică.
	Defecțiuni la cablajul intern	Adresați-vă reprezentantului serviciului de întreținere sau unui specialist tehnic calificat.
Echipamentul se pornește, dar temperatura este prea ridicată/scăzută	Înghețare prea puternică a evaporatorului	Decongelați echipamentul.
	Condensatorul este înfundat cu praf	Adresați-vă reprezentantului serviciului de întreținere sau unui specialist tehnic calificat.
	Ușile nu sunt închise în mod corespunzător	Verificați dacă ușile sunt închise și dacă garniturile nu sunt deteriorate.
	Echipamentul este amplasat în apropierea unei surse de căldură, sau accesul aerului la condensator este perturbat	Mutați frigiderul într-un loc mai potrivit.
	Temperatura din încăpere este prea ridicată	Întăriți ventilația sau mutați echipamentul într-un loc mai răcoros.
	În interiorul produsului sunt depozitate produse alimentare necorespunzătoare	Scoateți mâncarea prea fierbinte sau eliminați obstacolele pentru funcționarea ventilatorului.

	Echipamentul este supraîncărcat	Reduceți cantitatea de produse alimentare depozitate în interiorul echipamentului.
Există scurgere de apă din echipamentului	Echipamentul nu este nivelat în mod corespunzător	Corecți poziția echipamentului cu ajutorul șuruburilor reglabile (dacă este cazul).
	Orificiul de scurgere din exterior blocat	Curățați orificiul de scurgere.
	Există obstacole pentru scurgerea apei	Curățați partea de jos a echipamentului (dacă este cazul).
	Containerul pentru apă este deteriorat	Contactați reprezentantul serviciului tehnic sau un specialist tehnic calificat.
	Tava pentru apa de dezghețare este plină	Goliți apa din tavă (dacă este cazul).
Zgomot puternic necaracteristic pentru echipament	S-a slăbit piulița/șurubul	Verificați și strângeți toate piulițele și șuruburile.
	Echipamentul nu este nivelat sau este instalat incorect	Verificați și dacă este necesar corecți poziția echipamentului.

7. TRANSPORTAREA ȘI DEPOZITAREA. ELIMINAREA

- Acest aparat poate fi transportat cu orice tip de transport în conformitate cu inscripțiile de avertizare de pe ambalaj, precum și cu regulile în vigoare pentru tipul specific de transport. La încărcare și transport aparatul nu trebuie înclinat și supus la șocuri.
- La transport unghiul de înclinare a aparatului nu trebuie să depășească 45°. Nu trebuie să răsturnați aparatul cu susul în jos. O astfel de acțiune poate duce la deteriorarea compresorului și ruperea etanșeității circuitului frigorific.
- Transportarea aparatului cu transportul feroviar și auto trebuie efectuată în mijloace de transport acoperite.
- După transport aparatul trebuie să fie funcțional și să nu aibă deteriorări.

RO

- Aparatul trebuie depozitat în ambalajul de transport în spații de depozitare care asigură protecția împotriva precipitațiilor atmosferice și deteriorărilor mecanice.
- Nu permiteți zguduituri ale aparatului.
- Nu depozitați aparatul în poziție răsturnată.

După încetarea exploatării aparatului, la expirarea duratei de viață stabilite, organizația care efectuează exploatarea trebuie să îl predea persoanei responsabile de eliminare.

Eliminarea aparatului se efectuează conform regulilor generale de prelucrare a materiilor prime secundare în conformitate cu actele normative din țara unde aparatul este eliminat.

1. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Modell	Hálózati paraméterek	Teljesítmény, kW	Hőmérséklet tartomány tartomány, °C	Méretetek, mm	Tömeg, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a készülék külső megjelenését és szerkezetét módosítsa az üzemeltetési jellemzők javítása érdekében, a műszaki paraméterek változtatása nélkül.

2. SZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSI ELŐKÉSZÍTÉS.TELEPÍTÉSI SORRENDJ.

Figyelem! Minden szerelési és üzembe helyezési munkát képzett műszaki személyzetnek kell elvégeznie, akik speciális engedéllyel rendelkeznek annak az országnak a szabályozása szerint, ahol a készüléket használják.

- A készüléket csak függőleges helyzetben szabad szállítani és tárolni.
- Az első indítás előtt távolítsa el a készülékből az összes csomagolóanyagot, a polcokat és belső felületeket pedig törölje le szappanos oldatba mártott szivaccsal. Mosás után törölje le a felületeket nedves szivaccsal és hagyja megszáradni.

- Győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék működési feszültségének ($230V \pm 10\%$), ellenőrizze a védőeszközök telepítését és azok teljesítmény és jellemzők szerinti megfelelőségét.
 - A védőeszközöknek a készülék közvetlen közelében vagy elosztótáblában kell lenniük, ha az közvetlen hozzáférésben van. A konnektornak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földeléssel kell rendelkeznie.
 - A vezetékrendszernek meg kell felelnie a készülék névleges teljesítményének. A nem megfelelőség tüzeset okozhat.
 - A készülék szállítása során meglazulhatnak az alkatrészek, elektromos csatlakozások és mozgó mechanizmusok rögzítései, ezért az első indítás előtt ellenőrizni kell őket.
 - Ne engedje, hogy a kábel tárgyak és bútorok között helyezkedjen el, amelyek nyomást gyakorolhatnak és károsíthatják az erőkábelt. Ne engedje a kábel meghajlását és összegabalyodását.
 - Ne használjon háztartási hosszabbító kábeleket a készülék csatlakoztatásához.
 - Ha károsodást észlel az erőkábelben, azonnal végezze el a cseréjét. Ellenkező esetben ez áramütést vagy tüzeset okozhat.
 - A helytelen csatlakoztatás vagy a dugó vagy aljzat hibája tüzeset okozhat.
 - A készülék működése során a környezeti hőmérsékletnek 35 °C alatt kell lennie, a páratartalom nem haladhatja meg a 75% -ot.
 - A készülék nem alkalmas szabadtéri használatra.
 - A készüléket függőleges helyzetben, szilárd, egyenletes, vízszintes felületre kell telepíteni, amely elbírja a készülék súlyát. A telepítési hely kiválasztásánál ügyeljen arra, hogy a készülék működés közben ne legyen közvetlen napsugárzás hatásának kitéve. A készülék megfelelő szellőzéséhez 50 cm távolságot kell hagyni az elülső oldalon, valamint nem szabad eltávolítani a lábakat vagy kerekeket, ha azok a modellben megtalálhatók. Nem engedélyezett a készülék telepítése mosókádak és mosdók közelében, valamint hőforrások, például kemencék és tűzhelyek közelében. Ha a készülék hőforrás közelében van telepítve – növelje a távolságot a forrás és a készülék fala között.
 - A készülék helytelen színtezése hatással lehet a működés hatékonyságára, a további kiegyenlítés csavaros lábakkal történik, ha a készülék lábakkal van felszerelve.
 - A kerek készülékeket a kerekeken lévő fékekkel rögzítik.
 - A fő controller modellek, amelyeket ezekben az asztal és vitrin modellekben alkalmaznak:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX
- A gyári paraméterek módosítása csak szükség esetén történik (kivéve a hűtött térben lévő alap hőmérséklet módosítását), bevonva a képzett műszaki személyzetet. A beállításához használja a kontrollerekhez tartozó külön utasításokat. A gyártó ezeket az utasításokat belefoglalhatja a szállítási csomagba, egyéb esetben használja az elektronikus verziókat, amelyek az interneten szabadon hozzáférhetőek. A beállítások módosítása harmadik felek által, akik nem minősülnek képzett műszaki személyzetnek, a készülékek működési hibáihoz és meghibásodásaihoz vezethet.

A gyártó saját belátása szerint más controller modelleket is telepíthet. Ebben az esetben a controller modellje a controller házán lévő adattáblán megismerhető.

- Normális üzemeltetési körülmények között a kompresszor vibrációja megengedett.
- Rögzítse a készülék kerekeit a fékekkel, ha a kerekek a modell konstrukciójában jelen vannak.
- Szükség esetén telepítse a polcokat, ha azok jelen vannak a modellben és szállítási helyzetben vannak felszerelve. A polcok helyes telepítése fontos a kondenzátum megfelelő elvezetéséhez.
- A telepítés után várjon legalább 12 órát a készülék indítása előtt. Ennek a szabálynak a megsértése a kompresszor meghibásodásához vezethet indításkor.
- Az ajtó zárral van felszerelve a készülékben lévő termékek biztonságának biztosítása érdekében. Az ajtó nyitásához és zárásához használja a csomagban lévő kulcsot.
- Tűz- vagy robbanásveszély áll fenn a hűtőközeg csövek átszúrásakor. Gondosan kövesse a berendezés be- és kirakodására vonatkozó utasításokat.
- Ne engedjen olyan személyzetet a működő készülékhez, akik nem ismerik ezt a használati kézikönyvet és nem estek át biztonsági oktatáson, mivel ez sérülésekhez és halálhoz vezethet.
- Tegye meg a szükséges intézkedéseket a berendezés eső és nedvesség elleni védelme érdekében.
- Az üvegpanelek telepítési sémái és sorrendje:

1. Csavarozza fel a csatlakozó hüvelyeket a készülék peremére.

Megjegyzés: győződjön meg arról, hogy a csatlakozó hüvely csavarfurata befelé néz.

2. Helyezze be a két oldalsó panelt a csatlakozó hüvelyekbe úgy, hogy az üvegben lévő furatok felül legyenek.

Megjegyzés: győződjön meg arról, hogy a panel szélétől legtávolabbi csavarfurat a készülék hátulja felé néz.

3. A panelek rögzítéséhez csavarjon be egy csavart minden csatlakozó hüvelybe.

Megjegyzés: győződjön meg arról, hogy a csavar puha vége az üveghez ér.

4. Helyezze be a hátsó panelt a csatlakozó hüvelyekbe úgy, hogy az üvegben lévő furatok felül legyenek.

5. A panel rögzítéséhez csavarjon be egy csavart minden csatlakozó hüvelybe.

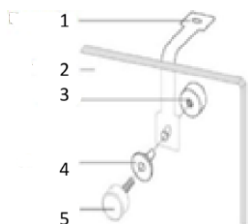
6. Helyezzen műanyag dugókat minden furatba.

7. Csavarozza fel a konzolokat minden panel belső oldalára csavarokkal az alábbi séma szerint.

Megjegyzés: győződjön meg arról, hogy a csavar feje a panelek külső oldalán van.

8. Helyezze a felső panelt a konzolokra úgy, hogy minden furat egybeessen.

9. Helyezze be a dugókat és rögzítse a felső panelt a konzolokhoz csavarokkal az alábbi séma szerint.



1 — Konzol · 2 — Üveg · 3 — Anya · 4 — Dugó · 5 — Csavar

3. MUNKABIZTONSÁG

Figyelem! A berendezésen való munkavégzéshez csak a jelen üzemeltetési kézikönyv megismerése és a biztonsági oktatás elvégzése után lehet hozzáférést biztosítani.

- A szerelés, üzembe helyezés, üzemeltetés, karbantartás és javítás során a jelen utasításban foglalt biztonsági követelmények betartása mellett szigorúan be kell tartani a munka- és tűzvédelmi szabályokat annak az országnak a jogszabályai szerint, ahol a készüléket üzemeltetik.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárt helyen.
- Ne tároljon tűzveszélyes tárgyakat a készülék közvetlen közelében.
- Ha a készüléket nem használja - kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Ha a készüléket nem használja vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között használja, kapcsolja le a készüléket az áramforrásról, hogy megelőzze a vészhelyzeteket.
- Szigorúan tilos a készüléket nyílt vízforrással mosni. Ezen szabály be nem tartása a berendezés károsodásához és emberi sérülésekhez vezethet, esetleg halálos kimenetellel. Ne engedje, hogy víz kerüljön az aljzatra és a kapcsolóra.
- Mosás, javítás vagy a készülék áthelyezése előtt először kapcsolja le az áramforrásról.
- Ne fogja meg az elektromos kábelt nedves kézzel, ellenkező esetben áramütés lehetséges.
- A készülék nem munkafelületeinek tisztítását puha és száraz ruhával végezze.
- Karbantartási vagy javítási munkák végzése csak a készülék áramforrásról történő lekapcsolása után megengedett.
- Ne érintse meg a kapcsolót vagy a dugót nedves kézzel.
- Ne húzza erővel a tápkábelt, hogy ne károsítsa és ne okozzon elektromos szivárgást.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- Ne támaszkodjon a polcokra, fiókokra, üvegre, ajtókra és a készülékek alapzatára.
- A készülék nem alkalmas gyermekek, korlátozott fizikai, pszichikai vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint tapasztalat és megfelelő ismeretek nélküli személyek általi használatra. Kivétel akkor megengedett, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy oktatása mellett történik.

Szüntesse be a készülék használatát helytelen működés, sérülés vagy leesés, valamint a tápkábel vagy a dugó sérülése esetén.

4. ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

- A hűtő- és fagyasztóasztalok és vitrinik élelmiszerek tárolására szolgálnak meghatározott hőmérsékleti tartományban (hűtés vagy fagyasztás a modelltől függően) vendéglátóipari egységekben.
- A készülékek nem alkalmasak orvosi célú termékek tárolására.
- Ne takarja el a berendezés belsejében lévő ventilátorokat.
- Ne használjon mechanikus eszközöket vagy egyéb módszereket a kiolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve azokat, amelyeket a gyártó ajánl.
- Kerülje a hosszadalmas, valamint túl gyakori ajtónyitást.
- Csak akkor tárolja az élelmiszereket a készülékben, miután az elérte a működési hőmérsékletet.
- Ne helyezzen fedő nélküli forró ételt vagy folyadékot a berendezésbe.

- Lehetőség szerint csomagolja be vagy fedje le az élelmiszereket.
- Ne használjon elektromos készülékeket a berendezés belsejében (például fűtőtesteket, fagylaltgépeket stb.).
- Ne álljon rá és ne támaszkodjon az alapzatra, fiókokra vagy ajtókra.
- Ne engedje, hogy olaj vagy zsír érintkezzen a műanyag alkatrészekkel és az ajtótömítéssel. Érintkezés esetén azonnal tisztítsa meg a felületet ajánlott tisztítószerrel.
- A magas alkoholtartalmú szeszes italokat le kell zárni és függőlegesen kell elhelyezni a hűtőszekrényben.
- (vitrinekhez) Győződjön meg róla, hogy a gasztroedények mindig a helyükön vannak, még akkor is, ha nem használják őket vagy üresek. Az üres gasztroedény-helyek jelentősen csökkentik a berendezés működési hatékonyságát.

Bekapcsolás

1. Zárja be a berendezés ajtaját (ajtajait).
2. Győződjön meg róla, hogy a főkapcsoló [O] állásban van, és csatlakoztassa a berendezést a konnektorba.
3. Kapcsolja be az áramellátást [I]. A kijelzőn megjelenik a berendezés belső aktuális hőmérséklete.

Automatikus kiolvasztás (fagyasztóasztalokhoz)

A berendezés automatikusan végigmegy a kiolvasztási cikluson hatóránként.

Megjegyzés: A ciklus a berendezés első áramellátásának pillanatától kezdődik.

A berendezés kézi kiolvasztásához (fagyasztóasztalokhoz):

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a KIOLVASZTÁS (DEFROST) gombot 5 másodpercig.
2. Azonnal elkezdődik a kiolvasztási ciklus és kigyullad a KIOLVASZTÁS (DEFROST) LED jelzőfény. A kiolvasztás legfeljebb 30 percig tart.

Megjegyzés: A kézi kiolvasztás indítása szintén újraindítja az automatikus kiolvasztás időzítőjét. A következő automatikus kiolvasztási ciklus hat órával a kézi kiolvasztás befejeződése után kezdődik.

A felesleges víz a vízgyűjtő tálcába gyűlik.

Üzemi hőmérséklet beállítása

1. A beállítás a "set" gomb hosszú lenyomásával történik (1 vagy 2 másodperc, a vezérlő modelljétől függően).
2. Állítsa be a kívánt paramétert.
3. Mentse a beállítást a "set" gomb ismételt megnyomásával (vagy várjon 10 másodpercet, akkor a beállítás automatikusan mentésre kerül, de ez a funkció nem minden vezérlő modellben elérhető).

5. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Bármilyen karbantartási és ápolási munkát csak a készülék áramtalanítása után szabad végezni.
- Rendszeresen tisztítani kell a készülék belső felületeit. A berendezés külső és belső tisztításához félszáraz szivacsot vagy ruhát használhat, amelyet legfeljebb 35 °C hőmérsékletű szappanos vízzel nedvesített meg.
- A penészesedés és kellemetlen szag megelőzése érdekében hagyja az ajtót résnyire nyitva a kamra teljes kiszáradásához.

- Tisztítás után mindig törölje szárazra a készülék felületeit.
- Az ajtó tömítést csak vízzel tisztítsa.
- Ne engedje, hogy a tisztításhoz használt víz a lefolyónyíláson keresztül a párologtálcába kerüljön.
- Tilos a készülék tisztításához koptató anyagokat, fém szivacsokat és keféket, szűrő és vágó tárgyakat, agresszív és klórtartalmú tisztítószerkeket, benzint, olajokat, acetont, savakat, lúgokat és oldószereket, valamint szódaoldatokat használni.
- Tilos a készüléket nyílt vízforrással, valamintgőzmosó/sugársugaras mosógépekkel tisztítani.

6. KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

Figyelem! A karbantartási és javítási munkákat teljesen lekapcsolt áramellátás mellett kell végezni, a dugó konnektorból való kihúzásával, képzett műszaki személyzet bevonásával.

A készülék karbantartását annak az országnak a normatív dokumentumaival összhangban kell végezni, ahol a készüléket használják. A jelen felhasználói kézikönyvben bemutatott munkálatok listája ajánlás jellegű.

Karbantartáskor végezze el a következő munkálatokat:

- Végezzen oktatást és tudásellenőrzést a készülékkel dolgozó személyzet üzemeltetési szabályairól.
- Kérdezze meg a készülékkel dolgozó személyzetet a készülék rendellenes működésének feltárása céljából.
- Végezzen vizuális ellenőrzést a készülék állapotáról.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek csupasz vezetékek.
- Ellenőrizze a földelési vonal és maga a készülék földelési áramkörének épségét (a földelési kapocstól az elérhető fém részéig - az ellenállás nem lehet nagyobb mint 0,1 Ω).
- Végezze el az érintkező áramon átvetető csoportok, a hő/áram védelem és egyéb vészlekapcsoló elemek, jelzőszerelvények, burkolatok, rögzítő elemek, mozgó csomópontok meghúzását.
- Rendszeresen tisztítsa a kondenzátort, ne engedje meg benne a por és szennyeződés felhalmozódását.
- Végezze el a hűtőkör ellenőrzését, a rendszerben lévő elegendő mennyiségű hűtőközeg jelenlétét.

A készülék javítását képzett műszaki személyzetnek kell végeznie. Gyúlékony hűtőközeget használ.

A készülék konstrukciójának megváltoztatása tilos.

A készülék normálistól eltérő, rendellenes működése esetén a készüléket áramtalanítani kell a dugó konnektorból való kihúzásával, a vizet el kell távolítani a tartályból és kapcsolatba kell lépni a szervizszolgálattal.

A nyilvánvalóan hibás készüléken való munka kategorikusan tilos.

Az Eladótól és a Gyártótól nem követelhető közvetlen vagy közvetett kár megtérítése, amely baleset következménye lehet, vagy hibás készüléken való munka során keletkezik.

Meghibásodás	Valószínű ok	Intézkedések
A berendezés nem működik	Az egység nem kapcsol be	Ellenőrizze, hogy a berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva.
	A dugó és a vezeték sérült	Forduljon a szervizszolgálat képviselőjéhez vagy képzett műszaki szakemberhez.
	Kiégett a biztosíték a dugóban	Cserélje ki a biztosítékot.
	Áramellátás	Ellenőrizze az áramellátást.
	Belső vezetékezés meghibásodása	Forduljon a szervizszolgálat képviselőjéhez vagy képzett műszaki szakemberhez.
A berendezés bekapcsol, de a hőmérséklet túl magas/alacsony	Túl erős párolgó jégképződés	Olvassza fel a berendezést.
	A kondenzátor por által eldugult	Forduljon a szervizszolgálat képviselőjéhez vagy képzett műszaki szakemberhez.
	Az ajtók nincsenek megfelelően zárva	Ellenőrizze, hogy az ajtók zárva vannak-e és nem sérültek-e a tömítések.
	A berendezés hőforrás közelében helyezkedik el, vagy a levegő hozzáférése a kondenzátorhoz akadályozott	Helyezze át a hűtőszekrényt alkalmasabb helyre.
	A helyiség hőmérséklete túl magas	Erősítse a szellőzést vagy helyezze át a berendezést hűvösebb helyre.
	A termékben nem megfelelő élelmiszerek tárolódnak	Távolítsa el a túl forró ételt vagy szüntesse meg a ventilátor működésének akadályait.
	A berendezés túlterhelt	Csökkentse a berendezésben tárolt élelmiszerek mennyiségét.
Vízszivárgás van a berendezés	A berendezés nincs megfelelően kiegyensúlyozva	Állítsa be a berendezés helyzetét a csavaros lábak segítségével (ha alkalmazható).

	A külső lefolyónyílás el van zárva	Tisztítsa ki a lefolyónyílást.
	Akadályok vannak a vízlefolyásnál	Tisztítsa meg a berendezés alját (ha alkalmazható).
	A víztartály sérült	Forduljon a szerviz képviselőjéhez vagy szakképzett műszaki szakemberhez.
	Az olvadékvíz-tálca túlsordul	Űritse le a vizet a tálcából (ha alkalmazható).
Szokatlanul hangos zaj a berendezésben	Meglazult anya/csavar	Ellenőrizze és húzza meg az összes anyát és csavart.
	A berendezés nincs kiegyenlítve vagy helytelenül van felszerelve	Ellenőrizze és szükség esetén javítsa ki a berendezés helyzetét.

7. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS. ÁRTALMATLANÍTÁS

- Ez a készülék bármilyen szállítóeszközzel szállítható a csomagoláson található figyelmeztető feliratok, valamint az adott szállítási módra vonatkozó szabályok betartásával. Rakodás és szállítás során a készüléket nem szabad felborítani és ütéseknek kiténni.
- Szállítás közben a készülék dőlésszöge nem haladhatja meg a 45°-ot. A készüléket nem szabad fejjel lefelé fordítani. Ez a művelet a kompresszor károsodásához és a hűtőkör tömítettségének megsértéséhez vezethet.
- A készülék vasúti és közúti szállítását fedett szállítóeszközökkel kell végezni.
- Szállítás után a készüléknek működőképesnek kell lennie és nem lehet sérülése.
- A készüléket szállítási csomagolásban kell tárolni olyan raktárhelyiségekben, amelyek védelmet biztosítanak a légköri csapadék hatásai és a mechanikai sérülések ellen.
- Ne rázza meg a készüléket.
- Ne tárolja a készüléket felfordított állapotban.

A készülék üzemeltetésének megszűnése után, a megállapított élettartam lejártával, az üzemeltetést végző szervezetnek át kell adnia azt az ártalmatlanításért felelős személynek.

A készülék ártalmatlanítását a másodlagos nyersanyagok feldolgozásának általános szabályai szerint kell végezni, annak az országnak a normatív aktusaival összhangban, ahol a készülék ártalmatlanítása történik.

1. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Model	Parametre siete	Výkon, kW	Teplotu rný rozsah, °C	Rozmery, mm	Hmotnosť, kg	Freón
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Výrobca si vyhradzuje právo meniť vzhľad a konštrukciu prístroja pre zlepšenie jeho prevádzkových charakteristík, pričom ponecháva technické charakteristiky nezmenené.

2. MONTÁŽ A PRÍPRAVA NA PRÁCU.POSTUP INŠTALÁCIE.

Pozor! Všetky práce montáže a uvedenia do prevádzky musia byť vykonané kvalifikovaným technickým personálom, ktorý má špeciálne povolenie v súlade s normatívnymi aktmi tej krajiny, kde sa tento prístroj používa.

- Presúvať a skladovať prístroj je dovolené len vo vertikálnej polohe.
- Pred prvým spustením odstráňte z prístroja všetky obalové materiály a police a vnútorné povrchy utrite pomocou špongie namočenej v mydlovom roztoku. Po umytí utrite povrchy vlhkou špongiou a nechajte povrchy uschnúť.
- Uistite sa, že napätie v sieti zodpovedá pracovnému napätiu prístroja (230V ± 10%), skontrolujte inštaláciu ochranných zariadení a ich zhodu s nominálnym výkonom a charakteristikami.

- Ochranné zariadenia sa musia nachádzať v bezprostrednej blízkosti prístroja alebo v rozvádzači, ak sa nachádza v priamom prístupe. Zásuvka musí zodpovedať bezpečnostným požiadavkám a mať spoľahlivé uzemnenie.
- Elektrické vedenie musí zodpovedať nominálnemu výkonu prístroja. Nezhodnosť môže viesť k vznieteniu.
- Pri preprave prístroja môže dôjsť k uvoľneniu upevnenia dielov, elektrických spojení a pohyblivých mechanizmov, preto pred prvým spustením treba vykonať ich kontrolu.
- Nedovoľte, aby sa kábel nachádzal medzi predmetmi a nábytkom, ktoré môžu vyvinúť tlak a poškodiť sieťový kábel. Nedovoľte ohýbanie a zamotávanie kábla.
- Nepoužívajte domáce predlžovacie káble na pripojenie prístroja.
- Ak spozorujete poškodenie sieťového kábla, okamžite vykonajte jeho výmenu. V opačnom prípade to môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo k vznieteniu.
- Nesprávne pripojenie alebo porucha zástrčky alebo zásuvky môže viesť k vznieteniu.
- Pri práci prístroja musí byť teplota okolitého prostredia nižšia ako 35 °C, vlhkosť nesmie presiahnuť 75%.
- Prístroj nie je určený na prácu vonku.
- Prístroj treba inštalovať vo vertikálnej polohe na tvrdý, rovný, horizontálny povrch, ktorý unesie hmotnosť prístroja. Pri výbere miesta inštalácie dbajte na to, aby prístroj pri práci nebol vystavený pôsobeniu priamych slnečných lúčov. Pre správne vetranie zariadenia je potrebné ponechať vzdialenosť 50 cm z čelnej strany, ako aj nedi-asponovať nožičky alebo kolieska, ak sú v tomto modeli. Nie je dovolené inštalovať prístroj v blízkosti umývacích vaní a umyvadiel, ako aj tepelného vybavenia, ako sú pece a sporáky. Ak je prístroj inštalovaný v blízkosti zdroja tepla – zvýšte vzdialenosť od zdroja k stene prístroja.
- Nesprávna inštalácia prístroja podľa úrovne môže ovplyvniť účinnosť jeho práce, dodatočné vyrovnanie sa vykonáva pomocou skrutkových nožičiek, ak je prístroj vybavený nožičkami.
- Prístroje s kolieskami sa fixujú pomocou brzd na kolieskach.
- Hlavné modely regulátorov používané v týchto modeloch stolov a vitrín:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Zmena továrenských parametrov sa vykonáva len pri nevyhnutnosti (okrem základnej zmeny teploty v chladenom priestore), za účasti

kvalifikovaného technického personálu. Pre nastavenie používajte samostatné návody na regulátory. Výrobca môže prikladať tieto návody dodávky, v opačnom prípade používajte elektronické verzie, ktoré sú dostupné na internete voľne dostupné. Zmena nastavení tretími stranami, ktoré nie sú kvalifikovaným technickým personálom, môže viesť k poruchám v činnosti a poškodeniu zariadení.

Výrobca môže inštalovať iné modely regulátorov podľa vlastného uváženia. V tomto prípade sa model regulátora môže zistiť na štítku regulátora na jeho kocke.

- V normálnych prevádzkových podmienkach je prípustné vibrovanie kompresora.
- Kolesá zariadenia zafixujte pomocou brzd, ak sú kolesá súčasťou konštrukcie modelu.

- Pri potrebe nainštalujte police, ak sú prítomné vo vašom modeli a sú nainštalované v prepravnej polohe. Správna inštalácia políc je dôležitá pre správne odvádzanie kondenzátu.
- Po inštalácii počkajte najmenej 12 hodín pred spustením zariadenia. Porušenie tohto pravidla môže viesť k poruche kompresora pri spustení.

Dvere sú vybavené zámkom na zabezpečenie uchovávaní produktov vnútri zariadenia. Na otvorenie a zatvorenie dverí používajte kľúč v súprave.

- Existuje riziko požiaru alebo výbuchu pri prepichnutí rúrok s chladiacim médiom.

Starostlivo dodržiavajte návod na nakladanie a vykladanie zariadenia.

- Nedovoľte personálu, ktorý nie je oboznámený s týmto návodom na používanie a neprešiel školením o bezpečnosti práce, pristupovať k pracujúcemu zariadeniu, pretože to môže viesť k úrazom a smrti.

- Prijmite opatrenia na ochranu zariadenia pred dažďom a vlhkosťou.

- Schémy a postup inštalácie sklenených panelov:

1. Priskrutkujte spojové objímky k okraju zariadenia.

Poznámka: ubezpečte sa, že otvor spojovacej objímky pre skrutku je obrátený dovnútra.

2. Vložte dva bočné panely do spojovacích objímok tak, aby otvory v skle boli hore.

Poznámka: ubezpečte sa, že skrutkový otvor, najvzdialenejší od okraja panelu, je obrátený k zadnej časti zariadenia.

3. Na upevnenie panelov zaskrutkujte skrutku do každej spojovacej objímky. Poznámka: ubezpečte sa, že mäkký koniec skrutky sa opiera o sklo.

4. Vložte zadný panel do spojovacích objímok, aby otvory v skle boli hore.

5. Na upevnenie panelu zaskrutkujte skrutku do každej spojovacej objímky.

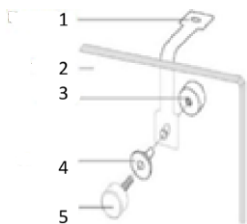
6. Vložte plastové zátky do každého otvoru.

7. Priskrutkujte konzoly k vnútornej strane každého panelu pomocou skrutiek podľa schémy nižšie.

Poznámka: ubezpečte sa, že hlava skrutky v zostave sa nachádza na vonkajšej strane panelov.

8. Umiestnite horný panel na konzoly tak, aby sa všetky otvory zhodovali.

9. Vložte zátky a pripevnite horný panel ku konzolám pomocou skrutiek podľa schémy nižšie.



1 — Konzola · 2 — Sklo · 3 — Matica · 4 — Zátka · 5 — Skrutka

3. BEZPEČNOSŤ PRÁCE

Pozor! Prístup k práci na tomto zariadení je možný len po oboznámení sa s týmto návodom na obsluhu a po absolvovaní školenia o bezpečnosti práce.

- Pri montáži, príprave na prácu, prevádzke, technickej údržbe a oprave, popri dodržiavaní bezpečnostných požiadaviek uvedených v tomto návode, je potrebné striktné dodržiavať pravidlá bezpečnosti práce a požiarnej bezpečnosti v súlade s normatívnymi aktmi tej krajiny, kde sa toto zariadenie prevádzkuje.

- Uchovávať zariadenie na mieste nedostupnom deťom.

- Neuchovávajte horľavé predmety v bezprostrednej blízkosti zariadenia.
- Ak sa zariadenie nepoužíva - odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Ak sa zariadenie nepoužíva alebo používa pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, odpájajte zariadenie od zdroja napájania, aby ste zabránili havarijným situáciám.
- Striktne je zakázané umývať zariadenie otvoreným zdrojom vody. Nedodržanie tohto pravidla môže viesť k poškodeniu zariadenia a ľudským úrazom, možno so smrteľnými následkami. Zabráňte dostaniu vody na zásuvku a vypínač.
- Pred umývaním, opravou alebo premiestnením zariadenia ho najskôr odpojte od zdroja napájania.
- Nedotýkajte sa silového kábla mokrými rukami, inak môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Vykonávajte čistenie nepracovných povrchov zariadenia mäkkou a suchou handrou.
- Vykonávanie technickej údržby alebo opravárskych prác je dovolené len po odpojení zariadenia od zdroja napájania.
- Nedotýkajte sa vypínača alebo zástrčky mokrými rukami.
- Neťahajte silou napájací kábel, aby ste ho nepoškodili a zabránili vzniku elektrického úniku.
- Nepresúvajte zariadenie počas jeho prevádzky.
- Neopierajte sa o police, zásuvky, sklo, dvere a základňu prístrojov.
- Zariadenie nie je určené na používanie deťmi, osobami s obmedzenými fyzickými, psychickými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osobami bez skúseností a príslušných znalostí. Výnimka je prípustná v prípade kontroly alebo inštrukáže vykonanej osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Prestať používať prístroj pri nesprávnej práci, poškodení alebo páde, ako aj pri poškodení napájacieho kábla alebo zástrčky.

4. POSTUP PRÁCE

- Chladiace a mraziace stoly a vitríny sú určené na skladovanie potravinových produktov pri zadanom teplotnom režime (chladenie alebo mrazenie v závislosti od modelu) v prevádzkach verejného stravovania.
- Prístroje nie sú určené na skladovanie tovaru lekárskeho určenia.
- Nezakrývajte ventilátory vo vnútri zariadenia.
- Nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- Vyhnite sa dlhodobému, ako aj príliš častému otváraní dverí.
- Skladujte potraviny vo vnútri prístroja až po dosiahnutí pracovnej teploty.
- Nevkladajte do zariadenia horúce jedlo alebo tekutiny bez pokrievky.
- Podľa možnosti zabaľte alebo zakryte potraviny.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri tohto zariadenia (napríklad ohrievače, zmrzlínové stroje a pod.).
- Nestúpajte a neopierajte sa o základňu, zásuvky alebo dvere.
- Nedovoľte kontakt oleja alebo tuku s plastovými komponentmi a tesnením dverí. V prípade kontaktu ihneď očistite povrch odporúčanými prostriedkami.

- Fľaše s alkoholickými nápojmi s vysokým obsahom alkoholu je potrebné utiesniť a umiestniť v chladničke vertikálne.
- (pre vitríny) Ubezpečte sa, že gastronádoby sa vždy nachádzajú na svojich miestach, aj keď sa nepoužívajú alebo sú prázdne. Prázdne miesta pre gastronádoby výrazne znižujú efektívnosť práce zariadenia.

Zapnutie

1. Zatvorte dvere (dvierka) zariadenia.
2. Ubezpečte sa, že spínač napájania je nastavený na [0], a zapojte zariadenie do zásuvky.
3. Zapnite napájanie [I]. Na displeji sa objaví hodnota aktuálnej teploty vo vnútri zariadenia.

Rozmrazovanie automatické (pre mraziace stoly)

Zariadenie automaticky prebieha cyklom rozmrazovania každých šesť hodín.

Poznámka: Cyklus sa začína od momentu prvotného pripojenia napájania na zariadenie.

Pre rozmrazovanie zariadenia manuálne (pre mraziace stoly):

1. Stlačte tlačidlo ROZMRAZOVANIE (DEFROST) a podržte ho po dobu 5 sekúnd.
2. Okamžite sa začne cyklus rozmrazovania a rozsvieti sa LED indikátor ROZMRAZOVANIE (DEFROST). Rozmrazovanie potrvá maximálne 30 minút.

Poznámka: Spustenie rozmrazovania manuálne tiež reštartuje časovač automatického rozmrazovania. Ďalší cyklus automatického rozmrazovania sa začne za šesť hodín po skončení manuálneho rozmrazovania.

Prebytočná voda sa zbiera do misky na zber vody.

Nastavenie pracovnej teploty

1. Nastavenie sa vykonáva dlhým stlačením tlačidla „set“ (1 alebo 2 sek, v závislosti od modelu kontroléra).
2. Zadáte požadovaný parameter.
3. Uložte nastavenie opätovným stlačením tlačidla „set“ (alebo počkajte 10 sek, potom sa nastavenie uloží automaticky, ale táto funkcia nie je dostupná vo všetkých modeloch kontrolérov).

5. OBSLUHA A ÚDRŽBA

- Akékoľvek práce na obsluhu a údržbe je potrebné vykonávať po predchádzajúcom odpojení prístroja od elektriny.
- Treba pravidelne čistiť vnútorné povrchy prístroja. Na čistenie zariadenia zvonku a vnútri možno použiť polosuchú hubku alebo handru navlhčenú v mydlovej vode s teplotou nie vyššou ako 35 °C.
- Na predchádzanie tvorbe plesní a nepríjemného zápachu nechajte dvierka pootvorené pre úplné vyschnutie komory.
- Po čistení vždy utrite povrchy prístroja dosucha.
- Čistite tesnenie dverí len pomocou vody.
- Nedovoľte, aby voda používaná na čistenie prešla cez odtokový otvor do odparovacej misky.
- Nie je dovolené používať na čistenie prístroja abrazívne materiály, kovové hubky a kefkы, píchavé a rezné predmety, agresívne a chlórové čistiace prostriedky, benzín, oleje, acetón, kyseliny, zásady a rozpúšťadlá, ako aj roztoky sódy.

SK

- Nie je dovolené čistenie prístroja otvoreným zdrojom vody, ako aj pomocou paroumývacích/prúdových umývacích strojov.

6. TECHNICKÉ ÚDRŽBA A OPRAVA

Pozor! Práce na údržbe a oprave musia byť vykonávané pri úplne odpojenom elektrickom napájaní, odpojením zástrčky zo zásuvky, s príslušným kvalifikovaným technickým personálom.

Technická údržba prístroja musí prebiehať v súlade s normatívnymi dokumentmi krajiny, kde sa daný prístroj používa. Zoznam prác uvedený v tomto návode na používanie má odporúčací charakter.

Pri technickej údržbe vykonajte nasledujúce práce:

- Vykonajte inštruktáž a kontrolu znalostí pravidiel prevádzky personálu pracujúceho s prístrojom.
- Vykonajte prieskum personálu pracujúceho s prístrojom na predmet zistenia necharakteristickej práce prístroja.
- Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu prístroja.
- Skontrolujte neprítomnosť holých vodičov.
- Skontrolujte celistvosť línie uzemnenia a obvodu uzemnenia samotného prístroja (od svorky uzemnenia po dostupné kovové časti - odpor by nemal byť vyšší ako 0,1 Ω).
- Vykonajte doťahovanie kontaktných prúdovodných skupín, tepelnej/prúdovej ochrany a iných prvkov núdzového vypnutia, signalizačnej armatúry, obkladov, upevňovacích prvkov, pohyblivých uzlov prístroja.
- Pravidelne vykonávajte čistenie kondenzátora, nedovoľte hromadenie prachu a nečistôt v ňom.
- Vykonajte kontrolu chladiaceho okruhu, prítomnosť dostatočného množstva chladiva v systéme.

Oprava prístroja musí byť vykonávaná kvalifikovaným technickým personálom. Používa sa ľahko zápalné chladivo.

Zmena konštrukcie prístroja je zakázaná.

V prípade necharakteristickej práce prístroja, odlišnej od normálnej, je potrebné odpojiť prístroj odpojením zástrčky zo zásuvky, odstrániť vodu z nádrže a obrátiť sa na servisnú službu.

Práca na vedome nefunkčnom prístroji je kategoricky zakázaná.

Od Predajcu a Výrobcu nemôže byť požadované nahradenie priamej alebo nepriamej škody, ktorá mohla byť následkom havária alebo pri práci na nefunkčnom prístroji.

Porucha	Pravdepodobná príčina	Opatrenia
	Blok sa nezapína	Skontrolujte, či je správne pripojené zariadenie.
	Zástrčka a vodič sú poškodené	Obráťte sa na zástupcu servisnej služby alebo kvalifikovaného technického špecialistu.

Zariadenie nepracuje	Prepálil sa poistka vo zástrčke	Vymeňte poistku.
	Elektrické napájanie	Skontrolujte elektrické napájanie.
	Porucha vnútornej elektroinstalácii	Obráťte sa na zástupcu servisnej služby alebo kvalifikovaného technického špecialistu.
Zariadenie sa zapína, ale teplota je príliš vysoká/ nízka	Príliš silné zamrznutie výparníka	Rozmrazte zariadenie.
	Kondenzátor je upchatý prachom	Obráťte sa na zástupcu servisnej služby alebo kvalifikovaného technického špecialistu.
	Dvere nie sú zatvorené náležitým spôsobom	Skontrolujte, či sú dvere zatvorené a či nie sú poškodené tesnenia.
	Zariadenie je umiestnené v blízkosti zdroja tepla, alebo je narušený prístup vzduchu k kondenzátoru	Prestavte chladničku na vhodnejšie miesto.
	Teplota v miestnosti je príliš vysoká	Zosilnite vetranie alebo prestavte zariadenie na chladnejšie miesto.
	Vo vnútri výrobku sa skladujú nevhodné potraviny pitania	Vyberte príliš horúce jedlo alebo odstráňte prekážky pre prácu ventilátora.
	Zariadenie je preťažené	Znížte množstvo potravín skladovaných vo vnútri zariadenia.
Dochádza k úniku vody z zariadenia	Zariadenie nie je správne vyrovnané	Upravte polohu zariadenia pomocou skrutkovacích nožičiek (ak je to možné).
	Odvodný otvor zvonku zablokovaný	Vyčistite odvodný otvor.
	Existujú prekážky pre odtok vody	Vyčistite spodok zariadenia (ak je to možné).

	Poškodený kontajner na vodu	Obráťte sa na zástupcu servisnej služby alebo kvalifikovaného technického špecialistu.
	Miska na rozmrazenú vodu preplnená	Vylejte vodu z misky (ak je to možné).
Necharakteristický hlučný zvuk pre zariadenie	Uvoľnila sa matica/skrutka	Skontrolujte a dotiahnite všetky matice a skrutky.
	Zariadenie nie je vyrovnané alebo nesprávne inštalované	Skontrolujte a v prípade potreby upravte polohu zariadenia.

7. PREPRAVA A SKLADOVANIE. LIKVIDÁCIA

- Tento prístroj možno prepravovať akýmkoľvek druhom dopravy v súlade s varovnými nápismi na obale, ako aj s pravidlami platnými na konkrétnom druhu dopravy. Pri nakladaní a preprave sa prístroj nesmie preklopať a vystavovať nárazom.
- Pri preprave nesmie uhol naklonenia prístroja presiahnuť 45°. Prístroj sa nesmie obracať hore nohami. Takéto konanie môže viesť k poškodeniu kompresora a narušeniu tesnosti chladiaceho okruhu.
- Preprava prístroja železničnou a automobilovou dopravou sa musí vykonávať v krytých dopravných prostriedkoch.
- Po preprave musí byť prístroj funkčný a nesmie mať poškodenia.
- Prístroj sa musí skladovať v prepravnom obale v skladových priestoroch, ktoré zabezpečujú ochranu pred pôsobením atmosférických zrážok a mechanickým poškodením.
- Zabráňte otrasu prístroja.
- Neskladujte prístroj v prevrátenom stave.

Po ukončení prevádzky prístroja, po uplynutí stanovenej doby služby, je potrebné, aby organizácia vykonávajúca prevádzku ho odovzdala osobe zodpovednej za likvidáciu.

Likvidáciu prístroja vykonávať podľa všeobecných pravidiel spracovania druhotných surovín v súlade s normatívnymi aktmi krajiny, kde prístroj prechádza likvidáciou.

1. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Model	Parametry sítě	Výkon, kW	Teplotní rozsah rozsah, °C	Rozměry, mm	Hmotnost, kg	Freon
HKH-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKH-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKH-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKH-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKH-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKH-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKH-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKH-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKH-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKH-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKH-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKH-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKH-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKH-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a konstrukci přístroje za účelem zlepšení jeho provozních charakteristik, přičemž technické parametry zůstávají nezměněny.

2. MONTÁŽ A PŘÍPRAVA K PROVOZU.POSTUP INSTALACE.

Pozor! Všechny montážní a spouštěcí práce musí být provedeny kvalifikovaným technickým personálem, který má speciální povolení v souladu s normativními předpisy země, kde je tento přístroj používán.

- Přístroj je povoleno přemísťovat a skladovat pouze ve svislé poloze.
- Před prvním spuštěním odstraňte z přístroje všechny obalové materiály a police a vnitřní povrchy otřete pomocí houby navlhčené v mýdlovém roztoku. Po umytí otřete povrchy vlhkou houbou a nechte povrchy uschnout.
- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá provoznímu napětí přístroje (230V ± 10%), zkontrolujte instalaci ochranných zařízení a jejich soulad s jmenovitým výkonem a charakteristikami.

- Ochranná zařízení se musí nacházet v bezprostřední blízkosti přístroje nebo v rozvodné skříni, pokud se nachází v přímém přístupu. Zásuvka musí odpovídat bezpečnostním požadavkům a mít spolehlivé uzemnění.
- Elektrické rozvody musí odpovídat jmenovitému výkonu přístroje. Neodpovídající rozvody mohou vést k vznícení.
- Při transportu přístroje může dojít k uvolnění upevnění součástí, elektrických spojů a pohyblivých mechanismů, proto je před prvním spuštěním nutné provést jejich kontrolu.
- Nedovolte, aby se kabel nacházel mezi předměty a nábytkem, které by mohly vyvinout tlak a poškodit silový kabel. Nedovolte ohýbání a zamotání kabelu.
- Nepoužívejte domácí prodlužovací kabely pro připojení přístroje.
- Pokud zpozorujete poškození silového kabelu, okamžitě proveďte jeho výměnu. V opačném případě to může vést k úrazu elektrickým proudem nebo vznícení.
- Nesprávné připojení nebo závada vidlice nebo zásuvky může vést k vznícení.
- Při provozu přístroje musí být teplota okolního prostředí nižší než 35 °C, vlhkost nesmí překročit 75%.
- Přístroj není určen pro provoz venku.
- Přístroj je nutné instalovat ve svislé poloze na pevný, rovný, vodorovný povrch, který unese hmotnost přístroje. Při výběru místa instalace dbejte na to, aby přístroj během provozu nebyl vystaven přímému slunečnímu záření. Pro správnou ventilaci zařízení je nutné ponechat vzdálenost 50 cm z přední strany a nedemontovat nožičky nebo kolečka, pokud jsou u daného modelu. Není povolena instalace přístroje v blízkosti mycích van a umývadel, a také tepelného vybavení, jako jsou pece a plotny. Pokud je přístroj instalován blízko zdroje tepla – zvětšete vzdálenost od zdroje ke stěně přístroje.
- Nesprávná instalace přístroje podle vodorovnosti se může projevit na účinnosti jeho práce, dodatečné vyrovnaní se provádí pomocí šroubových nožiček, pokud je přístroj vybaven nožičkami.
- Přístroje s kolečky se fixují pomocí brzd na kolečkách.
- Hlavní modely kontrolérů používaných v těchto modelech stolů a vitrín:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Změna továrních parametrů se provádí pouze při nutnosti (kromě základní změny teploty v chlazeném prostoru), za účasti

kvalifikovaného technického personálu. Pro nastavení použijte samostatné instrukce ke kontrolérům. Výrobce může vkládat tyto instrukce dodávky, v opačném případě použijte elektronické verze, které jsou dostupné zdarma na internetu. Změna nastavení třetími stranami, které nejsou kvalifikovaným technickým personálem, může vést k poruchám a poškození zařízení.

Výrobce může podle svého uvážení instalovat jiné modely kontrolérů. V takovém případě lze model kontroléru zjistit na štítku kontroléru na jeho skříni.

- Za normálních provozních podmínek je povolena vibrace kompresoru.
- Kola zařízení zajistíte pomocí brzd, pokud jsou kola součástí konstrukce modelu.

- Při nutnosti namontujte police, pokud jsou součástí vašeho modelu a jsou nastaveny v transportní poloze. Správná instalace polic je důležitá pro správné odvádění kondenzátu.
- Po instalaci počkejte nejméně 12 hodin před spuštěním zařízení. Porušení tohoto pravidla může vést k poškození kompresoru při spuštění.
- Dveře jsou vybaveny zámekem pro zajištění uchování produktů uvnitř zařízení. Pro otevírání a zavírání dveří používejte klíč v příslušenství.
- Existuje riziko požáru nebo výbuchu při propíchnutí trubek s chladivem. Pečlivě dodržujte instrukce pro nakládání a vykládání zařízení.
- Nedovolte personálu, který se neseznámil s tímto uživatelským návodem a neprošel školením bezpečnosti práce, přístup k pracujícímu zařízení, protože to může vést ke zraněním a smrtelnému úrazu.

• Přijměte opatření na ochranu zařízení před deštěm a vlhkostí.

• Schémata a postup instalace skleněných panelů:

1. Přišroubujte spojovací objímky k hraně zařízení.

Poznámka: ujistěte se, že otvor spojovací objímky pro šroub je obrácen dovnitř.

2. Vložte dva boční panely do spojovacích objímek tak, aby otvory ve skle byly nahoře.

Poznámka: ujistěte se, že šroubový otvor, nejvzdálenější od kraje panelu, je obrácen k zadní části zařízení.

3. Pro upevnění panelů zašroubujte šroub do každé spojovací objímky. Poznámka: ujistěte se, že měkký konec šroubu se opírá o sklo.

4. Vložte zadní panel do spojovacích objímek tak, aby otvory ve skle byly nahoře.

5. Pro upevnění panelu zašroubujte šroub do každé spojovací objímky.

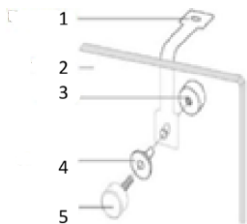
6. Vložte plastové zátky do každého otvoru.

7. Přišroubujte konzoly k vnitřní straně každého panelu pomocí šroubů podle schématu níže.

Poznámka: ujistěte se, že hlava šroubu v sestavě se nachází na vnější straně panelů.

8. Umístěte vrchní panel na konzoly tak, aby všechny otvory byly v souladu.

9. Vložte zátky a připevněte vrchní panel ke konzolám pomocí šroubů podle schématu níže.



1 — Konzola · 2 — Sklo · 3 — Matice · 4 — Zátka · 5 — Šroub

3. BEZPEČNOST PRÁCE

Pozor! Přístup k práci na tomto zařízení je možný pouze po seznámení s tímto provozním návodem a po absolvování školení bezpečnosti práce.

• Při montáži, přípravě k práci, provozu, technické údržbě a opravě je nutné kromě dodržování bezpečnostních požadavků uvedených v tomto návodu přísně dodržovat pravidla bezpečnosti práce a požární bezpečnosti v souladu s normativními akty země, kde se toto zařízení provozuje.

• Uchovávejte zařízení na místě nedostupném dětem.

• Neuchovávejte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti zařízení.

- Pokud se zařízení nepoužívá - odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Pokud se zařízení nepoužívá nebo používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte zařízení od zdroje napájení, abyste předešli havarijním situacím.
- Přísně zakázáno mýt zařízení otevřeným zdrojem vody. Nedodržení tohoto pravidla může vést k poškození zařízení a zranění osob, případně se smrtelným následkem. Nedovolte, aby se voda dostala na zásuvku a vypínač.
- Před mytím, opravou nebo přemístěním zařízení jej nejprve odpojte od zdroje napájení.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokřýma rukama, jinak hrozí úraz elektrickým proudem.
- Provádějte čištění nepracovních povrchů zařízení měkkým a suchým hadříkem.
- Provádění technické údržby nebo opravných prací je dovoleno pouze po odpojení zařízení od zdroje napájení.
- Nedotýkejte se vypínače nebo zástrčky mokřýma rukama.
- Netahejte silou za napájecí kabel, abyste jej nepoškodili a nedošlo k elektrickému úniku.
- Nepřemísťujte zařízení během jeho provozu.
- Neopírejte se o police, zásuvky, sklo, dveře a základnu přístroje.
- Zařízení není určeno pro používání dětmi, osobami s omezenými fyzickými, psychickými nebo duševními schopnostmi, ani osobami bez zkušeností a příslušných znalostí. Výjimka je přípustná v případě kontroly nebo instruktáže provedené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Ukončete používání přístroje při nesprávném fungování, poškození nebo pádu, také při poškození napájecího kabelu nebo zástrčky.

4. PRACOVNÍ POSTUP

- Chladicí a mrazicí stoly a vitríny jsou určeny pro skladování potravin při stanoveném teplotním režimu (chlazení nebo zmrazování v závislosti na modelu) v podnicích veřejného stravování.
- Přístroje nejsou určeny pro skladování zdravotnických produktů.
- Nezakrývejte ventilátory uvnitř zařízení.
- Nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky pro urychlení procesu odmrazování, kromě těch, které doporučuje výrobce.
- Vyhýbejte se dlouhodobému a také příliš častému otevírání dveří.
- Skladujte potraviny uvnitř přístroje až po dosažení provozní teploty.
- Nevkládejte dovnitř zařízení horké pokrmy nebo tekutiny bez pokrývky.
- Pokud možno zabalujte nebo zakryjte potraviny.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř tohoto zařízení (například ohřívače, zmrazovače atd.).
- Nestoupejte si a neopírejte se o základnu, zásuvky nebo dveře.
- Zabraňte kontaktu oleje nebo tuku s plastovými součástkami a těsněním dveří. V případě kontaktu okamžitě vyčistěte povrch doporučenými prostředky.
- Láhve s alkoholickými nápoji s vysokým obsahem alkoholu je nutné uzavřít a umístit v chladniče svisle.
- (pro vitríny) Ujistěte se, že gastronádoby jsou vždy na svých místech, i když se nepoužívají nebo jsou prázdné. Prázdná místa pro gastronádoby výrazně snižují účinnost práce zařízení.

Zapnutí

1. Zavřete dveře (dveře) zařízení.
2. Ujistěte se, že spínač napájení je nastaven na [O], a připojte zařízení do zásuvky.
3. Zapněte napájení [I]. Na displeji se objeví hodnota aktuální teploty uvnitř zařízení.

Odmrazování automatické (pro mrazicí stoly)

Zařízení automaticky prochází cyklem odmrázování každých šest hodin.

Poznámka: Cyklus začíná od okamžiku prvotního přívodu napájení do zařízení.

Pro ruční odmrázování zařízení (pro mrazicí stoly):

1. Stiskněte tlačítko ODMRAZOVÁNÍ (DEFROST) a držte jej po dobu 5 sekund.
2. Okamžitě začne cyklus odmrázování a rozsvítí se LED indikátor ODMRAZOVÁNÍ (DEFROST). Odmrazování bude trvat maximálně 30 minut.

Poznámka: Ruční spuštění odmrázování také restartuje časovač automatického odmrázování. Další cyklus automatického odmrázování začne šest hodin po ukončení ručního odmrázování. Přebytečná voda se sbírá do sběrné nádoby na vodu.

Nastavení provozní teploty

1. Nastavení se provádí dlouhým stisknutím tlačítka „set“ (1 nebo 2 sek, v závislosti na modelu regulátoru).
2. Nastavte požadovaný parametr.
3. Uložte nastavení opětovným stisknutím tlačítka „set“ (nebo počkejte 10 sek, pak se nastavení uloží automaticky, ale tato funkce není dostupná ve všech modelech regulátorů).

5. ÚDRŽBA A PÉČE

- Jakékoli práce údržby a péče je nutné provádět po předchozím odpojení přístroje od elektrického napájení.
- Vnitřní povrchy přístroje je třeba pravidelně čistit. Pro čištění zařízení zvenku a uvnitř lze použít polosuchou houbu nebo hadřík navlhčený v mýdlové vodě o teplotě ne vyšší než 35 °C.
- Pro zabránění vzniku plísní a nepříjemného zápachu ponechte dvířka pootevřená pro úplné vyschnutí komory.
- Po čištění vždy otřete povrchy přístroje dosucha.
- Čistěte těsnění dveří pouze pomocí vody.
- Zabraňte vniknutí vody používané pro čištění odtokovou dírkou do odpařovací nádoby.
- Není dovoleno používat k čištění přístroje abrazivní materiály, kovové houby a kartáče, bodavé a řezné předměty, agresivní a chlorované čisticí prostředky, benzin, oleje, aceton, kyseliny, zásady a rozpouštědla, a také roztoky sody.
- Není dovoleno čištění přístroje otevřeným zdrojem vody, a také pomocí paroprací/proudových mycích strojů.

6. TECHNICKÉ ÚDRŽBA A OPRAVY

Pozor! Práce na údržbě a opravách musí být prováděny při úplně vypnutém elektrickém napájení, odpojením zástrčky ze zásuvky, za účasti kvalifikovaného technického personálu.

Technická údržba přístroje musí probíhat v souladu s normativními dokumenty země, kde je daný přístroj používán. Prezentovaný v tomto uživatelském návodu seznam prací má doporučující charakter.

Při technické údržbě proveďte následující práce:

- Proveďte instruktáž a kontrolu znalostí pravidel provozu personálu, pracujícího s přístrojem.
- Proveďte dotazování personálu, pracujícího s přístrojem, za účelem zjištění necharakteristické práce přístroje.
- Proveďte vizuální kontrolu stavu přístroje.
- Zkontrolujte nepřítomnost obnažených vodičů.
- Zkontrolujte celistvost linie uzemnění a obvodu uzemnění samého přístroje (od svorky uzemnění k přístupným kovovým částem - odpor má být ne více než $0,1 \Omega$).
- Proveďte dotažení kontaktních proudovodných skupin, tepelné/proudové ochrany a jiných prvků nouzového vypnutí, signalizační armatury, obkladů, upevňovacích prvků, pohyblivých uzlů přístroje.
- Pravidelně provádějte čištění kondenzátoru, nedovolte hromadění v něm prachu a nečistot.
- Proveďte kontrolu chladicího okruhu, přítomnost dostatečného množství chladiva v systému.

Oprava přístroje musí být realizována kvalifikovaným technickým personálem. Používá se hořlavé chladivo.

Změna konstrukce přístroje je zakázána.

V případě necharakteristické práce přístroje, odlišné od normální, je nutné odpojit přístroj odpojením zástrčky ze zásuvky, odstranit vodu z nádoby a obrátit se na servisní službu.

Práce na prokazatelně vadném přístroji je kategoricky zakázána.

Od Prodávajícího a Výrobce nemůže být požadována náhrada přímé nebo nepřímé škody, která mohla být důsledkem havárie nebo při práci na vadném přístroji.

Porucha	Pravděpodobná příčina	Opatření
Zařízení nepracuje	Blok se nezapíná	Zkontrolujte, zda je správně připojeno zařízení.
	Zástrčka a kabel jsou poškozeny	Obráťte se na zástupce servisní služby nebo kvalifikovaného technického specialistu.
	Přepálila se pojistka v zástrčce	Vyměňte pojistku.
	Elektrické napájení	Zkontrolujte elektrické napájení.
	Porucha vnitřního zapojení	Obráťte se na zástupce servisní služby nebo kvalifikovaného technického specialistu.

Zařízení se zapíná, ale teplota je příliš vysoká/nízká	Příliš silné zalednění výparníku	Rozmrazte zařízení.
	Kondenzátor je ucpaný prachem	Obraťte se na zástupce servisní služby nebo kvalifikovaného technického specialistu.
	Dveře nejsou zavřeny náležitým způsobem	Zkontrolujte, zda jsou dveře zavřeny a zda nejsou poškozena těsnění.
	Zařízení je umístěno v blízkosti zdroje tepla, nebo je přívod vzduchu k kondenzátoru narušen	Přestavte chladničku na vhodnější místo.
	Teplota v místnosti je příliš vysoká	Zesílte ventilaci nebo přestavte zařízení na chladnější místo.
	Uvnitř výrobku jsou uloženy nevhodné potravinářské produkty	Vyjměte příliš horké jídlo nebo odstraňte překážky pro činnost ventilátoru.
	Zařízení je přetíženo	Snižte množství potravin, uložených uvnitř zařízení.
Je únik vody z zařízení	Zařízení není správně vyrovnané	Upravte polohu zařízení pomocí šroubovacích nožek (pokud je to možné).
	Odtokový otvor zvenku zablokován	Pročistěte odtokový otvor.
	Jsou překážky pro odtok vody	Vyčistěte spodek zařízení (pokud je to možné).
	Poškozen zásobník na vodu	Obraťte se na zástupce servisní služby nebo kvalifikovaného technického specialistu.
	Zásobník na rozmrzlou vodu přeplněn	Vypusťte vodu ze zásobníku (pokud je to možné).

Necharakteristický hlasitý hluk pro zařízení	Uvolnila se matice/šroub	Zkontrolujte a utáhněte všechny matice a šrouby.
	Zařízení není vyrovnané nebo nesprávně instalované	Zkontrolujte a v případě potřeby upravte polohu zařízení.

7. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ. LIKVIDACE

- Tento přístroj lze přepravovat jakýmkoli druhem dopravy v souladu s výstražnými nápisy na obalu, a také s pravidly platnými na konkrétním druhu dopravy. Při nakládání a přepravě nelze přístroj naklánět a vystavovat nárazům.
- Při přepravě nesmí úhel náklonu přístroje překročit 45°. Přístroj se nesmí obracet hlavou dolů. Takové jednání může vést k poškození kompresoru a narušení těsnosti chladicího okruhu.
- Přeprava přístroje železniční a automobilovou dopravou musí být prováděna v krytých dopravních prostředcích.
- Po přepravě musí být přístroj funkční a nesmí mít poškození.
- Přístroj musí být skladován v přepravním obalu ve skladových prostorách zajišťujících ochranu před působením atmosférických srážek a mechanických poškození.
- Nedovolte otřesy přístroje.
- Neskladujte přístroj v převráceném stavu.

Po ukončení provozu přístroje, po uplynutí stanoveného provozního času, musí organizace provozující zařízení předat jej osobě odpovědné za likvidaci.

Likvidaci přístroje provádět podle obecných pravidel zpracování druhotných surovin v souladu s normativními akty země, kde přístroj prochází likvidací.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Paramètres réseau	Puissance, kW	Plage de température, °C	Dimensions, mm	Masse, kg	Fréon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la construction de l'appareil pour améliorer ses caractéristiques de fonctionnement, tout en conservant les caractéristiques techniques inchangées.

2. MONTAGE ET PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT. PROCÉDURE D'INSTALLATION.

Attention ! Tous les travaux de montage et de mise en service doivent être effectués par du personnel technique qualifié, disposant d'une autorisation spéciale conformément aux actes normatifs du pays où cet appareil est utilisé.

- Il est permis de déplacer et stocker l'appareil uniquement en position verticale.
- Avant le premier démarrage, retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil, et essuyez les étagères et les surfaces intérieures à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution savonneuse. Après le lavage, essuyez les surfaces avec une éponge humide et laissez sécher les surfaces.

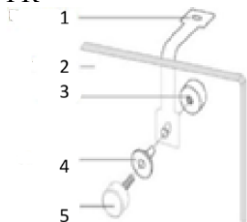
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil (230V $\pm$ 10%), vérifiez l'installation des dispositifs de protection et leur conformité nominale en puissance et caractéristiques.
- Les dispositifs de protection doivent se trouver à proximité immédiate de l'appareil ou dans un tableau de distribution, s'il est en accès direct. La prise doit répondre aux exigences de sécurité et avoir une mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit correspondre à la puissance nominale de l'appareil. Une non-conformité peut conduire à un incendie.
- Lors du transport de l'appareil, un desserrage de la fixation des pièces, des connexions électriques et des mécanismes mobiles peut se produire, par conséquent avant le premier démarrage il convient de procéder à leur vérification.
- Ne permettez pas que le câble se trouve entre des objets et du mobilier qui peuvent exercer une pression et endommager le câble d'alimentation. Ne permettez pas la flexion et l'emmêlement du câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour connecter l'appareil.
- Si vous remarquez un endommagement du câble d'alimentation, procédez immédiatement à son remplacement. Dans le cas contraire, cela peut conduire à une électrocution ou un incendie.
- Un branchement incorrect ou une défaillance de la fiche ou de la prise peut conduire à un incendie.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à 35 °C, l'humidité ne doit pas dépasser 75%.
- L'appareil n'est pas destiné à fonctionner en plein air.
- L'appareil doit être installé en position verticale sur une surface solide, plane, horizontale, supportant le poids de l'appareil. Lors du choix du lieu d'installation, veillez à ce que l'appareil en fonctionnement ne soit pas soumis à l'exposition directe des rayons solaires. Pour une ventilation correcte du dispositif, il est nécessaire de laisser une distance de 50 cm du côté frontal, ainsi que de ne pas démonter les pieds ou les roues, s'ils sont présents dans ce modèle. Il n'est pas permis d'installer l'appareil près de bacs de lavage et de lavabos, ainsi que d'équipements thermiques, tels que fours et plaques de cuisson. Si l'appareil est installé près d'une source de chaleur – augmentez la distance de la source à la paroi de l'appareil.
- Une installation incorrecte de l'appareil au niveau peut affecter l'efficacité de son fonctionnement, un nivellement supplémentaire est effectué à l'aide de pieds à vis, si l'appareil est équipé de pieds.
- Les appareils avec roues sont fixés à l'aide de freins sur les roues.
- Principaux modèles de contrôleurs utilisés dans ces modèles de tables et vitrines :
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

La modification des paramètres d'usine ne doit être effectuée qu'en cas de nécessité (hormis la modification de base de la température dans le volume réfrigéré), avec l'intervention de personnel technique qualifié. Pour le réglage, utilisez les instructions séparées des contrôleurs. Le fabricant peut inclure ces instructions dans le kit de livraison, sinon utilisez les ver-

sions électroniques qui sont disponibles gratuitement sur internet. La modification des réglages par des tiers qui ne sont pas du personnel technique qualifié peut entraîner des dysfonctionnements et des pannes des appareils.

Le fabricant peut installer d'autres modèles de contrôleurs à sa discrétion. Dans ce cas, le modèle de contrôleur peut être identifié sur la plaque signalétique du contrôleur sur son boîtier.

- Dans des conditions normales d'exploitation, les vibrations du compresseur sont admises.
- Fixez les roues de l'appareil à l'aide des freins, si les roues sont présentes dans la conception du modèle.
- Si nécessaire, installez les étagères, si elles sont présentes dans votre modèle et installées en position de transport. L'installation correcte des étagères est importante pour l'évacuation correcte des condensats.
- Après l'installation, attendez au moins 12 heures avant de démarrer l'appareil. Le non-respect de cette règle peut entraîner une panne du compresseur au démarrage.
- La porte est équipée d'une serrure pour assurer la conservation des produits à l'intérieur de l'appareil. Pour ouvrir et fermer la porte, utilisez la clé fournie.
- Il existe un risque d'incendie ou d'explosion en cas de perforation des tubes de fluide frigorigène. Suivez attentivement les instructions de chargement et de déchargement de l'équipement.
- Ne pas permettre au personnel non familiarisé avec ce manuel d'utilisation et n'ayant pas reçu de formation à la sécurité d'accéder à l'appareil en fonctionnement, car cela peut entraîner des blessures et la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'équipement de la pluie et de l'humidité.
- Schémas et ordre d'installation des panneaux de verre :
 1. Vissez les manchons de raccordement au bord de l'appareil.
Note : assurez-vous que l'ouverture du manchon de raccordement pour le goujon soit orientée vers l'intérieur.
 2. Insérez les deux panneaux latéraux dans les manchons de raccordement de façon à ce que les trous dans le verre soient en haut.
Note : assurez-vous que le trou de vis le plus éloigné du bord du panneau soit orienté vers l'arrière de l'appareil.
 3. Pour fixer les panneaux, vissez le goujon dans chaque manchon de raccordement. Note : assurez-vous que l'extrémité souple du goujon soit en contact avec le verre.
 4. Insérez le panneau arrière dans les manchons de raccordement, de façon à ce que les trous dans le verre soient en haut.
 5. Pour fixer le panneau, vissez le goujon dans chaque manchon de raccordement.
 6. Insérez les bouchons plastiques dans chaque trou.
 7. Vissez les supports à l'intérieur de chaque panneau avec des boulons selon le schéma ci-dessous.
Note : assurez-vous que la tête du boulon assemblé soit du côté extérieur des panneaux.
 8. Placez le panneau supérieur sur les supports de façon à ce que tous les trous coïncident.
 9. Insérez les bouchons et fixez le panneau supérieur aux supports avec des boulons selon le schéma ci-dessous.



1 — Support · 2 — Vitre · 3 — Écrou · 4 — Bouchon · 5 — Boulon

3. SÉCURITÉ

Attention ! L'autorisation de travailler sur cet équipement n'est possible qu'après avoir pris connaissance de ce manuel d'utilisation et suivi une formation à la sécurité.

- Lors du montage, de la préparation au travail, de l'exploitation, de la maintenance technique et de la réparation, en plus du respect des exigences de sécurité exposées dans cette instruction, il est nécessaire de respecter strictement les règles de sécurité et de sécurité incendie conformément aux actes normatifs du pays où cet appareil est exploité.
- Conservez l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants.
- Ne stockez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
- Si l'appareil n'est pas utilisé - déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou est utilisé dans des conditions météorologiques défavorables, déconnectez l'appareil de la source d'alimentation pour prévenir les situations d'urgence.
- Il est strictement interdit de laver l'appareil avec une source d'eau ouverte. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages à l'équipement et des blessures humaines, éventuellement mortelles. Ne permettez pas à l'eau de pénétrer dans la prise et l'interrupteur.
- Avant le lavage, la réparation ou le déplacement de l'appareil, déconnectez-le d'abord de la source d'alimentation.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées, sinon un choc électrique est possible.
- Effectuez le nettoyage des surfaces non travaillantes de l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- La réalisation de la maintenance technique ou des travaux de réparation n'est autorisée qu'après déconnexion de l'appareil de la source d'alimentation.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne tirez pas avec force sur le câble d'alimentation pour ne pas l'endommager et éviter les fuites électriques.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne vous appuyez pas sur les étagères, tiroirs, verre, portes et base des appareils.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, psychiques ou mentales réduites, ainsi que des personnes sans expérience et connaissances appropriées. Une exception peut être accordée en cas de surveillance ou d'instruction effectuée par une personne responsable de leur sécurité.

Cessez d'utiliser l'appareil en cas de fonctionnement incorrect, d'endommagement ou de chute, ainsi qu'en cas d'endommagement du câble d'alimentation ou de la fiche.

4. PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT

- Les tables et vitrines réfrigérées et de congélation sont destinées au stockage de produits alimentaires à un régime de température donné (réfrigération ou congélation selon le modèle) dans les établissements de restauration.
- Les appareils ne sont pas destinés au stockage de produits à usage médical.
- N'obstruez pas les ventilateurs à l'intérieur de l'équipement.
- Il ne faut pas utiliser d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
- Évitez l'ouverture prolongée ainsi que trop fréquente des portes.
- Stockez les produits alimentaires à l'intérieur de l'appareil seulement après qu'il ait atteint la température de fonctionnement.
- Ne placez pas à l'intérieur de l'équipement des aliments chauds ou des liquides sans couvercle.
- Si possible, emballez ou couvrez les produits alimentaires.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de cet équipement (par exemple, chauffages, sorbetières, etc.).
- Ne montez pas et ne vous appuyez pas sur la base, les tiroirs ou les portes.
- Évitez le contact d'huile ou de graisse avec les composants plastiques et les joints de portes. En cas de contact, nettoyez immédiatement la surface avec les moyens recommandés.
- Les bouteilles de produits alcoolisés à forte teneur en alcool doivent être scellées et placées dans le réfrigérateur verticalement.
- (pour les vitrines) Assurez-vous que les bacs gastronomes sont toujours à leur place, même s'ils ne sont pas utilisés ou sont vides. Les emplacements vides pour bacs gastronomes réduisent considérablement l'efficacité de fonctionnement de l'équipement.

Mise en marche

1. Fermez la porte (les portes) de l'équipement.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est réglé sur [O], et branchez l'équipement dans la prise.
3. Allumez l'alimentation [I]. La valeur de la température actuelle à l'intérieur de l'équipement apparaîtra sur l'affichage.

Dégivrage automatique (pour les tables de congélation)

L'équipement passe automatiquement par un cycle de dégivrage toutes les six heures.

Remarque : Le cycle commence dès la première mise sous tension de l'équipement.

Pour dégivrer l'équipement manuellement (pour les tables de congélation) :

1. Appuyez sur le bouton DÉGIVRAGE (DEFROST) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.
 2. Le cycle de dégivrage commencera immédiatement et l'indicateur LED DÉGIVRAGE (DEFROST) s'allumera. Le dégivrage durera 30 minutes maximum.
- Remarque : Le déclenchement manuel du dégivrage remet également à zéro la minuterie de dégivrage automatique. Le prochain cycle de dégivrage automatique commencera six heures après la fin du dégivrage manuel.

L'eau excédentaire est collectée dans le bac de récupération d'eau.

Réglage de la température de fonctionnement

1. Le réglage s'effectue par un appui prolongé sur le bouton «set» (1 ou 2 sec, selon le modèle de contrôleur).
2. Réglez le paramètre souhaité.
3. Sauvegardez le réglage en appuyant à nouveau sur le bouton «set» (ou attendez 10 sec, alors le réglage se sauvegarde automatiquement, mais cette fonction n'est pas disponible sur tous les modèles de contrôleurs).

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Tous travaux de maintenance et d'entretien doivent être effectués après avoir préalablement mis l'appareil hors tension.
- Il convient de nettoyer régulièrement les surfaces intérieures de l'appareil. Pour nettoyer l'équipement à l'extérieur et à l'intérieur, on peut utiliser une éponge semi-sèche ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse à une température ne dépassant pas 35 °C.
- Pour prévenir la formation de moisissure et d'odeurs désagréables, laissez la porte entrouverte pour un séchage complet de la chambre.
- Après le nettoyage, essuyez toujours les surfaces de l'appareil jusqu'à ce qu'elles soient sèches.
- Nettoyez le joint de porte uniquement avec de l'eau.
- Évitez que l'eau utilisée pour le nettoyage ne pénètre par l'orifice de drainage dans le bac d'évaporation.
- Il est interdit d'utiliser pour le nettoyage de l'appareil des matériaux abrasifs, des éponges et brosses métalliques, des objets perforants et tranchants, des produits nettoyants agressifs et contenant du chlore, de l'essence, des huiles, de l'acétone, des acides, des alcalis et des solvants, ainsi que des solutions de soude.
- Il est interdit de nettoyer l'appareil avec une source d'eau ouverte, ainsi qu'à l'aide de machines de lavage à vapeur/à jet.

6. MAINTENANCE TECHNIQUE ET RÉPARATION

Attention ! Les travaux de maintenance et de réparation doivent être effectués avec l'alimentation électrique complètement coupée, en débranchant la fiche de la prise, avec l'intervention de personnel technique qualifié.

La maintenance technique de l'appareil doit être effectuée conformément aux documents normatifs du pays où cet appareil est utilisé. La liste des travaux présentée dans ce manuel d'utilisation a un caractère recommandatif.

Lors de la maintenance technique effectuez les travaux suivants :

- Effectuez une formation et une vérification des connaissances sur les règles d'exploitation du personnel travaillant avec l'appareil.
- Effectuez un sondage du personnel travaillant avec l'appareil, afin de détecter un fonctionnement anormal de l'appareil.
- Effectuez une vérification visuelle de l'état de l'appareil.
- Vérifiez l'absence de fils dénudés.

- Vérifiez l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la borne de mise à la terre aux parties métalliques accessibles - la résistance doit être d'au maximum 0,1 Ω).
- Effectuez le serrage des groupes de contacts conducteurs, de la protection thermique/de courant et d'autres éléments de coupure d'urgence, de l'armature de signalisation, des revêtements, des éléments de fixation des nœuds mobiles de l'appareil.
- Effectuez régulièrement le nettoyage du condenseur, ne permettez pas l'accumulation de poussière et de saleté.
- Effectuez la vérification du circuit frigorifique, la présence d'une quantité suffisante de réfrigérant dans le système.

La réparation de l'appareil doit être effectuée par du personnel technique qualifié. Un réfrigérant inflammable est utilisé.

La modification de la construction de l'appareil est interdite.

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, différent du fonctionnement normal, il est nécessaire de mettre l'appareil hors tension en débranchant la fiche de la prise, d'évacuer l'eau du réservoir et de contacter le service après-vente.

Le travail sur un appareil manifestement défaillant est catégoriquement interdit.

Le Vendeur et le Fabricant ne peuvent être tenus de rembourser les dommages directs ou indirects qui pourraient résulter d'un accident ou du travail sur un appareil défaillant.

Défaillance	Cause probable	Mesures
L'équipement ne fonctionne pas	Le bloc ne s'allume pas	Vérifiez si l'équipement est correctement connecté.
	La fiche et le câble sont endommagés	Contactez un représentant du service après-vente ou un spécialiste technique qualifié.
	Le fusible dans la fiche a grillé	Remplacez le fusible.
	Alimentation électrique	Vérifiez l'alimentation électrique.
	Défaillance du câblage interne	Contactez un représentant du service après-vente ou un spécialiste technique qualifié.
	Givrage excessif de l'évaporateur	Dégivrez l'équipement.
	Le condenseur est obstrué par la poussière	Contactez un représentant du service après-vente ou un spécialiste technique qualifié.

L'équipement s'allume, mais la température est trop élevée/basse	Les portes ne sont pas fermées correctement	Vérifiez si les portes sont fermées et si les joints ne sont pas endommagés.
	L'équipement est situé près d'une source de chaleur, ou l'arrivée d'air au condenseur est perturbée	Déplacez le réfrigérateur dans un endroit plus approprié.
	La température dans la pièce est trop élevée	Renforcez la ventilation ou déplacez l'équipement dans un endroit plus frais.
	Des produits alimentaires inappropriés sont stockés à l'intérieur du produit	Retirez les aliments trop chauds ou éliminez les obstacles au fonctionnement du ventilateur.
	L'équipement est surchargé	Réduisez la quantité de produits alimentaires stockés à l'intérieur de l'équipement.
Il y a une fuite d'eau de équipement	L'équipement n'est pas correctement nivelé	Corrigez la position de l'équipement à l'aide des vis de réglage (si applicable).
	L'orifice de vidange extérieur est bloqué	Nettoyez l'orifice de vidange.
	Il y a des obstacles à l'évacuation de l'eau	Nettoyez le bas de l'équipement (si applicable).
	Le réservoir d'eau est endommagé	Contactez un représentant du service après-vente ou un technicien qualifié.
	Le bac de récupération d'eau de dégivrage est plein	Vidangez l'eau du bac (si applicable).
Bruit fort inhabituel pour l'équipement	Écrou/vis desserré(e)	Vérifiez et serrez tous les écrous et vis.

	L'équipement n'est pas nivelé ou mal installé	Vérifiez et si nécessaire corrigez la position de l'équipement.
--	---	---

7. TRANSPORT ET STOCKAGE. ÉLIMINATION

- Cet appareil peut être transporté par tout moyen de transport conformément aux inscriptions d'avertissement sur l'emballage, ainsi qu'aux règles en vigueur pour le type de transport spécifique. Lors du chargement et du transport, l'appareil ne doit pas être incliné et ne doit pas subir de chocs.
- Lors du transport, l'angle d'inclinaison de l'appareil ne doit pas dépasser 45°. Il ne faut pas retourner l'appareil tête en bas. Une telle action peut entraîner des dommages au compresseur et une rupture de l'étanchéité du circuit frigorifique.
- Le transport de l'appareil par voie ferrée et routière doit être effectué dans des moyens de transport couverts.
- Après le transport, l'appareil doit être en état de marche et ne présenter aucun dommage.
- L'appareil doit être stocké dans son emballage de transport dans des locaux d'entreposage assurant une protection contre les intempéries et les dommages mécaniques.
- Ne pas secouer l'appareil.
- Ne pas stocker l'appareil en position retournée.

Après l'arrêt de l'exploitation de l'appareil, à l'expiration de la durée de vie établie, l'organisation qui assure l'exploitation doit le remettre à la personne responsable de l'élimination.

L'élimination de l'appareil doit être effectuée selon les règles générales de recyclage des matières premières secondaires conformément aux actes normatifs du pays où l'appareil est éliminé.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Parámetros de red	Potencia, kW	Rango de temperatura , °C	Dimensiones, mm	Peso, kg	Freón
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

El fabricante se reserva el derecho de cambiar el aspecto exterior y la construcción del aparato para mejorar sus características operativas, manteniendo sin cambios las características técnicas.

2. MONTAJE Y PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO. ORDEN DE INSTALACIÓN.

¡Atención! Todos los trabajos de montaje y puesta en marcha deben ser realizados por personal técnico cualificado que tenga autorización especial de acuerdo con los actos normativos del país donde se utilice este aparato.

- Solo se permite mover y almacenar el aparato en posición vertical.
- Antes del primer arranque retire del aparato todos los materiales de embalaje, y limpie las estanterías y superficies interiores con ayuda de una esponja humedecida en solución jabonosa. Después del lavado limpie las superficies con una esponja húmeda y deje que las superficies se sequen.

- Asegúrese de que el voltaje de la red corresponde al voltaje de trabajo del aparato (230V $\pm$ 10%), verifique la instalación de los dispositivos de protección y la correspondencia de sus valores nominales por potencia y características.
- Los dispositivos de protección deben encontrarse en las inmediaciones del aparato o en el cuadro de distribución, si este se encuentra en acceso directo. La toma debe cumplir los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra fiable.
- El cableado eléctrico debe corresponder a la potencia nominal del aparato. La falta de correspondencia puede provocar incendio.
- Durante el transporte del aparato puede producirse aflojamiento de la sujeción de piezas, conexiones eléctricas y mecanismos móviles, por lo que antes del primer arranque se debe realizar su verificación.
- No permita que el cable se encuentre entre objetos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No permita el doblado y enredado del cable.
- No utilice alargadores domésticos para conectar el aparato.
- Si nota daños en el cable de alimentación, realice inmediatamente su sustitución. En caso contrario esto puede provocar descarga eléctrica o incendio.
- La conexión incorrecta o el mal funcionamiento del enchufe o la toma puede provocar incendio.
- Durante el funcionamiento del aparato la temperatura ambiente debe ser inferior a 35 °C, la humedad no debe exceder el 75%.
- El aparato no está destinado para trabajar al aire libre.
- El aparato debe instalarse en posición vertical sobre una superficie sólida, plana, horizontal, que soporte el peso del aparato. Al elegir el lugar de instalación asegúrese de que el aparato durante el funcionamiento no se vea expuesto a la acción de los rayos solares directos. Para una ventilación correcta del dispositivo es necesario dejar una distancia de 50 cm por el lado frontal, así como no desmontar las patas o ruedas, si las hay en este modelo. No se permite la instalación del aparato cerca de pilas de lavado y lavamanos, así como de equipos térmicos, tales como hornos y cocinas. Si el aparato está instalado cerca de una fuente de calor - aumente la distancia desde la fuente hasta la pared del aparato.
- La instalación incorrecta del aparato respecto al nivel puede afectar la eficacia de su funcionamiento, el nivelado adicional se realiza con ayuda de patas roscadas, si el aparato está equipado con patas.
- Los aparatos con ruedas se fijan con ayuda de frenos en las ruedas.
- Principales modelos de controladores utilizados en estos modelos de mesas y vitrinas:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Los cambios en los parámetros de fábrica se realizan solo cuando sea necesario (excepto el cambio básico de temperatura en el volumen refrigerado), con la participación de personal técnico cualificado. Para la configuración utilice las instrucciones separadas de los controladores. El fabricante puede incluir dichas instrucciones en el kit de suministro, en caso contrario utilice las versiones electrónicas que están disponibles gratuitamente en internet. Los cambios de configuración por terceros que no sean personal técnico cualificado pueden provocar fallos de funcionamiento y averías en los equipos.

ES

El fabricante puede instalar otros modelos de controladores a su discreción. En este caso, el modelo del controlador se puede conocer en la placa del controlador en su carcasa.

- En condiciones normales de funcionamiento se permite la vibración del compresor.
- Fije las ruedas del equipo mediante los frenos, si las ruedas están presentes en el diseño del modelo.
- Si es necesario, instale las estanterías, si están presentes en su modelo y están instaladas en posición de transporte. La correcta instalación de las estanterías es importante para el correcto drenaje del condensado.
- Después de la instalación espere al menos 12 horas antes de poner en marcha el equipo. El incumplimiento de esta regla puede provocar la avería del compresor durante el arranque.
- La puerta está equipada con cerradura para garantizar la conservación de los productos dentro del equipo. Para abrir y cerrar la puerta utilice la llave incluida.
- Existe riesgo de incendio o explosión al perforar los tubos de refrigerante. Siga cuidadosamente las instrucciones de carga y descarga del equipo.
- No permita el acceso al equipo en funcionamiento a personal que no esté familiarizado con este manual de usuario y que no haya recibido instrucciones de seguridad, ya que esto puede provocar lesiones y muerte.
- Tome medidas para proteger el equipo de la lluvia y la humedad.
- Esquemas y orden de instalación de los paneles de vidrio:

1. Atornille los manguitos de conexión al borde del dispositivo.

Nota: asegúrese de que el orificio del manguito de conexión para el perno esté orientado hacia adentro.

2. Inserte los dos paneles laterales en los manguitos de conexión de manera que los orificios en el vidrio queden arriba.

Nota: asegúrese de que el orificio roscado más alejado del borde del panel esté orientado hacia la parte posterior del dispositivo.

3. Para fijar los paneles atornille el perno en cada manguito de conexión. Nota: asegúrese de que el extremo blando del perno haga tope con el vidrio.

4. Inserte el panel posterior en los manguitos de conexión de manera que los orificios en el vidrio queden arriba.

5. Para fijar el panel atornille el perno en cada manguito de conexión.

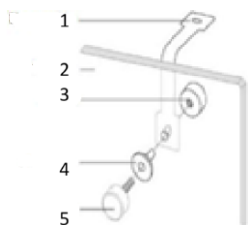
6. Inserte los tapones de plástico en cada orificio.

7. Atornille los soportes al lado interior de cada panel con tornillos según el esquema siguiente.

Nota: asegúrese de que la cabeza del tornillo del conjunto esté en el lado exterior de los paneles.

8. Coloque el panel superior sobre los soportes de manera que todos los orificios coincidan.

9. Inserte los tapones y fije el panel superior a los soportes con tornillos según el esquema siguiente.



1 — Soporte · 2 — Cristal · 3 — Tuerca · 4 — Tapón · 5 — Tornillo

3. SEGURIDAD

¡Atención! El acceso al trabajo con este equipo es posible solo después de familiarizarse con este manual de funcionamiento y recibir instrucciones de seguridad.

- Durante el montaje, preparación para el trabajo, funcionamiento, mantenimiento técnico y reparación, junto con el cumplimiento de los requisitos de seguridad expuestos en estas instrucciones, es necesario cumplir estrictamente las normas de seguridad laboral e incendios de acuerdo con los actos normativos del país donde se opera este equipo.
- Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños.
- No almacene objetos inflamables en las inmediaciones del equipo.
- Si el equipo no se utiliza - desconecte el equipo de la red eléctrica.
- Si el equipo no se utiliza o se utiliza en condiciones meteorológicas adversas, desconecte el equipo de la fuente de alimentación para prevenir situaciones de emergencia.
- Está estrictamente prohibido lavar el equipo con fuente de agua abierta. El incumplimiento de esta regla puede provocar daños al equipo y lesiones humanas, posiblemente con resultado mortal. No permita que entre agua en el enchufe y el interruptor.
- Antes del lavado, reparación o movimiento del equipo, primero desconéctelo de la fuente de alimentación.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, en caso contrario es posible la descarga eléctrica.
- Realice la limpieza de las superficies no operativas del equipo con un paño suave y seco.
- La realización de mantenimiento técnico o trabajos de reparación se permite solo después de desconectar el equipo de la fuente de alimentación.
- No toque el interruptor o el enchufe con las manos mojadas.
- No tire con fuerza del cable de alimentación para no dañarlo y evitar fugas eléctricas.
- No mueva el equipo durante su funcionamiento.
- No se apoye en los estantes, cajones, cristal, puertas y base de los equipos.
- El dispositivo no está destinado para uso por niños, personas con capacidades físicas, psíquicas o mentales limitadas, así como personas sin experiencia y conocimientos correspondientes. Se permite excepción en caso de control o instrucción realizada por una persona responsable de su seguridad.

Cesar el uso del equipo en caso de funcionamiento incorrecto, daño o caída, así como en caso de daño del cable de alimentación o enchufe.

4. PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

- Las mesas y vitrinas refrigeradas y congeladoras están destinadas para almacenamiento de productos alimenticios a régimen de temperatura establecido (refrigeración o congelación según el modelo) en empresas de alimentación pública.
- Los equipos no están destinados para almacenamiento de productos de uso médico.
- No obstruya los ventiladores dentro del equipo.

ES

- No se debe usar dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, excepto aquellos recomendados por el fabricante.
- Evite la apertura prolongada, así como demasiado frecuente de las puertas.
- Almacene productos alimenticios dentro del equipo solo después de que alcance la temperatura de trabajo.
- No coloque dentro del equipo alimentos calientes o líquidos sin tapa.
- En la medida de lo posible envuelva o cubra los productos alimenticios.
- No use electrodomésticos dentro de este equipo (por ejemplo, calentadores, heladeras, etc.).
- No se pare ni se apoye en la base, cajones o puertas.
- No permita el contacto de aceite o grasa con componentes plásticos y sellado de puertas. En caso de contacto limpie inmediatamente la superficie con medios recomendados.
- Botellas con productos alcohólicos con alto contenido de alcohol deben sellarse y colocarse en el refrigerador verticalmente.
- (para vitrinas) Asegúrese de que los gastronorm siempre estén en sus lugares, incluso si no se usan o están vacíos. Los lugares vacíos para gastronorm reducen significativamente la eficiencia de trabajo del equipo.

Encendido

1. Cierre la puerta (puertas) del equipo.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación esté en posición [O], y conecte el equipo al enchufe.
3. Encienda la alimentación [I]. En la pantalla aparecerá el valor de temperatura actual dentro del equipo.

Descongelación automática (para mesas congeladoras)

El equipo pasa automáticamente por el ciclo de descongelación cada seis horas.

Nota: El ciclo comienza desde el momento del suministro inicial de alimentación al equipo.

Para descongelación manual del equipo (para mesas congeladoras):

1. Presione el botón DESCONGELACIÓN (DEFROST) y manténgalo presionado durante 5 segundos.
2. Inmediatamente comenzará el ciclo de descongelación y se encenderá el indicador LED DESCONGELACIÓN (DEFROST). La descongelación durará 30 minutos máximo.

Nota: El inicio de descongelación manual también reinicia el temporizador de descongelación automática. El siguiente ciclo de descongelación automática comenzará seis horas después del final de la descongelación manual.

El agua excedente se recolecta en la bandeja de recolección de agua.

Configuración de temperatura de trabajo

1. La configuración se realiza mediante presión prolongada del botón «set» (1 o 2 seg, dependiendo del modelo de controlador).
2. Configure el parámetro deseado.
3. Guarde la configuración presionando nuevamente el botón «set» (o espere 10 seg, entonces la configuración se guardará automáticamente, pero esta función no está disponible en todos los modelos de controladores).

5. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Cualquier trabajo de mantenimiento y cuidado debe realizarse después de desconectar previamente el equipo de la corriente.

- Se debe limpiar regularmente las superficies internas del equipo. Para limpieza del equipo por fuera y por dentro se puede usar una esponja semiseca o paño humedecido en agua jabonosa con temperatura no superior a 35 °C.
- Para prevenir formación de moho y olor desagradable deje la puerta entreabierta para secado completo de la cámara.
- Después de la limpieza siempre seque las superficies del equipo completamente.
- Limpie el sellado de la puerta solo con agua.
- No permita que el agua usada para limpieza entre a través del orificio de drenaje en la bandeja evaporativa.
- No se permite utilizar para la limpieza del aparato materiales abrasivos, esponjas y cepillos metálicos, objetos punzantes y cortantes, productos de limpieza agresivos y con cloro, gasolina, aceites, acetona, ácidos, álcalis y disolventes, así como soluciones de soda.
- No se permite la limpieza del aparato con fuente de agua abierta, así como mediante lavadoras a vapor/máquinas de lavado a chorro.

6. MANTENIMIENTO TÉCNICO Y REPARACIÓN

¡Atención! Los trabajos de mantenimiento y reparación deben realizarse con la alimentación eléctrica completamente desconectada, desconectando el enchufe de la toma, con la participación de personal técnico cualificado.

El mantenimiento técnico del aparato debe realizarse de acuerdo con los documentos normativos del país donde se utiliza dicho aparato. La lista de trabajos presentada en este manual del usuario tiene carácter recomendatorio.

Durante el mantenimiento técnico realice los siguientes trabajos:

- Realice instrucción y verificación de conocimientos sobre las reglas de explotación del personal que trabaja con el aparato.
- Realice encuesta al personal que trabaja con el aparato, para detectar funcionamiento no característico del aparato.
- Realice inspección visual del estado del aparato.
- Verifique la ausencia de cables desnudos.
- Verifique la integridad de la línea de puesta a tierra y del circuito de puesta a tierra del propio aparato (desde el borne de puesta a tierra hasta las partes metálicas accesibles - la resistencia debe ser no mayor de 0,1 Ohm).
- Realice apriete de grupos conductores de contacto, protección térmica/de corriente y otros elementos de desconexión de emergencia, armadura de señalización, revestimientos, elementos de fijación
- elementos, nodos móviles del aparato.
- Realice regularmente la limpieza del condensador, no permita acumulación de polvo y suciedad en él.
- Realice verificación del circuito frigorífico, presencia de cantidad suficiente de refrigerante en el sistema.

La reparación del aparato debe ser realizada por personal técnico cualificado. Se utiliza refrigerante inflamable.

Está prohibido modificar la construcción del aparato.

En caso de funcionamiento no característico del aparato, diferente del normal, es necesario desenergizar el aparato desconectando el enchufe de la toma, retirar el agua del depósito y dirigirse al servicio técnico.

Está categóricamente prohibido trabajar con un aparato deliberadamente defectuoso.

Del Vendedor y Fabricante no puede exigirse compensación por daños directos o indirectos, que pudieran ser consecuencia de avería o al trabajar con aparato defectuoso.

Avería	Causa probable	Medidas
El equipo no funciona	El bloque no se enciende	Verifique si está conectado correctamente el equipo.
	El enchufe y cable están dañados	Diríjase al representante del servicio técnico o especialista técnico cualificado.
	Se quemó el fusible en el enchufe	Reemplace el fusible.
	Alimentación eléctrica	Verifique la alimentación eléctrica.
	Avería del cableado interno	Diríjase al representante del servicio técnico o especialista técnico cualificado.
El equipo se enciende, pero la temperatura es demasiado alta/baja	Formación excesiva de hielo en el evaporador	Descongele el equipo.
	Condensador obstruido con polvo	Diríjase al representante del servicio técnico o especialista técnico cualificado.
	Las puertas no están cerradas adecuadamente	Verifique si las puertas están cerradas y si las juntas no están dañadas.
	El equipo está ubicado cerca de fuente de calor, o la entrada de aire al condensador está obstruida	Reubique el refrigerador en un lugar más adecuado.
	La temperatura en el local es demasiado alta	Refuerce la ventilación o reubique el equipo en un lugar más fresco.
	Dentro del producto se almacenan productos de alimentación inadecuados	Retire la comida demasiado caliente o elimine los obstáculos para el funcionamiento del ventilador.
	El equipo está sobrecargado	Reduzca la cantidad de productos alimenticios almacenados dentro del equipo.

Hay fuga de agua del equipos	El equipo no está nivelado correctamente	Corrija la posición del equipo con los tornillos de las patas (si aplica).
	El orificio de drenaje externo bloqueado	Limpie el orificio de drenaje.
	Hay obstáculos para el drenaje del agua	Limpie la parte inferior del equipo (si aplica).
	El contenedor de agua está dañado	Contacte al representante del servicio técnico o a un técnico especializado calificado.
	La bandeja de agua de deshielo desbordada	Drene el agua de la bandeja (si aplica).
Ruido fuerte inusual del equipo	Se aflojó la tuerca/tornillo	Revise y apriete todas las tuercas y tornillos.
	El equipo no está nivelado o instalado incorrectamente	Revise y si es necesario corrija la posición del equipo.

7. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO. ELIMINACIÓN

- Este aparato se puede transportar por cualquier medio de transporte de acuerdo con las etiquetas de advertencia en el embalaje, así como con las reglas vigentes para el tipo específico de transporte. Durante la carga y el transporte, el aparato no debe inclinarse ni someterse a impactos.
- Durante el transporte, el ángulo de inclinación del aparato no debe exceder los 45°. No se debe voltear el aparato boca abajo. Esta acción puede causar daños al compresor y romper la hermeticidad del circuito de refrigeración.
- El transporte del aparato por ferrocarril y automóvil debe realizarse en medios de transporte cubiertos.
- Después del transporte, el aparato debe estar operativo y no tener daños.
- El aparato debe almacenarse en el embalaje de transporte en instalaciones de almacén que brinden protección contra la exposición a precipitaciones atmosféricas y daños mecánicos.
- No permita que el aparato se agite.
- No almacene el aparato invertido.

Después de cesar la operación del aparato, al vencimiento del tiempo de vida útil establecido, la organización que realiza la operación debe entregarlo a la persona responsable de la eliminación.

La eliminación del aparato debe realizarse según las reglas generales de procesamiento de materias primas secundarias de acuerdo con los actos normativos del país donde se realiza la eliminación del aparato.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Parâmetros de rede	Potência, kW	Intervalo de temperatura, °C	Dimensões, mm	Massa, kg	Refrigerante
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e construção do aparelho para melhorar as suas características operacionais, mantendo inalteradas as características técnicas.

2. MONTAGEM E PREPARAÇÃO PARA FUNCIONAMENTO.PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO.

Atenção! Todos os trabalhos de montagem e colocação em funcionamento devem ser realizados por pessoal técnico qualificado, com autorização especial de acordo com os atos normativos do país onde este aparelho é utilizado.

- O aparelho só deve ser movimentado e armazenado na posição vertical.
- Antes da primeira utilização, retire do aparelho todos os materiais de embalagem e limpe as prateleiras e superfícies internas com uma esponja embebida em solução de sabão. Após a limpeza, passe uma esponja húmida nas superfícies e deixe secar.

- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento do aparelho ($230V \pm 10\%$), verifique a instalação dos dispositivos de proteção e a sua conformidade com a potência nominal e características.
- Os dispositivos de proteção devem estar nas imediações do aparelho ou num quadro de distribuição, se este estiver em acesso direto. A tomada deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
- A cablagem elétrica deve corresponder à potência nominal do aparelho. A não conformidade pode causar incêndio.
- Durante o transporte do aparelho pode ocorrer afrouxamento da fixação de peças, ligações elétricas e mecanismos móveis, pelo que antes da primeira utilização deve ser efetuada a sua verificação.
- Não permita que o cabo fique entre objetos e mobiliário que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não permita dobras nem emaranhamentos do cabo.
- Não utilize extensões domésticas para ligar o aparelho.
- Se detetar danos no cabo de alimentação, proceda imediatamente à sua substituição. Caso contrário, pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
- Uma ligação incorreta ou avaria na ficha ou tomada pode causar incêndio.
- Durante o funcionamento do aparelho, a temperatura ambiente deve ser inferior a $35\text{ }^{\circ}\text{C}$, a humidade não deve exceder 75%.
- O aparelho não é destinado ao funcionamento ao ar livre.
- O aparelho deve ser instalado na posição vertical sobre uma superfície sólida, plana, horizontal, que suporte o peso do aparelho. Ao escolher o local de instalação, certifique-se de que o aparelho durante o funcionamento não seja exposto à luz solar direta. Para uma ventilação adequada do dispositivo é necessário deixar uma distância de 50 cm na parte frontal, e não desmontar as patas ou rodas, se existirem neste modelo. Não é permitida a instalação do aparelho próximo de tanques de lavagem e lavatórios, bem como equipamento térmico, tal como fornos e fogões. Se o aparelho estiver instalado próximo de uma fonte de calor – aumente a distância da fonte à parede do aparelho.
- A instalação incorreta do aparelho em relação ao nível pode afetar a eficiência do seu funcionamento, o nivelamento adicional é feito através das patas de parafuso, se o aparelho estiver equipado com patas.
- Os aparelhos com rodas são fixados através dos travões nas rodas.
- Principais modelos de controladores utilizados nestes modelos de mesas e vitrinas:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

A alteração dos parâmetros de fábrica é efetuada apenas quando necessário (exceto a alteração básica da temperatura no volume refrigerado), com recurso a pessoal técnico qualificado. Para a configuração, utilize as instruções separadas dos controladores. O fabricante pode incluir essas instruções no conjunto de fornecimento, caso contrário utilize as versões eletrónicas que estão disponíveis gratuitamente na internet. A alteração das configurações por terceiros que não sejam pessoal técnico qualificado pode levar a falhas de funcionamento e avarias dos aparelhos.

O fabricante pode instalar outros modelos de controladores a seu critério. Neste caso, o modelo do controlador pode ser consultado na placa do controlador na sua carcaça.

- Em condições normais de funcionamento, é admissível a vibração do compressor.
- Fixe as rodas do aparelho utilizando os travões, se as rodas estiverem presentes na construção do modelo.
- Quando necessário, instale as prateleiras, se estiverem presentes no seu modelo e instaladas na posição de transporte. A instalação correta das prateleiras é importante para o escoamento adequado do condensado.
- Após a instalação, aguarde pelo menos 12 horas antes de ligar o aparelho. O incumprimento desta regra pode levar à avaria do compressor durante o arranque.
- A porta está equipada com uma fechadura para garantir a segurança dos produtos no interior do aparelho. Para abrir e fechar a porta, utilize a chave incluída no conjunto.
- Existe risco de incêndio ou explosão em caso de perfuração dos tubos com refrigerante. Siga cuidadosamente as instruções de carga e descarga do equipamento.
- Não permita que pessoal não familiarizado com o presente manual do utilizador e que não tenha recebido instruções de segurança aceda ao aparelho em funcionamento, pois isso pode levar a ferimentos e morte.
- Tome medidas para proteger o equipamento da chuva e humidade.
- Esquemas e ordem de instalação dos painéis de vidro:

1. Aparafuse as uniões de ligação à borda do dispositivo.

Nota: certifique-se de que o orifício da união de ligação para o parafuso fica virado para dentro.

2. Insira os dois painéis laterais nas uniões de ligação de modo que os orifícios no vidro fiquem em cima.

Nota: certifique-se de que o orifício roscado mais afastado da borda do painel fica virado para a parte traseira do dispositivo.

3. Para fixar os painéis, aparafuse o parafuso em cada união de ligação. Nota: certifique-se de que a extremidade macia do parafuso encosta no vidro.

4. Insira o painel traseiro nas uniões de ligação, de modo que os orifícios no vidro fiquem em cima.

5. Para fixar o painel, aparafuse o parafuso em cada união de ligação.

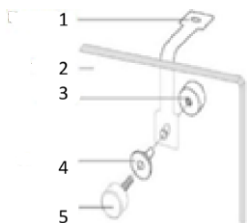
6. Insira as tampas de plástico em cada orifício.

7. Aparafuse os suportes ao lado interior de cada painel com parafusos de acordo com o esquema abaixo.

Nota: certifique-se de que a cabeça do parafuso montado fica do lado exterior dos painéis.

8. Coloque o painel superior nos suportes de modo que todos os orifícios coincidam.

9. Insira as tampas e fixe o painel superior aos suportes com parafusos de acordo com o esquema abaixo.



1 — Suporte · 2 — Vidro · 3 — Porca · 4 — Tampa · 5 — Parafuso

3. SEGURANÇA NO TRABALHO

Atenção! O acesso ao trabalho neste equipamento só é possível após familiarização com o presente manual de utilização e realização de instruções de segurança no trabalho.

- Durante a montagem, preparação para funcionamento, exploração, manutenção técnica e reparação, além do cumprimento dos requisitos de segurança expostos na presente instrução, é necessário cumprir rigorosamente as regras de segurança no trabalho e segurança contra incêndios de acordo com os atos normativos do país onde este aparelho é explorado.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Não armazene objetos inflamáveis nas imediações do aparelho.
- Se o aparelho não for utilizado - desligue o aparelho da rede elétrica.
- Se o aparelho não for utilizado ou for utilizado em condições meteorológicas desfavoráveis, desligue o aparelho da fonte de alimentação para prevenir situações de emergência.
- É estritamente proibido lavar o aparelho com fonte aberta de água. O incumprimento desta regra pode levar a danos no equipamento e ferimentos humanos, possivelmente com resultado fatal. Não permita a entrada de água na tomada e no interruptor.
- Antes da lavagem, reparação ou deslocação do aparelho, primeiro desligue-o da fonte de alimentação.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, caso contrário é possível choque elétrico.
- Efetue a limpeza das superfícies não funcionais do aparelho com um pano macio e seco.
- A realização de manutenção técnica ou trabalhos de reparação só é permitida após desligar o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque no interruptor ou na ficha com as mãos molhadas.
- Não puxe com força o cabo de alimentação para não o danificar e não permitir o surgimento de fuga elétrica.
- Não mova o aparelho durante o seu funcionamento.
- Não se apoie nas prateleiras, gavetas, vidro, portas e base dos aparelhos.
- O dispositivo não se destina a ser usado por crianças, pessoas com capacidades físicas, psíquicas ou mentais limitadas, bem como pessoas sem experiência e conhecimentos adequados. A exceção é permitida em caso de supervisão ou instrução realizada por pessoa responsável pela sua segurança.

Cessar a utilização do aparelho em caso de funcionamento incorreto, dano ou queda, bem como em caso de dano do cabo de alimentação ou ficha.

4. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO

- As mesas e vitrinas refrigeradas e de congelação destinam-se ao armazenamento de produtos alimentares a um regime de temperatura definido (refrigeração ou congelação dependendo do modelo) em estabelecimentos de restauração.
- Os aparelhos não se destinam ao armazenamento de produtos para fins médicos.
- Não obstrua as ventoinhas no interior do equipamento.
- Não devem ser utilizados dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto aqueles recomendados pelo fabricante.
- Evite a abertura prolongada, bem como demasiado frequente das portas.
- Armazene os produtos alimentares no interior do aparelho apenas após este atingir a temperatura de funcionamento.
- Não coloque no interior do equipamento alimentos ou líquidos quentes sem tampa.
- Sempre que possível, embrulhe ou tape os produtos alimentares.
- Não utilize aparelhos elétricos no interior deste equipamento (por exemplo, aquecedores, máquinas de gelados, etc.).

PT

- Não se coloque em pé nem se apoie na base, gavetas ou portas.
- Não permita o contacto de óleo ou gordura com os componentes plásticos e vedação das portas. Em caso de contacto, limpe imediatamente a superfície com produtos recomendados.
- Garrafas com produtos alcoólicos com alto teor de álcool devem ser seladas e colocadas no frigorífico na vertical.
- (para vitrinas) Certifique-se de que as gastronorms estão sempre nos seus lugares, mesmo que não sejam utilizadas ou estejam vazias. Lugares vazios para gastronorms reduzem significativamente a eficiência de funcionamento do equipamento.

Ligação

1. Feche a porta (portas) do equipamento.
2. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição [O], e ligue o equipamento à tomada.
3. Ligue a alimentação [I]. No display aparecerá o valor da temperatura atual no interior do equipamento.

Descongelação automática (para mesas de congelação)

O equipamento passa automaticamente pelo ciclo de descongelação a cada seis horas.

Nota: O ciclo inicia-se a partir do momento do fornecimento inicial de energia ao equipamento.

Para descongelar o equipamento manualmente (para mesas de congelação):

1. Prima o botão DESCONGELAÇÃO (DEFROST) e mantenha-o premido durante 5 segundos.
2. O ciclo de descongelação iniciará imediatamente e o indicador LED DESCONGELAÇÃO (DEFROST) acenderá. A descongelação durará no máximo 30 minutos.

Nota: O início da descongelação manual também reinicia o temporizador da descongelação automática. O próximo ciclo de descongelação automática iniciará seis horas após o fim da descongelação manual. A água em excesso é recolhida na bandeja de recolha de água.

Ajuste da temperatura de funcionamento

1. O ajuste é feito pressionando longamente o botão «set» (1 ou 2 seg, dependendo do modelo do controlador).
2. Defina o parâmetro desejado.
3. Guarde o ajuste pressionando novamente o botão «set» (ou aguarde 10 seg, então o ajuste será guardado automaticamente, mas esta função não está disponível em todos os modelos de controladores).

5. MANUTENÇÃO E CUIDADOS

- Quaisquer trabalhos de manutenção e cuidados devem ser realizados após desligar previamente o aparelho da corrente.
- Deve limpar regularmente as superfícies internas do aparelho. Para limpeza do equipamento exterior e interiormente pode usar uma esponja semi-seca ou pano embebido em água com sabão a temperatura não superior a 35 °C.
- Para prevenir a formação de bolor e mau cheiro, deixe a porta entreaberta para secagem completa da câmara.
- Após a limpeza, seque sempre as superfícies do aparelho.
- Limpe a vedação da porta apenas com água.
- Não permita que a água usada para limpeza entre através do orifício de drenagem na bandeja do evaporador.
- Não é permitido utilizar para a limpeza do aparelho materiais abrasivos, esponjas e escovas metálicas, objetos perfurantes e cortantes, produtos de limpeza agressivos e com cloro, gasolina, óleos, acetona, ácidos, álcalis e solventes, bem como soluções de soda.
- Não é permitida a limpeza do aparelho com fonte de água aberta, bem como com máquinas de lavagem a vapor/jato.

6. MANUTENÇÃO TÉCNICA E REPARAÇÃO

Atenção! Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser realizados com a alimentação elétrica completamente desligada, desconectando a ficha da tomada, com pessoal técnico qualificado.

A manutenção técnica do aparelho deve ser realizada de acordo com os documentos normativos do país onde o aparelho é utilizado. A lista de trabalhos apresentada neste manual do utilizador tem carácter recomendativo.

Durante a manutenção técnica execute os seguintes trabalhos:

- Realize instruções e verificação de conhecimentos sobre as regras de funcionamento do pessoal que trabalha com o aparelho.
- Realize inquérito ao pessoal que trabalha com o aparelho, para identificar funcionamento não característico do aparelho.
- Execute verificação visual do estado do aparelho.
- Verifique a ausência de fios expostos.
- Verifique a integridade da linha de terra e do circuito de terra do próprio aparelho (do terminal de terra às partes metálicas acessíveis - a resistência deve ser não superior a 0,1 Ω).
- Execute o aperto dos grupos condutores de contacto, proteção térmica/de corrente e outros elementos de desconexão de emergência, armadura de sinalização, revestimentos, elementos de fixação, nós móveis do aparelho.
- Execute regularmente a limpeza do condensador, não permita o acúmulo de pó e sujidade no mesmo.
- Execute a verificação do circuito de refrigeração, presença de quantidade suficiente de refrigerante no sistema.

A reparação do aparelho deve ser realizada por pessoal técnico qualificado. Utiliza-se refrigerante inflamável.

É proibida a alteração da construção do aparelho.

Em caso de funcionamento não característico do aparelho, diferente do normal, é necessário desenergizar o aparelho desconectando a ficha da tomada, remover a água do reservatório e contactar o serviço técnico.

É categoricamente proibido trabalhar com aparelho reconhecidamente avariado.

Do Vendedor e Produtor não pode ser exigida compensação por danos diretos ou indiretos, que possam ter resultado de acidente ou durante o trabalho com aparelho avariado.

Avaria	Causa provável	Medidas
Equipamento não funciona	O bloco não liga	Verifique se o equipamento está corretamente ligado.
	Ficha e cabo danificados	Contacte o representante do serviço técnico ou técnico qualificado.
	Fusível queimado na ficha	Substitua o fusível.
	Alimentação elétrica	Verifique a alimentação elétrica.

	Avaria na cablagem interna	Contacte o representante do serviço técnico ou técnico qualificado .
Equipamento liga, mas temperatura demasiado alta/baixa	Formação excessiva de gelo no evaporador	Descongele o equipamento.
	Condensador entupido com pó	Contacte o representante do serviço técnico ou técnico qualificado .
	Portas não fechadas adequadamente	Verifique se as portas estão fechadas e se as vedações não estão danificadas.
	Equipamento localizado próximo de fonte de calor, ou entrada de ar para o condensador obstruída	Mude o frigorífico para local mais adequado.
	Temperatura ambiente demasiado elevada	Reforce a ventilação ou mude o equipamento para local mais fresco.
	No interior do produto são armazenados alimentos inadequados	Retire alimentos demasiado quentes ou elimine obstáculos ao funcionamento do ventilador.
	Equipamento sobrecarregado	Reduza a quantidade de alimentos armazenados no interior do equipamento.
Há fuga de água do equipamento	O equipamento não está nivelado adequadamente	Corrija a posição do equipamento com os parafusos de nivelamento (se aplicável).
	Orifício de drenagem externo bloqueado	Desobstrua o orifício de drenagem.
	Existem obstáculos para a drenagem da água	Limpe a parte inferior do equipamento (se aplicável).
	Recipiente de água danificado	Contacte um representante do serviço de assistência ou técnico especializado qualificado.

	Tabuleiro de água de degelo cheio	Escoe a água do tabuleiro (se aplicável).
Ruído alto não característico do equipamento	Porca/parafuso solto	Verifique e aperte todas as porcas e parafusos.
	Equipamento não nivelado ou instalado incorretamente	Verifique e, se necessário, corrija a posição do equipamento.

7. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO. ELIMINAÇÃO

- Este aparelho pode ser transportado por qualquer meio de transporte de acordo com as indicações de precaução na embalagem, bem como com as regras em vigor no meio de transporte específico. Durante o carregamento e transporte, o aparelho não deve ser inclinado nem sujeito a choques.
- Durante o transporte, o ângulo de inclinação do aparelho não deve exceder 45°. O aparelho não deve ser virado de cabeça para baixo. Tal ação pode levar a danos no compressor e perda de estanqueidade do circuito de refrigeração.
- O transporte do aparelho por via ferroviária e rodoviária deve ser realizado em meios de transporte cobertos.
- Após o transporte, o aparelho deve estar operacional e não apresentar danos.
- O aparelho deve ser armazenado na embalagem de transporte em armazéns que proporcionem proteção contra a ação de precipitação atmosférica e danos mecânicos.
- Não permita vibração do aparelho.
- Não armazene o aparelho virado de cabeça para baixo.

Após o fim da utilização do aparelho, decorrido o prazo de vida útil estabelecido, a organização que efetua a utilização deve entregá-lo à pessoa responsável pela eliminação.

A eliminação do aparelho deve ser efetuada de acordo com as regras gerais de processamento de matérias-primas secundárias em conformidade com os atos normativos do país onde o aparelho é eliminado.

1. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	Nätverks parametrar	Effekt, kW	Temperatur område , °C	Dimensioner, mm	Vikt, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra apparatens utseende och konstruktion för att förbättra dess driftegenskaper, samtidigt som de tekniska specifikationerna lämnas oförändrade.

2. MONTERING OCH FÖRBEREDELSE FÖR DRIFT.INSTALLATIONSORDNING.

Observera! Alla montage- och idrifttagnadsarbeten ska utföras av kvalificerad teknisk personal som har särskilt tillstånd i enlighet med regelverket i det land där denna apparat används.

- Apparaten får endast flyttas och förvaras i upprätt läge.
- Före första start, ta bort allt förpackningsmaterial från apparaten och torka av hyllorna och inre ytorna med en svamp fuktad i tvållösning. Efter rengöring, torka ytorna med en fuktig svamp och låt ytorna torka.

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar apparatens arbetsspänning ($230V \pm 10\%$), kontrollera installationen av skyddsanordningar och deras överensstämmelse med nominell effekt och egenskaper.
 - Skyddsanordningar ska vara placerade i omedelbar närhet av apparaten eller i fördelningstavla om den är direkt tillgänglig. Eluttaget ska uppfylla säkerhetskraven och ha tillförlitlig jordning.
 - Elinstallationen ska motsvara apparatens nominella effekt. Bristande överensstämmelse kan leda till brand.
 - Vid transport av apparaten kan lossning av fästen, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer ske, därför bör dessa kontrolleras före första start.
 - Låt inte kabeln hamna mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada kraftkabeln. Undvik böjning och tilltrasslande av kabeln.
 - Använd inte hushållsförlängningssladdar för att ansluta apparaten.
 - Om du märker skador på kraftkabeln, byt den omedelbart. Annars kan detta leda till elektrisk stöt eller brand.
 - Felaktig anslutning eller fel på kontakt eller uttag kan leda till brand.
 - Under apparatens drift ska omgivningstemperaturen vara under $35\text{ }^{\circ}\text{C}$, luftfuktigheten får inte överstiga 75%.
 - Apparaten är inte avsedd för utomhusbruk.
 - Apparaten ska installeras i upprätt läge på en hård, jämn, horisontell yta som tål apparatens vikt. Vid val av installationsplats, se till att apparaten under drift inte utsätts för direkt solljus. För korrekt ventilation av enheten är det nödvändigt att lämna ett avstånd på 50 cm från framsidan, samt att inte demontera ben eller hjul om de finns på denna modell. Installation av apparaten nära tvättbassänger och handfat är inte tillåten, samt nära värmeutrustning som ugnar och spisar. Om apparaten installeras nära en värmekälla - öka avståndet från källan till apparatens vägg.
 - Felaktig installation av apparaten vad gäller nivå kan påverka dess arbetseffektivitet, ytterligare utjämning görs med hjälp av skruvben om apparaten är utrustad med ben.
 - Apparater med hjul fixeras med hjälp av bromsar på hjulen.
 - Huvudmodeller av kontroller som används i dessa modeller av bord och vitriner:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX
- Ändring av fabriksparametrar utförs endast vid behov (förutom grundläggande ändring av temperaturen i det kylda utrymmet), med hjälp av kvalificerad teknisk personal. För inställning använd separata instruktioner för kontrollerna. Tillverkaren kan inkludera dessa instruktioner ileveranssortimentet, annars använd elektroniska versioner som finns tillgängliga gratis på internet. Ändring av inställningar av tredje part som inte är kvalificerad teknisk personal kan leda till funktionsfel och skador på apparaterna.
- Tillverkaren kan installera andra kontrollmodeller efter eget gottfinnande. I detta fall kan kontrollmodellen identifieras på kontrollerns märkskylt på dess hölje.
- Under normala driftsförhållanden tillåts vibration från kompressorn.

SV

- Lås apparatens hjul med hjälp av bromsarna, om hjul finns i modellens konstruktion.
- Vid behov installera hyllor, om de finns i din modell och är installerade i transportläge. Korrekt installation av hyllor är viktig för korrekt avledning av kondensat.
- Efter installation vänta minst 12 timmar innan du startar apparaten. Brott mot denna regel kan leda till skador på kompressorn vid start.
- Dörren är utrustad med lås för att säkerställa förvaring av produkter inuti apparaten. För att öppna och stänga dörren använd nyckeln som medföljer.
- Det finns risk för brand eller explosion vid punktering av rör med kylmedel. Följ noggrant instruktionerna för lastning och lossning av utrustning.
- Tillåt inte personal som inte är bekant med denna användarhandbok och inte har genomgått säkerhetsutbildning att komma åt den fungerande apparaten, eftersom detta kan leda till skador och dödlig utgång.

- Vidta åtgärder för att skydda utrustningen från regn och fukt.
- Scheman och installationsordning för glaspaneler:

1. Skruva fast anslutningsmuffen till enhetens kant.

Notera: se till att anslutningsmuffen hål för gängstången är vända inåt.

2. Sätt in de två sidopanelerna i anslutningsmuffen så att hålen i glaset är upptill.

Notera: se till att skruvhålet som är längst bort från panelkanten är vänt mot baksidan av enheten.

3. För att fästa panelerna skruva in gängstången i varje anslutningsmuffe. Notera: se till att den mjuka änden av gängstången stöter mot glaset.

4. Sätt in bakpanelen i anslutningsmuffen så att hålen i glaset är upptill.

5. För att fästa panelen skruva in gängstången i varje anslutningsmuffe.

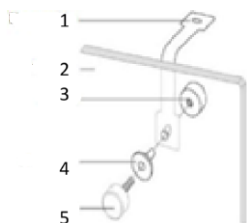
6. Sätt in plastpropparna i varje hål.

7. Skruva fast fästena på insidan av varje panel med bultar enligt schemat nedan.

Notera: se till att bulthuvudet med monteringsdelar finns på utsidan av panelerna.

8. Placera den övre panelen på fästena så att alla hål överensstämmer.

9. Sätt in propparna och fäst den övre panelen till fästena med bultar enligt schemat nedan.



1 — Fäste · 2 — Glas · 3 — Mutter · 4 — Propp · 5 — Bult

3. SÄKERHET

Uppmärksamhet! Tillträde till arbete med denna utrustning är endast möjligt efter att ha läst denna driftsmanual och genomgått säkerhetsutbildning.

- Vid montering, förberedelse för drift, användning, underhåll och reparation, förutom att följa säkerhetskraven som anges i denna instruktion, är det nödvändigt att strikt följa säkerhets- och brandskyddsreglerna i enlighet med de normativa akterna i det land där denna apparat används.

- Förvara apparaten på en plats som är otillgänglig för barn.

- Förvara inte brandfarliga föremål i omedelbar närhet av apparaten.
- Om apparaten inte används - koppla bort apparaten från elnätet.
- Om apparaten inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort apparaten från strömkällan för att förhindra nödsituationer.
- Det är strängt förbjudet att tvätta apparaten med öppen vattenkälla. Bristande efterlevnad av denna regel kan leda till skador på utrustningen och mänskliga skador, möjligen med dödlig utgång. Låt inte vatten komma på uttaget och strömbrytaren.
- Innan tvätt, reparation eller förflyttning av apparaten, koppla först bort den från strömkällan.
- Rör inte strömkabeln med våta händer, annars kan elektrisk stöt uppstå.
- Utför rengöring av apparatens icke-arbetsytor med mjuk och torr trasa.
- Utförande av underhåll eller reparationsarbeten tillåts endast efter att apparaten kopplats bort från strömkällan.
- Rör inte strömbrytaren eller kontakten med våta händer.
- Dra inte kraftfullt i strömkabeln för att inte skada den och inte tillåta elektrisk läckage.
- Flytta inte apparaten under dess drift.
- Luta dig inte mot hyllor, lådor, glas, dörrar och apparaternas bas.
- Enheten är inte avsedd för användning av barn, personer med begränsade fysiska, psykiska eller mentala förmågor, samt personer utan erfarenhet och motsvarande kunskaper. Undantag tillåts vid övervakning eller instruktion utförd av person ansvarig för deras säkerhet.

Upphör att använda apparaten vid felaktig drift, skada eller fall, samt vid skada på nätkabel eller kontakt.

4. ARBETSORDNING

- Kyl- och frysbord och vitrinskåp är avsedda för förvaring av livsmedel vid given temperaturregim (kylning eller frysning beroende på modell) på restauranger och storhushåll.
- Apparaterna är inte avsedda för förvaring av medicinska varor.
- Blockera inte fläktarna inne i utrustningen.
- Använd inte mekaniska enheter eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- Undvik långvarig samt alltför frekvent öppning av dörrar.
- Förvara livsmedel inne i apparaten först efter att den har uppnått arbetstemperatur.
- Placera inte het mat eller vätskor utan lock inne i utrustningen.
- Slå in eller täck över livsmedel när det är möjligt.
- Använd inte elektriska apparater inne i denna utrustning (exempelvis värmare, glassmaskin etc.).
- Stå inte på eller luta dig mot bas, lådor eller dörrar.
- Undvik kontakt mellan olja eller fett med plastkomponenter och dörrtätningar. Vid kontakt rengör omedelbart ytan med rekommenderade medel.
- Flaskor med alkoholprodukter med hög alkoholhalt måste förseglas och placeras vertikalt i kylskåpet.

SV

- (för vitrinskåp) Säkerställ att gastronombehållarna alltid finns på sina platser, även om de inte används eller är tomma. Tomma platser för gastronombehållare minskar avsevärt utrustningens arbetseffektivitet.

Inkoppling

1. Stäng utrustningens dörr (dörrar).
2. Säkerställ att strömbrytaren är inställd på [O], och koppla in utrustningen i uttaget.
3. Slå på strömmen [I]. På displayen visas värdet för aktuell temperatur inne i utrustningen.

Avfrostning automatisk (för frysbord)

Utrustningen genomgår automatiskt avfrostningscykel var sjätte timme.

Anmärkning: Cykeln börjar från tidpunkten för initial strömtillförsel till utrustningen.

För manuell avfrostning av utrustningen (för frysbord):

1. Tryck på knappen AVFROSTNING (DEFROST) och håll den intryckt i 5 sekunder.
2. Omedelbart börjar avfrostningscykeln och LED-indikatorn AVFROSTNING (DEFROST) tänds. Avfrostningen varar maximalt 30 minuter.

Anmärkning: Manuell start av avfrostning återställer också timern för automatisk avfrostning.

Nästa automatiska avfrostningscykel börjar sex timmar efter avslutad manuell avfrostning.

Överskottsvatten samlas upp i vattenauffångsskålen.

Inställning av arbetstemperatur

1. Inställning görs genom långt tryck på knappen "set" (1 eller 2 sek, beroende på reglermodell).
2. Ställ in önskad parameter.
3. Spara inställningen genom att återigen trycka på knappen "set" (eller vänta 10 sek, då sparas inställningen automatiskt, men denna funktion är inte tillgänglig i alla reglermodeller).

5. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

- Alla underhålls- och skötselarbeten måste utföras efter att apparaten först har frångöpts.
- Apparatsens inre ytor bör rengöras regelbundet. För rengöring av utrustningen utvändigt och invändigt kan halvtorr svamp eller trasa fuktad i såpvatten med temperatur högst 35 °C användas.
- För att förhindra mögelbildning och obehaglig lukt, låt dörren stå på glänt för fullständig torkning av kammaren.
- Torka alltid av apparatsens ytor torrt efter rengöring.
- Rengör dörrtätningen endast med vatten.
- Undvik att vatten som används för rengöring kommer genom dräneringshålet till förångningsskålen.
- Det är inte tillåtet att använda slipande material, metallsvampar och borstar, stickande och skärande föremål, aggressiva och klorhaltiga rengöringsmedel, bensin, oljor, aceton, syror, alkalier och lösningsmedel, samt södalösningar.
- Det är inte tillåtet att rengöra apparaten med öppen vattenkälla, samt med hjälp avångtvt/högtryckstvttmaskiner.

6. TEKNISKT UNDERHÅLL OCH REPARATION

Varning! Underhålls- och reparationsarbeten ska utföras vid helt fränkopplad elförsörjning, genom att koppla ur kontakten från uttaget, med kvalificerad teknisk personal.

Tekniskt underhåll av apparaten ska ske i enlighet med normativa dokument i det land där denna apparat används. Den förteckning över arbeten som presenteras i denna användarmanual är av rekommendationskaraktär.

Vid tekniskt underhåll utför följande arbeten:

- Genomför instruktion och kunskapskontroll av driftregler för personal som arbetar med apparaten.
- Genomför intervju med personal som arbetar med apparaten, för att identifiera otypisk drift av apparaten.
- Utför visuell kontroll av apparatens tillstånd.
- Kontrollera att inga blottlagda ledningar finns.
- Kontrollera jordledningens integritet och jordningskretsen för själva apparaten (från jordningsklämmorna till åtkomliga metalldelar - motståndet ska inte överstiga 0,1 Ω).
- Utför åtdragning av strömförande kontaktgrupper, termiskt/strömskydd och andra element för nödstoppling, signalutrustning, beklädnader, fästelement, rörliga delar av apparaten.
- Rengör kondensorn regelbundet, tillåt inte ansamling av damm och smuts i den.
- Utför kontroll av kylkretsen, förekomst av tillräcklig mängd köldmedium i systemet.

Reparation av apparaten ska utföras av kvalificerad teknisk personal. Lättantändligt köldmedium används.

Ändring av apparatens konstruktion är förbjuden.

Vid otypisk drift av apparaten, som skiljer sig från normal, är det nödvändigt att koppla ur apparaten genom att koppla ur kontakten från uttaget, tömma vattnet från behållaren och kontakta serviceföretaget.

Drift med medvetet felaktig apparat är kategoriskt förbjuden.

Från Säljaren och Tillverkaren kan inte krävas ersättning för direkt eller indirekt skada, som kunde vara följden av olycka eller vid drift med felaktig apparat.

Fel	Trolig orsak	Åtgärder
Utrustningen fungerar inte	Enheten startar inte	Kontrollera om utrustningen är korrekt ansluten.
	Kontakt och kabel är skadade	Kontakta servicerepresentant eller kvalificerad teknisk specialist.
	Säkringen i kontakten har gått sönder	Byt säkringen.
	Elförsörjning	Kontrollera elförsörjningen.

	Fel i intern ledning	Kontakta servicerepresentant eller kvalificerad teknisk specialist.
Utrustningen startar, men temperaturen är för hög/låg	För stark isbildning på förångaren	Avfrostas utrustningen.
	Kondensorn är igensatt med damm	Kontakta servicerepresentant eller kvalificerad teknisk specialist.
	Dörrarna är inte stängda på rätt sätt	Kontrollera om dörrarna är stängda och om tätningarna inte är skadade.
	Utrustningen är placerad nära värmekälla, eller lufttillförseln till kondensorn är störd	Flytta kylskåpet till en mer lämplig plats.
	Temperaturen i rummet är för hög	Förstärk ventilationen eller flytta utrustningen till en svalare plats.
	Inuti produkten förvaras olämpliga livsmedel	Ta bort för varm mat eller eliminera hinder för fläktens funktion.
	Utrustningen är överbelastad	Minska mängden livsmedel som förvaras inuti utrustningen.
Det finns vattenläckage från utrustning	Utrustningen är inte korrekt nivellerad	Justera utrustningens position med hjälp av skruvfötter (om tillämpligt).
	Yttre dräneringsöppning blockerad	Rensa dräneringsöppningen.
	Det finns hinder för vattenavrinning	Rengör botten av utrustningen (om tillämpligt).
	Vattenbehållaren är skadad	Kontakta en servicerepresentant eller kvalificerad teknisk specialist.

	Smältvattenuppsamlare överfull	Töm vattnet från uppsamlaren (om tillämpligt).
Ovanligt högt ljud från utrustningen	Mutter/skruv har lossnat	Kontrollera och dra åt alla muttrar och skruvar.
	Utrustningen är inte nivellerad eller felaktigt installerad	Kontrollera och vid behov justera utrustningens position.

7. TRANSPORT OCH LAGRING. AVFALLSHANTERING

- Denna apparat kan transporteras med alla transportmedel i enlighet med varningstexter på förpackningen, samt enligt regler som gäller för det specifika transportmedlet. Vid lastning och transport får apparaten inte tippas eller utsätas för stötar.
- Vid transport får apparatens lutningsvinkel inte överstiga 45°. Apparaten bör inte vändas upp och ner. En sådan handling kan leda till skador på kompressorn och brott på kylkretsens tätet.
- Transport av apparaten med järnväg och vägtransport ska utföras i täckta transportmedel.
- Efter transport ska apparaten vara funktionsduglig och inte ha några skador.
- Apparaten ska förvaras i transportförpackning i lagerutrymmen som ger skydd mot väderförhållanden och mekaniska skador.
- Undvik att skaka apparaten.
- Förvara inte apparaten upp och ner.

Efter att apparatens drift upphört, när den fastställda livslängden löpt ut, ska den organisation som utför driften överlämna den till person som ansvarar för avfallshantering.

Avfallshantering av apparaten ska utföras enligt allmänna regler för återvinning av sekundärt råmaterial i enlighet med normativa akter i det land där apparaten avfallshandteras.

1. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	Netværks parametre	Effekt, kW	Temperatur område , °C	Dimensioner, mm	Vægt, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Producenten forbeholder sig ret til at ændre apparatets udseende og konstruktion for at forbedre dets driftskaraktistika, mens de tekniske specifikationer forbliver uændrede.

2. MONTERING OG FORBEREDELSE TIL DRIFT.INSTALLATIONSPROCEDURE.

Opmærksomhed! Alt montage- og idrifttagingsarbejde skal udføres af kvalificeret teknisk personale med særlig tilladelse i overensstemmelse med de regulatoriske bestemmelser i det land, hvor apparatet anvendes.

- Apparatet må kun flyttes og opbevares i lodret position.
- Før første opstart skal du fjerne alt emballagemateriale fra apparatet, og hylder og indvendige overflader skal tørres med en svamp fugtet i sæbeopløsning. Efter vask skal overfladerne tørres med en fugtig svamp og lade overfladerne tørre.
- Kontroller at netspændingen svarer til apparatets driftsspænding ($230V \pm 10\%$), kontroller installationen af beskyttelsesenheder og deres overensstemmelse med effekt og karakteristika.

- Beskyttelsesenhederne skal placeres i umiddelbar nærhed af apparatet eller i fordelingstavlen, hvis den er i direkte adgang. Stikkontakten skal opfylde sikkerhedskravene og have pålidelig jordforbindelse.
- Elektriske ledninger skal svare til apparatets nominelle effekt. Manglende overensstemmelse kan føre til brand.
- Under transport af apparatet kan fastgørelsen af dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer løsnes, derfor skal de kontrolleres før første opstart.
- Sørg for at kablet ikke befinder sig mellem genstande og møbler, som kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Undgå at bøje og vikle kablet.
- Anvend ikke husholdningsforlængerledninger til tilslutning af apparatet.
- Hvis du bemærker beskadigelse af strømkablet, skal det straks udskiftes. Ellers kan det føre til elektrisk stød eller brand.
- Forkert tilslutning eller defekt stik eller stikkontakt kan føre til brand.
- Under apparatets drift skal omgivelsestemperaturen være under 35 °C, fugtigheden må ikke overstige 75%.
- Apparatet er ikke beregnet til udendørs brug.
- Apparatet skal installeres i lodret position på en hård, jævn, vandret overflade, der kan bære apparatets vægt. Ved valg af installationssted skal du sikre, at apparatet under drift ikke udsættes for direkte sollys. For korrekt ventilation af enheden er det nødvendigt at efterlade en afstand på 50 cm fra forsiden, og ikke demontere ben eller hjul, hvis de findes i denne model. Det er ikke tilladt at installere apparatet i nærheden af vasker og håndvaske, samt varmeudstyr såsom ovne og komfurer. Hvis apparatet er installeret i nærheden af en varmekilde - øg afstanden fra kilden til apparatets væg.
- Forkert installation af apparatet i forhold til vandret kan påvirke driftens effektivitet, yderligere udligning udføres ved hjælp af skrueben, hvis apparatet er udstyret med ben.
- Apparater med hjul fastgøres ved hjælp af bremses på hjulene.
- Hovedmodeller af controllere, der anvendes i disse bordmodeller og vitriner:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

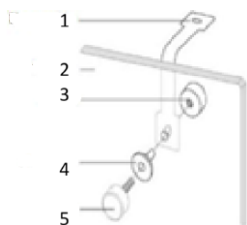
Ændring af fabriksparametre foretages kun ved nødvendighed (bortset fra grundlæggende ændring af temperatur i det kølede rum), med inddragelse af kvalificeret teknisk personale. Til indstilling brug separate instruktioner til controllerne. Producenten kan medtage disse instruktioner i leveringspakken, ellers brug elektroniske versioner, som er frit tilgængelige på internettet. Ændring af indstillinger af 3. parter, som ikke er kvalificeret teknisk personale, kan føre til driftsfejl og nedbrud af apparatet.

Producenten kan installere andre controllermodeller efter eget skøn. I dette tilfælde kan controllermodellen aflæses på controllerskiltet på dets kabinet.

- Under normale driftsforhold er vibration fra kompressoren tilladt.
- Fastgør apparatets hjul med bremses, hvis hjul findes i modellens konstruktion.
- Om nødvendigt installer hylder, hvis de findes i din model og er installeret i transportposition. Korrekt installation af hylder er vigtig for korrekt kondensafledning.

DA

- Efter installation vent mindst 12 timer før start af apparatet. Overtrædelse af denne regel kan føre til kompressorskade ved opstart.
 - Døren er udstyret med lås for at sikre produkterne inde i apparatet. Til åbning og lukning af døren brug nøglen i sættet.
 - Der er risiko for brand eller eksplosion ved gennemhulning af kølemiddel-rør. Følg omhyggeligt instruktionerne for lastning og losning af udstyret.
 - Tillad ikke personale, som ikke er bekendt med denne brugervejledning og ikke har gennemgået sikkerhedsinstruktion, adgang til det arbejdende apparat, da dette kan føre til skader og dødsulykker.
 - Træf foranstaltninger til at beskytte udstyret mod regn og fugt.
 - Skemaer og rækkefølge for installation af glaspaneler:
 1. Skru forbindelsesmuffer til apparatets kant.Bemærk: sørg for, at hullet i forbindelsesmufferen til bolten vender indad.
 - 2. Indsæt to sidepaneler i forbindelsesmufferne således, at hullerne i glasset er foroven.
- Bemærk: sørg for, at skruehullet, som er længst væk fra panelets kant, vender mod bagsiden af apparatet.
3. For at fastgøre panelerne skru bolt ind i hver forbindelsesmuffe. Bemærk: sørg for, at boltens bløde ende støder mod glasset.
4. Indsæt bagpanelet i forbindelsesmufferne, så hullerne i glasset er foroven.
5. For at fastgøre panelet skru bolt ind i hver forbindelsesmuffe.
6. Indsæt plastikpropper i hvert hul.
7. Skru beslag til indersiden af hvert panel med bolte ifølge skemaet nedenfor.
- Bemærk: sørg for, at bolthovedet er på ydersiden af panelerne.
8. Placer toppanelet på beslagene således, at alle huller passer sammen.
9. Indsæt propper og fastgør toppanelet til beslagene med bolte ifølge skemaet nedenfor.



1 — Beslag · 2 — Glas · 3 — Møtrik · 4 — Prop · 5 — Bolt

3. SIKKERHEDSTEKNIK

Advarsel! Adgang til arbejde på dette udstyr er kun mulig efter gennemlæsning af denne driftsvejledning og gennemførelse af sikkerhedsinstruktion.

- Ved montering, forberedelse til arbejde, drift, teknisk vedligeholdelse og reparation skal der, ud over overholdelse af sikkerhedskravene anført i denne instruktion, nøje overholdes regler for sikkerhedsteknik og brandsikkerhed i overensstemmelse med normative akter i det land, hvor dette apparat drives.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- Opbevar ikke brandfarlige genstande i umiddelbar nærhed af apparatet.
- Hvis apparatet ikke bruges - frakobl apparatet fra elnettet.

- Hvis apparatet ikke bruges eller bruges under ugunstige vejrforhold, frakobl apparatet fra strømforsyningen for at forhindre nødsituationer.
- Det er strengt forbudt at vaske apparatet med åben vandkilde. Manglende overholdelse af denne regel kan føre til skade på udstyret og menneskelige skader, muligvis med døden til følge. Tillad ikke vand at komme på stikdåse og afbryder.
- Før vask, reparation eller flytning af apparatet frakobl det først fra strømforsyningen.
- Rør ikke strømkablet med våde hænder, da der ellers er risiko for elektrisk stød.
- Rengør ikke-arbejdsflader på apparatet med en blød og tør klud.
- Teknisk vedligeholdelse eller reparationsarbejde må kun udføres efter frakobling af apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke afbryderen eller stikket med våde hænder.
- Træk ikke kraftigt i strømkablet for ikke at beskadige det og ikke at forårsage elektrisk lækage.
- Flyt ikke apparatet under dets drift.
- Læn dig ikke op ad hylder, skuffer, glas, døre og apparatets base.
- Enheden er ikke beregnet til brug af børn, personer med begrænsede fysiske, psykiske eller mentale evner, samt personer uden erfaring og tilsvarende viden. Undtagelse tillades i tilfælde af kontrol eller instruktion udført af person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Stop brugen af apparatet ved ukorrekt funktion, beskadigelse eller fald, samt ved beskadigelse af strømkabel eller stik.

4. ARBEJDSPROCEDURE

- Køle- og fryseborde og vitriner er beregnet til opbevaring af fødevarer ved givet temperaturregime (køling eller frysning afhængigt af model) på virksomheder inden for offentlig forplejning.
- Apparaterne er ikke beregnet til opbevaring af varer til medicinsk brug.
- Bloker ikke ventilatorer inde i udstyret.
- Der bør ikke anvendes mekaniske anordninger eller andre midler til at accelerere optøningsprocessen, bortset fra dem, som anbefales af producenten.
- Undgå langvarig samt for hyppig åbning af døre.
- Opbevar fødevarer inde i apparatet først efter at det har opnået arbejdstemperatur.
- Placer ikke varm mad eller væsker uden låg inde i udstyret.
- Pak om muligt fødevarerne ind eller dæk dem til.
- Anvend ikke elektriske apparater inde i dette udstyr (f.eks. varmere, ismaskiner osv.).
- Stå ikke på og læn dig ikke op ad base, skuffer eller døre.
- Undgå kontakt mellem olie eller fedt og plastkomponenter og dørtætninger. I tilfælde af kontakt rens straks overfladen med anbefalede midler.
- Flasker med alkoholholdige produkter med højt spiritusindhold skal forsegles og placeres lodret i køleskabet.
- (for vitriner) Sørg for, at gastrobeholdere altid er på deres pladser, selv hvis de ikke bruges eller er tomme. Tomme pladser til gastrobeholdere reducerer betydeligt udstyrets arbejds effektivitet.

Tænding

1. Luk udstyrets dør (døre).
2. Sørg for, at strømafbryderen er indstillet på [O], og tilslut udstyret til stikkontakt.
3. Tænd for strømmen [I]. På displayet vises værdien for den aktuelle temperatur inde i udstyret.

Automatisk optøning (for fryseborde)

Udstyret gennemgår automatisk optøningscyklus hver sjette time.

Bemærk: Cyklussen begynder fra det tidspunkt, hvor der første gang tilføres strøm til udstyret.

For manuel optøning af udstyret (for fryseborde):

1. Tryk på knappen OPTØNING (DEFROST) og hold den nede i 5 sekunder.
2. Optøningscyklussen begynder øjeblikkeligt og LED-indikatoren OPTØNING (DEFROST) lyser. Optøningen varer maksimalt 30 minutter.

Bemærk: Manuel start af optøning nulstiller også timeren for automatisk optøning. Næste automatiske optøningscyklus begynder seks timer efter afslutning af manuel optøning.

Overskydende vand opsamles i vandopsamlingsbakken.

Indstilling af arbejdstemperatur

1. Indstilling foretages ved langt tryk på knappen "set" (1 eller 2 sek, afhængigt af controller-model).
2. Indstil den ønskede parameter.
3. Gem indstillingen ved gentaget tryk på knappen "set" (eller vent 10 sek, så gemmes indstillingen automatisk, men denne funktion er ikke tilgængelig i alle controllermodeller).

5. SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal udføres efter forudgående afbrydelse af apparatets strøm.
- De indvendige overflader af apparatet bør rengøres regelmæssigt. Til rengøring af udstyret udvendigt og indvendigt kan anvendes halvtør svamp eller klud fugtet i sæbevand med temperatur ikke over 35 °C.
- For at forhindre dannelse af skimmel og ubehagelig lugt, lad døren stå på klem for fuldstændig udtørring af kammeret.
- Efter rengøring tør altid apparatets overflader helt tørre.
- Rengør dørtætningen kun med vand.
- Undgå at vand, der bruges til rengøring, kommer gennem drænhullet ned i fordamperbakken.
- Det er ikke tilladt at bruge slibende materialer, metalsvampe og børster, stikkende og skærende genstande, aggressive og klorholdige rengøringsmidler, benzin, olier, acetone, syrer, baser og opløsningsmidler samt sodaopløsninger til rengøring af apparatet.
- Det er ikke tilladt at rengøre apparatet med åben vandkilde eller ved hjælp af dampvaske/højtryksrensere.

6. TEKNISK VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

Bemærk! Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres ved fuldstændig afbrudt strømforsyning ved at trække stikket ud af stikkontakten og med inddragelse af kvalificeret teknisk personale.

Teknisk vedligeholdelse af apparatet skal foregå i overensstemmelse med de normative dokumenter i det land, hvor apparatet anvendes. Den liste over arbejder, der præsenteres i denne brugervejledning, er af anbefalende karakter.

Ved teknisk vedligeholdelse udfør følgende arbejder:

- Gennemfør instruktion og kontrol af viden om driftsregler for personale, der arbejder med apparatet.
- Gennemfør spørgeskema med personale, der arbejder med apparatet, med henblik på at identificere ukarakteristisk drift af apparatet.
- Foretag visuel kontrol af apparatets tilstand.
- Kontroller, at der ikke er blottede ledninger.
- Kontroller integriteten af jordingsledningen og jordingskredsen for selve apparatet (fra jordingsklemmen til tilgængelige metaldele - modstanden skal ikke overstige $0,1 \Omega$).
- Udfør efterspænding af kontaktstrømførende grupper, termisk/strømbeskyttelse og andre elementer til nødafbrydelse, signalarmatur, beklædninger, fastgørelses-elementer, bevægelige enheder på apparatet.
- Foretag regelmæssigt rengøring af kondensatoren, tillad ikke ophobning af støv og snavs i den.
- Udfør kontrol af kølekredsløbet, tilstedeværelsen af tilstrækkelig mængde kølemiddel i systemet.

Reparation af apparatet skal udføres af kvalificeret teknisk personale. Der anvendes letantændeligt kølemiddel.

Ændring af apparatets konstruktion er forbudt.

I tilfælde af ukarakteristisk drift af apparatet, der afviger fra normal drift, er det nødvendigt at afbryde strømmen til apparatet ved at trække stikket ud af stikkontakten, fjerne vand fra beholderen og kontakte serviceafdelingen.

Drift på et bevidst defekt apparat er kategorisk forbudt.

Fra Sælger og Producent kan der ikke kræves erstatning for direkte eller indirekte skade, som kunne være en følge af ulykke eller ved drift på defekt apparat.

Fejl	Sandsynlig årsag	Foranstaltninger
Udstyret virker ikke	Enheden tænder ikke	Kontroller, om udstyret er korrekt tilsluttet udstyret.
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt servicerepræsentant eller kvalificeret teknisk specialist.
	Sikringen i stikket er brændt over	Udskift sikringen.

	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen.
	Fejl i intern ledningsføring	Kontakt servicerepræsentant eller kvalificeret teknisk specialist.
Udstyret tænder, men temperaturen er for høj/lav	For kraftig isdannelse på fordampere	Afrim udstyret.
	Kondensator tilstoppet med støv	Kontakt servicerepræsentant eller kvalificeret teknisk specialist.
	Døre ikke lukket ordentligt	Kontroller, om dørene er lukket, og om tætningerne er beskadiget.
	Udstyr placeret nær varmekilde, eller lufttilførsel til kondensator er forstyrret	Flyt køleskabet til et mere passende sted.
	Rumtemperaturen er for høj	Forøg ventilationen eller flyt udstyret til et køligere sted.
	Der opbevares uegnede fødevarer inde i produktet	Fjern for varm mad eller fjern hindringer for ventilatorens drift.
	Udstyret er overbelastet	Reducer mængden af fødevarer, der opbevares inde i udstyret.
Der er vandlækage fra udstyr	Udstyret er ikke justeret korrekt	Juster udstyrets position ved hjælp af skruefødder (hvis relevant).
	Afløbshul udvendigt blokeret	Rens afløbshullet.
	Der er forhindringer for vandafløb	Rens bunden af udstyret (hvis relevant).
	Vandbeholder beskadiget	Kontakt en servicerepræsentant eller kvalificeret teknisk specialist.

	Bakke til smeltet vand overfyldt	Tøm vandet fra bakken (hvis relevant).
Ukarakteristisk høj støj fra udstyret	Løs møtrik/skrue	Kontroller og stram alle møtrikker og skruer.
	Udstyr ikke justeret eller forkert installeret	Kontroller og om nødvendigt juster udstyrets position.

7. TRANSPORT OG OPBEVARING. BORTSKAFFELSE

- Dette apparat kan transporteres med alle transportmidler i overensstemmelse med advarselsmærkninger på emballagen samt med gældende regler for den specifikke transportform. Under lastning og transport må apparatet ikke væltes eller udsættes for stød.
- Under transport må apparatets hældningsvinkel ikke overstige 45°. Apparatet bør ikke vendes på hovedet. En sådan handling kan føre til beskadigelse af kompressoren og brud på kølekredsløbets tæthed.
- Transport af apparatet med jernbane- og biltransport skal foregå i lukkede transportmidler.
- Efter transport skal apparatet være funktionsdygtigt og uden skader.
- Apparatet skal opbevares i transportemballage i lagerlokaler, der sikrer beskyttelse mod vejrlig og mekaniske skader.
- Undgå rystelse af apparatet.
- Opbevar ikke apparatet i vendt position.

Efter ophør med drift af apparatet, efter udløbet af den fastsatte levetid, skal den organisation, der driver apparatet, overdrage det til en person, der er ansvarlig for bortskaffelse.

Bortskaffelse af apparatet skal foregå efter generelle regler for genbrugsmaterialer i overensstemmelse med normative akter i det land, hvor apparatet bortskaffes.

1. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell	Nettverks parametere	Effekt, kW	Temperatur område „ °C	Dimensjoner, mm	Vekt, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Produsenten forbeholder seg retten til å endre apparatets utseende og konstruksjon for å forbedre dets driftsmessige egenskaper, uten å endre tekniske spesifikasjoner.

2. MONTERING OG FORBEREDELSE TIL DRIFT.INSTALLASJONSPROSEDYRE.

Obs! Alt montasje- og oppstartsarbeid skal utføres av kvalifisert teknisk personell som har spesiell tillatelse i henhold til regelverket i det landet hvor dette apparatet brukes.

- Apparatet skal kun flyttes og oppbevares i vertikal stilling.
- Før første oppstart, fjern alt emballasjemateriale fra apparatet, og tørk hyller og indre overflater med en svamp fuktet i såpevann. Etter vasking, tørk overflatene med en fuktig svamp og la overflatene tørke.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer apparatets arbeidsspenning (230V ± 10%), kontroller installasjonen av beskyttelsesenheter og deres samsvar med effekt og egenskaper.

- Beskyttelsesenheter skal være i umiddelbar nærhet av apparatet eller i fordelingsskapet hvis det er lett tilgjengelig. Stikkontakten skal tilfredsstille sikkerhetskravene og ha pålitelig jording.
 - Elektrisk ledning skal tilsvare apparatets nominelle effekt. Misforhold kan føre til brann.
 - Ved transport av apparatet kan det oppstå løsning av deler, elektriske forbindelser og bevegelige mekanismer, derfor bør de kontrolleres før første oppstart.
 - Ikke la kabelen befinne seg mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkabelen. Unngå bøyning og floking av kabelen.
 - Ikke bruk husholdningsforlengelseskabler for tilkobling av apparatet.
 - Hvis du oppdager skade på strømkabelen, utfør umiddelbart utskifting. Ellers kan dette føre til elektrisk støt eller brann.
 - Feil tilkobling eller defekt støpsel eller stikkontakt kan føre til brann.
 - Under drift av apparatet skal omgivelsestemperaturen være under 35 °C, luftfuktigheten skal ikke overstige 75%.
 - Apparatet er ikke beregnet for bruk utendørs.
 - Apparatet skal installeres i vertikal stilling på en fast, jevn, horisontal overflate som tåler apparatets vekt. Ved valg av installasjonssted, pass på at apparatet under drift ikke utsettes for direkte sollys. For korrekt ventilasjon av enheten er det nødvendig å holde en avstand på 50 cm fra frontsiden, og ikke demontere ben eller hjul hvis de finnes på denne modellen. Det er ikke tillatt å installere apparatet nær vaskekar og håndvasker, samt varmeutstyr som ovner og komfyrer. Hvis apparatet er installert nær en varmekilde - øk avstanden fra kilden til apparatveggen.
 - Feil installasjon av apparatet i forhold til nivå kan påvirke driftens effektivitet, ytterligere utjevning utføres ved hjelp av skrueben hvis apparatet er utstyrt med ben.
 - Apparater med hjul festes ved hjelp av bremses på hjulene.
 - Hovedmodeller av kontrollere som brukes i disse modellene av bord og vitriner:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX
- Endring av fabrikkparametere utføres kun ved behov (utenom grunnleggende temperaturendring i kjølt volum), med involvering av kvalifisert teknisk personell. For innstilling bruk separate instruksjoner for kontrollere. Produsenten kan legge ved disse instruksjonene i leveransepakken, ellers bruk elektroniske versjoner som er tilgjengelige gratis på internett. Endring av innstillinger av tredjeparter som ikke er kvalifisert teknisk personell, kan føre til driftsfeil og skader på apparatet. Produsenten kan installere andre kontrollmodeller etter eget skjønn. I dette tilfellet kan kontrollmodellen finnes på kontrollerens typeskilt på dens hus.
- Under normale driftsforhold er vibrasjon i kompressoren tillatt.
 - Lås hjulene på apparatet med bremsene, hvis hjul finnes i modellens konstruksjon.
 - Ved behov installer hyller, hvis de finnes i din modell og er installert i transportposisjon. Korrekt installasjon av hyller er viktig for korrekt kondensavrenning.
 - Etter installasjon vent minst 12 timer før start av apparatet. Brudd på denne regelen kan føre til skade på kompressoren ved oppstart.

NO

- Døren er utstyrt med lås for å sikre produktene inne i apparatet. For åpning og lukking av døren bruk nøkkelen som følger med.
- Det er fare for brann eller eksplosjon ved gjennomhulling av rør med kjølemiddel. Følg nøye instruksjonene for lasting og lossing av utstyret.
- Ikke tillat personell som ikke er kjent med denne brukerhåndboken og ikke har fått sikkerhetsopplæring til det fungerende apparatet, da dette kan føre til skader og dødsfall.
- Ta tiltak for å beskytte utstyret mot regn og fuktighet.
- Skjemaer og rekkefølge for installasjon av glasspaneler:

1. Skru tilkoblingsmuffene til kanten av enheten.

Merk: sørg for at hullet i tilkoblingsmuffen for bolten vender innover.

2. Sett inn de to sidepanelene i tilkoblingsmuffene slik at hullene i glasset er øverst.

Merk: sørg for at skruhullet som er lengst fra kanten av panelet, vender mot baksiden av enheten.

3. For å feste panelene skru bolten inn i hver tilkoblingsmuffe. Merk: sørg for at den myke enden av bolten støter mot glasset.

4. Sett inn bakpanelet i tilkoblingsmuffene, slik at hullene i glasset er øverst.

5. For å feste panelet skru bolten inn i hver tilkoblingsmuffe.

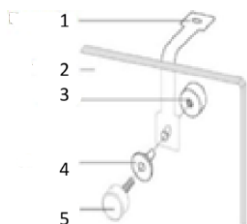
6. Sett inn plastpluggen i hvert hull.

7. Skru brakettene til innsiden av hvert panel med bolter i henhold til skjemaet nedenfor.

Merk: sørg for at bolthodet i samlingen er på utsiden av panelene.

8. Plasser det øverste panelet på brakettene slik at alle hullene stemmer overens.

9. Sett inn pluggene og fest det øverste panelet til brakettene med bolter i henhold til skjemaet nedenfor.



1 — Brakett · 2 — Glass · 3 — Mutter · 4 — Plugg · 5 — Bolt

3. SIKKERHET

Oppmerksomhet! Tilgang til arbeid med dette utstyret er kun mulig etter å ha gjort seg kjent med denne bruksanvisningen og gjennomført sikkerhetsopplæring.

- Ved montering, forberedelse til drift, bruk, vedlikehold og reparasjon, i tillegg til å overholde sikkerhetskravene beskrevet i denne instruksjonen, er det nødvendig å strengt overholde reglene for sikkerhet og brannvern i samsvar med regelverket i det landet hvor dette apparatet brukes.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- Ikke oppbevar brannfarlige gjenstander i umiddelbar nærhet av apparatet.
- Hvis apparatet ikke brukes - koble apparatet fra strømmettet.
- Hvis apparatet ikke brukes eller brukes under ugunstige værforhold, koble apparatet fra strømkilden for å forhindre nødsituasjoner.

- Det er strengt forbudt å vaske apparatet med åpen vannkilde. Brudd på denne regelen kan føre til skade på utstyret og menneskelige skader, mulig med dødelig utgang. Ikke la vann komme på stikkontakten og bryteren.
- Før vask, reparasjon eller flytting av apparatet, koble det først fra strømkilden.
- Ikke ta på strømkabelen med våte hender, ellers er elektrisk støt mulig.
- Rengjør ikke-arbeidsoverflater på apparatet med en myk og tørr klut.
- Utføring av vedlikehold eller reparasjonsarbeid er kun tillatt etter at apparatet er koblet fra strømkilden.
- Ikke berør bryteren eller støpselet med våte hender.
- Ikke trekk kraftig i strømkabelen for ikke å skade den og forhindre elektrisk lekkasje.
- Ikke flytt apparatet under drift.
- Ikke støtt deg på hyller, skuffer, glass, dører og apparatenes base.
- Enheten er ikke beregnet for bruk av barn, personer med begrensede fysiske, psykiske eller mentale evner, samt personer uten erfaring og tilsvarende kunnskap. Unntak kan tillates ved kontroll eller instruksjon utført av person ansvarlig for deres sikkerhet.

Stopp bruken av apparatet ved feil funksjon, skade eller fall, samt ved skade på strømkabel eller støpsel.

4. ARBEIDSREKKEFØLGJE

- Kjøle- og frysebord og vitriner er beregnet for oppbevaring av matvarer ved fastsatt temperaturmodus (kjøling eller frysing avhengig av modell) på bedrifter for offentlig bespisning.
- Apparatene er ikke beregnet for oppbevaring av varer for medisinsk bruk.
- Ikke blokker vifter inne i utstyret.
- Man bør ikke bruke mekaniske enheter eller andre midler for å fremskynde tineprosessen, bortsett fra de som anbefales av produsenten.
- Unngå langvarig samt altfor hyppig åpning av dører.
- Oppbevar matvarer inne i apparatet først etter at det har nådd arbeidstemperatur.
- Ikke plasser varm mat eller væsker uten lokk inne i utstyret.
- Pakk inn eller dekk til matvarer når det er mulig.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i dette utstyret (for eksempel varmeelementer, iskremsmaskiner osv.).
- Ikke stå på eller støtt deg på base, skuffer eller dører.
- Ikke tillat kontakt av olje eller fett med plastkomponenter og dørtetting. Ved kontakt, rengjør overflaten umiddelbart med anbefalte midler.
- Flasker med alkoholholdige produkter med høyt alkoholinnhold må forsegles og plasseres i kjøleskapet vertikalt.
- (for vitriner) Forsikre deg om at gastrobeholdere alltid befinner seg på sine plasser, selv om de ikke brukes eller er tomme. Tomme plasser for gastrobeholdere reduserer utstyrets arbeidseffektivitet betydelig.

Innkobling

1. Lukk utstyrets dør (dører).
2. Forsikre deg om at strømbryteren er satt på [O], og koble utstyret til stikkontakten.
3. Slå på strømmen [I]. På displayet vises verdien for gjeldende temperatur inne i utstyret.

NO

Automatisk tining (for frysebord)

Utstyret gjennomgår automatisk tinings-syklus hver sjette time.

Merknad: Syklusen begynner fra første gangs strømtilførsel til utstyret.

For manuell tining av utstyret (for frysebord):

1. Trykk på TINING (DEFROST) knappen og hold den inne i 5 sekunder.
2. Tinings-syklusen begynner umiddelbart og LED-indikatoren TINING (DEFROST) lyser.

Tining varer maksimalt 30 minutter.

Merknad: Manuell oppstart av tining tilbakestiller også timeren for automatisk tining. Neste automatiske tinings-syklus begynner seks timer etter at manuell tining er avsluttet.

Overskuddsvann samles i vannoppsamlingskar.

Innstilling av arbeidstemperatur

1. Innstilling gjøres ved langvarig trykk på «set» knappen (1 eller 2 sek, avhengig av kontroller-modell).
2. Still inn ønsket parameter.
3. Lagre innstillingen ved nytt trykk på «set» knappen (eller vent 10 sek, da lagres innstillingen automatisk, men denne funksjonen er ikke tilgjengelig i alle kontroller-modeller).

5. VEDLIKEHOLD OG STELL

- Alle vedlikeholds- og stellarbeider må utføres etter at apparatet er koblet fra strømmen.
- Apparatets indre overflater bør rengjøres regelmessig. For rengjøring av utstyret utvendig og innvendig kan man bruke halvtørr svamp eller klut fuktet i såpevann med temperatur ikke høyere enn 35 °C.
- For å forhindre muggdannelse og ubehagelig lukt, la døren stå på gløtt for fullstendig tørking av kammeret.
- Etter rengjøring, tørk alltid apparatets overflater helt tørre.
- Rengjør dørtettingen bare med vann.
- Ikke tillat at vann som brukes til rengjøring kommer gjennom drenering-hullet til fordamperkarret.
- Det er ikke tillatt å bruke slipemidler, metallsvamper og børster, stikkende og skjærende gjenstander, aggressive og klorbaserte rengjøringsmidler, bensin, oljer, aceton, syrer, alkali og løsemidler, samt soda-blandinger for rengjøring av apparatet.
- Det er ikke tillatt å rengjøre apparatet med åpen vannkilde, eller ved hjelp av dampvask/høytrykksvaskere.

6. VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

Obs! Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må utføres med strømforsyningen helt frakoblet ved å trekke støpselet ut av stikkontakten, og med bruk av kvalifisert teknisk personell.

Teknisk vedlikehold av apparatet skal utføres i samsvar med normative dokumenter i det landet hvor apparatet brukes. Listen over arbeidsoppgaver presentert i denne brukerhåndboken er av anbefalende karakter.

Ved teknisk vedlikehold utfør følgende arbeider:

- Gjennomfør opplæring og kunnskapstest om driftsregler for personell som arbeider med apparatet.
- Gjennomfør intervju med personell som arbeider med apparatet for å avdekke uvanlig drift av apparatet.
- Utfør visuell kontroll av apparatets tilstand.
- Kontroller at det ikke finnes blottlagte ledninger.
- Kontroller integriteten til jordingsledningen og jordingskretsen til selve apparatet (fra jordingsklemmen til tilgjengelige metaldeler - motstanden skal ikke være mer enn $0,1 \Omega$).
- Utfør innstramming av kontaktstrømførende grupper, termisk/strømbeskyttelse og andre elementer for nødavbrudd, signalarmaturer, bekledninger, festeelementer, bevegelige deler av apparatet.
- Utfør regelmessig rengjøring av kondensatoren, ikke tillat opphoping av støv og smuss i den.
- Utfør kontroll av kjølekretsen, tilstedeværelsen av tilstrekkelig mengde kjølemiddel i systemet.

Reparasjon av apparatet skal utføres av kvalifisert teknisk personell. Det brukes brennbart kjølemiddel.

Endring av apparatets konstruksjon er forbudt.

I tilfelle uvanlig drift av apparatet, forskjellig fra normal drift, er det nødvendig å koble fra strømmen til apparatet ved å trekke støpselet ut av stikkkontakten, fjerne vann fra tanken og kontakte servicetjenesten.

Drift på et bevisst defekt apparat er strengt forbudt.

Selger og Produsent kan ikke holdes ansvarlig for kompensasjon av direkte eller indirekte skade som kunne være følgen av ulykke eller ved drift på defekt apparat.

Feil	Sannsynlig årsak	Tiltak
Utstyret fungerer ikke	Enheten slår seg ikke på	Kontroller om utstyret er korrekt tilkoblet utstyret.
	Støpsel og ledning er skadet	Kontakt servicerepresentant eller kvalifisert teknisk spesialist.
	Sikringen i støpselet er brent ut	Bytt sikringen.
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen.
	Feil ved intern ledning	Kontakt servicerepresentant eller kvalifisert teknisk spesialist.
	For sterk ising av fordampere	Tin opp utstyret.

Utstyret slår seg på, men temperaturen er for høy/lav	Kondensatoren er tett av støv	Kontakt servicerepresentant eller kvalifisert teknisk spesialist.
	Dørene er ikke lukket ordentlig	Kontroller om dørene er lukket og om tetningsmaterialet er skadet.
	Utstyret er plassert nær varmekilde, eller lufttilførselen til kondensatoren er hindret	Flytt kjøleskapet til et mer egnet sted.
	Temperaturen i rommet er for høy	Forsterke ventilasjonen eller flytt utstyret til et kjøligere sted.
	Det oppbevares uegnede matvarer inne i produktet	Ta ut for varm mat eller fjern hindringer for viftedriften.
	Utstyret er overbelastet	Reduser mengden matvarer som oppbevares inne i utstyret.
Det lekker vann fra utstyr	Utstyret er ikke justert på riktig måte	Korriger utstyrets posisjon ved hjelp av skruebein (hvis aktuelt).
	Dreneringsåpning utvendig blokkert	Rens dreneringsåpningen.
	Det finnes hindringer for vannavrenning	Rengjør bunnen av utstyret (hvis aktuelt).
	Vannbeholder skadet	Kontakt servicerepresentant eller kvalifisert teknisk spesialist.
	Smeltevannsbrett overfylt	Tapp vann fra brettet (hvis aktuelt).
Ukarakteristisk høy støy fra utstyret	Løs mutter/skrue	Kontroller og stram alle muttere og skruer.

	Utstyr ikke justert eller feil installert	Kontroller og om nødvendig korriger utstyrets posisjon.
--	---	---

7. TRANSPORT OG LAGRING. AVHENDING

- Dette apparatet kan transporteres med alle transportmidler i samsvar med varseltekster på emballasjen, samt med regler som gjelder for det aktuelle transportmidlet. Under lasting og transport må apparatet ikke vippe eller utsettes for støt.
- Under transport må apparatets helningsvinkel ikke overstige 45°. Apparatet bør ikke snus opp ned. Slik handling kan føre til skade på kompressor og brudd på kjølekontraktens tetthet.
- Transport av apparatet med jernbane- og biltransport skal utføres i lukkede transportmidler.
- Etter transport skal apparatet være funksjonsdyktig og ikke ha skader.
- Apparatet skal lagres i transportemballasje i lagerrom som sikrer beskyttelse mot påvirkning fra nedbør og mekaniske skader.
- Ikke utsett apparatet for risting.
- Ikke lagre apparatet i snudd stilling.

Etter at driften av apparatet er avsluttet, ved utløp av fastsatt brukstid, må organisasjonen som driver apparatet overlevere det til person som er ansvarlig for avhending.

Avhending av apparatet skal utføres etter generelle regler for gjenvinning av sekundærråstoffer i samsvar med normative bestemmelser i landet hvor apparatet avhendes.

1. TEKNISET TIEDOT

Malli	Verkon para- metrit	Teho, kW	Lämpötila- alue , °C	Mitat, mm	Massa, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa laitteen ulkonäköä ja rakennetta suorituskyvyn parantamiseksi säilyttäen tekniset ominaisuudet muuttumattomina.

2. ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO.ASENNUSJÄRJESTYS.

Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönotto-työt tulee suorittaa pätevän teknisen henkilöstön toimesta, jolla on erityislupa sen maan säädösten mukaisesti, jossa laitetta käytetään.

- Laitetta saa siirtää ja säilyttää vain pystyasennossa.
- Ennen ensimmäistä käynnistystä poista laitteesta kaikki pakkausmateriaalit, ja pyyhi hyllyt ja sisäpinnat saippualliuoksessa kostutetulla sienellä. Pesun jälkeen pyyhi pinnat kostealla sienellä ja anna pintojen kuivua.
- Varmista, että verkon jännite vastaa laitteen käyttöjännitettä (230V ± 10%), tarkista suojalaitteiden asennus ja niiden vastaavuus tehon ja ominaisuuksien mukaan.

- Suojalaitteiden tulee sijaita laitteen välittömässä läheisyydessä tai keskuskojeistossa, jos se on suorassa käytössä. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja sillä tulee olla luotettava maadoitus.
- Sähköjohtojen tulee vastata laitteen nimellistehoja. Ristiriita voi johtaa tulipaloon.
- Laitteen kuljetuksen aikana osien, sähköliitännöiden ja liikkuvien mekanismien kiinnitys voi löystyä, joten ennen ensimmäistä käynnistystä ne tulee tarkistaa.
- Älä anna kaapelin jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat painaa ja vaurioittaa virtakaapelia. Älä anna kaapelin taipua tai sotkeutua.
- Älä käytä kotitalouksien jatkojohtoja laitteen kytkemiseen.
- Jos huomaat virtakaapelin vaurioituneen, vaihda se välittömästi. Muussa tapauksessa tämä voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.
- Väärä kytkentä tai pistokkeen tai pistorasian vika voi johtaa tulipaloon.
- Laitteen toiminnan aikana ympäristön lämpötilan tulee olla alle 35 °C, kosteuden ei saa ylittää 75%.
- Laite ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.
- Laite tulee asentaa pystyasentoon kiinteälle, tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle, joka kestää laitteen painon. Asennuspaikkaa valittaessa huolehdi siitä, ettei laite työskennellessään altistu suoralle auringonvalolle. Laitteen asianmukaisen ilmanvaihdon vuoksi on jätettävä 50 cm:n etäisyys etupuolelle, eikä saa purkaa jalkoja tai pyöriä, jos ne kuuluvat tähän malliin. Laitetta ei saa asentaa pesukaukaloiden ja käsienpesupaikkojen lähelle, eikä lämpölaitteiston, kuten uunien ja lietojen, läheisyyteen. Jos laite on asennettu lämmönlähteen lähelle – suurena etäisyyttä lähteestä laitteen seinämään.
- Laitteen väärä tasaukseen asennus voi vaikuttaa sen tehokkuuteen, lisätasaus suoritetaan ruuvijaloilla, jos laite on varustettu jaloilla.
- Pyörälliset laitteet kiinnitetään pyörien jarruilla.
- Tässä mallisarjassa käytettävien säädinten päätyypit:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Tehdastasetusten muuttaminen suoritetaan vain tarvittaessa (paitsi jäähdytettävän tilan peruslämpötilan muuttaminen), pätevän teknisen henkilökunnan avulla. Säättämiseen käytä säätimille tarkoitettuja erillisiä ohjeita. Valmistaja voi sisällyttää kyseiset ohjeettoimituksen mukaan, muussa tapauksessa käytä sähköisiä versioita, jotka ovat internetissä vapaasti saatavilla. Asetusten muuttaminen kolmansien osapuolien toimesta, jotka eivät ole pätevää teknistä henkilökuntaa, voi johtaa toimintahäiriöihin ja laitteiden rikkoutumiseen.

Valmistaja voi asentaa muita säädinmalleja oman harkintansa mukaan. Tässä tapauksessa säätimen malli voidaan selvittää säätimen rungon kilvessä.

- Normaaleissa käyttöolosuhteissa kompressorin tärinä on sallittua.
- Kiinnitä laitteen pyörät jarrujen avulla, jos pyörät kuuluvat mallin rakenteeseen.
- Asenna tarvittaessa hyllyt, jos ne kuuluvat malliin ja ovat kuljetusasennossa. Hyllyjen oikea asennus on tärkeää kondensaatin oikean poistumisen kannalta.

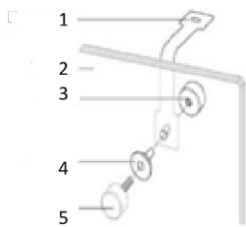
- Asennuksen jälkeen odota vähintään 12 tuntia ennen laitteen käynnistämistä. Tämän säännön rikkominen voi johtaa kompressorin rikkoutumiseen käynnistyksessä.
 - Ovi on varustettu lukolla laitteen sisällä olevien tuotteiden säilyvyyden varmistamiseksi. Oven avaamiseen ja sulkemiseen käytä mukana tulevaa avainta.
 - Jäähdytinputkien puhkaisu aiheuttaa tulipalon tai räjähdysriskin. Noudata huolellisesti laitteiston lastaus- ja purkuohjeita.
 - Älä päästä henkilökuntaa, joka ei ole tutustunut tähän käyttöohjeeseen eikä ole saanut turvallisuuskoulutusta, toimivan laitteen lähelle, koska se voi johtaa loukkaantumisiin ja kuolemaan.
 - Ryhdy toimenpiteisiin laitteiston suojaamiseksi sateelta ja kosteudelta.
 - Lasipaneelien asennuskaaviot ja järjestys:
1. Ruuvaa liitosholkit laitteen reunaan.

Huomautus: varmista, että liitosholkin reikä tappia varten on käännetty sisäänpäin.

2. Aseta kaksi sivupaneelia liitosholkkeihin niin, että lasin reiät ovat ylhäällä.

Huomautus: varmista, että ruuvireikä, joka on kauimpana paneelin reunasta, on käännetty laitteen takaosaan päin.

3. Paneelien kiinnittämiseksi kierrä tappi jokaiseen liitosholkkiin. Huomautus: varmista, että tapin pehmeä pää painautuu lasia vasten.
4. Aseta takapaneeli liitosholkkeihin niin, että lasin reiät ovat ylhäällä.
5. Paneelin kiinnittämiseksi kierrä tappi jokaiseen liitosholkkiin.
6. Aseta muovitulpat jokaiseen reikään.
7. Ruuvaa kiinnikkeet jokaisen paneelin sisäpuolelle pulteilla alla olevan kaavion mukaisesti. Huomautus: varmista, että pultin pää on paneelien ulkopuolella.
8. Aseta yläpaneeli kiinnikkeille niin, että kaikki reiät kohtaavat.
9. Aseta tulpat ja kiinnitä yläpaneeli kiinnikkeisiin pulteilla alla olevan kaavion mukaisesti.



1 — Kiinnike · 2 — Lasi · 3 — Mutteri · 4 — Tulppa · 5 — Pultti

3. TYÖTURVALLISUUS

Huomio! Tämän laitteiston käyttöön saa päästää vain sen jälkeen, kun käyttäjä on tutustunut tähän käyttöohjeeseen ja saanut turvallisuuskoulutuksen.

- Asennuksessa, käyttöönottovalmistelussa, käytössä, teknisessä huollossa ja korjauksissa on tässä ohjeessa esitettyjen turvallisuusvaatimusten noudattamisen ohella noudatettava tiukasti työturvallisuus- ja paloturvallisuussääntöjä sen maan normatiivisten säädösten mukaisesti, jossa laitetta käytetään.
- Säilytä laite lasten ulottumattomissa.
- Älä säilytä tulenarkoja esineitä laitteen välittömässä läheisyydessä.
- Jos laitetta ei käytetä - kytke laite irti sähköverkosta.

- Jos laitetta ei käytetä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, kytke laite irti virtalähteestä hätätilanteiden estämiseksi.
- Laitteen peseminen avoimella vesisuihkulla on ehdottomasti kiellettyä. Tämän säännön noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteiston vaurioitumiseen ja ihmisten loukkaantumiseen, mahdollisesti kuolemaan. Älä päästä vettä pistorasiaan ja kytkimeen.
- Ennen pesua, korjausta tai laitteen siirtämistä kytke se ensin irti virtalähteestä.
- Älä koske virtajohtoa märin käsin, muutoin on mahdollista saada sähköisku.
- Puhdista laitteen ei-työskentelyä pinnat pehmeällä ja kuivalla liinalla.
- Tekninen huolto tai korjaustyöt on sallittua suorittaa vain sen jälkeen, kun laite on kytketty irti virtalähteestä.
- Älä koske kytkimeen tai pistokkeeseen märin käsin.
- Älä vedä virtajohtoa voimalla, jotta se ei vaurioidu eikä synny sähkövuotoa.
- Älä siirrä laitetta sen toiminnan aikana.
- Älä noja hyllyihin, laatikoihin, lasiin, oviin ja laitteiden alustaan.
- Laite ei ole tarkoitettu lasten, rajoittuneilla

fyysisillä, psyykkisillä tai henkisillä kyvyillä varustettujen henkilöiden eikä kokemattomien ja asianmukaista tietämystä vailla olevien henkilöiden käytettäväksi. Poikkeus on sallittu heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnan tai ohjeistuksen tapauksessa.

Lopeta laitteen käyttö virheellisen toiminnan, vaurioitumisen tai putoamisen yhteydessä sekä syöttökaapelin tai pistokkeen vaurioituessa.

4. KÄYTTÖJÄRJESTYS

- Kylmä- ja pakastepöydät sekä vitriinit on tarkoitettu elintarvikkeiden säilyttämiseen määrättyssä lämpötilatilassa (jäähdytys tai pakastus mallista riippuen) ravitsemusliikkeissä.
- Laitteet eivät ole tarkoitettuja lääkinnällisten tuotteiden säilyttämiseen.
- Älä tuki laitteen sisällä olevia tuulettimia.
- Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseksi muita kuin valmistajan suosittelemlia.
- Vältä pitkäaikaista sekä liian tiheää ovien avaamista.
- Säilytä elintarvikkeita laitteen sisällä vasta sen saavutettua käyttölämpötilan.
- Älä aseta laitteen sisälle kuumaa ruokaa tai nesteitä ilman kantta.
- Kääri tai peitä elintarvikkeet mahdollisuuksien mukaan.
- Älä käytä sähkölaitteita tämän laitteen sisällä (esimerkiksi lämmittimiä, jäätelökoneita jne.).
- Älä astu alustalle, laatikoille tai oville äläkä nojaa niihin.
- Älä anna öljyn tai rasvan koskettaa muoviosia ja ovien tiivisteitä. Kosketuksen sattuessa puhdista pinta välittömästi suositelluilla aineilla.
- Korkean alkoholipitoisuuden omaavat alkoholijuomapullot tulee sulkea tiiviisti ja sijoittaa jääkaappiin pystyasentoon.
- (vitriinejä varten) Varmista, että gastroastiat ovat aina paikoillaan, vaikka niitä ei käytettäisi tai ne olisivat tyhjiä. Tyhjät gastroastioiden paikat heikentävät merkittävästi laitteen toiminnan tehokkuutta.

Käynnistys

FI

1. Sulje laitteen ovi (ovet).
2. Varmista, että virtakytkin on asennossa [O], ja kytke laite pistorasiaan.
3. Kytke virta päälle [I]. Näyttöön ilmestyy laitteen sisäisen lämpötilan nykyarvo.

Automaattinen sulatus (pakastepöytiä varten)

Laite käy automaattisesti sulatussyklin läpi kuuden tunnin välein.

Huomautus: Sykli alkaa laitteen ensimmäisestä virransyötöstä.

Laitteen manuaalista sulatusta varten (pakastepöytiä varten):

1. Paina SULATUS (DEFROST) -painiketta ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan.
2. Sulatussykli alkaa välittömästi ja SULATUS (DEFROST) LED-merkkivalo syttyy. Sulatus kestää enintään 30 minuuttia.

Huomautus: Manuaalisen sulatuksen käynnistäminen myös nolaa automaattisen sulatuksen ajastimen. Seuraava automaattinen sulatussykli alkaa kuusi tuntia manuaalisen sulatuksen päättymisen jälkeen.

Ylimääräinen vesi kerätään veden keräysastiaan.

Käyttölämpötilan säätö

1. Säätö tehdään painamalla pitkään "set"-painiketta (1 tai 2 sek, riippuen ohjainmallista).
2. Aseta haluttu parametri.
3. Tallenna asetus painamalla uudelleen "set"-painiketta (tai odota 10 sek, jolloin asetus tallentuu automaattisesti, mutta tämä toiminto ei ole käytettävissä kaikissa ohjainmalleissa).

5. HUOLTO JA HOITO

- Kaikki huolto- ja hoitotyöt on tehtävä laitteen virran katkaisemisen jälkeen.
- Laitteen sisäpinnat tulee puhdistaa säännöllisesti. Laitteen ulko- ja sisäpuolien puhdistukseen voi käyttää puolikuivaa sientä tai riepua, joka on kostutettu saippuavedessä, jonka lämpötila on enintään 35 °C.
- Homeen muodostumisen ja epämiellyttävän hajun estämiseksi jätä ovi raolleen kammion täydellisen kuivumisen ajaksi.
- Pyyhi laitteen pinnat aina kuiviksi puhdistuksen jälkeen.
- Puhdista oven tiiviste vain vedellä.
- Älä päästä puhdistukseen käytettyä vettä viemäriaukon kautta haihdutusastiaan.
- Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää hankaavia materiaaleja, metallisia sieniä ja harjoja, pistäviä ja leikkaavia esineitä, aggressiivisia ja klooripitoisia puhdistusaineita, bensiiniä, öljyjä, asetonia, happoja, emäksiä ja liuottimia, eikä myöskään soodaliuoksia.
- Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää avointa vesilähdettä eikä höyrypesu/suihkupesukoneita.

6. HUOLTO JA KORJAUS

Huomio! Huolto- ja korjaustyöt tulee suorittaa sähkövirran ollessa täysin katkaistuna irrottamalla pistoke pistorasiasta pätevän teknisen henkilöstön toimesta.

Laitteen huolto tulee suorittaa sen maan normatiivisten asiakirjojen mukaisesti, jossa laitetta käytetään. Tässä käyttöoppaassa esitetty työluettelo on suositusluonteinen.

Huollon yhteydessä suorita seuraavat työt:

- Järjestä koulutus ja tarkista laitteen kanssa työskentelevän henkilöstön käyttösääntöjen tuntemus.
- Haastatele laitteen kanssa työskentelevää henkilöstöä epätavallisen laitteen toiminnan havaitsemiseksi.
- Suorita laitteen kunnon visuaalinen tarkastus.
- Tarkista, että paljaat johdot puuttuvat.
- Tarkista maadoituslinjan ja itse laitteen maadoituspiirin eheys (maadoitusliittimestä käytettävissä oleviin metalliosiin - vastuksen tulee olla enintään 0,1 Ω).
- Suorita kontaktien virranjohtavien ryhmien, lämpö-/virta-suojauksen ja muiden hätäkyt-kentäelementtien, merkinanto-osien, verhousten, kiinnitys elementtien, liikkuvien laitteen osien kiristys.
- Puhdista kondensaattori säännöllisesti, älä anna pölyn ja lian kertyä siihen.
- Suorita kylmäkierron tarkastus, riittävän kylmäaineen määrän olemassaolo järjestelmässä.

Laitteen korjauksen tulee tapahtua pätevän teknisen henkilöstön toimesta. Käytetään helposti syttyvää kylmäainetta.

Laitteen rakenteen muuttaminen on kielletty.

Laitteen epätavallisen, normaalista poikkeavan toiminnan tapauksessa tulee laite kytkeä virta pois irrottamalla pistoke pistorasiasta, poistaa vesi säiliöstä ja ottaa yhteyttä huoltopalveluun. Tiedetysti viallisella laitteella työskentely on ehdottomasti kielletty.

Myyjältä ja Valmistajalta ei voida vaatia välittömän tai välillisen vahingon korvausta, joka saat-
toi olla seurausta onnettomuudesta tai viallisella laitteella työskennellessä.

Vika	Todennäköinen syy	Toimenpiteet
Laite ei toimi	Yksikkö ei käynnisty	Tarkista, onko laite kytketty oikein käyttöön.
	Pistoke ja johto ovat vaurioi- tuneet	Ota yhteyttä huoltopalvelun edustajaan tai pätevään tekniseen asiantuntijaan.
	Pistokkeen sulake on palanut	Vaihda sulake.
	Sähkönsyöttö	Tarkista sähkönsyöttö.
	Sisäisen johdotuksen vika	Ota yhteyttä huoltopalvelun edustajaan tai pätevään tekniseen asiantuntijaan.
	Haihduttimen liian voimakas jäätyminen	Sulata laite.

Laitte käynnistyy, mutta lämpötila on liian korkea/matala	Lauhdutin on pölyn tukkima	Ota yhteyttä huoltopalvelun edustajaan tai pätevään tekniseen asiantuntijaan.
	Ovet eivät ole kiinni asianmukaisesti	Tarkista, ovatko ovet kiinni ja ovatko tiivisteet vaurioituneet.
	Laitte sijaitsee lämmönlähteen lähellä tai lauhduttimen ilmanotto on estynyt	Siirrä jääkaappi sopivampaan paikkaan.
	Huoneen lämpötila liian korkea	Tehosta ilmanvaihtoa tai siirrä laite viileämpään paikkaan.
	Laitteen sisällä säilytetään sopimattomia ruoka-aineita	Poista liian kuuma ruoka tai poista tuulettimeen toiminnan esteet.
	Laitte on ylikuormitettu	Vähennä laitteen sisällä säilytettävien ruoka-aineiden määrää
Laitteesta vuotaa vettä laitteiston	Laitte ei ole tasattu asianmukaisesti	Korjaa laitteen asento ruuvijaloilla (jos sovellettavissa).
	Ulkopuolinen tyhjennysreikä tukossa	Puhdista tyhjennysreikä.
	Vedenpoistolle on esteitä	Puhdista laitteen pohja (jos sovellettavissa).
	Vesisäiliö on vaurioitunut	Ota yhteyttä huoltopalvelun edustajaan tai pätevään tekniseen asiantuntijaan.
	Sulamisveden keräysastia ylivuoto	Tyhjennä vesi astiasta (jos sovellettavissa).
Laitteelle epätyypillinen kova melu	Mutteri/ruuvi löystynyt	Tarkista ja kiristä kaikki mutterit ja ruuvit.

	Laitteisto ei ole tasossa tai se on asennettu väärin	Tarkistakaa ja tarvittaessa korjatkaa laitteiston asento.
--	--	---

7. KULJETUS JA VARASTOINTI. HÄVITTÄMINEN

- Tätä laitetta voidaan kuljettaa kaikilla kuljetusmuodoilla pakkauksessa olevien varoitusmerkintöjen mukaisesti sekä kyseisessä kuljetusmuodossa voimassa olevien sääntöjen mukaisesti. Lastauksen ja kuljetuksen aikana laitetta ei saa kallistaa tai altistaa iskuille.
- Kuljetuksen aikana laitteen kallistuskulma ei saa ylittää 45°. Laitetta ei pidä kääntää ylösalaisin. Tällainen toiminta voi johtaa kompressorin vaurioitumiseen ja jäähdytyspiirin tiiviysongelmiin.
- Laitteen kuljetus rauta- ja maantiekuljetuksessa on suoritettava katetuissa kuljetusvälineissä.
- Kuljetuksen jälkeen laitteen tulee olla toimintakuntoinen ja vaurioitta.
- Laitetta tulee säilyttää kuljetuspakkauksessa varastotiloissa, jotka suojaavat sääolosuhteita ja mekaanisia vaurioita vastaan.
- Älkää antako laitteen täristä.
- Älkää varastoko laitetta ylösalaisin käännettynä.

Kun laitteen käyttö lopetetaan määrätyn käyttöiän päätyttyä, käytöstä vastaavan organisaation on luovutettava se hävittämisestä vastaavalle henkilölle.

Laitteen hävittäminen tulee suorittaa kierrätysmateriaalin yleisten käsittelysääntöjen mukaisesti sen maan normatiivisten säädösten mukaan, jossa laite hävitetään.

1. TECHNISCHE DATEN

Modell	Netz parameter	Leistung, kW	Temperaturbereich, °C	Abmessungen, mm	Masse, kg	Kältemittel
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Aussehen und Konstruktion des Gerätes zur Verbesserung seiner Betriebseigenschaften zu ändern, ohne dabei die technischen Daten zu verändern.

2. MONTAGE UND INBETRIEBNAHME. INSTALLATIONSANLEITUNG.

Achtung! Alle Montage- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, das über eine entsprechende Genehmigung gemäß den normativen Vorschriften des Landes verfügt, in dem das Gerät betrieben wird.

- Das Gerät darf nur in aufrechter Position transportiert und gelagert werden.
- Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungsmaterialien aus dem Gerät und wischen Sie die Regale und Innenoberflächen mit einem in Seifenwasser getränkten Schwamm ab. Nach der Reinigung die Oberflächen mit einem feuchten Schwamm abwischen und trocknen lassen.

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Betriebsspannung des Gerätes entspricht ($230V \pm 10\%$), überprüfen Sie die Installation der Schutzeinrichtungen sowie deren Übereinstimmung mit der Nennleistung und den Kennwerten.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Gerätes oder im Verteilerkasten befinden, sofern dieser direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.
- Die elektrische Verkabelung muss der Nennleistung des Gerätes entsprechen. Eine Nichtübereinstimmung kann zu einem Brand führen.
- Beim Transport des Gerätes können sich Befestigungen von Bauteilen, elektrischen Verbindungen und beweglichen Mechanismen lösen; daher sollten diese vor der ersten Inbetriebnahme überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln eingeklemmt wird, die Druck auf das Netzkabel ausüben und es beschädigen könnten. Knicken und Verwirren des Kabels ist nicht zulässig.
- Verwenden Sie keine Haushaltsverlängerungskabel für den Anschluss des Gerätes.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Netzkabels feststellen, tauschen Sie es sofort aus. Andernfalls kann dies zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Ein falscher Anschluss oder eine fehlerhafte Steckverbindung kann zu einem Brand führen.
- Während des Betriebs des Gerätes muss die Umgebungstemperatur unter 35 °C liegen und die Luftfeuchtigkeit darf 75% nicht überschreiten.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt.
- Das Gerät ist in aufrechter Position auf einem festen, ebenen, horizontalen Untergrund aufzustellen, der das Gewicht des Gerätes tragen kann. Achten Sie bei der Wahl des Aufstellungsortes darauf, dass das Gerät im Betrieb nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Für eine ordnungsgemäße Belüftung des Gerätes ist ein Abstand von 50 cm an der Vorderseite einzuhalten; außerdem dürfen die Füße oder Rollen, sofern bei diesem Modell vorhanden, nicht demontiert werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Spülbecken und Handwaschbecken sowie von Wärmequellen wie Öfen und Herden aufgestellt werden. Wenn das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt ist, vergrößern Sie den Abstand zwischen der Wärmequelle und der Gerätewand.
- Eine falsche Nivellierung des Gerätes kann die Effizienz seines Betriebs beeinträchtigen; eine zusätzliche Ausrichtung erfolgt mithilfe der Stellfüße, sofern das Gerät mit solchen ausgestattet ist.
- Geräte mit Rollen werden mithilfe der Rollenbremsen fixiert.
- Hauptmodelle der in diesen Tisch- und Vitrinenmodellen verwendeten Regler:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Die Änderung der Werkspanparameter erfolgt nur bei Bedarf (außer der grundlegenden Temperaturänderung im gekühlten Bereich) unter Hinzuziehung

von qualifiziertem Fachpersonal. Verwenden Sie zur Einstellung die separaten Anleitungen für die Regler. Der Hersteller kann diese Anleitungen dem Lieferumfang beilegen; andernfalls verwenden Sie die elektronischen Versionen, die im Internet frei verfügbar sind. Die Änderung der Einstellungen durch Dritte, die kein qualifiziertes Fachpersonal sind, kann zu Betriebsausfällen und Geräteschäden führen.

Der Hersteller kann nach eigenem Ermessen andere Reglermodelle einbauen. In diesem Fall kann das Reglermodell auf dem Typenschild des Reglers an seinem Gehäuse ermittelt werden.

- Unter normalen Betriebsbedingungen sind Vibrationen des Kompressors zulässig.
- Sichern Sie die Rollen des Geräts mit den Bremsen, sofern Rollen in der Konstruktion des Modells vorhanden sind.
- Montieren Sie bei Bedarf die Regale, sofern diese in Ihrem Modell vorhanden und in Transportstellung eingebaut sind. Die korrekte Montage der Regale ist für die ordnungsgemäße Kondensatableitung wichtig.
- Warten Sie nach der Installation mindestens 12 Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann beim Start zu einem Kompressorschaden führen.
- Die Tür ist mit einem Schloss versehen, um die Sicherheit der im Gerät befindlichen Produkte zu gewährleisten. Verwenden Sie zum Öffnen und Schließen der Tür den mitgelieferten Schlüssel.
- Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr beim Einstechen in Kältemittelleitungen. Befolgen Sie die Anweisungen zum Be- und Entladen des Geräts sorgfältig.
- Lassen Sie kein Personal, das mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut ist und keine Sicherheitsunterweisung erhalten hat, an dem laufenden Gerät arbeiten, da dies zu Verletzungen und tödlichen Unfällen führen kann.
- Treffen Sie Maßnahmen zum Schutz des Geräts vor Regen und Feuchtigkeit.
- Schemata und Montagereihenfolge der Glasscheiben:

1. Schrauben Sie die Verbindungsmuffen an die Gerätekante.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Gewindebohrung der Verbindungsmuffe für den Gewindebolzen nach innen zeigt.

2. Schieben Sie die beiden Seitenscheiben so in die Verbindungsmuffen, dass sich die Bohrungen im Glas oben befinden.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Gewindebohrung, die am weitesten vom Rand der Scheibe entfernt ist, zur Rückseite des Geräts zeigt.

3. Zur Befestigung der Scheiben drehen Sie den Gewindebolzen in jede Verbindungsmuffe.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das weiche Ende des Gewindebolzens am Glas anliegt.

4. Schieben Sie die Rückwandscheibe in die Verbindungsmuffen, sodass sich die Bohrungen im Glas oben befinden.

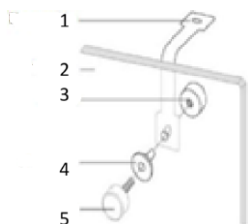
5. Zur Befestigung der Scheibe drehen Sie den Gewindebolzen in jede Verbindungsmuffe.

6. Stecken Sie die Kunststoffstopfen in jede Bohrung.

7. Schrauben Sie die Halterungen gemäß dem nachfolgenden Schema mit Bolzen an der Innenseite jeder Scheibe fest.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Bolzenkopf mit Baugruppe sich auf der Außenseite der Scheiben befindet.

8. Legen Sie die obere Scheibe so auf die Halterungen, dass alle Bohrungen übereinstimmen.
9. Setzen Sie die Stopfen ein und befestigen Sie die obere Scheibe mit Bolzen an den Halterungen gemäß dem nachfolgenden Schema.



1 — Halterung · 2 — Glas · 3 — Mutter · 4 — Stopfen · 5 — Bolzen

3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Achtung! Die Arbeit an diesem Gerät ist nur nach Einarbeitung in diese Bedienungsanleitung und nach Absolvierung einer Sicherheitsunterweisung zulässig.

- Bei Montage, Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung dargelegten Sicherheitsanforderungen die Sicherheits- und Brandschutzvorschriften gemäß den geltenden Normen des Landes, in dem das Gerät betrieben wird, strikt einzuhalten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Geräts.
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, trennen Sie es vom Stromnetz.
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist oder bei ungünstigen Witterungsbedingungen betrieben wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.
- Es ist strengstens verboten, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle zu reinigen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu Geräteschäden und Personenverletzungen, möglicherweise mit Todesfolge, führen. Lassen Sie kein Wasser auf die Steckdose und den Schalter gelangen.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Verschieben des Geräts trennen Sie es zunächst von der Stromversorgung.
- Berühren Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen, da sonst ein elektrischer Schlag möglich ist.
- Reinigen Sie die nicht arbeitenden Oberflächen des Geräts mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur nach Trennung des Geräts von der Stromversorgung durchgeführt werden.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie nicht mit Kraft am Netzkabel, um es nicht zu beschädigen und keinen elektrischen Leckstrom zu verursachen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Lehnen Sie sich nicht auf Regale, Schubladen, Glas, Türen oder den Sockel der Geräte.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten

körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnisse vorgesehen. Eine Ausnahme ist zulässig, wenn eine Aufsicht oder Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erfolgt.

Stellen Sie die Verwendung des Geräts bei fehlerhaftem Betrieb, Beschädigung oder Fall sowie bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers ein.

4. BETRIEBSANLEITUNG

- Kühltische, Gefriertische und Kühlvitri-
nen sind für die Lagerung von Lebensmitteln bei
einem vorgegebenen Temperaturregime (Kühlung oder Gefrierung je nach Modell) in gastron-
omischen Betrieben bestimmt.
- Die Geräte sind nicht für die Lagerung von Waren medizinischen Bedarfs bestimmt.
- Blockieren Sie nicht die Lüfter im Inneren des Geräts.
- Es sollten keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des
Auftauvorgangs verwendet werden, außer solchen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Vermeiden Sie langes sowie zu häufiges Öffnen der Türen.
- Lagern Sie Lebensmittel erst dann im Gerät, wenn es die Betriebstemperatur erreicht hat.
- Legen Sie keine heißen Speisen oder Flüssigkeiten ohne Deckel in das Gerät.
- Wickeln oder verschließen Sie Lebensmittel nach Möglichkeit.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Inneren dieses Geräts (z. B. Heizgeräte, Eismaschi-
nen usw.).
- Stellen oder lehnen Sie sich nicht auf den Sockel, die Schubladen oder die Türen.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Öl oder Fett mit Kunststoffkomponenten und der Tü-
rdrichtung. Bei Kontakt die Oberfläche sofort mit empfohlenen Mitteln reinigen.
- Flaschen mit alkoholischen Getränken mit hohem Alkoholgehalt müssen verschlossen und
aufrecht im Kühlschrank gelagert werden.
- (für Vitri-
nen) Stellen Sie sicher, dass die Gastronormbehälter stets an ihren Plätzen
stehen, auch wenn sie nicht verwendet werden oder leer sind. Leere Plätze für Gas-
tronormbehälter verringern die Effizienz des Geräts erheblich.

Einschalten

1. Schließen Sie die Tür(en) des Geräts.
2. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf [O] gestellt ist, und schließen Sie das Gerät an
die Steckdose an.
3. Schalten Sie das Gerät ein [I]. Im Display erscheint der aktuelle Temperaturwert im In-
neren des Geräts.

Automatisches Abtauen (für Gefriertische)

Das Gerät durchläuft automatisch alle sechs Stunden einen Abtauzyklus.

Hinweis: Der Zyklus beginnt ab dem Zeitpunkt der ersten Stromzufuhr zum Gerät.

So tauen Sie das Gerät manuell auf (für Gefriertische):

1. Drücken und halten Sie die Taste ABTAUEN (DEFROST) für 5 Sekunden.
2. Der Abtauzyklus beginnt sofort und die LED-Anzeige ABTAUEN (DEFROST) leuchtet auf.
Das Abtauen dauert maximal 30 Minuten.

Hinweis: Das manuelle Starten des Abtauvorgangs setzt auch den Timer für das automatische Abtauen zurück. Der nächste automatische Abtauzyklus beginnt sechs Stunden nach Abschluss des manuellen Abtauvorgangs.

Überschüssiges Wasser wird in der Auffangwanne gesammelt.

Einstellung der Betriebstemperatur

1. Die Einstellung erfolgt durch langes Drücken der Taste „set“ (1 oder 2 Sek., je nach Reglermodell).
2. Stellen Sie den gewünschten Parameter ein.
3. Speichern Sie die Einstellung durch erneutes Drücken der Taste „set“ (oder warten Sie 10 Sek., dann wird die Einstellung automatisch gespeichert, jedoch ist diese Funktion nicht bei allen Reglermodellen verfügbar).

5. WARTUNG UND PFLEGE

- Alle Wartungs- und Pflegearbeiten sind durchzuführen, nachdem das Gerät zuvor vom Stromnetz getrennt wurde.
- Die Innenoberflächen des Geräts sollten regelmäßig gereinigt werden. Zur Reinigung des Geräts außen und innen kann ein halbtrockener Schwamm oder ein Tuch verwendet werden, der/das in Seifenwasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 35 °C getränkt ist.
- Um Schimmelbildung und unangenehmen Geruch zu vermeiden, lassen Sie die Tür einen Spalt offen, damit die Kammer vollständig trocknen kann.
- Wischen Sie die Oberflächen des Geräts nach der Reinigung stets trocken.
- Reinigen Sie die Türdichtung ausschließlich mit Wasser.
- Verhindern Sie, dass das zur Reinigung verwendete Wasser durch die Ablauföffnung in die Verdampferwanne gelangt.
- Es ist nicht zulässig, für die Reinigung des Geräts Scheuermittel, Metallschwämme und -bürsten, spitze und scharfe Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Öle, Aceton, Säuren, Laugen und Lösungsmittel sowie Sodalösungen zu verwenden.
- Es ist nicht zulässig, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle sowie mit Dampf-/Hochdruckreinigern zu reinigen.

6. TECHNISCHER KUNDENDIENST UND REPARATUR

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vollständig abgeschalteter Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers aus der Steckdose und unter Hinzuziehung von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Wartung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den normativen Dokumenten des Landes erfolgen, in dem das Gerät verwendet wird. Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte Liste der Arbeiten hat empfehlenden Charakter.

Führen Sie bei der Wartung folgende Arbeiten durch:

- Führen Sie eine Einweisung und Wissensprüfung zu den Betriebsvorschriften des Personals durch, das mit dem Gerät arbeitet.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um untypische Betriebszustände des Geräts zu ermitteln.

DE

- Führen Sie eine Sichtprüfung des Gerätezustands durch.
- Prüfen Sie, ob keine freiliegenden Kabel vorhanden sind.
- Prüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungsstromkreises des Geräts selbst (von der Erdungsklemme bis zu den zugänglichen Metallteilen – der Widerstand darf nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Führen Sie eine Nachziehung der Kontaktstromführungsgruppen, des Wärme-/Übersstromschutzes und anderer Elemente der Notabschaltung, der Signalelemente, Verkleidungen, Befestigungselemente und beweglichen Baugruppen des Geräts durch.
- Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig und verhindern Sie die Ansammlung von Staub und Schmutz darin.
- Führen Sie eine Prüfung des Kältekreislaufs und eine Kontrolle der ausreichenden Kältemittelmenge im System durch.

Die Reparatur des Geräts muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird ein leicht entzündliches Kältemittel verwendet.

Veränderungen an der Konstruktion des Geräts sind verboten.

Im Falle eines untypischen Betriebs des Geräts, der vom Normalbetrieb abweicht, muss das Gerät durch Herausziehen des Steckers aus der Steckdose stromlos gemacht, das Wasser aus dem Behälter entfernt und der Kundendienst kontaktiert werden.

Der Betrieb eines bekanntermaßen defekten Geräts ist strengstens verboten.

Vom Verkäufer und Hersteller kann kein Ersatz für direkte oder indirekte Schäden gefordert werden, die infolge eines Unfalls oder des Betriebs eines defekten Geräts entstanden sein könnten.

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Maßnahmen
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt angeschlossen ist.
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Wenden Sie sich an einen Vertreter des Kundendienstes oder einen qualifizierten Fachmann.
	Sicherung im Stecker durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung.
	Stromversorgung	Prüfen Sie die Stromversorgung.
	Defekt in der internen Verkabelung	Wenden Sie sich an einen Vertreter des Kundendienstes oder einen qualifizierten Fachmann.
	Zu starke Vereisung des Verdampfers	Tauen Sie das Gerät ab.

Das Gerät schaltet sich ein, aber die Temperatur ist zu hoch / niedrig	Kondensator mit Staub verstopft	Wenden Sie sich an einen Vertreter des Kundendienstes oder einen qualifizierten Fachmann.
	Türen sind nicht ordnungsgemäß geschlossen	Prüfen Sie, ob die Türen geschlossen und die Dichtungen nicht beschädigt sind.
	Das Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle oder die Luftzufuhr zum Kondensator ist beeinträchtigt	Stellen Sie den Kühlschrank an einen geeigneteren Platz.
	Die Raumtemperatur ist zu hoch	Verbessern Sie die Belüftung oder stellen Sie das Gerät an einen kühleren Ort.
	Im Inneren des Geräts werden ungeeignete Lebensmittel gelagert	Entfernen Sie zu heiße Speisen oder beseitigen Sie Hindernisse für den Betrieb des Lüfters.
	Das Gerät ist überlastet	Reduzieren Sie die Menge der im Inneren des Geräts gelagerten Lebensmittel.
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus	Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß ausgerichtet	Korrigieren Sie die Position des Geräts mithilfe der Stellfüße (sofern zutreffend).
	Der Außenablauf ist blockiert	Reinigen Sie den Ablauf.
	Es gibt Hindernisse für den Wasserablauf	Reinigen Sie den Boden des Geräts (sofern zutreffend).
	Wasserbehälter ist beschädigt	Wenden Sie sich an einen Vertreter des Kundendienstes oder einen qualifizierten Fachmann.
	Auffangwanne für Schmelzwasser überfüllt	Leeren Sie die Auffangwanne (falls zutreffend).

Ungewöhnlich lautes Geräusch des Geräts	Mutter/Schraube gelockert	Überprüfen und ziehen Sie alle Muttern und Schrauben fest.
	Gerät ist nicht ausgerichtet oder falsch aufgestellt	Überprüfen Sie und korrigieren Sie bei Bedarf die Position des Geräts.

7. TRANSPORT UND LAGERUNG. ENTSORGUNG

- Dieses Gerät kann mit jeder Transportart gemäß den Warnhinweisen auf der Verpackung sowie den für die jeweilige Transportart geltenden Vorschriften transportiert werden. Beim Be- und Entladen sowie beim Transport darf das Gerät nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden.
- Beim Transport darf der Neigungswinkel des Geräts 45° nicht überschreiten. Das Gerät darf nicht auf den Kopf gestellt werden. Eine solche Handlung kann zur Beschädigung des Kompressors und zur Beeinträchtigung der Dichtheit des Kältekreislaufs führen.
- Der Transport des Geräts per Bahn und Straße muss in geschlossenen Transportmitteln erfolgen.
- Nach dem Transport muss das Gerät betriebsbereit und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen aufbewahrt werden, die Schutz vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen gewährleisten.
- Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus.
- Lagern Sie das Gerät nicht in umgekehrter Position.

Nach Außerbetriebnahme des Geräts nach Ablauf der festgelegten Betriebsdauer ist die für den Betrieb zuständige Organisation verpflichtet, es an die für die Entsorgung verantwortliche Person zu übergeben.

Die Entsorgung des Geräts ist nach den allgemeinen Regeln der Sekundärrohstoffverwertung gemäß den Rechtsvorschriften des Landes durchzuführen, in dem das Gerät entsorgt wird.

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Parametri di rete	Potenza, kW	Intervallo di temperatura, °C	Dimensioni, mm	Massa, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto esteriore e la costruzione dell'apparecchio per migliorarne le caratteristiche operative, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

2. INSTALLAZIONE E PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO. PROCEDURA DI INSTALLAZIONE.

Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato, in possesso di apposita autorizzazione in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato l'apparecchio.

- L'apparecchio può essere spostato e conservato solo in posizione verticale.

IT

- Prima del primo avvio, rimuovere dall'apparecchio tutti i materiali di imballaggio e pulire gli scaffali e le superfici interne con una spugna inumidita in acqua saponata. Dopo il lavaggio, asciugare le superfici con una spugna umida e lasciare asciugare le superfici.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio (230V $\pm$ 10%), verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro conformità alla potenza nominale e alle caratteristiche tecniche.
- I dispositivi di protezione devono trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio o nel quadro di distribuzione, se accessibile direttamente. La presa di corrente deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e avere una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio elettrico deve essere conforme alla potenza nominale dell'apparecchio. La non conformità può causare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio possono allentarsi i fissaggi dei componenti, dei collegamenti elettrici e dei meccanismi mobili; pertanto, prima del primo avvio è necessario effettuare la verifica.
- Evitare che il cavo si trovi tra oggetti e mobili che possono esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Evitare di piegare o aggrovigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghie domestiche per il collegamento dell'apparecchio.
- Se si nota un danno al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. In caso contrario, ciò potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.
- Un collegamento errato o un malfunzionamento della spina o della presa può causare un incendio.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 35 °C e l'umidità non deve superare il 75%.
- L'apparecchio non è destinato all'uso all'aperto.
- L'apparecchio deve essere installato in posizione verticale su una superficie solida, piana, orizzontale, in grado di sostenere il peso dell'apparecchio. Nella scelta del luogo di installazione, assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto alla luce solare diretta durante il funzionamento. Per una corretta ventilazione del dispositivo è necessario lasciare una distanza di 50 cm sul lato frontale e non rimuovere i piedini o le ruote, se presenti nel modello. Non è consentita l'installazione dell'apparecchio in prossimità di vasche di lavaggio e lavandini, nonché di attrezzature termiche quali forni e piani di cottura. Se l'apparecchio è installato in prossimità di una fonte di calore, aumentare la distanza tra la fonte e la parete dell'apparecchio.
- Un'installazione non corretta in livello dell'apparecchio può influire sull'efficienza del suo funzionamento; la regolazione aggiuntiva viene effettuata tramite i piedini a vite, se l'apparecchio ne è dotato.
- Gli apparecchi con ruote vengono bloccati tramite i freni sulle ruote.
- Modelli principali di controller utilizzati in questi modelli di tavoli e vetrine:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

La modifica dei parametri di fabbrica viene eseguita solo se necessario (ad eccezione della modifica di base della temperatura nel volume refrigerato), con il coinvolgimento di personale tecnico qualificato. Per la configurazione, utilizzare le istruzioni separate per i controller. Il produttore può includere tali istruzioni nella confezione di fornitura; in caso contrario, utilizzare le versioni elettroniche disponibili gratuitamente su Internet. La modifica delle impostazioni da parte di terzi non qualificati come personale tecnico specializzato può causare malfunzionamenti e guasti alle apparecchiature.

Il produttore può installare altri modelli di controller a propria discrezione. In tal caso, il modello del controller può essere rilevato sulla targhetta del controller sul suo corpo.

- In condizioni di esercizio normali, le vibrazioni del compressore sono ammissibili.
- Bloccare le ruote dell'apparecchio tramite i freni, se le ruote sono presenti nella struttura del modello.
- Se necessario, installare i ripiani, qualora siano presenti nel proprio modello e siano stati posizionati in posizione di trasporto. Il corretto posizionamento dei ripiani è importante per un corretto drenaggio della condensa.
- Dopo l'installazione, attendere almeno 12 ore prima di avviare l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa regola può causare il guasto del compressore all'avviamento.
- La porta è dotata di serratura per garantire la sicurezza dei prodotti all'interno dell'apparecchio. Per aprire e chiudere la porta, utilizzare la chiave in dotazione.
- Esiste il rischio di incendio o esplosione in caso di foratura dei tubi del refrigerante. Seguire attentamente le istruzioni per il carico e lo scarico dell'apparecchiatura.
- Non consentire al personale che non ha preso visione del presente manuale utente e non ha ricevuto un'istruzione sulla sicurezza di avvicinarsi all'apparecchio in funzione, poiché ciò potrebbe causare lesioni e decesso.
- Adottare misure per proteggere l'apparecchiatura dalla pioggia e dall'umidità.
- Schemi e procedura di installazione dei pannelli in vetro:

1. Avvitare i raccordi di collegamento al bordo del dispositivo.

Nota: assicurarsi che il foro del raccordo di collegamento per il prigioniero sia rivolto verso l'interno.

2. Inserire i due pannelli laterali nei raccordi di collegamento in modo che i fori nel vetro siano in alto.

Nota: assicurarsi che il foro per la vite più lontano dal bordo del pannello sia rivolto verso la parte posteriore del dispositivo.

3. Per fissare i pannelli, avvitare il prigioniero in ciascun raccordo di collegamento. Nota: assicurarsi che l'estremità morbida del prigioniero sia a contatto con il vetro.

4. Inserire il pannello posteriore nei raccordi di collegamento in modo che i fori nel vetro siano in alto.

5. Per fissare il pannello, avvitare un prigioniero in ciascun manicotto di collegamento.

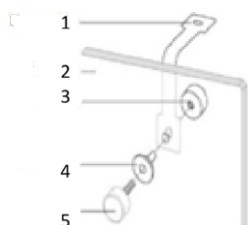
6. Inserire i tappi di plastica in ciascun foro.

7. Avvitare le staffe all'interno di ciascun pannello utilizzando i bulloni come indicato nello schema sottostante.

Nota: assicurarsi che la testa del bullone assemblato si trovi sul lato esterno dei pannelli.

8. Posizionare il pannello superiore sulle staffe in modo che tutti i fori siano allineati.

9. Inserire i tappi e fissare il pannello superiore alle staffe con i bulloni come indicato nello schema sottostante.



1 — Staffa · 2 — Vetro · 3 — Dado · 4 — Tappo · 5 — Bullone

3. SICUREZZA

Attenzione! L'utilizzo di questa apparecchiatura è consentito solo dopo aver letto il presente manuale d'uso e aver seguito un'istruzione sulla sicurezza.

- Durante l'installazione, la preparazione all'uso, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre al rispetto dei requisiti di sicurezza indicati nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza e antincendio in conformità con la normativa vigente nel paese in cui viene utilizzata l'apparecchiatura.
- Conservare l'apparecchio in un luogo non accessibile ai bambini.
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non è in uso, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se l'apparecchio non è in uso o viene utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, scollegarlo dalla fonte di alimentazione per prevenire situazioni di emergenza.
- È severamente vietato lavare l'apparecchio con una fonte d'acqua aperta. Il mancato rispetto di questa regola può causare danni all'apparecchiatura e lesioni alle persone, possibilmente con esito letale. Non consentire che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti si potrebbe ricevere una scossa elettrica.
- Pulire le superfici non operative dell'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
- La manutenzione o le riparazioni sono consentite solo dopo aver scollegato l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non tirare con forza il cavo di alimentazione per non danneggiarlo e per evitare perdite elettriche.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non appoggiarsi a ripiani, cassetti, vetri, porte e alla base degli apparecchi.
- Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con limitazioni fisiche, psichiche o mentali, né da persone prive di esperienza e delle relative conoscenze. Sono ammesse eccezioni nel caso di supervisione o istruzione da parte della persona responsabile della loro sicurezza.

Cessare l'utilizzo dell'apparecchio in caso di funzionamento non corretto, danni o cadute, nonché in caso di danni al cavo di alimentazione o alla spina.

4. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO

- I tavoli e le vetrine refrigerati e congelatori sono destinati alla conservazione di prodotti alimentari a una temperatura prestabilita (raffreddamento o congelamento a seconda del modello) negli esercizi di ristorazione collettiva.
- Gli apparecchi non sono destinati alla conservazione di prodotti a uso medico.
- Non ostruire le ventole all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, ad eccezione di quelli raccomandati dal produttore.
- Evitare aperture prolungate e troppo frequenti delle porte.
- Conservare i prodotti alimentari all'interno dell'apparecchio solo dopo che questo ha raggiunto la temperatura di esercizio.
- Non introdurre nell'apparecchiatura alimenti caldi o liquidi senza coperchio.
- Per quanto possibile, avvolgere o coprire i prodotti alimentari.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno di questa apparecchiatura (ad esempio, riscaldatori, gelatiere, ecc.).

- Non salire e non appoggiarsi alla base, ai cassetti o alle porte.
- Evitare il contatto di oli o grassi con i componenti in plastica e con la guarnizione delle porte. In caso di contatto, pulire immediatamente la superficie con i prodotti raccomandati.
- Le bottiglie di bevande alcoliche ad alto contenuto di alcol devono essere tappate e conservate in frigorifero in posizione verticale.
- (per le vetrine) Assicurarsi che i contenitori gastronomici siano sempre al loro posto, anche se non utilizzati o vuoti. I posti vuoti per i contenitori gastronomici riducono significativamente l'efficienza dell'apparecchiatura.

Accensione

1. Chiudere la porta (o le porte) dell'apparecchiatura.
2. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia impostato su [O] e collegare l'apparecchiatura alla presa di corrente.
3. Attivare l'alimentazione [I]. Sul display apparirà il valore della temperatura attuale all'interno dell'apparecchiatura.

Sbrinamento automatico (per i tavoli congelatori)

L'apparecchiatura esegue automaticamente un ciclo di sbrinamento ogni sei ore.

Nota: Il ciclo inizia dal momento della prima accensione dell'apparecchiatura.

Per eseguire lo sbrinamento manuale dell'apparecchiatura (per i tavoli congelatori):

1. Premere il pulsante SBRINAMENTO (DEFROST) e tenerlo premuto per 5 secondi.
2. Il ciclo di sbrinamento inizierà immediatamente e si accenderà il LED SBRINAMENTO (DEFROST). Lo sbrinamento durerà al massimo 30 minuti.

Nota: L'avvio manuale dello sbrinamento reimposta anche il timer dello sbrinamento automatico. Il ciclo successivo di sbrinamento automatico inizierà sei ore dopo il termine dello sbrinamento manuale.

L'acqua in eccesso viene raccolta nel vassoio di raccolta dell'acqua.

Impostazione della temperatura di esercizio

1. L'impostazione viene effettuata tenendo premuto il tasto «set» (1 o 2 secondi, a seconda del modello del controller).
2. Impostare il parametro desiderato.
3. Salvare l'impostazione premendo nuovamente il tasto «set» (oppure attendere 10 secondi: l'impostazione verrà salvata automaticamente, ma questa funzione non è disponibile in tutti i modelli di controller).

5. MANUTENZIONE E CURA

- Qualsiasi intervento di manutenzione e cura deve essere effettuato dopo aver preventivamente scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Le superfici interne dell'apparecchio devono essere pulite regolarmente. Per la pulizia esterna e interna dell'apparecchiatura è possibile utilizzare una spugna semi-asciutta o un panno inumidito con acqua saponata a una temperatura non superiore a 35 °C.
- Per prevenire la formazione di muffa e cattivi odori, lasciare lo sportello socchiuso per consentire la completa asciugatura della camera.
- Dopo la pulizia, asciugare sempre le superfici dell'apparecchio.
- Pulire la guarnizione della porta solo con acqua.
- Evitare che l'acqua utilizzata per la pulizia penetri attraverso il foro di drenaggio nel vassoio dell'evaporatore.

IT

- Non utilizzare per la pulizia dell'apparecchio materiali abrasivi, spugne e spazzole metalliche, oggetti appuntiti e taglienti, detergenti aggressivi e contenenti cloro, benzina, oli, acetone, acidi, alcali e solventi, né soluzioni di soda.
- Non è consentita la pulizia dell'apparecchio con getti d'acqua diretti, né con macchine a vapore/idropulitrici a getto.

6. ASSISTENZA TECNICA E RIPARAZIONE

Attenzione! Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con l'alimentazione elettrica completamente disinserita, scollegando la spina dalla presa, e devono essere affidati a personale tecnico qualificato.

La manutenzione tecnica dell'apparecchio deve essere effettuata in conformità con i documenti normativi del paese in cui l'apparecchio è utilizzato. L'elenco degli interventi presentato nel presente manuale utente ha carattere indicativo.

Durante la manutenzione tecnica, eseguire le seguenti operazioni:

- Condurre l'istruzione e la verifica delle conoscenze sulle regole di utilizzo del personale che lavora con l'apparecchio.
- Effettuare un sondaggio del personale che lavora con l'apparecchio al fine di identificare eventuali anomalie nel funzionamento dell'apparecchio.
- Eseguire un controllo visivo delle condizioni dell'apparecchio.
- Verificare l'assenza di cavi scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve superare 0,1 Ω).
- Eseguire il serraggio dei gruppi di contatto conduttori di corrente, della protezione termica/di corrente e degli altri elementi di sgancio di emergenza, della segnaletica, dei rivestimenti, degli elementi di fissaggio e dei nodi mobili dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente il condensatore, evitando l'accumulo di polvere e sporcizia al suo interno.
- Eseguire la verifica del circuito frigorifero e la presenza di una quantità sufficiente di refrigerante nel sistema.

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata da personale tecnico qualificato. Viene utilizzato un refrigerante infiammabile.

È vietato modificare la struttura dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anormale dell'apparecchio, diverso da quello normale, è necessario togliere tensione all'apparecchio scollegando la spina dalla presa, rimuovere l'acqua dal serbatoio e contattare il servizio di assistenza.

È assolutamente vietato utilizzare un apparecchio notoriamente difettoso.

Al Venditore e al Produttore non potrà essere richiesto il risarcimento di danni diretti o indiretti che possano essere conseguenza di un incidente o dell'utilizzo di un apparecchio difettoso.

Anomalia	Causa probabile	Intervento
	Il blocco non si accende	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente.

L'apparecchio non funziona	La spina e il cavo sono danneggiati	Contattare un rappresentante del servizio di assistenza o un tecnico qualificato.
	Il fusibile nella spina è bruciato	Sostituire il fusibile.
	Alimentazione elettrica	Verificare l'alimentazione elettrica.
	Guasto al cablaggio interno	Contattare un rappresentante del servizio di assistenza o un tecnico qualificato.
L'apparecchio si accende, ma la temperatura è troppo alta/bassa	Ghiaccio eccessivo sull'evaporatore	Sbrinare l'apparecchio.
	Il condensatore è ostruito dalla polvere	Contattare un rappresentante del servizio di assistenza o un tecnico qualificato.
	Le porte non sono chiuse correttamente	Verificare che le porte siano chiuse e che le guarnizioni non siano danneggiate.
	L'apparecchio è posizionato vicino a una fonte di calore oppure il flusso d'aria verso il condensatore è ostruito	Spostare il frigorifero in un luogo più adatto.
	La temperatura nell'ambiente è troppo alta	Migliorare la ventilazione o spostare l'apparecchio in un luogo più fresco.
	All'interno del prodotto sono conservati alimenti non idonei	Rimuovere gli alimenti troppo caldi o eliminare gli ostacoli al funzionamento del ventilatore.
	L'apparecchio è sovraccarico	Ridurre la quantità di alimenti conservati all'interno dell'apparecchio.
È presente una perdita d'acqua dall'apparecchio	L'apparecchio non è livellato correttamente	Correggere la posizione dell'apparecchio mediante i piedini regolabili (se applicabile).
	Lo scarico esterno è ostruito	Pulire lo scarico.
	Sono presenti ostacoli allo scarico dell'acqua	Pulire la parte inferiore dell'apparecchio (se applicabile).
	Il contenitore dell'acqua è danneggiato	Contattare un rappresentante del servizio di assistenza o un tecnico qualificato.

	Vassoio per l'acqua di disgelo è pieno	Svuotare il vassoio dell'acqua (se applicabile).
Rumore forte anomalo proveniente dall'apparecchiatura	Dado/vite allentato/a	Controllare e serrare tutti i dadi e le viti.
	Apparecchiatura non livellata o installata in modo errato	Verificare e, se necessario, correggere la posizione dell'apparecchiatura.

7. TRASPORTO E STOCCAGGIO. SMALTIMENTO

- Questo apparecchio può essere trasportato con qualsiasi mezzo di trasporto in conformità con le iscrizioni di avvertenza sull'imballaggio, nonché con le norme vigenti per il mezzo di trasporto specifico. Durante il carico e il trasporto, l'apparecchio non deve essere ribaltato né sottoposto a urti.
- Durante il trasporto, l'angolo di inclinazione dell'apparecchio non deve superare i 45°. Non capovolgere l'apparecchio. Tale operazione potrebbe causare danni al compressore e la perdita di tenuta del circuito frigorifero.
- Il trasporto dell'apparecchio per ferrovia e su strada deve essere effettuato con veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, l'apparecchio deve essere funzionante e privo di danni.
- L'apparecchio deve essere conservato nell'imballaggio di trasporto in locali di stoccaggio che garantiscano la protezione dagli agenti atmosferici e dai danni meccanici.
- Evitare scosse all'apparecchio.
- Non conservare l'apparecchio in posizione capovolta.

Al termine dell'utilizzo dell'apparecchio, allo scadere della vita utile stabilita, l'organizzazione che ne ha curato l'esercizio deve consegnarlo al responsabile dello smaltimento.

Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato secondo le norme generali di riciclaggio dei materiali secondari, in conformità con la normativa vigente nel paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

1. DANE TECHNICZNE

Model	Parametry sieci	Moc, kW	Zakres temperatur, °C	Wymiary, mm	Masa, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu zewnętrznego i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości eksploatacyjnych, bez zmiany parametrów technicznych.

2. MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE DO PRACY. KOLEJNOŚĆ INSTALACJI.

Uwaga! Wszelkie prace montażowe i rozruchowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny posiadający specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym używane jest dane urządzenie.

- Urządzenie wolno przewozić i przechowywać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Przed pierwszym uruchomieniem usuń z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe, a półki i wewnętrzne powierzchnie przetrzyj gąbką zwilżoną w roztworze mydlanym. Po umyciu przetrzyj powierzchnie wilgotną gąbką i pozostaw do wyschnięcia.
- Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu robocznemu urządzenia ($230V \pm 10\%$), sprawdź ustawienie urządzeń zabezpieczających oraz ich zgodność z znamionową mocą i charakterystykami.

PL

- Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośredniej bliskości urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli jest ona łatwo dostępna. Gniazdo elektryczne musi spełniać wymogi bezpieczeństwa i posiadać niezawodne uziemienie.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać znamionowej mocy urządzenia. Niezgodność może prowadzić do pożaru.
- Podczas transportu urządzenia może dojść do poluzowania mocowań części, połączeń elektrycznych oraz ruchomych mechanizmów, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy przeprowadzić ich kontrolę.
- Nie dopuszczaj do sytuacji, w której kabel znajduje się między przedmiotami i meblami, które mogą wywierać nacisk i uszkodzić kabel zasilający. Nie dopuszczaj do zginania i płątania kabla.
- Nie używaj domowych przedłużaczy do podłączenia urządzenia.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast dokonaj jego wymiany. W przeciwnym razie może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Nieprawidłowe podłączenie lub usterka wtyczki bądź gniazda może prowadzić do pożaru.
- Podczas pracy urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 35 °C, a wilgotność nie powinna przekraczać 75%.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy na otwartym powietrzu.
- Urządzenie należy instalować w pozycji pionowej na twardej, równej, poziomej powierzchni wytrzymującej ciężar urządzenia. Wybierając miejsce instalacji, należy upewnić się, że podczas pracy urządzenie nie będzie narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. W celu zapewnienia prawidłowej wentylacji urządzenia należy zachować odległość 50 cm od strony przedniej, a także nie demontować nóżek ani kółek, jeśli są one przewidziane w danym modelu. Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu zlewów i umywalk, a także urządzeń grzewczych, takich jak piece i kuchenki. Jeśli urządzenie jest zainstalowane w pobliżu źródła ciepła – zwiększ odległość od źródła do ścianki urządzenia.
- Nieprawidłowe wypoziomowanie urządzenia może wpłynąć na efektywność jego pracy; dodatkowe poziomowanie wykonuje się za pomocą nóżek śrubowych, jeśli urządzenie jest w nie wyposażone.
- Urządzenia z kółkami są unieruchamiane za pomocą hamulców na kółkach.
- Główne modele sterowników stosowanych w danych modelach stołów i witryn:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX

Zmiana parametrów fabrycznych przeprowadzana jest tylko w razie konieczności (z wyjątkiem podstawowej zmiany temperatury w chłodzonej przestrzeni), z udziałem wykwalifikowanego personelu technicznego. Do konfiguracji należy używać oddzielnych instrukcji do sterowników. Producent może dołączać te instrukcje do zestawu dostawy, w przeciwnym razie należy korzystać z wersji elektronicznych dostępnych w Internecie w wolnym dostępie. Zmiana ustawień przez osoby trzecie, niebędące wykwalifikowanym personelem technicznym, może prowadzić do awarii i uszkodzenia urządzeń.

Producent może według własnego uznania instalować inne modele sterowników. W takim przypadku model sterownika można sprawdzić na tabliczce znamionowej sterownika na jego obudowie.

- W normalnych warunkach eksploatacji dopuszczalne są wibracje sprężarki.
- Koła urządzenia należy zablokować za pomocą hamulców, jeśli koła są elementem konstrukcji modelu.
- W razie potrzeby należy zamontować półki, jeśli są one częścią danego modelu i zostały ustawione w pozycji transportowej. Prawidłowy montaż półek jest ważny dla prawidłowego odprowadzania kondensatu.
- Po instalacji należy odczekać co najmniej 12 godzin przed uruchomieniem urządzenia. Nieprzestrzeganie tej zasady może doprowadzić do uszkodzenia sprężarki podczas uruchamiania.
- Drzwi wyposażone są w zamek zapewniający bezpieczeństwo produktów wewnątrz urządzenia. Do otwierania i zamykania drzwi należy używać klucza dołączonego do zestawu.
- Istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu w przypadku przebicia rurek z czynnikiem chłodniczym. Należy dokładnie przestrzegać instrukcji załadunku i rozładunku urządzenia.
- Nie należy dopuszczać personelu, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją obsługi i nie przeszedł szkolenia w zakresie bezpieczeństwa, do pracującego urządzenia, ponieważ może to prowadzić do obrażeń ciała i śmierci.
- Należy podjąć środki ochrony urządzenia przed deszczem i wilgocią.
- Schematy i kolejność montażu szklanych paneli:

1. Przykręcić złączki do krawędzi urządzenia.

Uwaga: upewnić się, że otwory złączek na sworznie skierowane są do wewnątrz.

2. Włożyć dwa boczne panele do złączek tak, aby otwory w szkłe znajdowały się na górze.

Uwaga: upewnić się, że otwór śrubowy najbardziej oddalony od krawędzi panelu skierowany jest ku tylnej części urządzenia.

3. Aby przymocować panele, wkręcić sworznie do każdej złączki. Uwaga: upewnić się, że miękki koniec sworznia opiera się o szkło.

4. Włożyć tylny panel do złączek tak, aby otwory w szkłe znajdowały się na górze.

5. Aby przymocować panel, wkręcić sworznie do każdej złączki.

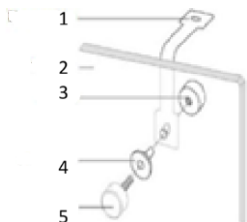
6. Włożyć plastikowe zaślepki do każdego otworu.

7. Przykręcić wsporniki do wewnętrznej strony każdego panelu za pomocą śrub zgodnie z poniższym schematem.

Uwaga: upewnić się, że łeb śruby zespolonej znajduje się po zewnętrznej stronie paneli.

8. Umieścić górny panel na wspornikach tak, aby wszystkie otwory się pokrywały.

9. Włożyć zaślepki i przymocować górny panel do wsporników za pomocą śrub zgodnie z poniższym schematem.



1 — Wspornik · 2 — Szyba · 3 — Nakrętka · 4 — Zaślepka · 5 — Śruba

3. BEZPIECZEŃSTWO

Uwaga! Dopuszczenie do pracy na niniejszym urządzeniu możliwe jest wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu szkolenia w zakresie bezpieczeństwa.

- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, obok przestrzegania wymogów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bhp i przepisów przeciwpożarowych zgodnie z aktami normatywnymi kraju, w którym eksploatowane jest urządzenie.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie przechowywać łatwopalnych przedmiotów w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie jest używane – odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub jest użytkowane w niesprzyjających warunkach atmosferycznych, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Surowo zabrania się mycia urządzenia otwartym strumieniem wody. Nieprzestrzeganie tej zasady może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała, w tym ze skutkiem śmiertelnym. Nie dopuszczać do przedostania się wody na gniazdo i wyłącznik.
- Przed myciem, naprawą lub przemieszczaniem urządzenia należy najpierw odłączyć je od źródła zasilania.
- Nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękami, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Czyścić nierobocze powierzchnie urządzenia miękką i suchą ściereczką.
- Przeprowadzanie konserwacji lub prac naprawczych jest dozwolone wyłącznie po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Nie dotykać wyłącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie ciągnąć z siłą przewodu zasilającego, aby go nie uszkodzić i nie dopuścić do powstania wycieku elektrycznego.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas jego pracy.
- Nie opierać się na półkach, szufladach, szybach, drzwiach ani podstawach urządzeń.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby z ograniczonymi sprawnościami fizycznymi, psychicznymi lub umysłowymi, a także przez osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Wyjątek stanowi sytuacja, gdy są one nadzorowane lub instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Zaprzestać użytkowania urządzenia w przypadku nieprawidłowego działania, uszkodzenia lub upadku, a także w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.

4. SPOSÓB UŻYTKOWANIA

- Chłodnicze i mroźnicze stoły oraz witryny przeznaczone są do przechowywania produktów spożywczych w zadanym reżimie temperaturowym (chłodzenie lub mrożenie w zależności od modelu) w zakładach gastronomicznych.
- Urządzenia nie są przeznaczone do przechowywania towarów medycznych.
- Nie zasłaniaj wentylatorów wewnątrz urządzenia.
- Nie należy używać urządzeń mechanicznych ani innych środków przyspieszających proces rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- Unikaj długotrwałego, a także zbyt częstego otwierania drzwi.

- Przechowuj produkty spożywcze wewnątrz urządzenia dopiero po osiągnięciu przez nie temperatury roboczej.
- Nie umieszczaj wewnątrz urządzenia gorących potraw ani płynów bez przykrycia.
- W miarę możliwości zawijaj lub przykrywaj produkty spożywcze.
- Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz tego sprzętu (np. grzejników, maszyn do lodów itp.).
- Nie stawaj na podstawie, szufladach ani drzwiach i nie opieraj się o nie.
- Nie dopuszczaj do kontaktu oleju ani tłuszczu z elementami plastikowymi i uszczelką drzwi. W przypadku kontaktu należy niezwłocznie oczyścić powierzchnię zalecanymi środkami.
- Butelki z produktami alkoholowymi o wysokiej zawartości alkoholu należy szczelnie zamykać i umieszczać w lodówce w pozycji pionowej.
- (dla witryn) Upewnij się, że pojemniki gastronomiczne zawsze znajdują się na swoich miejscach, nawet jeśli nie są używane lub są puste. Puste miejsca na pojemniki gastronomiczne znacznie obniżają efektywność pracy urządzenia.

Włączenie

1. Zamknij drzwi urządzenia.
2. Upewnij się, że przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji [O], i podłącz urządzenie do gniazdka.
3. Włącz zasilanie [I]. Na wyświetlaczu pojawi się wartość aktualnej temperatury wewnątrz urządzenia.

Rozmrażanie automatyczne (dla stołów mroźniczych)

Urządzenie automatycznie przechodzi cykl rozmrażania co sześć godzin.

Uwaga: Cykl rozpoczyna się od momentu pierwszego podania zasilania na urządzenie.

Aby rozmrozić urządzenie ręcznie (dla stołów mroźniczych):

1. Naciśnij przycisk ROZMRAŻANIE (DEFROST) i przytrzymaj go przez 5 sekund.
2. Natychmiast rozpocznie się cykl rozmrażania i zaświeci się dioda LED ROZMRAŻANIE (DEFROST). Rozmrażanie potrwa maksymalnie 30 minut.

Uwaga: Ręczne uruchomienie rozmrażania powoduje również reset timera automatycznego rozmrażania. Następny cykl automatycznego rozmrażania rozpocznie się sześć godzin po zakończeniu ręcznego rozmrażania.

Nadmiar wody zbiera się w tacce ociekowej.

Ustawianie temperatury roboczej

1. Ustawienie dokonuje się przez długie naciśnięcie przycisku „set” (1 lub 2 sek., w zależności od modelu sterownika).
2. Ustaw żądany parametr.
3. Zapisz ustawienie ponownym naciśnięciem przycisku „set” (lub poczekaj 10 sek., wtedy ustawienie zostanie zapisane automatycznie, jednak funkcja ta nie jest dostępna we wszystkich modelach sterowników).

5. KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

- Wszelkie prace konserwacyjne i pielęgnacyjne należy wykonywać po uprzednim odłączeniu urządzenia od zasilania.

PL

- Należy regularnie czyścić wewnętrzne powierzchnie urządzenia. Do czyszczenia urządzenia na zewnątrz i wewnątrz można używać półsuchej gąbki lub ściereczki zwilżonej wodą z mydłem o temperaturze nieprzekraczającej 35 °C.
- Aby zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów, pozostawiaj drzwiczki uchylone do całkowitego wyschnięcia komory.
- Po czyszczeniu zawsze wycieraj powierzchnie urządzenia do sucha.
- Uszczelkę drzwi czyść wyłącznie wodą.
- Nie dopuszczaj do przedostawania się wody używanej do czyszczenia przez otwór odpływowy do tacy parownikowej.
- Nie wolno używać do czyszczenia urządzenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów ostrych i tnących, agresywnych i chlorowych środków czyszczących, benzyny, olejów, acetonu, kwasów, zasad i rozpuszczalników, a także roztworów sody.
- Nie wolno czyścić urządzenia otwartym strumieniem wody ani za pomocą myjek parowych/ciśnieniowych.

6. PRZEGŁĄD TECHNICZNY I NAPRAWA

Uwaga! Prace konserwacyjne i naprawcze należy przeprowadzać przy całkowicie odłączonym zasilaniu elektrycznym, poprzez odłączenie wtyczki od gniazdka, z udziałem wykwalifikowanego personelu technicznego.

Przegląd techniczny urządzenia powinien odbywać się zgodnie z dokumentami normatywnymi kraju, w którym urządzenie jest użytkowane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji obsługi ma charakter zalecający.

Podczas przeglądu technicznego należy wykonać następujące czynności:

- Przeprowadź instruktaż i sprawdzenie wiedzy dotyczącej zasad eksploatacji personelu pracującego z urządzeniem.
- Przeprowadź ankietę wśród personelu pracującego z urządzeniem w celu wykrycia nietypowej pracy urządzenia.
- Przeprowadź wizualną kontrolę stanu urządzenia.
- Sprawdź brak odsloniętych przewodów.
- Sprawdź integralność linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych – rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ω).
- Wykonaj dokręcenie stykowych grup przewodzących prąd, zabezpieczenia termicznego/prądowego i innych elementów awaryjnego odłączenia, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów mocujących, węzłów ruchomych urządzenia.
- Regularnie przeprowadzaj czyszczenie skraplacza, nie dopuszczaj do gromadzenia się w nim kurzu i brudu.
- Przeprowadź kontrolę obiegu chłodniczego, sprawdź obecność wystarczającej ilości czynnika chłodniczego w układzie.

Naprawa urządzenia powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel techniczny. Stosowany jest łatwopalny czynnik chłodniczy.

Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nietypowej pracy urządzenia, odbiegającej od normalnej, należy odłączyć urządzenie od zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka, usunąć wodę ze zbiornika i skontaktować się z serwisem.

Praca na urządzeniu z wiadomą usterką jest kategorycznie zabroniona.

Od Sprzedawcy i Producenta nie można dochodzić odszkodowania za bezpośrednie lub pośrednie szkody, które mogły być następstwem awarii lub pracy na niesprawnym urządzeniu.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Działania
Urządzenie nie pracuje	Urządzenie nie włącza się	Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone
	Wtyczka i przewód są uszkodzone	Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub wykwalifikowanym specjalistą technicznym.
	Przepalił się bezpiecznik we wtyczce	Wymień bezpiecznik.
	Zasilanie elektryczne	Sprawdź zasilanie elektryczne.
	Usterka wewnętrznego okablowania	Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub wykwalifikowanym specjalistą technicznym.
Urządzenie włącza się, ale temperatura jest zbyt wysoka/niska	Zbyt silne oblodzenie parownika	Rozszoń lub rozmroź urządzenie.
	Skraplacz zatkany kurzem	Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub wykwalifikowanym specjalistą technicznym.
	Drzwi nie są zamknięte właściwie	Sprawdź, czy drzwi są zamknięte i czy uszczelki nie są uszkodzone.
	Urządzenie znajduje się w pobliżu źródła ciepła lub dopływ powietrza do skraplacza jest zakłócony	Przestaw lodówkę w bardziej odpowiednie miejsce.
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka	Zwiększ wentylację lub przestaw urządzenie w chłodniejsze miejsce.

	Wewnątrz urządzenia przechowywane są nieodpowiednie produkty spożywcze	Wymij zbyt gorące jedzenie lub usuń przeszkody utrudniające pracę wentylatora.
	Urządzenie jest przeciążone	Zmniejsz ilość produktów spożywczych przechowywanych wewnątrz urządzenia.
Występuje wyciek wody z urządzenia	Urządzenie nie jest właściwie wypoziomowane	Skoryguj położenie urządzenia za pomocą nóżek regulowanych (jeśli dotyczy).
	Otwór odpływowy od zewnątrz jest zablokowany	Wyczyść otwór odpływowy.
	Występują przeszkody dla odpływu wody	Wyczyść spód urządzenia (jeśli dotyczy).
	Pojemnik na wodę jest uszkodzony	Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub wykwalifikowanym specjalistą technicznym.
	Taca na wodę z rozmrażania przepełniona	Opróżnij tackę z wody (jeśli dotyczy).
Nietypowy głośny hałas urządzenia	Poluzowana nakrętka/śruba	Sprawdź i dokręć wszystkie nakrętki i śruby.
	Urządzenie nie jest wypoziomowane lub zostało nieprawidłowo zainstalowane	Sprawdź i w razie potrzeby skoryguj położenie urządzenia.

7. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE. UTYLIZACJA

- Urządzenie można transportować dowolnym środkiem transportu zgodnie z napisami ostrzegawczymi na opakowaniu, a także zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danego rodzaju transportu. Podczas załadunku i transportu urządzenia nie wolno przewracać ani narażać na uderzenia.
- Podczas transportu kąt nachylenia urządzenia nie może przekraczać 45°. Nie należy przewracać urządzenia do góry nogami. Takie działanie może doprowadzić do uszkodzenia sprężarki i naruszenia szczelności obiegu chłodniczego.

- Transport urządzenia kolejną i transportem samochodowym musi odbywać się w krytych środkach transportu.
- Po transporcie urządzenie powinno być sprawne i nie wykazywać żadnych uszkodzeń.
- Urządzenie należy przechowywać w opakowaniu transportowym w pomieszczeniach magazynowych zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie dopuszczaj do wstrząsów urządzenia.
- Nie przechowuj urządzenia w pozycji odwróconej.

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, po upływie ustalonego okresu użytkowania, organizacja eksploatująca urządzenie jest zobowiązana przekazać je osobie odpowiedzialnej za utylizację.

Utylizację urządzenia należy przeprowadzać zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych, zgodnie z aktami normatywnymi kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

1. TEHNILISED ANDMED

Mudel	Parameetrid võrgu	Võimsus, kW	Tempera- tuuri vahemik, °C	Mõõtmed, mm	Mass, kg	Freon
HKN-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKN-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKN-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKN-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKN-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKN-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKN-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKN-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKN-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKN-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKN-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKN-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Tootja jätab endale õiguse muuta seadme välimust ja konstruktsiooni selle kasutusomaduste parandamiseks, jättes tehnilised andmed muutmata.

2. PAIGALDAMINE JA TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE. PAIGALDUSJÄRJEKORD.

Tähelepanu! Kõik montaaži- ja käivitustööd peavad olema läbi viidud kvalifitseeritud tehnilise personali poolt, kellel on vastav eriload vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seadet kasutatakse.

- Seadet tohib transportida ja hoiustada ainult vertikaalasendis.

- Enne esmakordset käivitamist eemaldage seadmest kõik pakkematerjalid ning pühkige riulid ja sisepinnad mõõduka seebiveega niisutatud käsna abil. Pärast pesemist pühkige pinnad niiske käsna üle ja laske neil kuivada.
 - Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele ($230V \pm 10\%$), kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust võimsuse ja omaduste osas.
 - Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui see on otse ligipääsetav. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama usaldusväärset maandust.
 - Elektrijuhtmistik peab vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
 - Seadme transportimisel võib osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitus nõrgeneda, seetõttu tuleb enne esmakordset käivitamist need üle kontrollida.
 - Ärge lubage kaabli jääda esemete ja mööbli vahele, mis võivad avaldada survet ja kahjustada toitekaablit. Ärge lubage kaabli painutamist ega sassi minemist.
 - Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmpikendeid.
 - Kui märkate toitekaabli kahjustust, asendage see viivitamatult. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
 - Vale ühendus või pistiku või pistikupesa rike võib põhjustada tulekahju.
 - Seadme töötamise ajal peab ümbritseva keskkonna temperatuur olema alla $35\text{ }^{\circ}\text{C}$ ning niiskus ei tohi ületada 75%.
 - Seade ei ole mõeldud kasutamiseks välitingimustes.
 - Seade tuleb paigaldada vertikaalasendis kõvale, tasasele, horisontaalsele pinnale, mis talub seadme raskust. Paigalduskoha valikul jälgige, et seade ei oleks töötamise ajal otsese päikesevalguse käes. Seadme nõuetekohaseks ventileerimiseks tuleb jätta 50 cm vaba ruumi esiküljelt ning mitte eemaldada jalgu ega rattaid, kui need on antud mudelil olemas. Seadet ei tohi paigaldada pesuvannide ja kätepesuvalamu lähedusse ega ka soojusseadmete, nagu ahjude ja pliitide lähedusse. Kui seade on paigaldatud soojusallika lähedusse – suurendage kaugust soojusallikast seadme seinani.
 - Seadme vale tasandamine võib mõjutada selle töö efektiivsust; täiendav tasandamine toimub kruvialgade abil, kui seade on jalgadega varustatud.
 - Ratastega seadmed fikseeritakse ratastel olevate pidurite abil.
 - Peamised antud laua- ja vitriinimudelites kasutatavate kontrolleri mudelid:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX
- Tehase parameetrite muutmine toimub ainult vajaduse korral (välja arvatud jahutusruumi põhitemperatuuri muutmine), kaasates kvalifitseeritud tehnilist personali. Seadistamiseks kasutage kontrolleri eraldi juhendeid. Tootja võib lisada need juhenditarnekomplekti, muul juhul kasutage elektroonilisi versioone, mis on internetis vabalt kättesaadavad. Seadete muutmine kolmandate isikute poolt, kes ei ole kvalifitseeritud tehniline personal, võib põhjustada töötõrkeid ja seadmete rikkeid.
- Tootja võib oma äranägemisel paigaldada teisi kontrolleri mudeleid. Sel juhul saab kontrolleri mudeli teada kontrolleri korpusel asuval andmesildil.
- Normaalsel kasutustingimustel on kompressori vibratsioon lubatav.
 - Kinnitage seadme rattad pidurite abil, kui rattad on mudeli konstruktsioonis olemas.
 - Vajadusel paigaldage riulid, kui need on teie mudelis olemas ja on paigaldatud transpordis asendisse. Riulite õige paigaldamine on oluline kondensaadi nõuetekohaseks ärajuhtimiseks.

- Pärast paigaldamist oodake vähemalt 12 tundi enne seadme käivitamist. Selle reegli eiramine võib põhjustada kompressori rikke käivitamisel.
- Uks on varustatud lukuga, et tagada seadme sees olevate toodete ohutus. Ukse avamiseks ja sulgemiseks kasutage komplektis olevat võtit.
- Külmaainetorusid läbistades esineb tulekahju või plahvatuse oht. Järgige hoolikalt seadme laadimise ja mahalaadimise juhiseid.
- Ärge lubage käitava seadme juurde personali, kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega läbinud ohutusinstruktaazi, kuna see võib põhjustada vigastusi ja surmaga lõppevaid tagajärgi.
- Võtke meetmeid seadme kaitsmiseks vihma ja niiskuse eest.
- Klaaspaneelide paigaldusskeemid ja -kord:

1. Kinnitage ühendusmuhvid seadme servale.

Märkus: veenduge, et ühendusmuhvi auk tüübli jaoks on suunatud sissepoole.

2. Sisestage kaks külgpaneeli ühendusmuhvidesse nii, et klaasiaaugud oleksid üleval.

Märkus: veenduge, et paneeli servast kaugemal asuv kruviauk on suunatud seadme tagaosa poole.

3. Paneelide kinnitamiseks keerake tüübel igasse ühendusmuhvi. Märkus: veenduge, et tüübli pehme ots toetub vastu klaasi.

4. Sisestage tagapaneel ühendusmuhvidesse nii, et klaasiaaugud oleksid üleval.

5. Paneeli kinnitamiseks keerake tüübel igasse ühendusmuhvi.

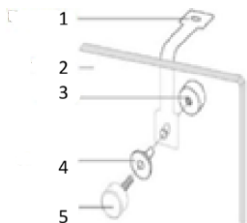
6. Sisestage plastikust tõkked igasse auku.

7. Kinnitage kinnitusdetailid poltide abil iga paneeli sisekülge vastavalt allpool toodud skeemile.

Märkus: veenduge, et poldi komplekti pea asub paneelide välisküljel.

8. Asetage ülemine paneel kinnitusdetailidele nii, et kõik augud ühtivad.

9. Sisestage tõkked ja kinnitage ülemine paneel kinnitusdetailide külge poltide abil vastavalt allpool toodud skeemile.



1 — Kinnitusdetail · 2 — Klaas · 3 — Mutter · 4 — Tõke · 5 — Polt

3. OHUTUSTEHNICA

Tähelepanu! Käesoleva seadme kasutamine on lubatud ainult pärast käesoleva kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusinstruktaazi läbimist.

- Montaaži, tööks ettevalmistamise, kasutamise, hoolduse ja remondi käigus tuleb lisaks käesolevas juhendis esitatud ohutusnõuete järgimisele rangelt täita ohutustehnika ja tuleohutuse eeskirju vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seadet kasutatakse.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme vahetus läheduses.
- Kui seadet ei kasutata, lülitage see elektrivõrgust välja.
- Kui seadet ei kasutata või kasutatakse ebasoodsate ilmastikuolude korral, lülitage seade toiteallikast välja, et vältida avariiolekordade tekkimist.
- Seadme pesemine lahtise veeallikaga on rangelt keelatud. Selle reegli eiramine võib põhjustada seadme kahjustusi ja inimvigastusi, mis võivad lõppeda surmaga. Ärge laske veel pistikupesale ega lülitile.
- Enne seadme pesemist, remontimist või teisaldamist lülitage see esmalt toiteallikast välja.

- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul on võimalik elektrilöök.
- Puhastage seadme mittetöötavad pinnad pehme ja kuiva lapiga.
- Hooldus- või remonditöid on lubatud teha ainult pärast seadme toiteallikast lahtiühendamist.
- Ärge puudutage lülitit ega pistikut märgade kätega.
- Ärge tõmmake toitekaablit jõuga, et vältida selle kahjustamist ja elektrilekke tekkimist.
- Ärge liigutage seadet selle töötamise ajal.
- Ärge toetuge riilitele, sahtlitele, klaasile, ustele ega seadmete alusele.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele, piiratud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega isikutele ega isikutele, kellel puudub kogemus ja vastavad teadmised. Erand on lubatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik teostab järelvalvet või annab juhiseid.

Lõpetage seadme kasutamine ebaõige töö, kahjustuse või kukkumise korral, samuti toitekaabli või pistiku kahjustuse korral.

4. TÖÖKORD

- Külmtöölauad ja -vitriinid ning sügavkülmtöölauad on mõeldud toiduainete hoidmiseks etteantud temperatuurirežiimil (jahutamine või külmutamine olenevalt mudelist) tootlustusettevõtetes.
- Seadmed ei ole mõeldud meditsiiniliste toodete hoidmiseks.
- Ärge blokeerige seadme sees olevaid ventilaatoreid.
- Ärge kasutage mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid sulatamisprotsessi kiirendamiseks, välja arvatud tootja soovitatud vahendid.
- Vältige uste pikaajalist ja liiga sagedast avamist.
- Hoidke toiduaineid seadme sees alles pärast seda, kui seade on saavutanud töötemperatuuri.
- Ärge asetage seadme sisse kuuma toitu ega vedelikke ilma kaanega.
- Võimaluse korral mähkige või katke toiduained kinni.
- Ärge kasutage seadme sees elektriseadmeid (nt küttekahad, jäätisemasinad jne).
- Ärge seiske ega toetuge alusele, sahtlitele ega ustele.
- Vältige õli või rasva kokkupuudet plastikkomponentide ja uste tihendiga. Kokkupuute korral puhastage pind viivitamatult soovitatud vahenditega.
- Kõrge alkoholisisaldusega alkoholsete jookide pudelid tuleb sulgeda ja asetada külmikusse püstiselt.
- (vitriinide puhul) Veenduge, et gastronoomianõud on alati oma kohal, isegi kui neid ei kasutata või need on tühjad. Tühjad gastronoomianõude kohad vähendavad oluliselt seadme tööefektiivsust.

Sisselülitamine

1. Sulgege seadme uks (uksed).
2. Veenduge, et toitelüliti on asendis [O], ja ühendage seade pistikupesaga.
3. Lülitage toide sisse [I]. Ekraanil kuvatakse seadme sees olev praegune temperatuur.

Automaatne sulatamine (sügavkülmtöölauade puhul)

Seade läbib automaatselt sulatamistsükli iga kuue tunni järel.

Märkus: Tsükkel algab seadme esmakordse toite sisselülitamise hetkest.

Seadme käsitsi sulatamiseks (sügavkülmtöölauade puhul):

1. Vajutage nuppu SULATAMINE (DEFROST) ja hoidke seda 5 sekundit all.
2. Sulatamistsükkel algab viivitamatult ja SULATAMISE (DEFROST) LED-indikaator süttib. Sulamine kestab maksimaalselt 30 minutit.

Märkus: Käsitsi sulatamise käivitamine lähtestab ka automaatse sulatamise taimer. Järgmine automaatne sulatamistsükkel algab kuus tundi pärast käsitsi sulatamise lõppu.

Liigne vesi kogutakse veekogumisalusesse.

Töötemperatuuri seadistamine

1. Seadistamine toimub nupu „set” pika vajutusega (1 või 2 sek, olenevalt kontrolleri mudelist).
2. Seadke soovitud parameeter.
3. Salvestage seadistus nupu „set” korduva vajutusega (või oodake 10 sek, seejärel salvestatakse seadistus automaatselt, kuid see funktsioon ei ole saadaval kõikides kontrollirimudelites).

5. HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Kõik hooldus- ja puhastustööd tuleb teha pärast seadme vooluvõrgust lahutamist.
- Seadme sisemisi pindu tuleks regulaarselt puhastada. Seadme välis- ja sisepindade puhastamiseks võib kasutada poolkuiva käsna või riidelappi, mis on niisutatud kuni 35 °C temperatuuriga seebiveega.
- Hallituse ja ebameeldiva lõhna tekke vältimiseks jätke kaamera täielikuks kuivamiseks uks pisut lahti.
- Pärast puhastamist kuivatage seadme pinnad alati kuivaks.
- Puhastage ukse tihend ainult veega.
- Vältige puhastamiseks kasutatava vee sattumist drenaažiava kaudu aurustusalusesse.
- Seadme puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivseid materjale, metallkäsnaid ja -harju, teravaid ja lõikavaid esemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensini, õlisid, atsetooni, happeid, leeliseid ja lahusteid ega ka soodalahuseid.
- Seadme puhastamine avatud veeallikaga ning auru- või survepesuritel ei ole lubatud.

6. TEHNILINE HOOLDUS JA REMONT

Tähelepanu! Hooldus- ja remonditööd tuleb teha täielikult välja lülitatud elektritoitega, lahutades pistiku pistikupesast, kaasates kvalifitseeritud tehnilist personali.

Seadme tehniline hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi normatiivdokumentidele, kus seadet kasutatakse. Käesolevas kasutusjuhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Tehnilise hoolduse käigus tehke järgmised tööd:

- Viige läbi seadmega töötava personali juhendamine ja teadmiste kontroll käitamisreeglite osas.
- Viige läbi seadmega töötava personali küsitlus eesmärgiga tuvastada seadme ebatüüpiline töö.
- Teostage seadme visuaalne ülevaatus.
- Kontrollige paljaste juhtmete puudumist.
- Kontrollige maandusjuhtme ja seadme enda maandusahela terviklikkust (maandusklemmist kuni ligipääsetavate metalliosadeni – takistus ei tohi ületada 0,1 Ω).
- Teostage voolu juhtivate kontaktrühmade, soojus-/voolukaitse ja muude avariilülituse elementide, signaalarmituuri, katete, kinnituste elementide, seadme liikuvate sõlmede pingutamine.
- Teostage kondensaatori regulaarne puhastamine, vältige tolmu ja mustuse kogunemist sinna.
- Teostage külmutusringi kontroll ning veenduge süsteemis piisava külmaaine koguse olemasolus.

Seadme remont peab olema teostatud kvalifitseeritud tehnilise personali poolt. Kasutatakse tuleohtlikku külmainet.

Seadme konstruktsiooni muutmine on keelatud.

Seadme ebatüüpilise, normaalsest erineva töö korral tuleb seade vooluvõrgust eemaldada pistiku pistikupesast lahtiühendamise teel, eemaldada vesi reservuaarist ning pöörduda hooldeteenistuse poole.

Teadaolevalt rikkis seadmel töötamine on kategooriliselt keelatud.

Müüjalt ega Tootjalt ei saa nõuda otsese ega kaudse kahju hüvitamist, mis võis tuleneda avariist või rikkis seadmel töötamisest.

Rike	Tõenäoline põhjus	Meetmed
Seade ei tööta	Seade ei lülitu sisse	Kontrollige, kas seade on korrektselt ühendatud vooluvõrku.
	Pistik ja juhe on kahjustatud	Pöörduge hooldeteenistuse esindaja või kvalifitseeritud tehnilise spetsialisti poole.
	Pistikus on kaitsmepolt läbi põlenud kaitsmepolt	Vahetage kaitse välja.
	Toitepinge	Kontrollige toitepinget.
	Sisemise juhtmestiku rike	Pöörduge hooldeteenistuse esindaja või kvalifitseeritud tehnilise spetsialisti poole.
Seade lülitub sisse, kuid temperatuur on liiga kõrge/madal	Liiga tugev auruti jäätumine	Sulitage seade.
	Kondensaator on tolmuuga ummistunud	Pöörduge hooldeteenistuse esindaja või kvalifitseeritud tehnilise spetsialisti poole.
	Uksed ei ole nõuetekohaselt suletud	Kontrollige, kas uksed on suletud ja kas tihendid on kahjustamata.
	Seade asub soojusallika lähedal või õhu juurdepääs kondensaatorile on häiritud	Paigutage külmik sobivasse kohta.
	Ruumi temperatuur on liiga kõrge	Tugevdage ventilatsiooni või paigutage seade jahedamasse kohta.
	Tootes hoitakse sobimatuid toiduaineid toiduaineid	Eemaldage liiga kuum toit või kõrvaldage ventilaatori töö takistused.

	Seade on üle koormatud	Vähendage seadmes hoitavate toiduainete kogust.
Seadmest lekib vett vett	Seade ei ole nõuetekohaselt tasandatud	Korrigeerige seadme asendit kruvjaluste abil (kui see on kohaldatav).
	Väline äravoolauuk on blokeeritud	Puhastage äravooluava.
	Vee äravoolul on takistused	Puhastage seadme põhi (kui see on kohaldatav).
	Veemahuti on kahjustatud	Pöörduge hooldeteenistuse esindaja või kvalifitseeritud tehnilise spetsialisti poole.
	Sulavee vee salv on üle täitunud	Tühjendage salv (kui kohaldatav).
Seadmele iseloomutu vali müra	Mutter/kruvi on lahti	Kontrollige ja pingutage kõiki muttreid ja kruvisid.
	Seade ei ole tasandatud või on valesti paigaldatud	Kontrollige ja vajadusel korrigeerige seadme asendit.

7. TRANSPORT JA LADUSTAMINE. UTILISEERIMINE

- Seda seadet võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevatele hoiatusmärkidele ning konkreetse transpordiliigi eeskirjadele. Laadimise ja transportimise ajal ei tohi seadet kallutada ega löökidele allutada.
- Transportimisel ei tohi seadme kaldenurk ületada 45°. Seadet ei tohi tagurpidi pöörata. Selline toiming võib kahjustada kompressorit ja rikkuda külmutusahela tihedust.
- Seadme transport raudtee- ja autotranspordiga peab toimuma kaetud transpordivahendites.
- Pärast transportimist peab seade olema töökorras ja kahjustusteta.
- Seadet tuleb hoida transpordipakendis laopindadel, mis tagavad kaitse atmosfäärsete sademetega kokkupuute ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Vältige seadme raputamist.
- Ärge hoidke seadet tagurpidi.

Pärast seadme kasutamise lõpetamist, pärast kehtestatud kasutusea möödumist, peab seadet käitav organisatsioon andma selle üle utiliseerimise eest vastutavale isikule.

Seadme utiliseerimine tuleb läbi viia vastavalt teisele tooraine üldistele ümbertöötlemiseeskirjadele kooskõlas selle riigi normatiivaktidega, kus seade utiliseeritakse.

1. TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI

Modelis	Parametri tiklam	Jauda, kW	Tempera- tūras dia- pazons, °C	Izmēri, mm	Masa, kg	Freons
HKH- VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKH- VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKH- VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKH- VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKH- VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKH-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKH-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKH-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKH-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKH-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKH-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKH-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKH-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKH-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un konstrukciju, lai uzlabotu tās ekspluatācijas raksturlielumus, nemainot tehniskās specifikācijas.

2. UZSTĀDĪŠANA UN SAGATAVOŠANA DARBAM. UZSTĀDĪŠANAS KĀRTĪBA.

Uzmanību! Visi montāžas un nodošanas ekspluatācijā darbi jāveic kvalificētam tehniskajam personālam, kam ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts normatīvajiem aktiem, kurā tiek izmantota šī ierīce.

- Ierīci drīkst pārvietot un uzglabāt tikai vertikālā stāvoklī.
- Pirms pirmās ieslēgšanas reizes izņemiet no ierīces visus iepakojuma materiālus, un noslaukiet plauktus un iekšējās virsmas ar sūkli, kas samērcēts ziepju šķīdumā. Pēc mazgāšanas noslaukiet virsmas ar mitru sūkli un ļaujiet tām nožūt.

- Pārlicinieties, ka tīkla spriegums atbilst ierīces darba spriegumam ($230V \pm 10\%$), pārbaudiet aizsargierīču uzstādījumu un to atbilstību nominālajām jaudas un raksturlielumu vērtībām.
 - Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā tuvumā ierīcei vai sadales skapī, ja tas ir tieši pieejams. Kontaktligzdai jāatbilst drošības prasībām un tai jābūt uzticami iezemētai.
 - Elektroinstalācijai jāatbilst ierīces nominālajam jaudas patēriņam. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.
 - Ierīces transportēšanas laikā var rasties detaļu, elektrisko savienojumu un kustīgo mehānismu stiprinājumu atslābšana, tāpēc pirms pirmās ieslēgšanas reizes tie jāpārbauda.
 - Nepieļaujiet kabeļa atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un sabojāt barošanas kabeli. Nepieļaujiet kabeļa saliekšanu un samezglošanos.
 - Neizmantojiet sadzīves pagarinātājus ierīces pieslēgšanai.
 - Ja pamanāt barošanas kabeļa bojājumu, nekavējoties veiciet tā nomaiņu. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskā strāvas triecienu vai aizdegšanos.
 - Nepareiza savienojuma vai kontaktdakšas vai kontaktligzdas bojājuma gadījumā var rasties aizdegšanās.
 - Ierīces darbības laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par $35\text{ }^{\circ}\text{C}$, mitrumam nevajadzētu pārsniegt 75% .
 - Ierīce nav paredzēta lietošanai ārpus telpām.
 - Ierīce jāuzstāda vertikālā stāvoklī uz cietas, līdzenas, horizontālas virsmas, kas iztur ierīces svaru. Izvēloties uzstādīšanas vietu, pārlicinieties, ka ierīce darbības laikā netiek pakļauta tiešai saules gaismas iedarbībai. Pareizai ierīces ventilācijai nepieciešams atstāt 50 cm attālumu no priekšpuses, kā arī nedemontēt kājas vai riteņus, ja tie ir šajā modelī. Nav pieļaujama ierīces uzstādīšana netālu no mazgājamām vannām un izlietnēm, kā arī siltumiekārtām, piemēram, krāsnīm un plītim. Ja ierīce ir uzstādīta siltuma avota tuvumā — palieliniet attālumu no siltuma avota līdz ierīces sienai.
 - Nepareiza ierīces horizontālā līmeņa uzstādīšana var ietekmēt tās darbības efektivitāti; papildu izlīdzināšanu veic ar skrūvējamām kājām, ja ierīce ir aprīkota ar kājām.
 - Ierīces ar riteņiem tiek fiksētas, izmantojot riteņu bremzes.
 - Galvenās kontrolieru modeļi, kas tiek izmantoti šajos galdu un vitrīnu modeļos:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX
- Rūpnīcas parametru maiņa tiek veikta tikai nepieciešamības gadījumā (izņemot pamata temperatūras maiņu dzesējamajā telpā), iesaistot kvalificētu tehnisko personālu. Iestatīšanai izmantojiet atsevišķas instrukcijas kontrolieriem. Ražotājs var iekļaut šīs instrukcijaspiegādes komplektā, pretējā gadījumā izmantojiet elektroniskās versijas, kas ir brīvi pieejamas internetā. Iestatījumu maiņa no 3. personu puses, kas nav kvalificēts tehniskais personāls, var izraisīt darbības traucējumus un iekārtu bojājumus.
- Ražotājs var uzstādīt citus kontrolieru modeļus pēc saviem ieskatiem. Šajā gadījumā kontroliera modeli var noskaidrot uz kontroliera plāksnītes tā korpusā.
- Normālos ekspluatācijas apstākļos kompresora vibrācija ir pieļaujama.

- Fiksējiet iekārtas riteņus ar bremzēm, ja riteņi ir paredzēti modeļa konstrukcijā.
- Ja nepieciešams, uzstādiet plauktus, ja tie ir jūsu modelī un ir uzstādīti transportēšanas stāvoklī. Plauktu pareiza uzstādīšana ir svarīga kondensāta pareizai novadīšanai.
- Pēc uzstādīšanas uzgaidiet vismaz 12 stundas pirms iekārtas palaišanas. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt kompresora bojājumus palaišanas laikā.
- Durvis ir aprīkotas ar slēdzeni, lai nodrošinātu produktu drošību iekārtas iekšienē. Durvju atvēršanai un aizvēršanai izmantojiet komplektā iekļauto atslēgu.
- Pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks, urbstot caurumus dzesēšanas vielas caurulītēs. Rūpīgi ievērojiet iekārtas iekraušanas un izkraušanas instrukciju.
- Nepieļaujiet pie darbojošās iekārtas personālu, kas nav iepazinies ar šo lietotāja rokasgrāmatu un nav izgājis drošības tehnikas instruktāžu, jo tas var izraisīt traumas un letālu iznākumu.

- Veiciet pasākumus iekārtas aizsardzībai no lietūs un mitruma.
- Stikla paneļu uzstādīšanas shēmas un kārtība:

1. Pieskrūvējiet savienojošās uzmavas pie iekārtas malas.

Piezīme: pārliecinieties, ka savienojošās uzmavas caurums spraudnim ir vērsts uz iekšu.

2. Ievietojiet divus sānu paneļus savienojošajās uzmavās tā, lai caurumi stiklā būtu augšpusē.

Piezīme: pārliecinieties, ka skrūves caurums, kas atrodas vistālāk no paneļa malas, ir vērsts pret iekārtas aizmuguri.

3. Lai nostiprinātu paneļus, ieskrūvējiet spraudni katrā savienojošajā uzmavā. Piezīme: pārliecinieties, ka spraudņa mīkstais gals atbalstās pret stiklu.

4. Ievietojiet aizmugurējo paneli savienojošajās uzmavās tā, lai caurumi stiklā būtu augšpusē.

5. Lai nostiprinātu paneli, ieskrūvējiet spraudni katrā savienojošajā uzmavā.

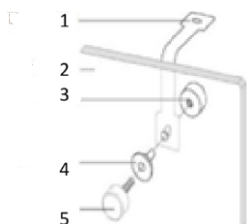
6. Ievietojiet plastmasas aizbāžņus katrā caurumā.

7. Pieskrūvējiet kronšteinus pie katras paneļa iekšējās puses ar bultskrūvēm saskaņā ar zemāk redzamo shēmu.

Piezīme: pārliecinieties, ka bultskrūves galva komplektā atrodas no paneļu ārpusēs.

8. Novietojiet augšējo paneli uz kronšteinu tā, lai visi caurumi sakristu.

9. Ievietojiet aizbāžņus un pievienojiet augšējo paneli kronšteinu ar bultskrūvēm saskaņā ar zemāk redzamo shēmu.



1 — Kronšteins · 2 — Stikls · 3 — Uzgrieznis · 4 — Aizbāznis · 5 — Bultskrūve

3. DROŠĪBAS TEHNIKA

Uzmanību! Darbs ar šo iekārtu ir atļauts tikai pēc iepazīšanās ar šo ekspluatācijas rokasgrāmatu un drošības tehnikas instruktāžas izciešanas.

- Montāžas, darba sagatavošanas, ekspluatācijas, tehniskās apkopes un remonta laikā, līdztekus šajā instrukcijā izklāstīto drošības prasību ievērošanai, ir stingri jāievēro drošības

tehnikas un ugunsdrošības noteikumi saskaņā ar tās valsts normatīvajiem aktiem, kurā tiek ekspluatēta šī iekārta.

- Glabājiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā.
- Neglabājiet viegli uzliesmojošus priekšmetus iekārtas tiešā tuvumā.
- Ja iekārta netiek izmantota — atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
- Ja iekārta netiek izmantota vai tiek izmantota nelabvēlīgos laikapstākļos, atvienojiet iekārtu no barošanas avota, lai novērstu avārijas situācijas.
- Ir stingri aizliegts mazgāt iekārtu ar atvērtu ūdens avotu. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt iekārtas bojājumus un cilvēku traumas, iespējams ar letālu iznākumu. Nepieļaujiet ūdens nokļūšanu uz kontaktlīdzes un slēdža.
- Pirms iekārtas mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas vispirms atvienojiet to no barošanas avota.
- Neaiztieciot barošanas kabeli ar mitrām rokām, pretējā gadījumā iespējama elektriskā strāvas trieciens.
- Tīriet iekārtas nestrādājošās virsmas ar mīkstu un sausu drāniņu.
- Tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšana ir pieļaujama tikai pēc iekārtas atvienošanas no barošanas avota.
- Neaiztieciot slēdzi vai kontaktdakšu ar mitrām rokām.
- Nevelciot barošanas kabeli ar spēku, lai to nesabojātu un nepieļautu elektriskās noplūdes rašanos.
- Nepārvietojiet iekārtu tās darbības laikā.
- Neatspiedieties uz plauktiem, atvilktnēm, stiklu, durvīm un aparātu pamatni.
- Ierīce nav paredzēta bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, psihiskām vai garīgām spējām, kā arī personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums pieļaujams uzraudzības vai instruktāžas gadījumā, ko veic par viņu drošību atbildīgā persona.

Pārtrauciet aparāta lietošanu nepareizas darbības, bojājuma vai krišanas gadījumā, kā arī barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā.

4. DARBA KĀRTĪBA

- Dzesēšanas un sasaldēšanas galdi un vitrīnas ir paredzēti pārtikas produktu uzglabāšanai noteiktā temperatūras režīmā (dzesēšana vai sasaldēšana atkarībā no modeļa) sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumos.
- Aparāti nav paredzēti medicīniskas nozīmes preču uzglabāšanai.
- Neaizklājiet ventilatorus iekārtas iekšpusē.
- Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus atkausēšanas procesa paātrināšanai, izņemot tos, ko ieteicis ražotājs.
- Izvairieties no ilgstošas, kā arī pārāk biežas durvju atvēršanas.
- Uzglabājiet pārtikas produktus aparāta iekšpusē tikai pēc tam, kad tas sasniedzis darba temperatūru.
- Nenovietojiet aparāta iekšpusē karstu ēdienu vai šķidrumus bez vāka.
- Ja iespējams, ietiniet vai noslēdziet pārtikas produktus.
- Neizmantojiet elektroierīces šīs iekārtas iekšpusē (piemēram, sildītājus, saldējuma aparātus u.tml.).

- Nestāviet uz pamatnes, atvilktnēm vai durvīm un neatspiedieties uz tām.
- Nepieļaujiet eļļas vai tauku saskari ar plastmasas komponentiem un durvju blīvējumu. Saskares gadījumā nekavējoties notīriet virsmu ar ieteicamajiem līdzekļiem.
- Alkoholisko dzērienu pudeles ar augstu spirta saturu jāaizver un jānovieto ledusskapī vertikāli.
- (vitrīnām) Pārliecinieties, ka gastronomas trauki vienmēr atrodas savās vietās, pat ja tie netiek izmantoti vai ir tukši. Tukšas gastronomas trauku vietas ievērojami samazina iekārtas darbības efektivitāti.

Ieslēgšana

1. Aizveriet iekārtas durvis (durvis).
2. Pārliecinieties, ka barošanas slēdzis ir iestatīts uz [O], un pievienojiet iekārtu rozetei.
3. Ieslēdziet barošanu [I]. Displejā parādīsies iekārtas iekšējās pašreizējās temperatūras vērtība.

Automātiskā atkausēšana (saldēšanas galdiem)

Iekārta automātiski veic atkausēšanas ciklu ik pēc sešām stundām.

Piezīme: Cikls sākas no brīža, kad iekārtai pirmo reizi tiek padota barošana.

Lai atkausētu iekārtu manuāli (saldēšanas galdiem):

1. Nospiediet pogu ATKAUSĒŠANA (DEFROST) un turiet to 5 sekundes.
2. Atkausēšanas cikls sāksies nekavējoties un iedegsies ATKAUSĒŠANAS (DEFROST) LED indikators. Atkausēšana ilgs ne vairāk kā 30 minūtes.

Piezīme: Manuālās atkausēšanas palaišana arī atiestata automātiskās atkausēšanas taimerī.

Nākamais automātiskās atkausēšanas cikls sāksies sešas stundas pēc manuālās atkausēšanas beigām.

Liekais ūdens savācas ūdens savākšanas teknē.

Darba temperatūras iestatīšana

1. Iestatīšana tiek veikta, ilgi nospiežot pogu «set» (1 vai 2 sek., atkarībā no kontrollera modeļa).
2. Iestatiet nepieciešamo parametru.
3. Saglabājiet iestatījumu, atkārtoti nospiežot pogu «set» (vai pagaidiet 10 sek., tad iestatījums saglabāsies automātiski, taču šī funkcija nav pieejama visos kontroleru modeļos).

5. APKOPE UN KOPŠANA

- Visi apkopes un kopšanas darbi jāveic, iepriekš atvienojot aparātu no elektrotīkla.
- Regulāri jātīra aparāta iekšējās virsmas. Iekārtas ārējās un iekšējās virsmas tīrīšanai var izmantot daļēji sausu sūkli vai lupatu, kas samitrināta ziepjūdenī, kura temperatūra nepārsniedz 35 °C.
- Lai novērstu pelējuma un nepatīkamas smakas veidošanos, atstājiet durvis nedaudz atvērtas kameras pilnīgai izžūšanai.
- Pēc tīrīšanas vienmēr nosusiniet aparāta virsmas.
- Durvju blīvējumu tīriet tikai ar ūdeni.
- Nepieļaujiet, ka tīrīšanai izmantotais ūdens caur drenāžas atveri nokļūst iztvaicētāja teknē.
- Aparāta tīrīšanai aizliegts izmantot abrazīvus materiālus, metāla sūkļus un suku, durstošus un griezošus priekšmetus, agresīvus un

hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, eļļas, acetonu, skābes, sārmus un šķīdinātājus, kā arī sodas šķīdumus.

- Aizliegts tīrīt aparātu ar atklātu ūdens avotu, kā arī ar tvaika skalošanas/strūklas mazgāšanas iekārtām.

6. TEHNISKĀ APKOPE UN REMONTS

Uzmanību! Apkopes un remonta darbi jāveic pie pilnīgi atslēgta elektrobarošanas avota, atvienojot kontaktdakšu no rozetes, piesaistot kvalificētu tehnisko personālu.

Aparāta tehniskajai apkopei jānotiek saskaņā ar tās valsts normatīvajiem dokumentiem, kurā šis aparāts tiek izmantots. Šajā lietotāja rokasgrāmatā iekļautais darbu saraksts ir ieteikuma rakstura.

Tehniskās apkopes laikā veiciet šādus darbus:

- Apmāciet un pārbaudiet zināšanas par iekārtas ekspluatācijas noteikumiem personālam, kas strādā ar iekārtu.
- Veiciet personāla, kas strādā ar iekārtu, aptauju, lai identificētu netipisku iekārtas darbību.
- Veiciet iekārtas vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atklātu vadu.
- Pārbaudiet zemējuma līnijas un pašas iekārtas zemējuma ķēdes integritāti (no zemējuma spaiļes līdz pieejamajām metāla daļām — pretestībai jābūt ne vairāk kā 0,1 Om).
- Veiciet kontaktu strāvvadošo grupu, termiskās/strāvas aizsardzības un citu avārijas atslēgšanas elementu, signālierīču, apšuvumu, stiprinājumu elementu, iekārtas kustīgo mezglu pievelkšanu.
- Regulāri tīriet kondensatoru, nepieļaujiet putekļu un netīrumu uzkrāšanos tajā.
- Veiciet dzesēšanas kontūra pārbaudi, pārbaudiet, vai sistēmā ir pietiekams dzesētājielas daudzums.

Iekārtas remontu jāveic kvalificētam tehniskam personālam. Tiek izmantota viegli uzliesmojošā dzesētājiela.

Iekārtas konstrukcijas maiņa ir aizliegta.

Netipiskas iekārtas darbības gadījumā, kas atšķiras no normālas, nepieciešams iekārtu atslēgt no strāvas, atvienojot kontaktdakšu no rozetes, izvadīt ūdeni no tvertnes un sazināties ar servisa dienestu.

Darbs ar apzināti bojātu iekārtu ir kategoriski aizliegts.

No Pārdevēja un Ražotāja nevar tikt pieprasīta tiešo vai netiešo zaudējumu atlīdzība, kas varētu būt radušies avārijas rezultātā vai strādājot ar bojātu iekārtu.

Bojājums	Iespējamais cēlonis	Pasākumi
	Bloks neieslēdzas	Pārbaudiet, vai iekārta ir pareizi pieslēgta. iekārta.

Iekārta nedarbojas	Kontaktdakša un vads ir bojāti	Sazinieties ar servisa dienesta pārstāvi vai kvalificētu tehnisko speciālistu.
	Izkusis drošinātājs kontaktdakšā	Nomainiet drošinātāju.
	Elektrobarošana	Pārbaudiet elektrobarošanu.
	Iekšējās elektroinstalācijas bojājums	Sazinieties ar servisa dienesta pārstāvi vai kvalificētu tehnisko speciālistu.
Iekārta ieslēdzas, bet temperatūra ir pārāk augsta/ zema	Pārāk spēcīga iztvaikotāja apledojums	Atkausējiet iekārtu.
	Kondensators ir aizsprostots ar putekļiem	Sazinieties ar servisa dienesta pārstāvi vai kvalificētu tehnisko speciālistu.
	Durvis nav aizvērtas pareizi	Pārbaudiet, vai durvis ir aizvērtas un vai blīvējumi nav bojāti.
	Iekārta atrodas siltuma avota tuvumā vai gaisa padeve uz kondensatoru ir traucēta	Pārvietojiet ledusskapi piemērotākā vietā.
	Temperatūra telpā ir pārāk augsta	Uzlabojiet ventilāciju vai pārvietojiet iekārtu vēsākā vietā.
	Iekārtas iekšpusē tiek uzglabāti neatbilstoši pārtikas produkti	Izņemiet pārāk karstu pārtiku vai novērsiet šķēršļus ventilatora darbībai.
	Iekārta ir pārslogota	Samaziniet iekārtas iekšpusē uzglabāto pārtikas produktu daudzumu.
Ir ūdens noplūde no iekārtas	Iekārta nav pareizi izlīmēnota	Noregulējiet iekārtas stāvokli, izmantojot regulējamās kājiņas (ja piemērojams).
	Ārējā noteces atvere ir bloķēta	Iztīriet noteces atveri.

	Ir šķēršļi ūdens notecēšanai	Notīriet iekārtas apakšu (ja piemērojams).
	Ūdens tvertne ir bojāta	Sazinieties ar servisa dienesta pārstāvi vai kvalificētu tehnisko speciālistu.
	Ūdens noplūdes paplāte ir pārpildīta	Iztukšojiet ūdens noplūdes paplāti (ja piemērojams).
Netipisks skaļš troksnis no iekārtas	Atslābināta uzgrieznis/skrūve	Pārbaudiet un pievelciet visas uzgriežņus un skrūves.
	Iekārta nav izlīdzināta vai ir nepareizi uzstādīta	Pārbaudiet un nepieciešamības gadījumā koriģējiet iekārtas novietojumu.

7. TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA. UTILIZĀCIJA

- Šo aparātu var transportēt ar jebkāda veida transportlīdzekļiem saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā konkrētajam transporta veidam. Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem vai pakļaut triecieniem.
- Transportēšanas laikā aparāta slīpuma leņķis nedrīkst pārsniegt 45°. Aparātu nedrīkst apgāzt otrādi. Šāda darbība var izraisīt kompresora bojājumus un dzesēšanas kontūra hermētiskuma pārkāpumu.
- Aparāta transportēšana ar dzelzceļa un autotransportu jāveic slēgtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transporta iepakojumā noliktavas telpās, kas nodrošina aizsardzību pret atmosfēras nokrišņu iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabāiet aparātu apgāztā stāvoklī.

Pēc aparāta ekspluatācijas izbeigšanas, beidzoties noteiktajam kalpošanas laikam, organizācijai, kas veic ekspluatāciju, tas jānodod personai, kas atbild par utilizāciju.

Aparāta utilizāciju veikt saskaņā ar vispārīgajiem otrreizējo izejvielu pārstrādes noteikumiem atbilstoši tās valsts normatīvajiem aktiem, kurā aparāts tiek utilizēts.

1. TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Modelis	Tinklo parametrai	Galia, kW	Temperatūros diapazonas, °C	Matmenys, mm	Masė, kg	Freonas
HKH-VRX1200/330	220~ 240 V/ 50 Hz	0,11	+2 ~ +10	1200x335x435	36	R600a
HKH-VRX1200/380				1200x395x435	44	
HKH-VRX1500/330				1500x335x435	43	
HKH-VRX1500/380				1500x395x435	53	
HKH-VRX2000/380				2000x395x435	71	
HKH-PZG3-116 ROCK		0,32	-2 ~ +8	2020x800x1000	336	R290
HKH-PZLG2		0,17	+2 ~ +8	900x700x1075	103	R600a
HKH-PZLG3		0,24		1365x700x1075	162	R290
HKH-GN2BT		0,52	-18 ~ -22	1360x700x850	122	R290
HKH-GN3BT		0,56		1795x700x850	143	R290
HKH-GN2TN		0,22	-2 ~ +8	1360x700x850	105	R290
HKH-GN3TN		0,23		1795x700x850	121	R290
HKH-GNL2TN		0,17	+2 ~ +8	900x700x850	81	R600a
HKH-GNL3TN		0,24		1365x700x850	106	R290

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją siekiant pagerinti jo eksploatacines charakteristikas, nekeičiant techninių charakteristikų.

2. MONTAVIMAS IR PARUOŠIMAS DARBUI. ĮRENGIMO TVARKA.

Dėmesio! Visi montavimo ir paleidimo-derinimo darbai turi būti atlikti kvalifikuoto techninio personalo, turinčio specialų leidimą pagal tos šalies, kurioje naudojamas šis įrenginys, norminius aktus.

- Įrenginį leistina transportuoti ir laikyti tik vertikaliajoje padėtyje.
- Prieš pirmą paleidimą išimkite iš įrenginio visas pakavimo medžiagas, o lentynas ir vidines paviršius nušluostykite kempine, sudrėkinta muilo tirpale. Po plovimo nušluostykite paviršius drėgna kempine ir leiskite jiems išdžiūti.
- Įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą (230V ± 10%), patikrinkite apsaugos įtaisų įrengimą ir jų atitiktį nominaliai galiai bei charakteristikoms.

- Apsaugos įtaisai turi būti tiesioginiame įrenginio artimumo plote arba skirstomajame skydelyje, jei jis yra tiesiogiai prieinamoje vietoje. Kištukinė lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turėti patikimą įžeminimą.
 - Elektros laidynas turi atitikti nominalią įrenginio galią. Neatitikimas gali sukelti gaisrą.
 - Transportuojant įrenginį gali atsilaisvinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą paleidimą reikia juos patikrinti.
 - Neleiskite, kad kabelis būtų tarp daiktų ir baldų, kurie gali spausti ir pažeisti maitinimo kabelį. Neleiskite kabelio lenkti ir susivynioti.
 - Nenaudokite buitinių ilgintuvų įrenginiui prijungti.
 - Jei pastebėjote maitinimo kabelio pažeidimą, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju tai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.
 - Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.
 - Įrenginiui veikiant aplinkos temperatūra turi būti žemesnė nei 35 °C, drėgnumas neturi viršyti 75%.
 - Įrenginys nėra skirtas naudoti lauke.
 - Įrenginys turi būti statomas vertikalioje padėtyje ant kieto, lygaus, horizontalaus paviršiaus, išlaikančio įrenginio svorį. Renkantis įrengimo vietą, užtikrinkite, kad įrenginys veikimo metu nebūtų veikiamas tiesioginių saulės spindulių. Tinkamam įrenginio vėdinimui būtina palikti 50 cm atstumą priekinėje pusėje, taip pat nenuimti kojų ar ratukų, jei jie yra šiame modelyje. Draudžiama statyti įrenginį šalia plovimo vonių ir praustuvių, taip pat šiluminio įrangos, tokios kaip krosnys ir voryklės. Jei įrenginys pastatytas šalia šilumos šaltinio – padidinkite atstumą nuo šaltinio iki įrenginio sienelės.
 - Neteisingas įrenginio išlyginimas pagal lygį gali paveikti jo darbo efektyvumą; papildomas išlyginimas atliekamas varžtinių kojų pagalba, jei įrenginys yra aprūpintas kojomis.
 - Įrenginiai su ratukais fiksuojami ratukų stabdžiais.
 - Pagrindiniai valdiklių modeliai, naudojami šiuose stalų ir vitrinų modeliuose:
 - DIXELL XR02CX
 - CAREL PJEZ
 - ELITECH ECS-02CX
- Gamyklinių parametrų keitimas atliekamas tik esant būtinybei (išskyrus bazinį temperatūros keitimą aušinamame tūryje), dalyvaujant kvalifikuotam techniniam personalui. Nustatymui naudokite atskiras valdiklių instrukcijas. Gamintojas gali įdėti šias instrukcijas įtiesimo komplektą, kitu atveju naudokite elektronines versijas, kurios laisvai prieinamos internete. Nustatymų keitimas trečiųjų šalių asmenų, kurie nėra kvalifikuotas techninis personalas, gali sukelti gedimus ir prietaisų sugedimą. Gamintojas gali savo nuožiūra įrengti kitus valdiklių modelius. Tokiu atveju valdiklio modelį galima sužinoti ant valdiklio firminės plokštelės jo korpuse.
- Įprastomis eksploatacijos sąlygomis kompresoriaus vibracija yra leistina.
 - Prietaiso ratus užfiksukite stabdžiais, jei ratai yra modelio konstrukcijoje.
 - Jei reikia, įmontuokite lentynas, jei jos yra jūsų modelyje ir yra transportavimo padėtyje. Teisingas lentynų įrengimas yra svarbus tinkamam kondensato nuvedimui.
 - Po įrengimo palaukite ne mažiau kaip 12 valandų prieš paleidžiant prietaisą. Šios taisyklės nesilaikymas gali sukelti kompresoriaus gedimą paleidimo metu.

- Durys yra aprūpintos spyna, siekiant užtikrinti produktų saugumą prietaiso viduje. Durims atidaryti ir uždaryti naudokite komplekte esantį raktą.
- Kyla gaisro ar sprogimo pavojus, jei praduriamos šaldymo skysčio vamzdelės. Atidžiai laikykitės įrangos pakrovimo ir iškrovimo instrukcijų.
- Neleiskite personalui, nesusipažinusiam su šiuo naudotojo vadovu ir neišklausiusiam saugos instruktažo, dirbti su veikiančiu prietaisu, nes tai gali sukelti traumas ir mirtį.
- Imkitės priemonių įrangai apsaugoti nuo lietaus ir drėgmės.
- Stiklinių plokščių schemos ir įrengimo tvarka:

1. Prisukite jungiamąsias movas prie įrenginio krašto.

Pastaba: įsitikinkite, kad jungiamosios movos anga gujonui yra nukreipta į vidų.

2. Įstatykite dvi šonines plokštes į jungiamąsias movas taip, kad stiklo skylės būtų viršuje.

Pastaba: įsitikinkite, kad srieginio angos, toliausiai nutolusi nuo plokštės krašto, yra nukreipta į galinę įrenginio dalį.

3. Norėdami pritvirtinti plokštes, įsukite gujoną į kiekvieną jungiamąją movą. Pastaba: įsitikinkite, kad minkštas gujono galas remiasi į stiklą.

4. Įstatykite galinę plokštę į jungiamąsias movas taip, kad stiklo skylės būtų viršuje.

5. Norėdami pritvirtinti plokštę, įsukite gujoną į kiekvieną jungiamąją movą.

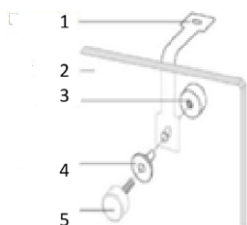
6. Įstatykite plastikines kaištelių į kiekvieną angą.

7. Prisukite laikikliais prie kiekvienos plokštės vidinės pusės varžtais pagal žemiau pateiktą schemą.

Pastaba: įsitikinkite, kad surinkto varžto galvutė yra išorinėje plokščių pusėje.

8. Padėkite viršutinę plokštę ant laikiklių taip, kad visos skylės sutaptų.

9. Įstatykite kaištelių ir pritvirtinkite viršutinę plokštę prie laikiklių varžtais pagal žemiau pateiktą schemą.



1 — Laikiklis · 2 — Stiklas · 3 — Veržlė · 4 — Kaištelis · 5 — Varžtas

3. SAUGA

Dėmesio! Darbas su šia įranga leidžiamas tik po to, kai susipažįstama su šiuo eksploataavimo vadovu ir išklausomas saugos instruktažas.

- Montuojant, rengiant darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontą, kartu su šioje instrukcijoje išdėstytais saugos reikalavimais, būtina griežtai laikytis saugos ir priešgaisrinės saugos taisyklių pagal norminius aktus šalyje, kurioje eksploatuojamas šis prietaisas.
- Laikykite prietaisą vietoje, neprieinamoje vaikams.
- Nelaikykite degių daiktų tiesioginėje prietaiso artumoje.
- Jei prietaisas nenaudojamas – atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Jei prietaisas nenaudojamas arba naudojamas nepalankiomis oro sąlygomis, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte avarinių situacijų.

- Griežtai draudžiama plauti prietaisą atviruoju vandens šaltiniu. Šios taisyklės nesilaikymas gali sukelti įrangos pažeidimą ir žmogaus traumas, galimai su mirtimi. Neleiskite vandeniui patekti ant lizdo ir jungiklio.
- Prieš plaudami, taisydami ar perkeldami prietaisą, pirmiausia atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Nelieskite maitinimo kabelio šlapiomis rankomis, kitu atveju galimas elektros smūgis.
- Valykite nedarbinius prietaiso paviršius minkštu ir sausu skudurėliu.
- Techninė priežiūra ar remonto darbai leidžiami tik atjungus prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar kištuko šlapiomis rankomis.
- Nestiepkite jėga maitinimo kabelio, kad jo nepažeistumėte ir neleistumėte atsirasti elektros nuotėkiui.
- Nejudinkite prietaiso jo veikimo metu.
- Nesilaikykite ant lentynų, stalčių, stiklo, durų ir aparatų pagrindo.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, psichiniais ar protiniais gebėjimais, taip pat asmenims be patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama kontrolės ar instruktažo atveju, kurį atlieka už jų saugumą atsakingas asmuo.

Nustoti naudoti aparatą esant netinkamam veikimui, pažeidimui ar kritimui, taip pat pažeidus maitinimo kabelį ar kištuką.

4. DARBO TVARKA

- Šaldymo ir šaldymo stalai bei vitrinos skirti maisto produktams laikyti nustatyta temperatūros režime (aušinimas arba šaldymas priklausomai nuo modelio) visuomeninio maitinimo įmonėse.
- Aparatai nėra skirti medicininės paskirties prekėms laikyti.
- Neužblokuokite ventiliatorių viduje įrangos.
- Nerekomenduojama naudoti mechaninius įrenginius ar kitas priemones atšildymo procesui pagreitinti, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.
- Venkite ilgo, taip pat per dažno durų atidarymo.
- Laikykite maisto produktus aparato viduje tik pasiekus jam darbinę temperatūrą.
- Nedėkite į įrangos vidų karšto maisto ar skysčių be dangtelio.
- Jei įmanoma, vyniokite arba uždarykite maisto produktus.
- Nenaudokite elektros prietaisų šios įrangos viduje (pvz., šildytuvų, ledų gamintojų ir pan.).
- Nestovėkite ir nesiremkite ant pagrindo, stalčių ar durų.
- Neleiskite alyvai ar riebalams liestis su plastikinėmis dalimis ir durų sandarikliu. Kontakto atveju nedelsiant nuvalykite paviršių rekomenduojamomis priemonėmis.
- Buteliai su alkoholiniais produktais, turinčiais didelį alkoholio kiekį, turi būti užsandarinti ir laikomi šaldytuve vertikaliai.
- (vitrinoms) Įsitinkinkite, kad gastronorminiai indai visada yra savo vietose, net jei jie nenaudojami arba tušti. Tuščios gastronorminių indų vietos žymiai sumažina įrangos veikimo efektyvumą.

Įjungimas

1. Uždarykite įrangos durį (duris).

2. Įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis nustatytas į padėtį [O], ir įjunkite įrangą į rozetę.
3. Įjunkite maitinimą [I]. Ekrane pasirodys dabartinės temperatūros vertė įrangos viduje.

Automatinis atšildymas (šaldymo stalams)

Įrangą automatiškai atlieka atšildymo ciklą kas šešias valandas.

Pastaba: Ciklas prasideda nuo pirminio maitinimo tiekimo į įrangą momento.

Norėdami atšildyti įrangą rankiniu būdu (šaldymo stalams):

1. Paspauskite mygtuką ATŠILDYMAS (DEFROST) ir palaikykite jį 5 sekundes.
2. Nedelsiant prasidės atšildymo ciklas ir užsidegs šviesos diodų indikatorius ATŠILDYMAS (DEFROST). Atšildymas truks ne ilgiau kaip 30 minučių.

Pastaba: Rankinis atšildymo paleidimas taip pat iš naujo nustato automatinio atšildymo laikmatį. Kitas automatinio atšildymo ciklas prasidės praėjus šešioms valandoms po rankinio atšildymo pabaigos.

Perteklinis vanduo surenkamas į vandens surinkimo padėklą.

Darbinės temperatūros nustatymas

1. Nustatymas atliekamas ilgai spaudžiant mygtuką „set“ (1 arba 2 sek., priklausomai nuo valdiklio modelio).
2. Nustatykite reikiamą parametρά.
3. Išsaugokite nustatymą pakartotinai paspaudę mygtuką „set“ (arba palaukite 10 sek., tuomet nustatymas išsisaugos automatiškai, tačiau ši funkcija nėra prieinama visuose valdiklių modeliuose).

5. APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Visus aptarnavimo ir priežiūros darbus būtina atlikti iš anksto atjungus aparatą nuo elektros tinklo.
- Reikia reguliariai valyti aparato vidines paviršius. Išoriniam ir vidiniam įrangos valymui galima naudoti pusiau sausą kempinę arba skudurėlį, sudrėkintą muilo vandenyje, kurio temperatūra ne aukštesnė kaip 35 °C.
- Siekiant išvengti pelėsio susidarymo ir nemalonaus kvapo, palikite dureles praviras, kad kamera visiškai išdžiūtų.
- Po valymo visada nušluostykite aparato paviršius sausi.
- Durų sandariklį valykite tik vandeniui.
- Neleiskite valymui naudojamam vandeniui per drenažo angą patekti į garinimo padėklą.
- Draudžiama naudoti aparatui valyti abrazyvinius medžiagas, metalines kempines ir šepetius, duriamuosius ir pjaunančius daiktus, agresyvias ir chloro turinčias valymo priemones, benziną, aliejus, acetoną, rūgštis, šarmus ir tirpiklius, taip pat sodos tirpalus.
- Draudžiama valyti aparatą atviruoju vandens šaltiniu, taip pat garų plovimo / srovinių plovimo mašinų pagalba.

6. TECHNINIS APTARNAVIMAS IR REMONTAS

Dėmesio! Aptarnavimo ir remonto darbai turi būti atliekami visiškai atjungus elektros maitinimą, atjungiant kištuką nuo rozetės, pasitelkiant kvalifikuotą techninį personalą.

Aparato techninis aptarnavimas turi vykti pagal norminius dokumentus šalies, kurioje naudojamas šis aparatas. Šiame naudotojo vadove pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Atlikdami techninį aptarnavimą, atlikite šiuos darbus:

- Atlikite instruktažą ir patikrinkite personalo, dirbančio su aparatu, žinias apie eksploataavimo taisykles.
- Apklauskite personalą, dirbantį su aparatu, siekiant nustatyti neįprastą aparato veikimą.
- Atlikite vizualinę aparato būklės patikrą.
- Patikrinkite, ar nėra nuogų laidų.
- Patikrinkite įžeminimo linijos ir paties aparato įžeminimo grandinės vientisumą (nuo įžeminimo gnybto iki prieinamų metalinių dalių – varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Atlikite kontaktinių srovę laidžiančių grupių, šiluminės/srovinės apsaugos ir kitų avarinės atjungimo elementų, signalizacijos armatūros, apkabų, tvirtinimo elementų, judamųjų aparato mazgų priveržimą.
- Reguliariai valykite kondensatorių, neleiskite kauptis jame dulkiams ir nešvarumams.
- Patikrinkite šaldymo kontūrą ir pakankamą šaldymo agento kiekį sistemoje.

Aparato remontas turi būti atliekamas kvalifikuoto techninio personalo. Naudojamas lengvai užsidegantis šaldymo agentas.

Aparato konstrukcijos keisti draudžiama.

Neįprastai, kitaip nei įprastai, veikiant aparatui, būtina atjungti aparatą nuo maitinimo ištraukiant kištuką iš lizdo, išpilti vandenį iš rezervuaro ir kreiptis į techninės priežiūros tarnybą.

Dirbti su žinomai sugedusiu aparatu yra griežtai draudžiama.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negalima reikalausti tiesioginės ar netiesioginės žalos atlyginimo, kuri galėjo būti avarijos ar darbo su sugedusiu aparatu pasekmė.

Gedimas	Tikėtina priežastis	Priemonės
Įranga neveikia	Blokas neįsijungia	Patikrinkite, ar įranga tinkamai prijungta prie tinklo.
	Kištukas ir laidas pažeisti	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybos atstovą arba kvalifikuotą techninį specialistą.
	Perdegė saugiklis kištuke	Pakeiskite saugiklį.
	Elektros maitinimas	Patikrinkite elektros maitinimą.
	Vidinės instaliacijos gedimas	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybos atstovą arba kvalifikuotą techninį specialistą.
	Per stiprus garintuvo apledėjimas	Atitirpinkite įrangą.

Įranga įsijungia, tačiau temperatūra per aukšta / žema	Kondensatorius užkimštas dulėmis	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybos atstovą arba kvalifikuotą techninį specialistą.
	Durys tinkamai neuždarytos	Patikrinkite, ar durys uždarytos ir ar nepažeistos sandarinimo juostos.
	Įranga išdėstyta šalia šilumos šaltinio arba oro tiekimas į kondensatorių yra sutrikęs	Perstatykite šaldytuvą į tinkamesnę vietą.
	Patalpoje esanti temperatūra per aukšta	Sustiprinkite ventiliaciją arba perstatykite įrangą į vėsesnę vietą.
	Viduje laikomi netinkami maisto produktai	Išimkite per karštą maistą arba pašalinkite kliūtis ventiliatoriaus veikimui.
	Įranga perkrauta	Sumažinkite viduje laikomų maisto produktų kiekį.
Iš įrangos teka vanduo	Įranga tinkamai neišlyginta	Sureguliuokite įrangos padėtį naudojant sraigtines kojas (jei taikoma).
	Išorinė nutekėjimo anga užblokuota	Išvalykite nutekėjimo angą.
	Yra kliūčių vandens nutekėjimui	Išvalykite įrangos apačią (jei taikoma).
	Vandens talpykla pažeista	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybos atstovą arba kvalifikuotą techninį specialistą.
	Atitirpusio vandens padėklas perpildytas	Išpilkite vandenį iš padėklo (jei taikoma).
Neįprastas garsus triukšmas įrangai	Atsilaisvino veržlė / varžtas	Patikrinkite ir užveržkite visas veržles ir varžtus.
	Įranga neišlyginta arba netinkamai sumontuota	Patikrinkite ir esant būtinybei pakoreguokite įrangos padėtį.

7. TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS. UTILIZAVIMAS

- Šį aparatą galima transportuoti bet koku transporto priemone laikantis įspėjamųjų užrašų ant taros, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiam transporto rūšiui. Kraunant ir transportuojant aparatą negalima versti ir jį smūgiuoti.

LT

- Transportuojant aparato pasvirimo kampas neturi viršyti 45°. Aparato negalima apversti aukštyn kojomis. Toks veiksmas gali sukelti kompresoriaus pažeidimą ir šaldymo grandinės sandarumo pažeidimą.
- Aparato transportavimas geležinkeliu ir automobilių transportu turi būti vykdomas uždaro tipo transporto priemonėse.
- Po transportavimo aparatas turi būti darbingas ir neturėti pažeidimų.
- Aparatas turi būti laikomas transportinėje pakuotėje sandėliavimo patalpose, užtikrinančiose apsaugą nuo atmosferinių kritulių ir mechaninių pažeidimų poveikio.
- Neleiskite aparatui kratytis.
- Nelaikykite aparato apverstoje padėtyje.

Pasibaigus aparato eksploatacijai, suėjus nustatytam tarnavimo laikui, eksploatuojančiai organizacijai būtina perduoti jį už utilizavimą atsakingam asmeniui.

Aparato utilizavimą atlikti pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles vadovaujantis norminiais aktais šalies, kurioje aparatas yra utilizuojamas.

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Temp. range, °C	Network parameters	Power, kW	Dimensions, mm	Weight, kg	Refrigerant
HKN-VRX1200/330	+2 ~ +10	220~240 V / 50 Hz	0.11	1200×335×435	36	R600a
HKN-VRX1200/380				1200×395×435	44	
HKN-VRX1500/330				1500×335×435	43	
HKN-VRX1500/380				1500×395×435	53	
HKN-VRX2000/380				2000×395×435	71	
HKN-PZG3-116 ROCK	-2 ~ +8		0.32	2020×800×1000	336	R290
HKN-PZLG2	+2 ~ +8		0.17	900×700×1075	103	R600a
HKN-PZLG3			0.24	1365×700×1075	162	R290
HKN-GN2BT	-18 ~ -22		0.52	1360×700×850	122	R290
HKN-GN3BT			0.56	1795×700×850	143	R290
HKN-GN2TN	-2 ~ +8		0.22	1360×700×850	105	R290
HKN-GN3TN			0.23	1795×700×850	121	R290
HKN-GNL2TN	+2 ~ +8		0.17	900×700×850	81	R600a
HKN-GNL3TN			0.24	1365×700×850	106	R290

The manufacturer reserves the right to change the appearance and construction of the unit to improve its operating characteristics, while leaving the technical specifications unchanged.

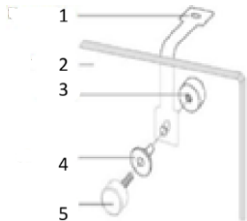
2. INSTALLATION AND PREPARATION FOR USE. INSTALLATION PROCEDURE.

- **Attention! All installation and commissioning work must be carried out by qualified technical personnel holding a special permit in accordance with the normative acts of the country in which the unit is used.**
- The unit may only be moved and stored in an upright position.
- Before first start-up, remove all packaging materials from the unit, and wipe the shelves and internal surfaces with a sponge dampened in soapy water. After washing, wipe the surfaces with a damp sponge and allow them to dry.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the unit (230 V ±10%); check the installation of protective devices and their compliance with the rated power and characteristics.

- Protective devices must be located in the immediate vicinity of the unit or in the distribution panel, if directly accessible. The socket must meet safety requirements and have a reliable earth connection.
- The electrical wiring must correspond to the rated power of the unit. Non-compliance may lead to fire.
- During transport, the fastening of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose; check these before first start-up.
- Do not allow the cable to become trapped between objects or furniture. Do not allow the cable to be bent or tangled.
- Do not use household extension cables to connect the unit.
- If the power cable is damaged, replace it immediately to prevent electric shock or fire.
- Incorrect connection or a defective plug or socket may lead to fire.
- During operation, the ambient temperature must be below 35 °C and humidity must not exceed 75%.
- The unit is not intended for outdoor use.
- Install the unit in an upright position on a hard, flat, horizontal surface capable of bearing the unit's weight. Ensure the unit is not exposed to direct sunlight during operation. Allow at least 50 cm clearance at the front for proper ventilation; do not remove the feet or wheels (if fitted). Do not install near washing sinks, hand-wash basins, or heat-generating equipment such as ovens and hobs. If installed near a heat source, increase the distance between the source and the unit wall.
- Incorrect levelling of the unit may affect its operating efficiency; use the adjustable feet for levelling (if fitted).
- Units with wheels must be secured using the wheel brakes.
- The main controller models used in these units are: DIXELL XR02CX, CAREL PJEZ, ELITECH ECS-02CX. Factory parameters should only be changed when necessary (except for basic temperature adjustment), and only by qualified technical personnel. Use separate controller instructions for configuration. The manufacturer may include these instructions in the delivery package; otherwise use electronic versions available online. Changing settings by unqualified persons may cause malfunctions and equipment damage.
- The manufacturer may install other controller models at their discretion. In this case, the controller model can be found on the controller nameplate.
- Compressor vibration during normal operation is permissible.
- Secure the unit's wheels using the brakes (if fitted).
- If shelves are present in your model and are in transport position, install them correctly before use. Correct shelf installation is important for proper condensate drainage.
- After installation, wait at least 12 hours before starting the unit. Failure to observe this rule may cause compressor damage on start-up.
- The door is fitted with a lock to secure the contents. Use the key provided to open and close the door.
- There is a risk of fire or explosion if refrigerant tubes are punctured. Carefully follow the instructions for loading and unloading the equipment.
- Do not allow untrained personnel to approach the operating unit — risk of injury or death.
- Take measures to protect the equipment from rain and moisture.

Glass panel installation diagrams and procedure:

1. Screw the connecting couplings to the edge of the unit. Note: ensure the coupling holes for the stud bolt face inward.
2. Insert the two side panels into the couplings so that the holes in the glass face upward. Note: ensure the screw hole furthest from the panel edge faces the rear of the unit.
3. To secure the panels, screw a stud bolt into each coupling. Note: ensure the soft end of the stud bolt bears against the glass.
4. Insert the rear panel into the couplings so that the holes in the glass face upward.
5. To secure the panel, screw a stud bolt into each coupling.
6. Insert plastic plugs into each hole.
7. Screw the brackets to the inside of each panel using bolts as shown in the diagram below. Note: ensure the bolt head assembly is on the outside of the panels.



1 — Bracket · 2 — Glass · 3 — Nut · 4 — Plug · 5 — Bolt

8. Place the top panel on the brackets so that all holes align.
9. Insert plugs and attach the top panel to the brackets using bolts as shown in the diagram below.

3. SAFETY

• **Attention! Access to work on this equipment is permitted only after familiarisation with this operating manual and completion of safety training.**

- During installation, preparation, operation, maintenance and repair, strictly observe occupational and fire safety rules in accordance with the normative acts of the country of operation.
- Store the unit in a place inaccessible to children.
- Do not store flammable items near the unit.
- If the unit is not in use, disconnect it from the mains.
- If not in use or in adverse weather, disconnect the unit from the power source.
- It is strictly forbidden to wash the unit with an open water source. This may cause equipment damage and personal injury with fatal consequences. Do not allow water near the socket or switch.
- Before washing, repairing or moving the unit, disconnect it from the power source.
- Do not touch the power cable with wet hands.
- Wipe the non-working surfaces of the unit with a soft dry cloth.
- Maintenance or repair may only be carried out after disconnecting the unit from the power source.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not pull hard on the power cable — this may damage it or cause electrical leakage.

- Do not move the unit during operation.
- Do not lean on or stand on shelves, drawers, glass, doors or the base of the unit.
- Not intended for use by children, persons with limited physical, mental or intellectual capabilities, or persons without relevant experience and knowledge. Exceptions only under supervision by a responsible person.
- Cease use of the unit in the event of incorrect operation, damage or a fall, or if the power cable or plug is damaged.

4. OPERATING PROCEDURE

- Refrigerated and freezer tables and display cases are designed for storing food products at the required temperature (refrigeration or freezing depending on the model) in catering establishments.
- The units are not intended for storing medical products.
- Do not obstruct the fans inside the unit.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrost process, other than those recommended by the manufacturer.
- Avoid prolonged or excessively frequent opening of the doors.
- Store food inside the unit only after it has reached the operating temperature.
- Do not place hot food or uncovered liquids inside the unit.
- Where possible, wrap or cover food products.
- Do not use electrical appliances inside the unit (e.g. heaters, ice cream makers, etc.).
- Do not stand on or lean against the base, drawers or doors.
- Do not allow oil or grease to contact plastic components or door seals. If contact occurs, clean the surface immediately using recommended agents.
- Bottles of high-alcohol spirits must be sealed and stored upright in the refrigerator.
- (For display cases) Ensure gastronorm containers are always in place, even when not in use or empty. Empty gastronorm positions significantly reduce operating efficiency.

Start-up:

1. Close the unit door(s).
2. Ensure the power switch is set to [O], then plug the unit into the socket.
3. Switch on the power [I]. The current internal temperature will appear on the display.

Automatic defrost (for freezer tables):

The unit automatically runs a defrost cycle every six hours. Note: The cycle begins from the moment power is first applied.

Manual defrost (for freezer tables):

1. Press and hold the DEFROST button for 5 seconds.
2. The defrost cycle will begin immediately and the DEFROST indicator will illuminate. Defrost will last a maximum of 30 minutes. Note: Manual defrost also resets the automatic defrost timer. The next automatic cycle will begin six hours after manual defrost ends.

Excess water is collected in the water collection tray.

Temperature setting:

1. Press and hold the "set" button (1 or 2 seconds, depending on controller model).
2. Set the required parameter.
3. Save the setting by pressing "set" again (or wait 10 seconds for automatic save — this function is not available on all controller models).

5. MAINTENANCE AND CARE

- All maintenance and care work must be carried out with the unit de-energised.
- Clean the internal surfaces regularly. For external and internal cleaning, use a semi-dry sponge or cloth dampened in soapy water at no more than 35 °C.
- To prevent mould and unpleasant odours, leave the door slightly open to allow the chamber to dry completely.
- After cleaning, always wipe the unit surfaces dry.
- Clean the door seal with water only.
- Do not allow cleaning water to enter the evaporator tray through the drain hole.
- Do not use abrasive materials, metal sponges or brushes, sharp or cutting objects, aggressive or chlorine-containing cleaning agents, petrol, oils, acetone, acids, alkalis, solvents or soda solutions.
- Do not clean the unit with an open water source or with steam/jet washers.

6. TECHNICAL MAINTENANCE AND REPAIR

Attention! Maintenance and repair work must be carried out with the power supply completely disconnected by unplugging from the socket, with the involvement of qualified technical personnel.

Technical maintenance must be carried out in accordance with the normative documents of the country of use. The following list is of a recommendatory nature.

During technical maintenance, carry out the following:

- Train personnel and verify their knowledge of operating rules.
- Interview personnel to identify any abnormal operation.
- Carry out a visual inspection of the unit.
- Check for exposed wires.
- Check the earthing circuit (resistance from earthing terminal to accessible metal parts must not exceed 0.1 Ω).
- Tighten thermal/current protection and other emergency shutdown elements, signal fittings, linings, fasteners and moving assemblies.
- Regularly clean the condenser — do not allow dust and dirt to accumulate.
- Check the refrigeration circuit for a sufficient quantity of refrigerant.

Repairs must be carried out by qualified technical personnel. A flammable refrigerant is used. Modification of the unit construction is prohibited.

In the event of abnormal operation, de-energise the unit by unplugging from the socket, drain the water reservoir and contact the service department.

Operation of a unit known to be defective is strictly prohibited.

The Seller and Manufacturer are not liable for direct or indirect damage resulting from an accident or from operation of a defective unit.

Fault	Probable cause	Remedy
Unit does not operate	Unit not switching on	Check that the unit is correctly connected.
	Plug and cord damaged	Contact the service representative or qualified technician.
	Fuse in plug blown	Replace the fuse.
	No power	Check the power supply.
	Internal wiring fault	Contact the service representative or qualified technician.
	Evaporator heavily iced over	Defrost the unit.
	Condenser clogged with dust	Contact the service representative or qualified technician.
Unit operates but temperature too high/low	Doors not properly closed	Check doors are closed and seals are not damaged.
	Unit near heat source or condenser airflow restricted	Improve ventilation or move unit to a cooler location.
	Ambient temperature too high	Remove excessively hot food or remove obstacles from fan.
	Unsuitable food products stored inside	Remove excessively hot food.
	Unit overloaded	Reduce the quantity of food stored inside.
	Unit not properly levelled	Adjust using adjustable feet (if applicable).
Water leaking from unit	External drain hole blocked	Clear the drain hole.
	Obstacles to water drainage	Clean the base of the unit (if applicable).
	Water container damaged	Contact the service representative or qualified technician.
	Meltwater tray full	Drain the tray (if applicable).
Abnormally loud noise	Nut/screw loose	Check and tighten all nuts and screws.

	Unit not levelled or incorrectly installed	Check and adjust the unit position as required.
--	--	---

7. TRANSPORT AND STORAGE. DISPOSAL

- The unit may be transported by any means in accordance with the warning markings on the packaging and applicable transport rules. During loading and transport, do not tilt or subject the unit to impacts.
- During transport, the unit must not be tilted more than 45°. Do not turn the unit upside down — this may damage the compressor and compromise the integrity of the refrigeration circuit.
- Rail and road transport must be in covered vehicles.
- After transport, the unit must be in working order and free from damage.
- Store in transport packaging in facilities that protect against atmospheric precipitation and mechanical damage.
- Do not allow the unit to be shaken.
- Do not store the unit in an inverted position.

After ceasing operation, upon expiry of the established service life, hand the unit over to the person responsible for disposal.

Dispose of the unit in accordance with general rules for secondary raw material processing and the normative acts of the country of disposal.